(273)

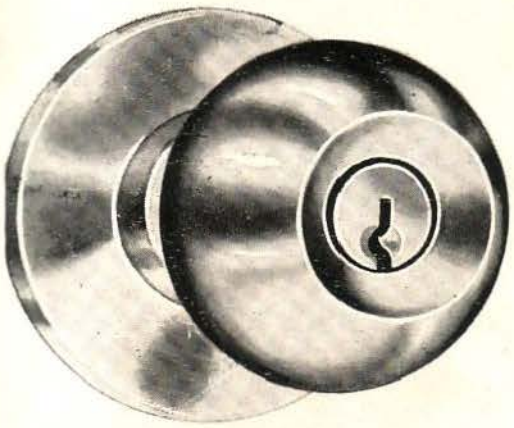
ARQUITECTURA

Residencia que obtuvo el Premio Medalla de Oro del Colegio Nacional de Arquitectos en 1955, construida en el Country Club.

Equipada con Cerraduras "SATURNO AL".

Propietaria:
Sra. Evangelina Aristigueta de Vidaña.

ARQUITECTOS:
SILVERIO BOSCH y MARIO ROMAÑACH



Modelo "Saturno"

Cerraduras SCHLAGE

verdaderamente funcionales... verdaderamente decorativas!

Por sus diseños exclusivos, por su calidad, por su rendimiento y por la facilidad con que se instalan, las cerraduras SCHLAGE son verdaderamente funcionales, verdaderamente decorativas. Tenemos cerraduras SCHLAGE para cada necesidad. Y además, para mayor conveniencia — sin pérdida de seguridad — usted puede tener todas sus llaves amaestradas. Una sola llave puede abrir todas las puertas de su casa, oficina, despachos privados, garage, etc. *¡Todo con una sola llave!*

Todas las cerraduras y llavines SCHLAGE son reversibles 100%. Sirven para puertas derechas o izquierdas, abran éstas para adentro o para afuera.

Consúltenos sin compromiso y gustosamente le facilitaremos catálogo e informes completos.

Representante Exclusivo para Cuba: **AGENCIAS ROBERTO RODRIGUEZ, S. A.** *Amargura 319-Tels. ML-1455-W-7506-Habana*

DISTRIBUIDORES:

LA ANTILLA
Cuba No. 259
Tel. M-9635

LA CASA AGUERA
Monserrate No. 475
Tel. ML-1544

LA CASTELLANA
Compostela No. 663
Tel. A-1908-09

LOS DOS LEONES
Galiano y Virtudes
Tel. M-2626, M-2727

LA HABANERA
Factoría No. 152
Tel. M-2125

MODERNAGE, S. A.
Infanta No. 508
Tel. U-8538

LA MURALLA
Compostela No. 534
Telf. A-6009

VICTOR AGUIRREGAVIRIA Y CIA.
Independencia No. 16
Matanzas

JOSE JUNQUERA Y CIA.
Apartado No. 192
Camagüey

V. MERCARDE Y CIA., S. EN C.
Apartado 70
Santiago de Cuba

Juegos de Baños en colores,

BRIGGS

Beautyware

desde . . . **$114.35**

Visite hoy mismo nuestra

EXPOSICION

Ayestarán y 19 de Mayo - U-1278

CIA. DE EFECTOS SANITARIOS

VASANIT.RAM, S.A.

Calentadores **ELECTRICOS**	Gabinetes y Puertas de Ducha **KETCHAM**	Duchas de Control de Volumen **BLOCH**	Accesorios de Empotrar **BAY RIDGE**	Azulejos **ATCO**

TAMARGO

COPIAS DE PLANOS VAPOPOST

Servicio de Mensajeros

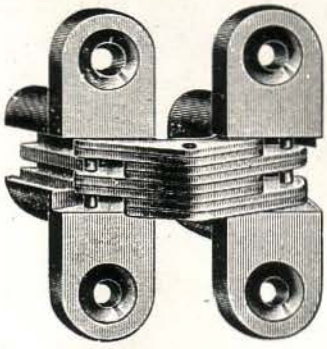
MATERIALES DE DIBUJOS PARA ARQUITECTOS
PAPELES SENSIBILIZADOS **POST COMPANY**

Representante:

I. FERNANDEZ TAMARGO

SAN LAZARO No. 72
CASI ESQ. A GENIOS

TELF.: A-6728



"SOSS" VISAGRAS INVISIBLES "SOSS"

Evitan los salientes de las bisagras antiguas ● Permiten que las puertas se abran totalmente en 180º ● Son invisibles tanto cuando las puertas están abiertas como cuando están cerradas ● Ideales para closets, muebles y paneles secretos ● Pida folletos descriptivos a:

FERRETERIA CALVO Y F. VIERA. S. A.

COMPOSTELA, 663 TELEFONO A-1908 HABANA

CONCRETERA PROGRESO

CANTERAS DE NOVO

MARIANAO

BO-7990

Distribuidor: CARLOS CAPÓ

SNOWCEM
CEMENTO IMPERMEABLE DECORATIVO

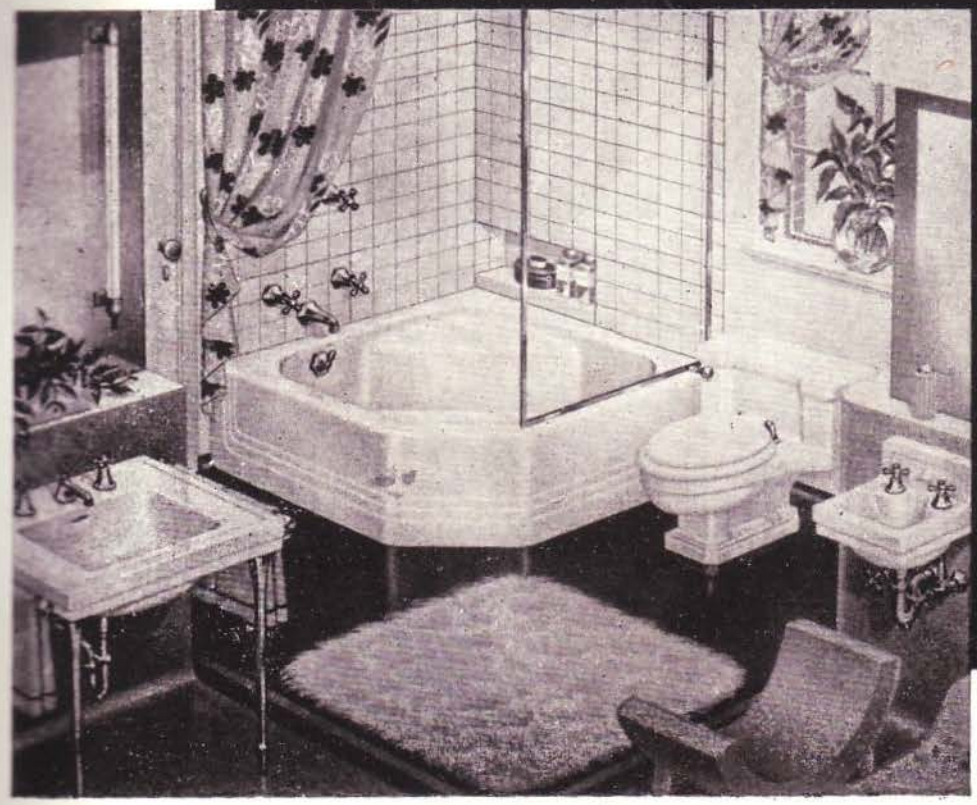
IMPERMO
PARA IMPERMEABILIZAR MOSAICOS - CISTERNAS - PAREDES

SNOWCRETE
CEMENTO BLANCO PORTLAND LEGITIMO

AVE. MENOCAL, 551. ESQ. A VALLE

TELEFONO U-4450 - LA HABANA

CIA. COMERCIAL GANCEDO, S. A.
(CASA GANCEDO)



EFECTOS SANITARIOS EN GENERAL

ESPECIALIDAD EN BAÑOS DE COLORES

"Standard"

"KOHLER"

AZULEJOS DE TODAS CLASES

AVE. 10 DE OCTUBRE 120-122
LA HABANA
TELFS. M-9010 Y A-8791

3-1215

MIRACLE CEMENTO ADHESIVO PARA AZULEJOS

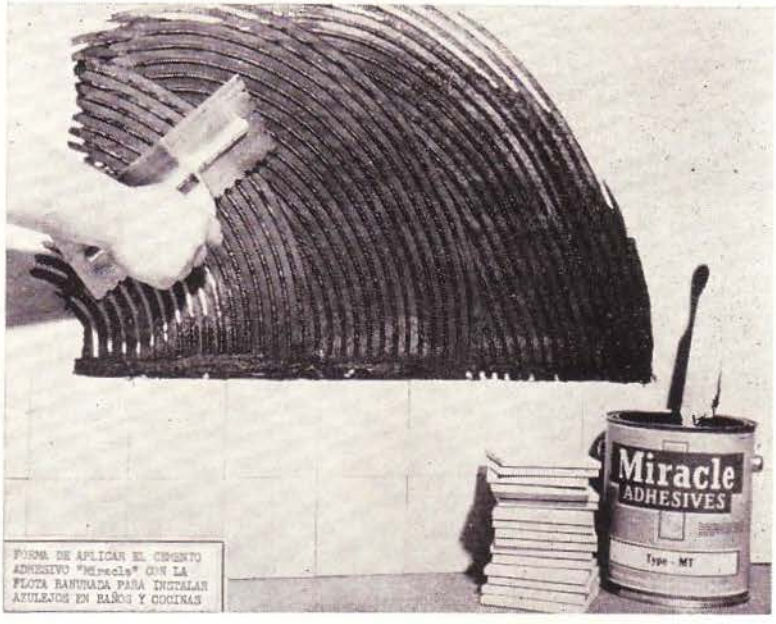
VENTAJAS:

RAPIDEZ: Un operario coloca de 15 a 20 metros² de azulejos en 8 horas.

ECONOMIA: Reducción de hasta un 30% en el costo final por metro cuadrado.

RESISTENCIA: Los azulejos colocados con **MIRACLE** se agarran fuertemente a la pared, sin afectarlos calor, humedad, vibraciones, golpes y otras causas.

APROBADO: Para colocar azulejos por las siguientes instituciones.



FORMA DE APLICAR EL CEMENTO ADHESIVO "Miracle" CON LA PLOTA DENTADA PARA INSTALAR AZULEJOS EN BAÑOS Y COCINAS

Federal Housing Administration District Offices. City of New York Dept. of Housing and Building - State of New York - U. S. Navy Bureau of Ships - U. S. Army - U. S. Cost Guard - Building Departments of many large cities.

Distribuidores: **PROAZA Y CABALLERO, S. A. - Concha No. 504, Luyanó, Habana. Teléfono X-1352**

PRUEBA ATOMICA RATIFICA LA FORTALEZA DE LOS BLOQUES de CONCRETO

Los bloques utilizados en estas pruebas fueron fabricados por una máquina exactamente igual a la que usa Hormigón Pre-Fundido, S. A., siguiendo el mismo sistema de fabricación empleado por nosotros. Estas fotos constituyen, pues, una prueba convincente de la fortaleza de nuestros bloques de concreto.

LOS BLOQUES DE HORMIGON PRE-FUNDIDO, S. A. SON:

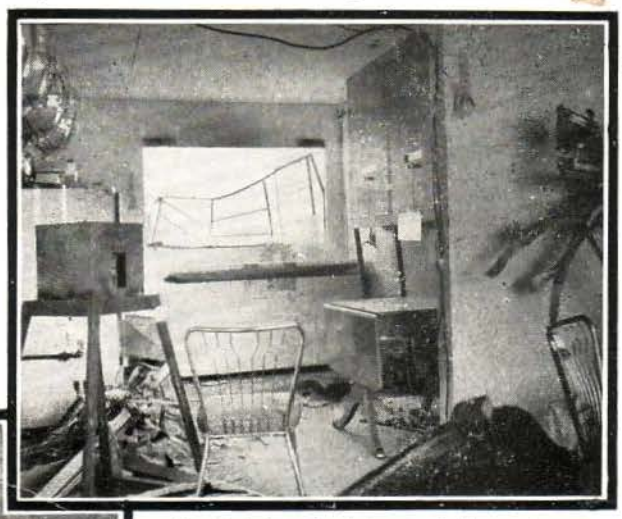
- Fabricados por la única máquina en Cuba con control electrónico.
- Bloques de calidad uniforme, y medidas exactas.
- De más alta resistencia.
- Con menor índice de absorción de agua.
- Perfectamente curados.

Cuando vaya a fabricar, hágalo con bloques de concreto de Hormigón Pre-Fundido, S. A.

Magníficas fotos de una prueba atómica realizada por el gobierno de los Estados Unidos en Yuca Flats, Nevada. A la izquierda se ven tres fotos tomadas en el mismo instante de explosión, de una casa fabricada con bloques de concreto, que estaba situada a una distancia de 4,700 pies de la explosión.

Abajo, una vista de la misma casa, después de la explosión, en la que se vé que la casa fabricada con bloques de concreto ha permanecido intacta en su estructura, siendo la única clase de fabricación que pudo resistir los efectos de la explosión, y comprobando la fortaleza de los bloques de concreto como el mejor material de construcción.

Fotos cortesía de Pit & Quarry Publications



Aspecto de la cocina de la casa de bloques de concreto más cercana al centro de la explosión y en la que no se observan daños en su estructura. La terrible fuerza de la explosión puede apreciarse en el desarreglo de los objetos en la habitación, y en la forma en que aparece arrancado el marco de la ventana.

HORMIGON PRE-FUNDIDO, S. A.

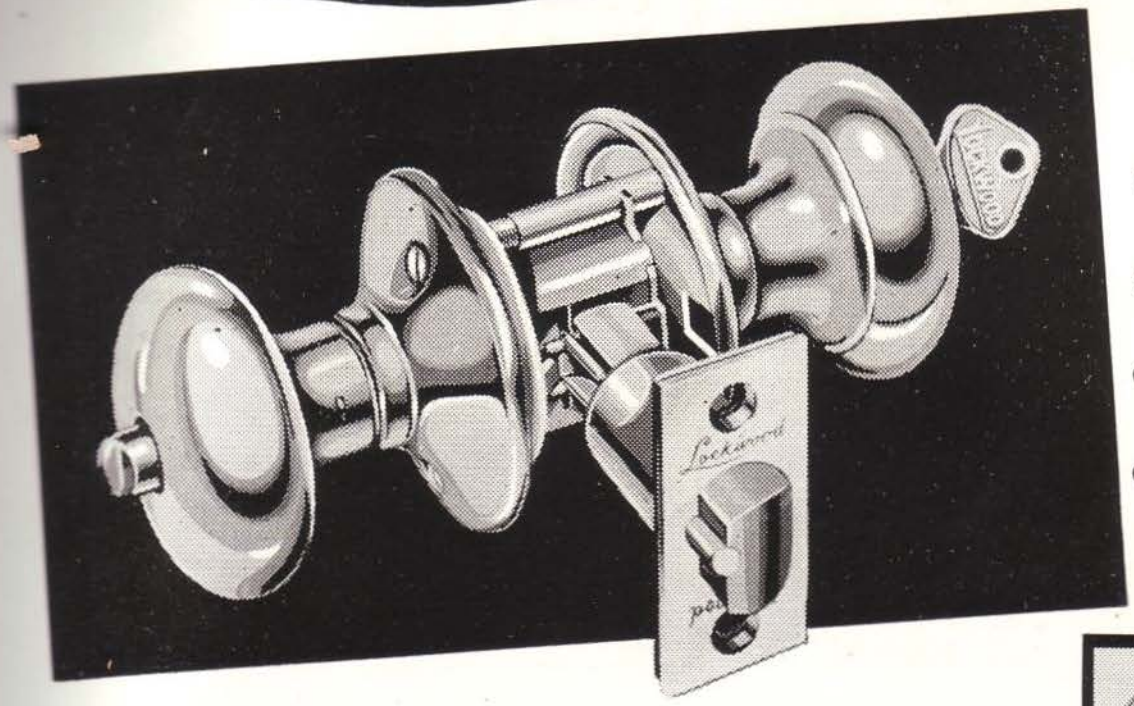
Carretera de Rancho Boyeros Km. 2½ Planta Hormigón Cubano, S. A.

Telfs. I-8244 · I-8558

HP-1-56

Lockwood

EL MEJOR HERRAJE... A PRECIOS ECONOMICOS!



Cerradura para:

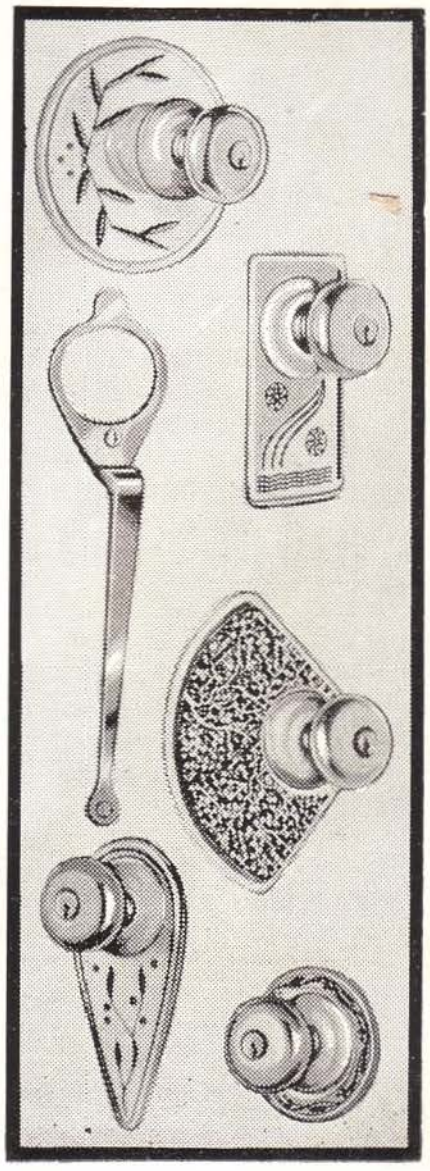
Puerta de calle	$5.85
Habitación y Baño	2.75
Closet sin llave	2.20
Closet con llave	5.70

LOCKWOOD, el nombre más famoso en herrajes, presenta ahora con orgullo su nuevo herraje de precio económico... la famosa Serie "C". Ahora Ud. puede tener en su casa herrajes de la más alta calidad, a precios verdaderamente económicos

Los herrajes LOCKWOOD de la nueva Serie "C" le ofrecen todas estas ventajas:

- **Mecanismo cilíndrico**
- **Cilindro de 5 pines**
- **Todas las piezas son de bronce o acero**
- **Fáciles de instalar**
- **Duraderos**
- **Bolas y Rosetas de aluminio anodizado**

Y, para que los herrajes sean tan elegantes como eficientes, LOCKWOOD presenta las placas "Decra-Dor" en una gran variedad de estilos y diseños. Decore las puertas de su casa con placas "Decra-Dor" de LOCKWOOD.



¡COMPLETAMENTE GRATIS!

Con cada órden completa de herrajes Lockwood Serie "C" entregamos completamente gratis dos llavines, enchapados en oro, que abren la puerta de su casa, y al mismo tiempo sirven de "Clip", que puede utilizarse para fijar la corbata, ó para fijar en un bolsillo, ó en una cartera de señora, sin temor a perderse.

Distribuidores Exclusivos

CASA REX-TONE, S.A.

Neptuno 1060 al 1066 - Telf. U0-8076
Habana, Cuba

RT-6-55

ELEVADORES SUIZOS

SCHLIEREN

- Movimiento silencioso y sin vibración
- Motores en cortacircuito para arranque rápido
- Disco de freno con refrigeración automática patentada
- Maniobra de baja tensión de corriente continua
- Servicio de control a todas horas
- 30 años en el mercado.

Representante en Cuba

CHARLES NAEGER

ANIMAS CASI ESQ. A GALIANO - TELEF. A-8407

PUJOL

Sanitarios Modernos

23 Y 30 - VEDADO

F-8502 - X-4633

Distribuidores autorizados de:

"STANDARD"
"KOHLER"
"UNIVERSAL"
"ELJER"

SR. ARQUITECTO: NO compre sin vernos antes. Podemos ofrecerle Equipos y Condiciones INIGUALABLES.

¿Proyectando una Clínica u Hospital?

Si los planos de una nueva clínica u hospital, que aún no haya sido equipado, se encuentran disponibles, podemos usarlos para señalar las especificaciones completas de los equipos que han de necesitarse. Si tales planos no han sido dibujados, nosotros tendremos gusto en hacerlo, si se nos ofrecen detalles y completa información de los requerimientos específicos.

Este servicio no representa obligación alguna por su parte y pondrá en sus manos un programa moderno y eficiente para su nuevo edificio, o bien para cualquier ampliación o reforma.

GENELECTRIC RAYOS X, S.A.

Calle 23 No. 158 Apartado No. 2075 Habana | República No. 81 Apartado No. 50 Camagüey | Aguilera No. 205 Apartado No. 539 Santiago de Cuba

FERRETERIA

"La Antilla"

GONZALEZ Y SANCHEZ

•

Especialidad en Herrajes

•

Cuba Núm. 259
Teléfono: M-9635 Habana, Cuba

Sin problemas en la cocina!

Complemente su obra con

MAGIC-GAS

La llama que rinde más

Al diseñar sus obras, los Señores Arquitectos tienen plena confianza en MAGIC-GAS... porque MAGIC-GAS rinde un rápido y eficiente SERVICIO a cualquier lugar donde sea solicitado...

Igualmente los consumidores de MAGIC-GAS -el maravillloso gas embotellado- jamás tienen problemas a la hora de cocinar, porque MAGIC-GAS es el combustible limpio, práctico y *económico* por excelencia!

Pídalo al

B-4212

Calle 12 No. 462, Almendares, Habana

AGENCIAS EN TODA LA REPUBLICA

Especifique CELOTEX Legítimo

el material ideal para acondicionamiento acústico (absorción de ruidos) al diseñar, construir y mejorar edificios y residencias.

Las losas acústicas Celotex son lavables y pueden pintarse para armonizar con el ambiente. Fáciles de instalar, sin impedimento para el trabajo o el movimiento de personas. Gran variedad de diseños. Su empleo no requiere alteraciones estructurales.

Insista en el legítimo Celotex, en sus envases de garantía, que vendemos nosotros exclusivamente.

PINTURAS "PITTSBURGH"

CRISTALES PULIDOS, VIDRIOS PARA VENTANAS,
MOLDURAS "PITTCO",

LADRILLOS DE VIDRIO

CRISTAL "CARRARA" PARA BAÑOS Y FACHADAS

ESPECIALIDADES ARQUITECTONICAS

Paint. PITTSBURGH PLATE GLASS COMPANY Glass

PIDA INFORMES A SUS REPRESENTANTES

División de Pinturas:
SAMUEL D. CAPIZZI
CUBA, 64. DEPTO. 204

HABANA

División de Cristales:
WALTER E. ARENSBERG
JAMES F. WALSH
TELEFONO: M-3526

Las Puertas MODERNFOLD salvan espacio y añaden belleza a su hogar

El arte es la expresión sensible de lo bello.

HOGAR

OFICINA

TIENDA

CLUBS

Aumenta el espacio de su casa y añade belleza. Son las únicas puertas que son decorativas ● Visítenos y vea nuestra exhibición.

AHORA...

EL TOLDO DE ALUMINIO QUE REALMENTE SE ENROLLA SOLO

ALUMA-ROLL

"EL CONTROL DEL SOL EN SUS MANOS"

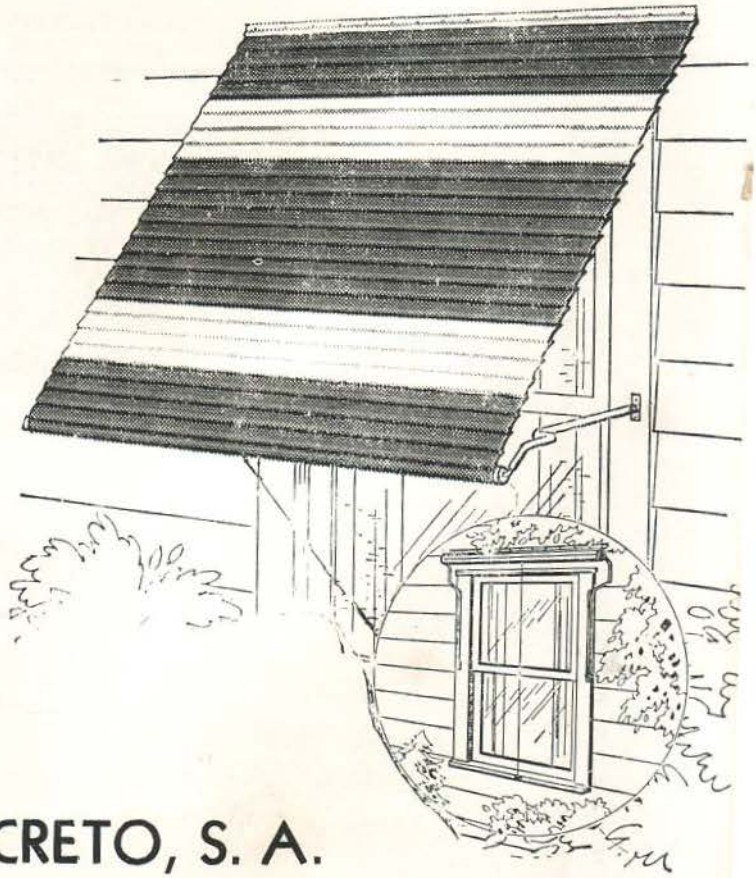
ALUMAROLL es construída para ajustar en cualquier ventana.

ALUMAROLL proporciona mayor protección contra el sol y la lluvia.

ALUMAROLL da más belleza. Mayor bienestar.

● ENROLLA hacia arriba sólo con soltarla ● PERMANECE firme todo el año ● NUEVE atractivos colores a escoger ● DURADERA... es de aluminio ● ES FRESCA en cualquier temperatura ● CUESTA MENOS MANTENERLAS ● A PRUEBA DE CICLONES.

ARMONIZAN CON TODOS LOS PROYECTOS



INDUSTRIAS DE CONCRETO, S. A.

DIVISION MODERNFOLD - ALUMA ROLL

INFANTA No. 53, DEPARTAMENTO 501 — LA HABANA, CUBA — TELEFONO U-9563

6725

MAYOR BELLEZA Y MAS COMODIDAD

con los Nuevos Chuchos de Pared

TAP-LITE

El nuevo chucho eléctrico de pared TAP-LITE de HONEYWELL da a su hogar un toque de belleza. Su tapa transparente trae cuatro tarjetas en lindos colores que usted puede usar como vienen, pintarlas del color de sus paredes, o utilizarlas como patrones para cortar otras del material que usted prefiera.
¡Y es tan cómodo! Un toque... y se enciende, un toque... y se apaga. Aún con las manos ocupadas se puede encender o apagar la luz: basta un toque con el codo en su lindo botón dorado.

Además, reune mayores ventajas de funcionamiento que cualquier otro chucho en el mercado:

- Operación totalmente silenciosa
- Mayor capacidad de corriente
- Mecanismo completamente encerrado, a prueba de polvo y suciedad y pases de corriente
- Durabilidad
- Facilidad de instalación.

H HONEYWELL

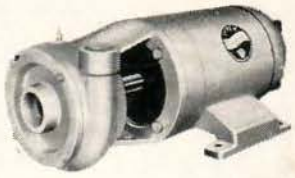
Primera en Controles

CONTROLES
Honeywell, S.A.

CALLE 25 No. 228. VEDADO, HABANA. TELEFONO F0-3048

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS DE LAS BOMBAS

LANCASTER



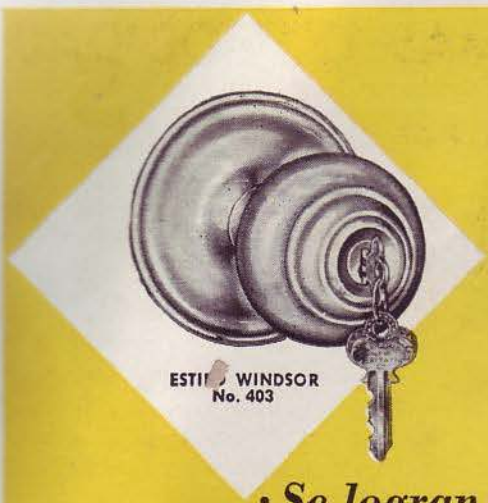
- DE PISTON
- EQUIPOS DE PRESION
- CENTRIFUGAS
- TURBINAS
- AUTOCEBANTES
- DE POZO PROFUNDO

FACILIDADES DE PAGO

SAN NICOLAS No. 105, entre Lagunas y Animas ML-1459

MORA-OÑA Co. S.A.

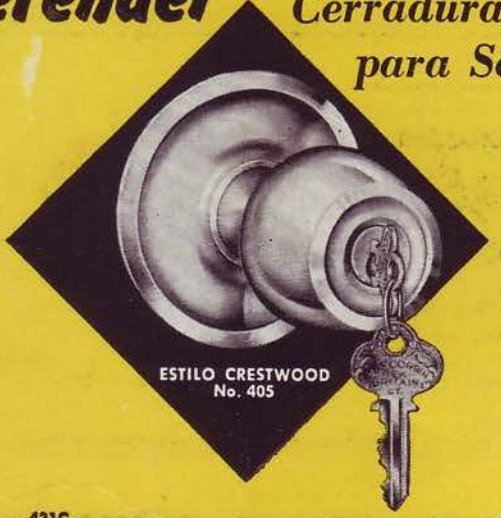
Los Arquitectos favorecen con sus compras a los señores Comerciantes que se anuncian en las páginas de esta Revista.



¡Se logran centenares de Efectos Decorativos!

con estas 4

CORBIN® Defender *Cerraduras Cilindricas para Servicio Normal*



CORBIN
The World's most widely used BUILDERS' HARDWARE

Escudetes Auxiliares — 5½" (139,7 mm.) de diámetro

El copioso Surtido *Defender* ofrece centenares de señaladas combinaciones de cerraduras. Cuatro estilos fundamentales, y 13 mecanismos distintos, satisfacen todos los requisitos, pues combinándolos con el extensísimo renglón *Defender* de escudetes, accesorios y pátinas, facilitan una insuperable selección de cerrajería de suprema calidad.

DE VENTA EN LAS PRINCIPALES FERRETERIAS

Representante Exclusivo en Cuba:
José García Benítez
Apartado 2358 Habana
Tel.: F-5952

CORBIN LOCK
DIVISION
The American Hardware Corporation • New Britain, Conn., EE. UU. de A.

FIBERGLAS

¡EL MATERIAL MAGICO DE FIBRA DE VIDRIO!

Para instalaciones " 4 en 1 "

☆

TERMICO - ACUSTICO - ESTRUCTURAL - DECORATIVO

☆

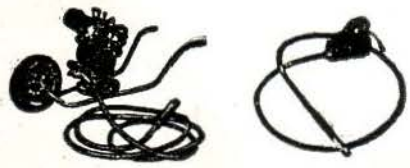
ENTERAMENTE

INORGANICO - INCOMBUSTIBLE

FIBERGLAS DISTRIBUTORS

SAN IGNACIO 162 - HABANA TELEFONOS: A-8963 - W-3244

MASTER Vibradores de concreto de alta velocidad



De funcionamiento a gasolina o eléctrico, y un surtido completo de accesorios para pavimentación de concreto Pídase información detallado.

COMPLETO SURTIDO DE REPUESTOS

DISTRIBUIDORES:

PROAZA Y CABALLERO, S. A.

CONCHA No. 504 LUYANO TELEFONO: X-1352

SEÑORES ARQUITECTOS

Nos complacemos en anunciarles, la innovación efectuada en nuestras fábricas, para poder ofrecerles las CABILLAS HECHAS CON EL MEJOR ACERO DE TIPO ESTRUCTURAL, importado de la Bethlehem Steel Corporation, de E. U de A.

Fabricamos Cabillas desde 3/8 de pulgada hasta 1 pulgada, en todas las dimesiones.

CUBAN STEEL CORPORATION

(CABILLAS CUBANAS, S. A.)

COTORRO. HABANA — TELEFONOS: CENTRO 082 — LOCAL 64

OFICINA EN LA HABANA: EDIFICIO RETIRO ODONTOLOGICO, DPTO. 1007, L No. 353, VEDADO - F-6832

LA GENERAL ELECTRIC

CONQUISTA EL ESPACIO FUNCIONAL EN SU COCINA

Introduce el *Color* en los aparatos eléctricos

El espacio limitado era un problema, porque la gran cantidad de aparatos necesarios para cocinar, hornear, refrigerar los alimentos y lavar la loza y la ropa, hacían de las cocinas lugares atestados donde era difícil moverse libremente.

La General Electric, haciendo del espacio su objetivo, crea los aparatos empotrados funcionalmente sin que ninguna línea rompa la armonía de la cocina.

El uso del color, de acuerdo con las últimas tendencias de la decoración, hacen de ésta el lugar idealmente atractivo para facilitar las labores domésticas.

La General Electric contribuye al embellecimiento de su hogar, bridándole gustosamente toda la información necesaria sobre La Cocina del Mañana.

Esta es la Cocina del Mañana que usted puede poseer hoy: la lavadora-secadora, el fregadero con triturador de desperdicios, la lavadora de platos, y la cocina eléctrica automática forman una unidad integral que funciona con un solo tomacorriente y una conexión común para desagüe, para agua fría y para agua caliente.

Refrigerador-Congelador de pared, horizontal, que no descansa en el piso. Sus puertas no necesitan manillas, pues cierran herméticamente. Capacidad: 8.7 pies de refrigerador y 2 pies de congelador. Mide 17" de fondo, 64" de largo y 38" de alto.

Nuestros Productos son Indice de Progreso

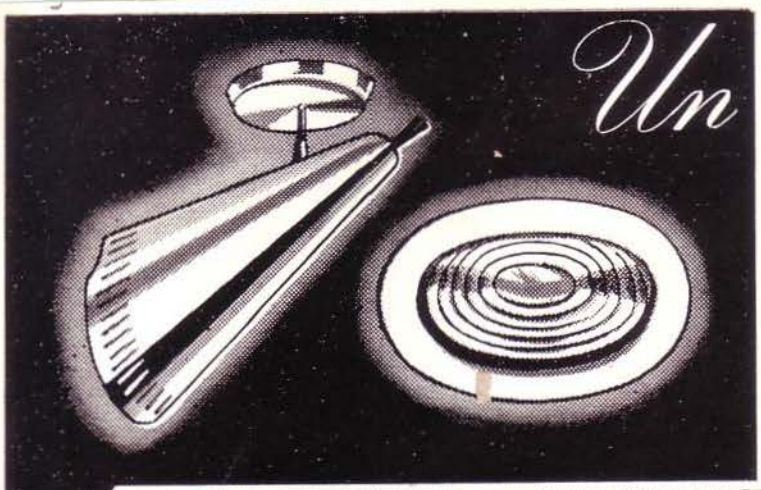
GENERAL ELECTRIC

E. U. A.

6122

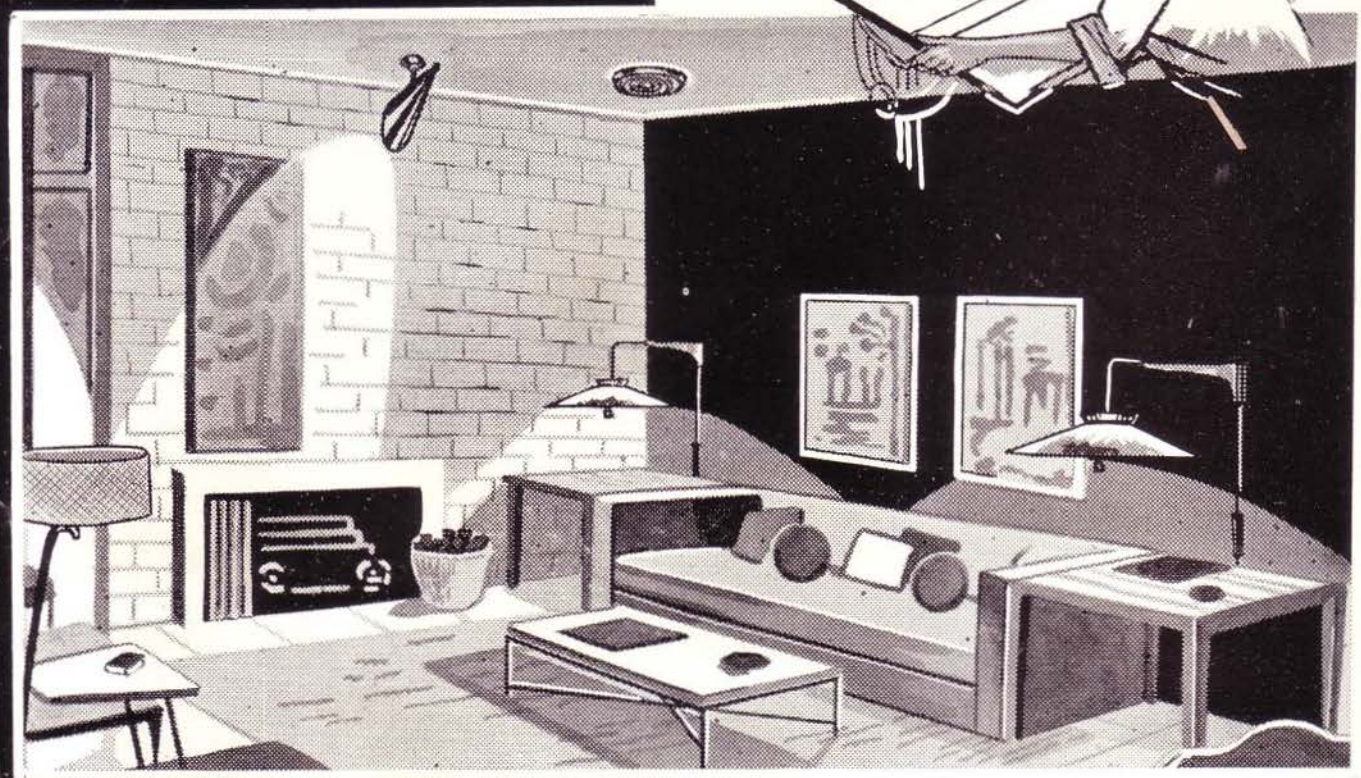
GENERAL ELECTRIC CUBANA, S. A.

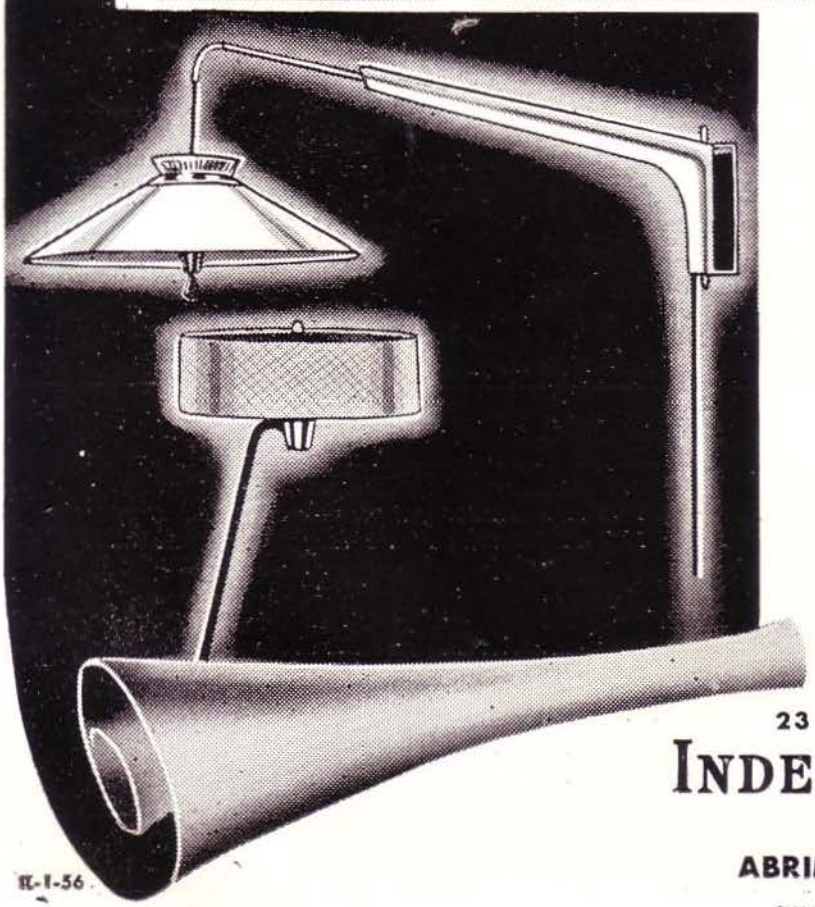
Edificio General Electric, Paseo de Martí (Prado) y Animas, La Habana. Estrada Palma 556, Santiago de Cuba.



Un recordatorio a

LOS ARQUITECTOS





Para destacar la belleza y funcionalidad de cualquier obra una vez terminada, ningún factor es tan poderoso como la iluminación.

Las luces profusamente diseminadas por todos los ángulos, permite después hacer bellas decoraciones que harán más grato el ambiente a sus moradores.

Por eso, recordamos a los Sres. Arquitectos las ventajas que representa—tanto para ustedes como para sus clientes—que al planear sus obras dejen bastantes salidas eléctricas.

Los modelos de lámparas ilustradas pertenecen a la colección exclusiva

LIGHTOLIER

INDEPENDENT

23 y P, La Rampa — Pizarra rotativa: UO-9393

INDEPENDENT ELECTRIC CO.

LO MEJOR EN ELECTRICIDAD

ABRIMOS LOS SABADOS HASTA LAS 12 M.

R-1-56

el más eficiente
servicio de

GAS

con los camiones-
tanques de

DEL-GAS

EL GAS QUE SE VENDE MAS

Sr. Arquitecto: Nuestros camiones-tanques brindan el más eficiente servicio de gas... y llegan a todas partes!
Estamos a su disposición para equipar del modo más eficaz y económico la instalación de gas a sus proyectos arquitectónicos para viviendas individuales o casas de apartamentos.
Y usted cuenta con la garantía de que su orden para nuevo servicio o reposición de bidones sea atendida inmediatamente.

Distribuidores exclusivos

TODA ONDA

San Rafael 103 Centro telefónico W-5690 La Habana

AGENCIAS EN TODA LA REPUBLICA

LAMIDALL

EL PLASTICO MEJOR Y MAS BARATO DEL MERCADO

SE FABRICAN LAS FAMOSAS PUERTAS PLASTICAS CON LAMIDALL

Recomendado, para Bares y Cantinas, Pantries, Muebles de Cocina, Zócalos en paredes, Divisiones para Oficinas, y toda clase de decoración interior.

DISTRIBUIDORES

CIA. NACIONAL DE IMPORTACION, S. A.

NEPTUNO No. 632

TELFS.: M-9360 Y ML-1601 - HABANA

Para sus copias de planos

insista en el legítimo **OZALID**

COPIAS AL INSTANTE en papel, tela, intermedio, acetato, plástico, etc.

THE INTERCONTINENT CORP. OF CUBA

Calle O número 157
entre 23 y Humdbolt

Servicio de Mensajeros
U0-0131

A 2 CUADRAS DEL COLEGIO DE ARQUITECTOS

American-Olean Tile Company

FABRICANTES DE AZULEJOS PARA PAREDES Y PISOS

OFRECEN: una línea completa de azulejos de alta calidad en atractiva variedad de colores. Una preciosa selección de cerámica para pisos y un surtido completo de accesorios de loza vitrificada, blancos y de color para baño. De venta en las principales casas de efectos sanitarios y materiales de fabricación.

Representante exclusivo: **JAIME AGULLO**

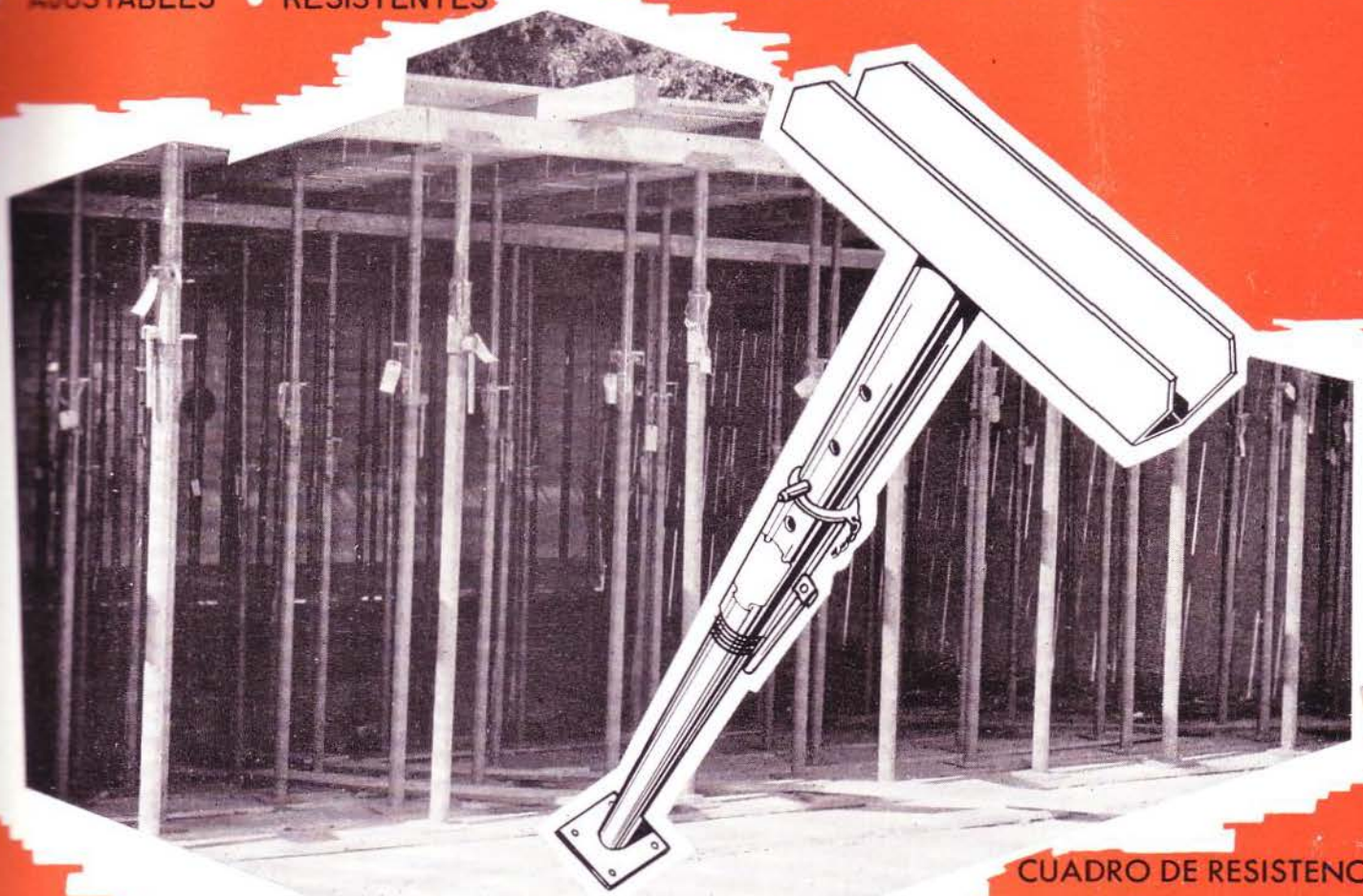
APARTADO, 775 — **LA HABANA**

PUNTALES

de acero SAFWAY

para encofrados

- SEGUROS
- ECONOMICOS
- AJUSTABLES
- RESISTENTES



MEDIDAS

7 PIES DE ALTURA MINIMA
12 PIES DE ALTURA MAXIMA

CUADRO DE RESISTENCIA

7'0"	9,000 lbs.
8'0"	6,200 "
9'0"	5,250 "
10'0"	4,550 "
11'0"	3,200 "
12'0"	2,900 "

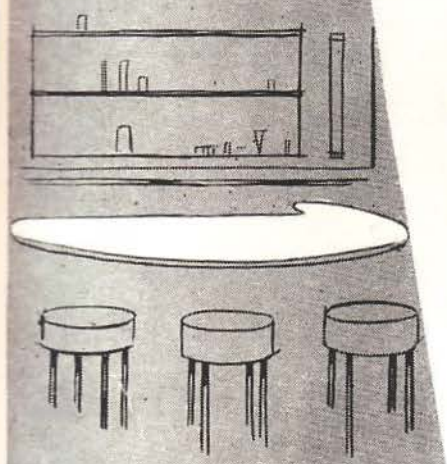
(FACTOR DE SEGURIDAD)
3 á 1
Aprobado por el Pittsburgh Testing Laboratory.

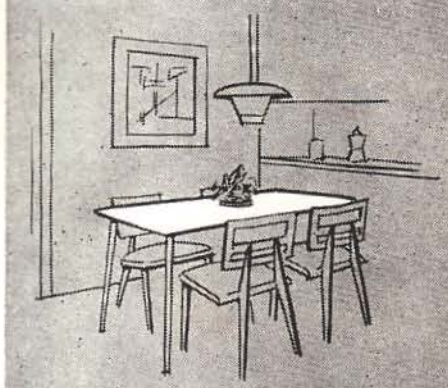
Alquiler y Venta por :

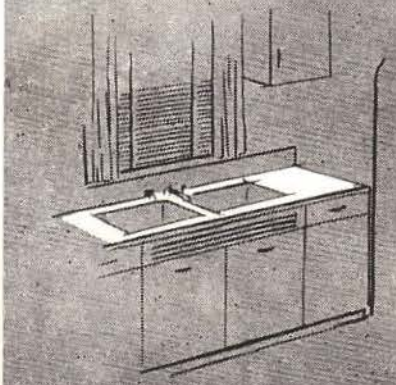
ANDAMIOS DE ACERO, S. A.: OBISPO 305. EDIFICIO MENDOZA TEL. M-5906 A-4049 - HABANA

su carta de TRIUNFO...

micarta







EL ORIGINAL MATERIAL PLASTICO PARA SUPERFICIES.

EL GENUINO DE

Westinghouse

En **MICARTA** tiene el Arquitecto una carta de triunfo. Porque los trabajos con **MICARTA** siempre son perfectos... de belleza inalterable... de belleza que perdura, a pesar del maltrato, a través de los años.

Este maravilloso material plástico -laminado a alta presión- es la original, la genuina creación de **Westinghouse** y tiene toda la garantía de su marca.

CARACTERISTICAS:

No se rompe. No se raya. No se cuartea. **No se gasta.**

No se quema, ni se levanta con el calor.

Resiste golpes y cualquier maltrato.

Resiste el alcohol, los ácidos diluídos, el agua hirviendo, los detergentes y la grasa.

Su color jamás cambia.

Se limpia fácilmente, con un paño húmedo.

MEDIDAS:

MICARTA se suministra en láminas de 3' x 7', 2' x 8', **4' x 8'**

y otras medidas.

Aproveche las ventajas de las láminas de **4' x 8'**, que cubren mayor área, facilitan la instalación en menos tiempo y evitan desperdicios.

CUANDO EL CLIENTE ES EXIGENTE Y DIFICIL DE COMPLACER

MICARTA ES... SU CARTA DE TRIUNFO!

OTRO GRAN PRODUCTO DE

Maderera Antonio Pérez

40 AÑOS DE EXPERIENCIA AL SERVICIO DE NUESTROS CLIENTES

FABRICA No. 10 - HABANA - TEL. X-6505

ARQUITECTURA

REVISTA MENSUAL. PUBLICADA POR
EL COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS

Director:
ARQ. JOSE MARIA BENS ARRARTE

Redacción: INFANTA Y HUMBOLDT — TELEFONO: U-6060
APARTADO DE CORREOS No. 1948

Administrador:
ARQ. RAUL MACIAS FRANCO

AÑO XXIV — LA HABANA, ABRIL DE 1956 — NUM. 273

SUMARIO

EL "DIA DEL ARQUITECTO": EFECTUADA EN LA NOCHE DEL 12 LA FIESTA PRELIMINAR ● EL "DIA DEL ARQUITECTO": RECEPCION DEL MINISTRO DE O.P. A ESTA CLASE PROFESIONAL. DONATIVO PARA LA ESCUELA DE ARQUITECTURA. ACTO DE CONFRATERNIDAD CON INGENIEROS. MISA Y OFRENDA FLORAL ● LA ARQUITECTURA, FACTOR VITAL EN EL PROGRESO DEL PAIS. *Arq. Eduardo Cañas Abril* ● ANTEPROYECTO DE URBANIZACION DE UNA ZONA COMERCIAL DE MADRID POR EL ARQ. D. A. PERPIÑA SEBRIA. *Arq. M. I.* ● UNA OBRA DEL ARQ. MANUEL DE TAPIA RUANO ● UNA OBRA DEL ARQ. AGUSTIN SORHEGUI VAZQUEZ ● UNA OBRA DEL ARQ. DARIO ROJO ● UNA OBRA DE LOS ARQUITECTOS LABANDERO Y SANTO TOMAS ● IN MEMORIAM: ARQ. LEOPOLDO RAMOS GARCIA ● MECANICA DEL ARQUITECTO. *Raúl A. Fumagalli* ● HOMENAJE AL DECANO DE LA FACULTAD DE ARQUITECTURA ● HONRAN MEMORIA DEL ARQUITECTO PABLO URQUIAGA ● RECORDANDO AL ARQUITECTO PABLO URQUIAGA ● JAIME VALLS: SU VIDA Y SU OBRA. *Arq. José M. Bens Arrarte.*

ACOGIDO A LA FRANQUICIA POSTAL COMO CORRESPONDENCIA DE SEGUNDA CLASE EN LAS OFICINAS DE CORREOS DE LA HABANA

NOTA DE LA DIRECCION: Los trabajos que aparecen en nuestra publicación calzados con la firma del autor, expresan exclusivamente la opinión personal de cada uno, y ni la Comisión de Divulgación, ni la Dirección de esta Revista, y mucho menos el "Colegio Nacional de Arquitectos", se solidarizan, en modo y manera alguna, con lo que en el orden artstico, literario o científico, pudiera expresar cada uno de los trabajos.

Acto preliminar del Día del Arquitecto. El Presidente del Colegio Nacional de Arquitectos, Arq. Agustín Sorhegui Vázquez, pronunciando las palabras de apertura.

El Presidente del Colegio Provincial de Arquitectos de La Habana, Arq. Víctor Morales, dando la beinvenida a los nuevos graduados del año 1955.

El Director de la Revista ARQUITECTURA, Arq. José M. Bens Arrarte, haciendo un recuento de la labor realizada.

Vista de la concurrencia que llenaba el Salón de Actos en la Velada del 12 de marzo, acto preliminar del Día del Arquitecto.

EL "DIA DEL ARQUITECTO"

EFECTUADA EN LA NOCHE DEL 12, LA FIESTA PRELIMINAR

CON brillantez y entusiasmo se iniciaron los actos del "Día del Arquitecto", bajo los auspicios de los Colegios Nacional y Provincial de Arquitectos de La Habana. En un ambiente de cordialidad y colmado el salón de actos del Colegio de Arquitectos por selecta y distinguida concurrencia, se llevó a cabo la fiesta preliminar para esperar el "Día del Arquitecto". En la presidencia se encontraban además de los presidentes Sorhegui y Morales, los ingenieros José Menéndez Menéndez, titular de la Sociedad Cubana de Ingenieros; Jesús F. De Albear, presidente del Colegio de Ingenieros Civiles de Cuba; y Mario Suárez, presidente del Colegio de Ingenieros Local de La Habana. Los restantes puestos fueron ocupados por destacados arquitectos y por el arquitecto Joaquín Giménez Lanier, que actuó de maestro de ceremonias.

Tanto la apertura del acto como los distintos números musicales y de canciones, fueron ejecutados por el Orfeón Cuba, bajo la dirección del maestro Juan Viccini.

En las palabras preliminares, a cargo del presidente Sorhegui, el mismo precisó que en esta feliz oportunidad había que declarar que se había llegado a una inteligencia con las instituciones de ingenieros, resolviéndose el problema existente por la nueva legislación del ejercicio profesional de ingenieros y arquitectos, merced a la intervención como mediador del ingeniero y arquitecto Cristóbal Díaz; y que, ese asunto confiaba en que quedaría resuelto aprobándose en la próxima legislatura del Congreso.

En segundo lugar, dijo el presidente de los Arquitectos, refiriéndose al grave problema del cemento, las cabillas de acero y los alambres de cobre, que momentos antes de pasar al salón de actos, había recibido por conducto oficial, a través del Ministro de Obras Públicas, compañero Arroyo, que el Gobierno se dispone a conjurar la crisis, dictando las medidas para que no sufra paralización alguna la industria de la construcción. En este sentido, dijo el arquitecto Sorhegui, que Arroyo acompañado del Ministro de Comercio, doctor Raúl Menocal, habían sostenido amplia conversación con el Ministro de Hacienda, logrando que este asunto sea referido en la próxima sesión del Consejo de Ministros, y dándosele atención preferencial y concediéndose las exenciones tributarias para que no se registre el colapso en las fabricaciones.

Después se extendió en consideraciones sobre los

tópicos interesantes de este "Día del Arquitecto" y terminó dedicando elogios por la contribución de todos al enaltecimiento de los profesionales arquitectos.

Correspondió el segundo turno de la noche, al arquitecto Eduardo Cañas Abril, secretario del Colegio Nacional de Arquitectos, quien pronunció una interesante conferencia titulada "La Arquitectura, factor vital en el progreso del país", que fué sumamente aplaudida y que reproducimos en nuestras páginas.

El presidente del Colegio Provincial de La Habana, profesor Víctor M. Morales, hizo la presentación de los 38 nuevos graduados arquitectos, a los cuales dedicó sinceras palabras de exhortación y estímulo y terminó con un abrazo al compañero González Romero, que en esta promoción ocupa el primer lugar.

Se procedió a la entrega del premio "Medalla de Oro del Colegio Nacional de Arquitectos" de 1955, al arquitecto Mario Romañach Paniagua, por su obra de la residencia de la señora Evangelina Aristigueta de Vidaña.

Fué en esta oportunidad que correspondió hacer un recuento de toda la ingente labor constructiva desarrollada en los últimos diez años en la Gran Habana, por el arquitecto urbanista José María Bens Arrarte, quien describió que aún parece muy cercana la fecha de 1945 cuando cobró fuerza insólita la transformación de Cuba. Señaló que en este lapso alcanza la inversión económica unos ochocientos millones de pesos, citando todas y cada una de las grandes obras realizadas, tanto desde el punto de vista del Estado como del privado y lo que todo ello ha representado al progreso y transformación de la Gran Habana.

Entre los aplausos de la concurrencia recibieron sus medallas de oro del Colegio Nacional, los arquitectos Manuel Pérez de la Mesa, René Bermudez Machado y Ricardo Corominas Gispert, por haber asistido durante diez años consecutivos a las asambleas nacionales.

Asimismo se cumplimentó el acuerdo de la asamblea nacional, entregándose las medallas de oro a los arquitectos Agustín Sorhegui Vázquez, Eduardo Cañas Abril y Manuel de Tapia Ruano, reconociendo así la labor desarrollada en los Congresos Internacionales y Panamericanos de Arquitectos.

Correspondió al arquitecto Enrique Cayado Chil, explicar el alcance del acuerdo y los merecimientos tomados en cuenta por la asamblea para conceder las medallas a los profesionales mencionados.

Toda vez que resultó imposible al Ministro de Obras Públicas, arquitecto Arroyo Márquez, concurrir a la fiesta, el turno a él fijado para explicar el alcance de la Junta Nacional de Planificación fué en parte consumido por el vicepresidente de dicho organismo, arquitecto Vicente J. Sallés y Turell, quien hizo una explicación de lo que representa al progreso urbano dicho organismo. Toda vez que la primera obra de planificación se estaba realizando en Varadero, concedió la palabra al arquitecto Quintana, quien como director de ese trabajo señalaría lo que representa el plano regulador de Varadero.

Finalizó el acto cuando la concurrencia se trasladó al moderno edificio anexo al Colegio Provincial de Arquitectos de La Habana, donde quedó inaugurada por el presidente Víctor M. Morales, la exposición "55" de Arquitectura y Planificación. Todos los presentes fueron obsequiados con un magnífico buffet.

RECUENTO POR EL ARQ. JOSE M. BENS ARRARTE

ME acusarían de botarate, si fuera a malgastar los quince minutos de esta noche feliz en amontonar adjetivos y hacer el panegírico del premio Medalla de Oro, cuando se acaba de decir por el animador y Presidente lo más sustancial a ese respecto. Y éste es así, porque otros premios, otras medallas de oro que nunca fueron dadas se me agolpan ante la vista y me traen un proceso histórico vivido que me parece de suma actualidad exponer ante ustedes.

Con un poco de imaginación trataré de presentarles un *"kake enorme"*, un pastel cuya masa tuviese alma de ciudad. Diez grandes cirios, porque no podemos decir velas, marcan un aniversario, y en cada uno de ellos dentro de una artística etiqueta colocaremos una cifra. Calculando por lo bajo podríamos poner setenta u ochenta millones de pesos. *Estas cifras representan lo invertido durante cada año en el avance y expansionamiento de nuestra Habana, por la iniciativa privada y por los poderes del Estado.* Después levantando la primera hoja de un almanaque retrospectivo les anuncio que estamos en el 1945.

Diez años que trataré de exponer en rápida síntesis, diez años que es lo que lleva de duración uno de los más brillantes períodos de creación urbanística de La Habana; y ya ustedes saben el secreto de lo que representa el pastel. Buscando en los recuerdos comienza la escena con un almuerzo, uno de los tantos almuerzos que el Colegio de Arquitectos ofrece, y en este caso se le daba al compañero Pepe San Martín, a quien, con toda su juventud, habían nombrado Ministro de Obras Públicas. Tuve también en aquel momento que hablar y ofrecer el acto.

Si les pinto La Habana, esta ciudad de nuestros amores tal como ella era, tal como se encontraba, quizás la gente joven no la conozca.

No existía aún lo que después se llamó "la Plaza de la Cubanidad", en Agua Dulce; todavía estaban las vías férreas de la línea del Oeste, otros macizos de vías ferroviarias estrangulaban a la capital por el Este. Aún no se vislumbraba el *"Paso Superior"* y la llamada *"Vía Blanca"*. El *"Barrio Obrero"* permanecía en cro-

Arriba a la izquierda: Entrega de Premios: El Presidente Agustín Sorhegui haciendo entrega del Premio Medalla de Oro 1955, al Arquitecto Mario Romañach Paniagua.

Arriba a la derecha: El Presidente Agustín Sorhegui Vázquez, haciendo entrega de las Medallas de Oro a los Arquitectos Manuel Pérez de la Mesa, René Bermúdez Machado y Ricardo Corominas Gispert, por la asistencia continua durante 10 años a las Asambleas Nacionales.

Al centro a la izquierda: Entrega del Premio "Colegio Nacional de Arquitectos", al Arq. Raúl González Jiménez, por haber obtenido el mejor expediente del curso académico de 1955.

Al centro a la derecha y abajo: Entrega de Medallas de Oro a los Arquitectos: Agustín Sorhegui Vázquez, Manuel de Tapia Ruano y Eduardo Cañas Abril, conferidas por la XXII Asamblea Nacional en reconocimiento de la labor desarrollada en los Congresos Internacionales y Panamericanos de Arquitectos.

quis sobre papel de China. El Arsenal y los restos de las antiguas murallas, bloqueaban el paso a las vías de circunvalación junto al puerto; y la calle de Desamparados con sus casuchas tétricas junto a calles estrechas impedía el progreso y hasta el movimiento de los muelles. Y si volvemos al casco, Cuatro Caminos, Corrales y Cristina semejaban grandes obstáculos de piedra y ladrillo que dificultaban en mucho el tránsito por aquellos contornos.

Se decía por los que estudiábamos el avance urbanístico de la capital que *el Estado era menor de edad*, tal era el terror que sentía para ejecutar las expropiaciones, y el rasgo más característicto del período fecundo que empezaba con Pepe San Martín fué el de la *Cirugía de Ciudades.*[1]

La *prolongación de la calle 26*, y todas esas modernas parcelaciones del nuevo Vedado, alturas del Vedado, y del Zoológico, no existían. Y el antiguo Vivero Forestal, dentro de la finca La Rosa, y la gemela finca La Ciénaga, aún le faltaban avenidas que aumentaran su valor. La gran Plaza de la Ciénaga era terreno yermo donde crecía el marabú y pastaban numerosos e inocentes chivos. ¡Qué empuje, qué transformaciones, qué *elan vital* se engendraba por aquella enorme célula urbana en aquellos momentos.

Cierto también que ese notable período urbanístico había tenido pioneros, precursores y valiosos estudios que bien apreciados por las mentalidades jóvenes pronto se convirtieron en realidad. Y es cierto también que en el Municipio de la Habana desde el año 42, se venían estudiando con motivo de las nuevas Ordenanzas que nuestro compañero Emilio Vascocelos trató de llevar adelante, algunas valiosas iniciativas. Entre ellas estaba el *anchamiento de la calle de Desamparados, salvando la reliquia histórica de la Iglesia de Paula.* Modestia aparte por los trabajos que hicimos en el año 42 reclamo un pedacito del éxito que acompañó al Arquitecto San Martín, alumno de Martínez Inclán que con él colaboró algún tiempo, y también a la pléyade de hombres jóvenes que le ayudaron entre los que se destacan el *"Gran Inquisidor"* o mejor el Maestro Tasador Manuel Pérez de la Mesa y el dinámico jefe del Departamento de Urbanismo Vicente Sallés.

Cuatro años duró ese movimiento que sería recogido e impulsado con ardor por otro colega, el Arq. Manuel Febles Valdés cuando ocupó el Ministerio de Obras Públicas.

Y si por querer sintetizar se me han quedado en olvido otras valiosas iniciativas, como las avenidas por Fábrica y Atarés, achácquenle esto al poco tiempo que me han concedido, dentro de un programa kilométrico.

Y cuando llega Manolo Febles que continúa el proceso de las obras comenzadas y termina el *Barrio Obrero*, y termina la *Vía Blanca*, y construye la *Plaza de la Cordialidad*, y reconstruye la *Avenida de los Alcaldes*, y expropia las casuchas que impiden a dicha avenida pasar más allá de Zapata; y cuando abre la Calzada de Galiano hacia el mar y recostruye todo el Malecón y canaliza el tránsito ampliando además las calles del barrio del automóvil; y cuando dobla la *Avenida de Rancho Boyeros* y reconstruye la anterior, y sobre todo, cuando da comienzo a la *Gran Plaza de la República*, o el *Centro Cívico* donde se alzará el Monumento al Apóstol Martí, cuando retira los tranvías de la ciudad y aquel sistema absoleto desaparece de las calles habaneras; cuando amplía la calzada de Línea en su inicio, cuando proyecta la *prolongación del Malecón hasta la calle 12;* cuando ante las sugerencias de los Rotarios y Leones y ante las solicitudes de Horacio Navarrete, presenta un gran *Plan de Obras Públicas*, no sólo para la capital sino para toda la Isla, y trabaja duramente para que se logre aquel empréstito interior de cien millones, que después se destinará a la Comisión de Fomento; cuando se empieza el Túnel bajo el Almendares y otras obras más, que se me escapan, ante todo ese panorama, decidme. ¿no hemos vivido un formidable período de avance urbanístico de la capital en esa década que va del 45 al 55, y que se prolonga después con la reconstrucción de la calle Línea, de la calle 23, de la Calzada de Belascoaín, de la Calzada de San Lázaro, de las del Cerro, Luyanó y otras muchas calles más que hicieron nuevas los ministros de Obras Públicas José A. Mendigutía y Alfredo Nogueiras, hasta llegar a las obras de nuestro compañero Nicolás Arroyo Márquez?

¿No hay muchas medallas de oro que nunca fueron dadas para los valiosos compañeros y profesores que con ellos trabajaron? ¿No es este un caso patente de la energía vital de nuestro pueblo? ¿No se obtuvieron grandes adelantos en la construcción de nuestra Habana, sin que precisasen para ellos especialistas y profesores extranjeros?

Naturalmente que junto a los grandes éxitos hemos tenido también fracasos. Se perdió *totalmente el Bosque de la Habana*, quedando sólo el *Vivero Forestal* felizmente convertido en *Zoológico* por el Arquitecto Antonio Quintana durante la rectoría de Pepe San Martín. *La Plaza Cívica se redujo a menos de la mitad. No fué posible construir el Parque de Atarés.* El Parque Forestal se convirtió en una Ciudad Deportiva. Y aún no se ha podido realizar el Parque, proyectado por el Municipio como "Casino Campestre" en la finca La Ciénaga.

¿Han visto ustedes ya por fin desarrollado ante los ojos de la imaginación el enorme pastel con sus diez cirios, que marcan el aniversario que traté de describir?

¿Y qué otra cosa es, sino obras de Arquitectos lo que acabamos de exponer? Pero dentro del proceso del desarrollo y construcción de la grande Habana intervinieron muchos actores de los que forman el *Conjunto Urbano*, donde hubo dramas, comedias, sainetes, y hasta crímenes, pero sólo sobre las mesas y sobre el papel, por la anchura de tal o cual avenida o la supresión de un parque, o la tala continuada de bellos árboles... Y junto con los promotores, junto *a los hombres con voluntad de construir*, pero *VOLUNTAD*, TODO CON MAYUSCULA, también intervinieron otros múltiples personajes y varias distinguidas damas. No puedo componerles dos o tres actos, ni levantar el telón, pero sí se me aparecen ante la vista varios grupos: entre éstos, sobresalen *los hombres bien intencionados* ,algunos son socios de clubes, otros pertenecen a sociedades cívicas, son ilustres profesionales, y hasta grandes capitalistas que defienden a capa y espada sus más caros intereses. De éstos *bien intencionados*, se ha escrito mucho y parece que empedraron el camino del Infierno.

(1) Antes del 1945, aparece el gesto brillante del Ministro Enrique Luis Varela, cuando ordena la demolición de los elevados y expropia sólo con buenas razones los antiguos patios de los muelles por donde hoy cruza la Avenida del Puerto. También Varela intervino en el emplazamiento del Monumento a Máximo Gómez y en la construcción de los nuevos parques del nuevo Malecón, etc., etc.

Luego vienen varias damas influyentes, todas ricas, poderosas, ante las cuales es imposible decir un no. Una de ellas ya entrada en años (no es una jovencita), y como hasta ayer fué Carnaval entra en nuestro ruedo con un lindo antifaz. Es "la Señora Política", nuestra señora *"Mercedes de la Política"*; le acompañan varias amigas. Una es bien conocida por muchos como *"Bárbara Geofagia"*. Tiene una gran habilidad para desaparecer tierras, solares y manzanas. La otra casi siempre trae mala cara y se opone y obstaculiza los más caros ideales. Es *"Doña Rosa Fuerte de la Especulación"*, toda llena de espinas. Aun quedan otros tipos raros que pudieran ser *los ilusos, los románticos, los soñadores* que repartieron el caudal de sus conocimientos a manos llenas. Estos se quedan como decimos vulgarmente *pintados en la pared*. No figuran en comisiones ni en juntas especiales y saben que para ellos está reservado un rincón allá en el limbo. Es el lugar "a donde van a parar los suspiros, las cartas de amor rotas en pedacitos, y a donde van también las cuentas incobrables". Ese rincón del cielo está lleno de grandes y múltiples proyectos.

Y estos personajes son mundiales, existen bajo otras latitudes y presiden en muchísimas ciudades los mismos cuadros del desarrollo urbano, y sin ellos no hay progresos. ¿Cuántas fincas y extensiones de tierras, y nuevas parcelaciones aumentaron de repente su valor junto a las grandes vías y avenidas que se trazaron y construyeron en estos últimos años?

Pero también, cuáantas veces después de anunciada a bombos y platillos tal o cual operación urbanística, como el cruce de una avenida fantástica que sólo parará al correr de las gomas sobre una ciudad de papel, o el surgimiento de grandes barriadas construídas todas en sus piezas como la bella maqueta de una Habana del Este o la demolición de la Habana Vieja para hacerla moderna y nueva... ¡A no ser que posean la lámpara de Aladino! O el pintar como querer o hasta la perspectiva de lo que será aquéllo dentro de cincuenta o más años. ¡Cuántas veces por ver demasiado grande se pierde el primario concepto de la "mesura"!

Es difícil crear barriadas donde vivirán cuarenta o cincuenta mil almas con grandes edificios, allí donde hoy no hay nada. Casi siempre las actividades de una nueva célula urbana empiezan a ras de tierra, casas indivduales de uno o dos pisos, costruyéndose poco a poco. Y si se quiere dar un ejemplo de cómo unos terrenos bien situados pueden fomentarse, se tiene franca la lección del "Nuevo Vedado" y de las "Alturas del Vedado" y del "Zoológico". Pero floreció también en los grandes repartos que se hicieron en todas direcciones nuestra *Arquitectura Contemporánea residencial*, hasta que llegó la expansión de La Habana en altura, La Habana en vertical que fué prevista por los Arquitectos Municipales allá por el año 45, cuando se estudió y delimitó con su reglamentación las zonas donde hoy se alza; aunque por diversas causales en aquel momento no pudo aprobarse tal ordenamiento.

Pero no puedo sintetizarles más. Han pasado ante ustedes los cuadros de la nueva Habana, sus principales actores y el desarrollo y expansionamiento de nuestra Arquitectura Contemporánea y este es el más simple recuento que pude componer esta noche, para el Día del Arquitecto.

PALABRAS DEL ARQ. ENRIQUE CAYADO CHIL

Señoras y señores:

MALA ocurrencia ha tenido la Comisión que redactó el programa de los actos del Día del Arquitecto al señalarme a mí para hacer uso de la palabra esta noche, con objeto de explicar a ustedes el por qué se rinde en tan señalado día como lo es el DIA DEL ARQUITECTO, un homenaje de gratitud con entrega de diplomas y medallas a tres distinguidos y estimadísimos compañeros.

Los diplomas que se van a entregar necesitaban un marco tallado con mejor cincel que el que puede poner al servicio de tan preciada obra un artífice de tan pobre palabra como soy yo.

Unicamente me anima en el empeño, el deseo que tengo de señalar, siquiera sea con palabra pobre, la significación que tiene para la clase, el hecho de que el Colegio no olvide a aquellos compañeros que en cualquier momento ponen sus energías, su talento y su tiempo al servicio de Cuba, en tareas nobles y enaltecedoras para la profesión y para la patria.

Y eso ha sucedido con los compañeros arquitectos Eduardo Cañas Abril, Manuel Tapia Ruano y Agustín Sorhegui Vázquez.

No quiero referirme ahora a la labor de cada uno de estos estimadísimos compañeros en lo que toca a su obra dentro del ambiente del Colegio, ni a su trabajo como arquitectos y como profesores, que tan conocidos son por los que me oyen, sino limitarme a lo que constituye el preciado galardón que ha querido premiar el Colegio, por medio de acuerdos de su Asamblea Nacional y en mérito al cual se les hace entrega esta noche de unos honrosos títulos; me refiero a la destacadísima labor llevada a cabo por estos tres prestigiosos compañeros en los Congresos Panamericanos e Internacionales de Arquitectos que han tenido lugar en los últimos años en América y en Europa.

Lo hemos dicho ya otras veces y no queremos cansarnos de decirlo; la determinación del Colegio Nacional de Arquitectos haciéndose representar en los diferentes Congresos de Arquitectura que han tenido lugar en América y en Europa, ha sido un paso de avance para la profesión en particular, para la significación de lo que en sí es y lo que representa en el campo de la cultura profesional el Colegio de Arquitectos de Cuba y para nuestra patria por el conocimiento que de nuestra preparación y de nuestro avance cultural han tenido otros pueblos que acaso no nos conocían sino por una pobre mención geográfica o por un destello de nuestra música popular.

Ahora bien, habíamos presenciado antes algunos Congresos de Arquitectura y de Ingeniería, sabíamos que es costumbre llegar a ellos, inscribirse, tomar las insignias, recoger su literatura y observar con respeto, hasta con timidez, si cabe, a las cimeras figuras que los estaban dirigiendo, así como que alguno que otro profesor, respaldado también por su historial, interviniera alguna que otra vez en los debates, pero cuando fuimos a México con motivo del VIII Congreso Pan-Americano y a Lisboa por razón del III Congreso de

la Unión Internacional y a Venezuela después para asistir al IX Congreso de la Unión Pan-Americana de Arquitectos, vimos cómo unos compañeros jóvenes, algunos recién graduados, habían roto esa tradición, un tanto monótona de los Congresos anteriores y cómo alguno de esos recién graduados ocupaba la Presidencia de las sesiones, se sentaba al lado de las más destacadas figuras del momento tanto en Arquitectura como en planificación, y no sólo como se sentaba allí, sino cómo dirigía y encauzaba los debates y cómo dominaba la extensión y alcance de los temas y cómo merecía el aplauso y el parabién de las personalidades que allí le rodeaban: ese compañero era Eduardo Cañas Abril.

En los Congresos de Lisboa y La Haya, grandes eventos patrocinados por la Unión Internacional de Arquitectos, donde estuvieron representados los principales países del mundo, donde figuraban profesores de fama internacional, estuvo Cañas Abril (apareado en ellos con Sorhegui) y día por día, por su preparación, por su elocuencia, por su gran poder de conquistador de simpatías, logra la aprobación de las ponencias que defiende, derrota a los que se le oponen y hace que el nombre de Cuba ande de boca en boca y que sus propuestas sobre Planificación y sobre la Función Social del Arquitecto, sienten cátedra en Europa y sean aceptadas por Escuelas tan conservadoras como las que allí dominan, tal como lo hizo presente en La Haya la que representaba al Reino Unido.

Vino después la celebración en Caracas del ya citado IX Congreso de la Unión Pan-Americana, en el cual Cuba, en todos los aspectos conquistó una destacadísima posición y apreciándolo así la Comisión Organizadora designó a Eduardo Cañas Abril para ocupar la Presidencia de la Comisión No. 1, o sea la que tenía a su cargo la gran tarea de discutir el tema principal del Congreso: La Función Social del Arquitecto y El Arquitecto y la Planificación. Es entonces cuando vemos a nuestro compañero desempeñar esa función destacada, con el mayor aplomo, con la más grande competencia, con la más respetuosa habilidad, y cómo lo vemos conquistar el afecto y las simpatías de los asistentes, fueran o no encontrados en ideas, así como que, en medio de esas ideas fueran aprobadas por unanimidad las ponencias que sobre los temas citados llevaba Cuba, debidas al propio Arquitecto Cañas Abril.

Antes de ir a México, cuando se celebró el VII Congreso Pan-Americano en La Habana, aprendimos, vimos cómo con medios limitados, con una técnica irreprochable se organizaba una grandiosa exposición de Arquitectura, apareada a otra no menos grandiosa de carácter comercial y cómo detrás de la formación y montaje de esas exposiciones había un carácter, un *hombre hormiga,* que no se le ve, pero que está en todas partes no solo sino, como Jesucristo, seguido de sus discípulos que lo quieren y lo respetan y que con su sabia dirección hacen maravillas en el trabajo manual y en el concepto artístico de lo que se va a exponer.

Asimismo vimos cómo se coordinaron los temas, aquellas cosas nuevas para nosotros que se llamaron cartabones, cómo Cuba al presentarlos en el VIII Congreso Pan-Americano pudo pasearse orgullosa entre los países que mejor habían preparado los suyos.

¿A qué se debía ese éxito? Sencillamente a que en la Universidad de La Habana y en el Colegio de Arquitectos tenemos hombres como el Arquitecto Manuel Tapia Ruano (sin olvidar al profesor Pedro Martínez Inclán que puso su experiencia y su sabiduría al servicio de la preparación de aquellos temas) que no desperdician un instante para estudiar, para producir y para llevar al bien de su país el producto de esos desvelos suyos, con el más grande desinterés.

Se hacen luego en La Habana otras exposiciones, principalmente la que tuvo lugar en el Colegio sobre planificación en la que puso Tapia Ruano todo su empeño para lograr el más franco de los éxitos.

Viene después el Congreso de Caracas y cuando va la Comisión Cubana a la reunión de Sao Paulo, lleva allí las normas que a manera de ponencia estaba preparando Tapia Ruano para la celebración de las exposicones en los Congresos de Arquitectura y en esa reunión preparatoria se aprueban sus ideas que sirven de base para las grandes exposiciones de los Congresos y para regir al más inmediato o sea al que va a tener lugar meses después en Caracas.

Con esa incansable labor de Tapia Ruano, con el calor y la ayuda que le prestó el Colegio Provincial de Arquitectos y con el entusiasmo de los organizadores lleva Cuba a Caracas la más hermosa exposición de arquitectura que allí se exhibió por los países extranjeros concurrentes al Congreso, mereciendo la aprobación entusiasta del evento y la celebración de todos los que tuvieron la dicha de visitarla.

Y ahora nos toca hablar del gran coordinador, del hombre que pone al servicio de la clase y de la Institución que representa todas sus energías, todo su entusiasmo y el talento de dirigente que siempre le ha distinguido.

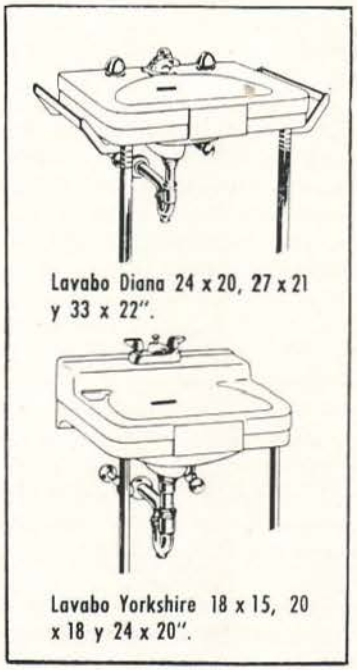
El ha acogido con todo interés y ha propiciado con entusiasmo la concurrencia del Colegio de Arquitectos a todos los eventos profesionales a que nos hemos referido. El ha preparado ponencias, algunas de tantas trascendencias como la que llevó a Lisboa respecto a las relaciones entre Ingenieros y Arquitectos. El, identificado con Cañas, intervino en la labor de las Comisiones en Lisboa, en La Haya y en Caracas. El supo estar presente en todas las oportunidades para orientar, para coordinar la labor de todos los Delegados y para poner todo su empeño en la aprobación de las ponencias y en el triunfo de las ideas que patrocinaba Cuba.

No es necesario decir que en los párrafos anteriores me estoy refirendo a nuestro Presidente el Arquitecto Agustín Sorhegui y Vázquez que al igual que los otros compañeros a que nos estamos refiriendo supo conquistar, algunas veces a punta de espada, los triunfos que tanto significan para el Colegio de Arquitectos y que tanto honran a Cuba.

Por todas esas razones es que la XXII Asamblea Nacional, celebrada en Pinar del Río en diciembre de 1955, a propuesta de los distinguidos compañeros Víctor M. Morales y de Cárdenas, Enrique F. Marcet Palomino y Luis Bonich de la Puente, dispuso por sus acuerdos números 26 y 30 otorgar a los estimadísimos compañeros a que ya me he referido diplomas y medallas de oro, costeadas por los seis Colegios Provinciales y por lo cual en esta noche precursora del Día del Arquitecto ,nos sentimos orgullosos al cumplir el mandato de nuestro organismo máximo y al hacer llegar a los queridos compañeros en nuestro nombre y en el de todos los arquitectos de Cuba nuestra grande y afectuosa felicitación.

He dicho.

Edificio de Propiedad Horizontal "C.A.P.I.", situado en Línea, esquina a L, Vedado.
Arquitecto: Federico de la Vega.



Lavabo Diana 24 x 20, 27 x 21 y 33 x 22".

Lavabo Yorkshire 18 x 15, 20 x 18 y 24 x 20".

La selección de los aparatos sanitarios, en cualquier tipo de edificación, es un detalle de primordial importancia. La calidad superior, los diseños modernos, las líneas elegantes, los accesorios de garantía... siempre han hecho de CRANE los aparatos sanitarios preferidos.

Agentes Exclusivos:

JOSÉ ALIÓ y Cía., S. en C.

Zanja No. 764, Telfs.: U-1545, U-5255

CRANE LOS APARATOS SANITARIOS PREFERIDOS

Visita a la Junta de Planificación. El Presidente, Arq. Nicolás Arroyo, obsequia a los asistentes con un café de honor.

EL "DIA DEL ARQUITECTO"

RECEPCION DEL MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS A ESTA CLASE PROFESIONAL

DONATIVO PARA LA ESCUELA DE ARQUITECTURA. - ACTO DE CONFRATERNIDAD CON INGENIEROS. - MISA Y OFRENDA FLORAL

COMO parte de los festejos del Día del Arquitecto, el Ministro de Obras Públicas, arquitecto Nicolás Arroyo Márquez, ofreció ayer en su nombre, y en el del Presidente de la República, general Fulgencio Batista, una recepción en el salón de actos del Ministerio, a los miembros de esa clase profesional.

En un acto celebrado en la Universidad de La Habana los dirigentes colegiales de los arquitectos entregaron un donativo de $30,157.20, al Rector de la misma, como contribución para la construcción del edificio de la Escuela de Arquitectura.

Como culminación de los actos, se ofreció en el Colegio Nacional de Arquitectos, un coctel-buffet de confraternidad.

DISCURSO DEL MINISTRO

La recepción en el Ministerio de Obras Públicas dió comienzo a las seis y media de la tarde, y al ofrecerla, el Ministro Arroyo Márquez pronunció las siguientes palabras:

"De nuevo reunidos en otra de las celebraciones de nuestra clase, tengo el honor de ofrecer este sencillo acto a nombre del Gobierno y especialmente a nombre del honorable señor Presidente de la República, general Fulgencio Batista, consciente siempre de la posición y el lugar que ocupa la arquitectura y el arquitecto en la sociedad contemporánea.

"También, para hacer llegar a todos nuestra más expresiva felicitación por los triunfos logrados por los arquitectos, tanto individual como colectivamente; y tanto nacional como internacionalmente; y para desearles que esos triunfos continúen—como estoy seguro que han de continuar—para seguir manteniendo a Cuba a la vanguardia del progreso en el continente americano."

EL ARQUITECTO MORALES

Seguidamente usó de la palabra el presidente del Colegio de Arquitectos de La Habana, profesor Víctor M. Morales, el cual dijo:

"Ante todo, quiero agradecer a nombre de los ar-

quitectos de La Habana esta magnífica recepción que nos brinda el compañero Nicolás Arroyo Márquez, en este secular Ministerio.

"Después, quiero referirme a algo, a uno de los actos que hemos celebrado en el día de hoy que me ha dejado profundamente impresionado, que es la visita que hicimos a la Junta Nacional de Planificación. Todos conocíamos a la Junta de Planificación por nombre, por el periódico, por retratos, por pasar por frente al edificio donde está situada; pero nunca—particularmente—había tenido la enorme sorpresa que recibí esta mañana, cuando nos fué mostrada esa organización por el arquitecto Arroyo y por los demás compañeros que en ella laboran, empezando por las señales de carreteras, los levantamientos topográficos en maquetas y por escala de uno a cien mil; los planos de ciudades; los crecimientos y movimientos de población; los planos de uso de la tierra; la rectificación de las cartas de acuerdo con los levantamientos topográficos que está realizando el Instituto Cartográfico Nacional; el plano regulador de Varadero; en fin por todo lo que allí se realiza.

"Verdaderamente nos quedamos abrumados por la extraordinaria labor que allí se ejecuta, que es mucho más de lo que nosotros esperábamos.

"La Junta Nacional de Planificación necesitaba un comienzo así, de integración y de trabajo, sobre todo de trabajo inagotable.

"Por suerte para nosotros, el primer rector de esa Junta Nacional de Planificación ha sido el arquitecto Arroyo. Y no podíamos esperar menos de un miembro de aquella famosa promoción que se graduó en el año 1941. Nosotros siempre hemos recordado esa promoción por ser la mejor que ha pasado por la Universidad de La Habana desde que estamos allí.

"De manera que quiero terminar estas palabras felicitando al Ministro Arroyo Márquez no sólo por el Día del Arquitecto y esta magnífica recepción que nos ofrece, sino por la ingente labor que está realizando tanto en el Ministerio de Obras Públicas como en la Junta de Planificación para honra y bien de Cuba."

EL ARQUITECTO SORHEGUI

Hizo el resumen el presidente del Colegio Nacional de Arquitectos, profesor Agustín Sorhegui, con las palabras siguientes:

"En nombre de nuestra clase profesional queremos agradecer de todo corazón esta recepción que nos ofrece nuestro compañero Arroyo, en su carácter de Ministro de Obras Públicas, representando en estos momentos al Presidente de la República, general Fulgencio Batista. Por tanto, queremos aprovechar que, por su conducto, haga llegar al Presidente Batista, nuestro reconocimiento por este acto que nos brinda en esta tarde.

"Y a nombre de nuestro Colegio de Arquitectos, que pudiéramos decir, a nombre de toda nuestra clase profesional, sólo dos palabras.

"Estamos altamente satisfechos de la labor que usted, compañero Arroyo, está realizando en este Ministerio y en la Junta Nacional de Planificación, para prestigio de nuestra clase y para bien general de Cuba.

"Por tanto, deseamos que usted continú en su cargo por muchos años."

También asistieron al acto, la señora Gabriela Menéndez de Arroyo, esposa del Ministro de Obras Públicas, el director general de Arquitectura, señor

CALENTADORES DE AGUA INSTANTANEOS

JUNKERS

- Funcionan con gas
- No necesitan boiler
- Completamente automáticos
- Con sólo abrir la pila enseguida sale el agua caliente
- Se enciende solo y se apaga solo
- Económicos y seguros
- Estéticos

LOSAS ACUSTICAS y AISLANTES

HERAKLITH

- Fabricadas a base de Magnesita
- Gran aislante del calor y del sonido
- Excelente corrector acústico
- No combustible
- A prueba de comején
- Durabilidad ilimitada

Algunas obras en que se usaron **HERAKLITH:**

EL NUEVO ESTADIO DE LA CIUDAD DEPORTIVA • BIBLIOTECA NACIONAL EN LA PLAZA DE LA REPUBLICA • EDIF. DEL SEGURO DEL ABOGADO (en construcción), etc.

Ambos productos representados por

SIGFRIDO SALOMON

Calle 27 No. 452, Apartamento 33. Vedado
Apartado Medina 4006 - Teléfono F0-2997

CANTERAS NOVO DE NOVO S. A.

Esto si es GARANTIA!

DURANTE MAS DE 45 AÑOS...

Canteras de Novo S. A., ha contribuído al engrandecimiento y belleza de La Habana, sirviendo a los señores Arquitectos, Ingenieros y Contratistas en general; materiales de primerísima calidad elaborados con los más modernos adelantos de la Industria.

La reconocida seriedad y experiencia de Canteras Novo garantiza la calidad, medida exacta y procedencia de sus excelentes materiales.

EXIJA LA BOLETA DE GARANTIA NOVO

Canteras de Novo, por su moderno sistema de producción y su perfecta organización, garantiza la entrega de sus materiales en las cantidades y fechas señaladas.

MATERIALES QUE OFRECEMOS:

PIEDRA DE HORMIGON - GRAVILLA
RAJON - RECEBO - GRANITO -
RELLENO CANTERA - RAJONCILLO-
POLVO DE FACHADA-
MEJORAMIENTO - ARENA.

CANTERAS NOVO

TELEFONOS

BO-7639 BO-7990

Eugenio Albarrán y señora Mary de los Reyes de Albarrán; el presidente del Colegio de Ingenieros Civiles de Cuba, ingeniero civil Jesús F. de Albear; el director general de Ingeniería, señor Jorge A. Garayta; el jefe del Negociado de Urbanismo, ingeniero y arquitecto Vicente J. Sallés y señora; el jefe del Distrito de La Habana, ingeniero civil Antonio Carvajal; el del Negociado de Hospitales, arquitecto Alberto Beale; el del Negociado de Construcciones Escolares, arquitecto Carlos Cabal; el del Negociado de Compras, doctor Antonio Páez; el de la Consultoría Jurídica, doctor Eugenio Cantero; el secretario particular del Ministro, doctor José M. Márquez.

Entre otros arquitectos, Aquiles Capablanca, Nilo Suárez, Manuel Pérez de la Mesa, Marcial Lacorte, Jorge Mantilla, César Cano, Fernando Hernández, Cristóbal Martínez Márquez, Rafael G. Estévez, Emilio Junco, Carlos Alzugaray, Raquel Félix, Jaime Benavent, Marcos Argudín Chon e ingenieros Braulio González Novo y Fernando Pomares.

EN LA UNIVERSIDAD

Del donativo entregado por los dirigentes colegiales en la Universidad para la construcción del edificio de la Escuela de Arquitectura, corresponden $25,000 a la contribución que hace el Colegio Provincial de Arquitectos de La Habana, y sendas partidas de $4,739.20 y $418.00, producto de la recaudación voluntaria de los arquitectos, por concepto del sello que colocan en sus planos, a razón de un peso por cada cinco mil que cuesta una obra.

Hizo la apertura del acto el decano de Arquitectura en funciones, profesor Félix Martín, quien dió la bienvenida a los arquitectos, afirmando que el de ayer era un "gran día para la Universidad, al recibir, con la visita de los graduados en Arquitectura, su contribución para la construcción de la nueva Escuela".

Seguidamente el arquitecto Agustín Sorhegui, presidente del Colegio Nacional de Arquitectos, entregó sendos cheques de $4,739.20 y $418.00, al rector Clemente Inclán, con el fin antes mencionado. El cheque de $25,000 fué entregado por los arquitectos Víctor M. Morales y Francisco Valliciergo, presidente y tesorero, respectivamente, del Colegio Provincial.

Después habló el arquitecto José Chomat, como presidente del Patronato Pro Construcción del Edificio de la Escuela de Arquitectura, destacando su satisfacción por el aporte de los graduados y por las demostraciones de afecto que ayer recibió del alumnado.

HOMENAJE

Inmediatamente habló el presidente de la FEU, José A. Echevarría, para rendir homenaje, a nombre del alumnado de Arquitectura, al profesor Pedro Martínez Inclán, destacando las cualidades de éste como profesor, profesional y ciudadano.

LA PRESIDENCIA

Además de los mencionados, ocuparon asientos en la presidencia los arquitectos P. Martínez Inclán, Ramiro Capablanca y el dirigente de la FEU, Juan Nuiry.

OFRENDA FLORAL

Los arquitectos también depositaron una ofrenda floral ante la estatua del Alma Mater, hablando en

EL "DIA DEL ARQUITECTO"

Visita a la Universidad de La Habana. El Arq. Eduardo Cañas Abril, haciendo uso de la palabra ante la estatua del Alma Mater.

Ofrenda floral al Alma Mater. El Arq. Enrique Cayado Chil y la Arqta. Matilde de Ponce, colocando la ofrenda floral al Alma Mater.

Entrega al Sr. Rector de la Universidad por el Presidente, Arq. Víctor Morales y el Tesorero, Arq. Francisco Valliciergo, de un cheque por la cantidad de $25,000, con que contribuye el Colegio de La Habana al nuevo Edificio de la Facultad de Arquitectura.

El Arq. Agustín Sorhegui, Presidente del Colegio Nacional de Arquitectos, haciendo entrega al Sr. Rector de la Universidad de un cheque por la cantidad de $5,000.00 como contribución por el sello voluntario destinado al nuevo Edificio de la Facultad de Arquitectura.

Los Actos del Cementerio. El Arq. Gustavo Moreno López, pronunciando unas sentidas palabras ante la tumba del último compañero fallecido, Arquitecto René Campi.

ese acto el arquitecto Eduardo Cañas Abril, siguiéndole el rector, doctor Inclán, el cual dijo que la presencia de los arquitectos ante el Alma Mater y la demostración que han hecho de su preocupación por las necesidades de la Universidad significaba que recordaban el camino y que no había disminuído su amor por el plantel, dando a todos las gracias, así como rector y como uno más de los que laboran y velan por él.

OTROS ACTOS

A las ocho y media de la mañana los arquitectos asistieron a una misa solemne celebrada en la capilla central del Cementerio de Colón por el descanso de los arquitectos desaparecidos en la cual ofició el padre Alfredo Llaguno.

Después, se trasladaron a la tumba del arquitecto René Campi Rodríguez, último miembro de esa clase fallecido, donde depositaron una ofrenda floral.

En el acto usó de la palabra el arquitecto Gustavo Moreno, quien hizo una biografía y destacó los méritos del desaparecido arquitecto Campi Rodríguez.

A las once de la mañana visitaron las oficinas de la Junta Nacional de Planificación, donde fueron recibidos por el presidente de dicho organismo y Ministro de Obras Públicas, arquitecto Nicolás Arroyo Márquez, el cual les mostró el edificio acompañado de otros funcionarios de ese organismo.

Posteriormente visitaron diversas industrias relacionadas con la profesión del arquitecto.

EL ACTO DE CONFRATERNIDAD

En las primeras horas de la noche, en el Colegio Nacional, tuvo efecto el acto de carácter social, con asistencia de los arquitectos y sus familiares, brindándose a la concurrencia un coctel-buffet, como culminación del Día del Arquitecto.

Asistieron, como invitados de honor, el presidente del Colegio Nacional de Ingenieros Civiles, ingeniero Jesús F. de Albear y su esposa, así como otros integrantes de esa clase profesional, habiendo servido dicho acto, según se expresó, para que los ingenieros y arquitectos confraternizaran y estrecharan las relaciones que los han unido tradicionalmente.

Los presidentes de los colegios Nacional y de La Habana, de Arquitectos y profesores Agustín Sorhegui y Víctor M. Morales, tuvieron a su cargo la dirección del acto.

EN SANTIAGO DE CUBA

Santiago de Cuba, marzo 13.—Diversos actos se efectuaron con motivo del Día del Arquitecto. Fueron los principales la colocación de una ofrenda floral en el busto de Carlos Manuel de Céspedes y un banquete en el hotel Nacional .

El Arq. español, José Enrique Marrero, invitado especial a los actos del Día del Arquitecto, en compañía de nuestro Director, J. M. Bens Arrarte.

La Arquitectura, factor vital en el Progreso del País

DISCURSO DEL ARQUITECTO EDUARDO CAÑAS ABRIL, SECRETARIO DEL COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS, PRONUNCIADO EN EL ACTO DE LA VISPERA DEL "DIA DEL ARQUITECTO".

El Arquitecto Eduardo Cañas Abril leyendo su valioso trabajo.

La Habana, lunes 12 de marzo de 1956.

Compañeros Presidentes de los Colegios Nacional y Provinciales de Arquitectos;
Señores de la Presidencia;
Señoras y señores;
Compañeros:

"**LA Arquitectura, factor vital en el progreso de nuestro país**", el tópico que hemos escogido para glosar en la noche de hoy—aceptando la responsabilidad y el honor que inmerecidamente me han conferido los compañeros organizadores de este nuestro "Día del Arquitecto", en aquella parte de sus actividades que concierne a la proyección de nuestros principios y objetivos—lucirá, de súbita impresión, quizás para muchos, —y proviniendo del criterio de un arquitecto con mayor fundamento aún—, una aseveración demasiado ambiciosa, inmodesta, cuando no apasionadamente hipertrofiada. El aserto, a nuestro juicio, no obstante la carencia de calidades requeridas en el disertante, logra evidenciarse aún con el más somero tratamiento que del tema hemos intentado.

Siendo como es nuestra noble profesión la rama del arte más consubstancial al hombre y expresión de la época y del medio, es decir, reflejo vivo del ser social y por ende de la comunidad; y, si localizamos en nuestras mentes, que la arquitectura aúna en sus manifestaciones el sentido de lo útil y material conjuntamente con el estético, emocional y espiritual, o sea, las ansias específicas e innatas en el hombre: las que le dan vigencia a su existencia, base a su cultura y a los más altos impulsos de su moral y propia dignidad, llegaremos a la conclusión—indiscutida—que ningún período de la historia de la humanidad, por remoto que sea, puede haber sido descrito, revelado o conocido, con más exactitud, que por su arquitectura.

Desde los tiempos del hombre primitivo: aquél que guareciéndose en las cavernas o edificando su vivienda en la copa de los árboles con el previo acondicionamiento a su "medio", satisfacía sus primordiales necesidades materiales y, en la escala de su rudimentaria reacción emocional, la ornamentaba para equilibrar lo utilitario con las ansias de su espíritu (primera manifestación de la arquitectura en el ser humano) hasta nuestros días de los inventos asombrosos, de la energía nuclear, de las velocidades supersónicas..., la formación cultural del hombre ha sido un incesante batallar por allanarse, a la par que sus necesidades materiales, sus anhelos e instintos espirituales. Estas ansias específicas del hombre que le definen como ser humano, no han quedado mejor justipreciadas jamás, a través de toda la historia del mundo, que por la arquitectura.

Reconocemos pues, un período de la historia, su nivel cultural, sus peculiaridades e idiosincrasia, el carácter de una época, el alcance y maestría de sus técnicas, su organización social, por la forma que ha tratado el hombre de procurarse satisfacción, en ese período, a sus aspiraciones de índole material, espiritual, emocional y estético. Estas no tienen, en puridad, mejor síntesis, más fidedigna expresión, que en su propia arquitectura en consorcio integral con las demás artes, evidenciándose, casi con exactitud de presente, su dimensión cultural.

El historiador, el escritor, el literato, con todo su valiosísimo acervo a la cultura universal y a la historia de la humanidad, nos han legado sus obras, cuando ha sido posible su conservación o autenticidad, traduciendo apenas, cuando más, sus interpretaciones personales. Si los hechos que acontecen en el presente, aún con los personajes en vida, —y que forman parte de la historia misma de la humanidad por la innegable repercusión en sus destinos—, se juzgan y exponen de disímiles y contrapuestas maneras por los historiadores, ¿—cuál sería la historia verdadera de la humanidad si ésta fuera solamente conocida a través de sus versiones, por muy dignas que sean del patrimonio de la cultura universal—?

...Y si la lucha del hombre, los grandes frutos de su ingenio, sus interminables y calamitosas guerras fratricidas y todos los avatares del devenir histórico han sido promovidos y acicateados por el ansia de libertad o dominio en los grupos humanos, sobre la base de la mejor estabilidad a sus provisiones materiales y a la mayor expansión de su psiquis en la búsqueda incesante de la felicidad terrenal o mística; y si la arquitectura, como ninguna otra manifestación de la actividad del intelecto, revelando este proceso, hubiese servido solamente para eso, ello sería suficiente para considerarla factor vital en el progreso de la humanidad, puesto que brindaría, como ningún otro vehículo al alcance del hombre, los elementos de estudio y de juicio, a las generaciones que se suceden, para ir mejorando sus técnicas y métodos en sus expresiones materiales y espirituales en esa carrera sin fin que, desde su aparición en la tierra y hasta nuestros días al menos, emprendió el **homo sapiens** para alcanzar o acercarse al paraíso del que fué lanzado, según nos dicen las sagradas escrituras.

El tema es tan vasto como sugestivo para muy hondas meditaciones filosóficas y no me siento lo suficientemente capaz siquiera para abordarlo por la calidad de análisis que requiere: digno, obviamente, del campo de otra especialidad; aparte, de que mi modesto propósito, en esta noche víspera del "Día del Arquitecto", sólo ambiciona glosar generalidades sobre el tema objeto de estas palabras.

Si en un fugaz bosquejo quisiésemos captar con objetividad la evolución social, cultural y económica de nuestro país, vale decir, de su progreso, lo lograríamos sin duda, con más veraz apreciación, a través de la evolución de nuestra propia arquitectura, que revisando los textos u obras de historia, sin desdoro, desde luego—y valga la salvedad con todo mi respeto—, para los que en el campode las letras tanto han aportado al prestigio cultural de nuestro pueblo.

Situémonos un instante en la **época precolombina en Cuba.** Una isla fértil, un vergel florido "como jamás ojos humanos vieron" al decir, y con sobrada razón, del Gran Almirante; de clima excepcional; parcial y escasamente poblada por unos seres pacíficos y laboriosos dedicados fundamentalmente a la agricultura y a la pesca, con una cultura tan pri-

mitiva como muy por debajo a la de otros grupos de la época asentados en el corazón del continente americano.

Si nuestros predecesores, cuyo símbolo centramos con reverencia y admiración en esa figura altiva del cacique Hatuey, nos hubieren legado por medio de la arquitectura parte de su historia que sólo conocemos casi por leyendas de muy dudoso origen, es lo más probable que no hubiese sido tan fácil su conquista, su incalificable exterminio por los colonizadores españoles, digámoslo con propiedad, y nuestra cultura, contaría con ancestros, reminiscencias o raíces autóctonas como acontece en México y en el Perú, por ejemplo. Por los grabados que de la primera época colonizadora se conservan en los archivos y por las versiones de los historiadores, tenemos noticias que la cultura taína, la más avanzada que se logró en nuestro suelo antes de la conquista, vivía en pequeñas comunidades o asientos y sus edificaciones no pasaban de chozas de troncos de árboles y pencas de guano: los bohíos, barbacoas, caneyes y bajareques. Aquella primigenia cultura ni siquiera pues llega a integrar arquitectura como para que lleguen sus vestigios a nuestros días. Por consiguiente, y por esta razón, por sobre otras, se ubica aquella época dentro de los límites de una cultura inferior, más que por los criterios vagos, confusos y contrapuestos que nos ofrecen los historiadores.

Contrastando con las escasas y contradictorias noticias que nos dejaron tanto Colón como los Cronistas de Indias y relativamente pobres, aislados e incompletos los estudios y exploraciones arqueológicas, precisamente por el hecho en sí que antes apuntábamos, otra cosa muy distinta constatamos en México, la América Central y en el Perú en que, por medio de la arquitectura perdurable de esos pueblos de guerreros, de arquitectos, de artistas avanzados, es posible cada día conocerlos mejor y ahondar más en sus interesantes características y en su cultura extraordinaria. Ha sido y es, la arquitectura pues, quien ha ofrecido esta oportunidad a los arqueólogos, arquitectos, y sociólogos principalmente, hasta el extremo de comprobar que, como a pesar de su difícil conquista por los españoles y pretendido exterminio, aún se mantienen en pie sus monumentales obras consagradas en piedra, y sus influencias en las raíces espirituales y artísticas de las generaciones que le han sucedido; ciertamente, muy útiles en la conformación de una nacionalidad, de su autóctona cultura: aliento siempre vivificador en su propia arquitectura y por ende en el progreso y personalidad de su pueblo.

La colonización española en Cuba. Un imperio de tanta pujanza y vastedad—el sol no se ponía en sus dominios—deja sus huellas imperecederas y su influencia en nuestro país grabando con firmeza su carácter, su espíritu de conquista, su religión, sus virtudes y sus vicios, sus aciertos y sus yerros... su grandeza, en suma, esencialmente a través de las fortificaciones que levantó, las iglesias que esparció y las villas y ciudades que fundara. Es decir, asienta su designio y tradición, y, como para que no se borren, los traza en piedra con una arquitectura que trasplanta de ultramar, que por estar hecha por genuinos arquitectos, adquiere modalidades que le imponen el clima, los materiales del lugar, la mano de obra a disponer y el medio que la circunda dentro de su finalidad específica, reflejando fielmente, para el observador situado en el tiempo, cada una de las etapas sucesivas que denotan el progreso del país colonizado, enraizándole a la vez definidas características a una arquitectura que podemos considerar **colonial cubana**—contribución sin duda al desarrollo cultural de nuestro pueblo—al promoverse soluciones espaciales que, como las del **portal** y los **patios** acogedores y humanos, aún mantienen vigencia como ancestro cultural para la arquitectura de nuestros días. Esta propia arquitectura, denotando su personalidad colonizadora-criolla, revela a poco de estudiarla y analizarla en su progreso evolutivo el surgimiento de la nacionalidad cubana.

Coloquémosnos ahora ante la época de nuestras **luchas emancipadoras,** a los **finales del siglo XIX** y de Cuba republicana en los albores del actual.

Período de convulsiones y de cambios súbitos en el medio: consecuencia, por un lado, del desarrollo de la revolución industrial, y por otro, de la transición del coloniaje, oscurecido por su decadencia y sus errores, a la nación independiente que surgía, depau-

perada y mediatizada en lo económico y desatendida en otro orden de cosas, pero con un afán superador extraordinario. Coincidía el instante con la carencia de genuinos arquitectos. Las construcciones en manos de maestros de obras. Etapa decadente de la arquitectura universal. Diletantismo del arte por el arte. Arquitectura de fachadas. Es la quiebra de la síntesis de lo útil, lo bello y la verdad, que es como decir de la síntesis de la vida y el arte. Las ciudades se hipertrofian sin adoptarse previsiones y los primeros síntomas de sus complejidades afectan ya notoriamente el "medio". Por éstas, entre otras muchas razones, se produce el divorcio de la arquitectura y el urbanismo con su medio, con su ambiente, con su contacto con la naturaleza. Se produce el trazado de ciudades por agrimensores. Surgen por doquier amalgamas absurdas de los estilos del pasado. Los impulsos creadores de la arquitectura declinan y ceden el paso a la imitación, siempre inadecuada y falsa. Esta etapa de Cuba, relativamente breve y reciente, queda perfectamene manifestada por la arquitectura de este período. Con no prevalecer una arquitectura genuina, aún la que se hizo, expresa la evolución de una nación incipiente en que pese al progreso en otros órdenes y a la inquietud superadora del cubano, sin embargo, no avanzó más, por esa etapa de confusión que afectaba, entre otros factores del progreso, a la arquitectura: en sí adormecida y prácticamente desviada de sus óptimas finalidades.

Afortunadamente, ya esta etapa en nuestro país tocó a su fin. Tras un lapso de transición y de tanteo, que necesariamente tenía que producirse, ya nuestra arquitectura y nuestros arquitectos han tomado el camino certero en sus proyecciones con el balance destacado y fructífero que propios y extraños contemplan en nuestras edificaciones volviendo a ocupar el lugar que como factor vital en el desarrollo de nuestro país ella ha significado y ahora relevantemente significa.

Pero esta aseveración con la trascendencia que evidentemente implica, merece algunas consideraciones que creemos oportuno señalar.

La arquitectura, siempre que ha sido genuina y reflejado el medio circundante, ha marchado del brazo con el urbanismo, aún antes de conocerse, o denominarse así siquiera, tal concepto. El arquitecto ubicaba su obra dentro de su ambiente, y por consiguiente, los problemas urbanos se resolvían con un criterio arquitectónico, es decir, de utilidad y de belleza. Calles, parques, plazas, monumentos, fuentes, jardines, eran corolario de la obra del arquitecto, y así resultaba que sus obras como las ciudades, eran el espejo del alma y la vida de la comunidad al reflejar, justamente, el carácter de sus moradores tanto como su grado cultural. Se rompe este consorcio, esta integridad de funciones, a la que también se sumaban las artes plásticas, cuando la hipertrofia y desorden de las ciudades surgen como un monstruo, con toda su secuela de complejidades como consecuencia directa del impacto súbito que en el medio provocó la aparición de la máquina; cuando los inventos prodigiosos del hombre, correspondiente a este instante de su historia, no tiene tiempo, el propio hombre, de asimilarlos, ordenarlos y ponerlos a su servicio. El arquitecto, víctima también de este cambio extraordinario, se pierde en escapadas estilísticas, quedando en tanto el desarrollo de las ciudades, ora a merced del agrimensor, ora a su libre y caótica expansión. Este fenómeno se contempló y se contempla aún en el mundo entero salvo las excepciones afortunadas que ya van apareciendo.

En Cuba, especialmente en nuestra capital, pese a ciertos intentos urbanísticos, hemos observado el hecho apuntado, y buena prueba de ello tenemos, con toda esa serie de edificaciones del primer cuarto del siglo XX y las postrimerías del anterior.

Coincidiendo con la creación de la Facultad de Arquitectura de la Universidad de la Habana, la graduación de sus primeros arquitectos y con el movimiento que inician, entre otros, Le Corbousier y Gropious que dan las primeras clarinadas hacia un nuevo horizonte en la arquitectura de nuestro tiempo, los arquitectos cubanos promueven una etapa de resurgimiento de la genuina arquitectura en Cuba que ya sus frutos, no sólo son evidentes por sus obras, sino también por sus proyecciones.

Comienzan sus luchas por el urbanismo primero, y más recientemente, cuando ya el concepto resulta inadecuado al romperse prácticamente las barreras definidas entre la urbe

y el agro y las ciudades afectan y son afectadas por la región y éstas, a su vez, se interrelacionan en escala nacional, por una nueva ciencia que—sustituyendo el conocimiento del "medio" por los cauces que antes se utilizó—conocemos por **planificación integral.**

Es en esta etapa en la que se encuentra actualmente nuestra arquitectura como feliz nuncio de un futuro halagüeño, no sólo para ella sino para el progreso general de nuestro país; y es también en esta etapa en la que la inversión de capitales, estimulada fundamentalmente por las soluciones sugeridas por los arquitectos, las obras que realizan y los objetivos que se proponen, viene produciendo el desarrollo de la industria de las construcciones en Cuba que todos contemplamos como jamás antes fué soñado y muchísimo menos igualado. Es, sin duda, nuestra arquitectura, ya en acción de factor de progreso para el país, en plena evolución y marchando hacia horizontes más amplios por su cauce correcto.

El arquitecto cubano, encentrado en el camino certero hacia la mejor expresión de su finalidad específica ante la sociedad, realiza consecuentemente cuantas actividades son menester en la dirección de estos propósitos. Se agrupa, crea y alienta su institución representativa. Se afana en superar, con sus principios, la dignidad de la clase. Depura su actividad. Promueve el respeto a los arquitectos. Estimula y orienta las inversiones cada día más, por las soluciones adecuadas que contraen sus obras, y como si eso fuese poco, energiza campañas nacionales de divulgación de sus principios y objetivos. Clama por la planificación integral como medio indispensable para que nuestra arquitectura se ubique de una manera cabal en nuestro tiempo y para nuestro pueblo y contribuya más eficazmente al auge y felicidad del país y a la valoración increscendo de la cultura nacional. Se preocupa por la superación de los estudios universitaros, estimula a la Escuela de Arquitectura, propugna y toma medidas que faciliten cada año mejores graduados. Y en suma, señoras y señores, centra, en el momente presente, su más responsable actividad y preocupación porque la ciencia-arte de la planificación integral se divulgue, se comprenda y se establezca en el país para que los arquitectos y los demás técnicos que requiere, podamos —ubicándonos dentro y por sus normas y objetivos, y bajo una doctrina común—coadyuvar en la solución de los complejos y serios problemas que confronta nuestro pueblo, muy especialmente en el aspecto de la **vivienda popular** y en la **ordenación de nuestras ciudades.**

En esta esforzada lucha, impulsada por el imperativo del eficaz e impostergable desarrollo de su función social, los arquitectos cubanos, colocándose a la vanguardia responsable de todas las demás clases profesionales e instituciones científicas y culturales de la nación—con el aval y estímulo poderoso en sus campañas de la sólida argumentación emanada de las "doctrinas" universales y panamericanas adoptadas en los congresos más recientes de arquitectura y planificación y a las que ha contribuído casi en su totalidad—logra al fin, aporte extraordinario éste al progreso del país que generaciones futuras han de considerar y medir mejor, el establecimiento de la Junta Nacional de Planificación como consecuencia de la promulgación que al efecto también obtiene de la **primera ley cubana sobre planificación,** basada, ciento por ciento, en los principios esenciales de esas doctrinas, y considerada, para orgullo de los arquitectos, que primordial y destacadamente la promovieron, como una de las más avanzadas del mundo.

Todo esto que ha sido un bosquejo rapidísimo, a vuela pluma, y en verdad elemental en concordancia al escaso tiempo de que disponemos y en respeto a la atención que de ustedes estoy abusando en el desarrollo de este tópico, y en nuestro objetivo de localizar en vuestras mentes todo cuanto el arquitecto y la arquitectura, la genuina arquitectura, implica, influye y ha de continuar produciendo como factor en el progreso de nuestro país.

Una clase profesional como la nuestra que cuente con una organización como el Colegio Nacional de Arquitectos que habiendo superado su etapa de consolidación como tal se proyecta ya en acción pública decisiva y orientadora;

Una escuela de Arquitectura como la de la Universidad de La Habana, al nivel de las mejores del mundo aunque algunos equivocadamente la subestimen—díganlo si nó las obras de sus graduados que enaltecen nuestra capital y le han cambiado su faz y los triunfos in-

ternacionales de sus alumnos como el de la Bienal de Sao Paulo—en afán superador constante, con una juventud impregnada de ansias de libertad, responsablemente preocupada en los destinos de su país, estudiosa, inteligente e inquieta;

La energización de campañas de divulgación de principios y objetivos de la genuina arquitectura con el esfuerzo notable en escala ascendente de nuestros más talentosos compañeros por encontrar la más exacta expresión de nuestro medio y las soluciones más adecuadas y dignas en sus obras arquitectónicas;

El establecimiento, que ya es una realidad en marcha, de la Junta Nacional de Planificación presidida por un compañero fiel intérprete de las inquietudes de su tiempo, el Arquitecto Nicolás Arroyo, y con la participación responsable y dinámica de un grupo valioso de arquitectos en identificación plena con sus hermanos los ingenieros y los demás técnicos y especialistas que ese organismo requiere;

Y por último, el establecimiento de códigos de nuestra ética profesional y de las doctrinas, normas y principios que enmarcan las directrices para el desarrollo y cumplimiento cabal de nuestra función social, **garantizan,** ciertamente, —y lo afirmamos, subrayándolo, con emoción y orgullo de arquitecto y de cubano—no sólo el que nuestra nobilísima profesión haya sido factor vital entre los primordiales para el progreso del país, sino que lo ha de ser aún en mayor grado, relevancia y trascendencia en el futuro.

Los arquitectos cubanos de hoy hemos tomado el rumbo que nos señada nuestro tiempo, y si las obras y las acciones y proyecciones de carácter público nacional e internacional, así lo denotan (con las excepciones lamentables y las fallas o los errores que sin duda nos esforzamos en superar, tratando de evitar, entre éstos—y no por medios coercitivos precisamente, sino por el ejemplo edificante de nuestras acciones—el mal uso que algunos hacen del honroso título que la Universidad puso en sus manos subvirtiendo por un bastardo mercantilismo la sagrada misión que la propia Universidad le confió ante la sociedad), las consecuencias en favor del enaltecimiento de nuestra clase y de su elevado deber ante su pueblo han de traducirse en lo moral y cultural también en el progreso de nuestra nacionalidad.

Una clase como la nuestra que infunde entre sus miembros el principio de inspirarse en toda hora en el bien común por obra y gracia de su profesión;

Una clase como la nuestra que procura coadyuvar en la elevación ciudadana por la influencia cultural, científica, moral y estética de nuestra profesión;

Una clase como la nuestra que se esfuerza por infundirle a nuestra misión una concepción orgánica y humana como expresión del espíritu de la época, centrándola en el aspecto de la vivienda y de todas aquellas actividades que contribuyan a la formación cultural de nuestro pueblo, satisfaciendo sus apetencias materiales y espirituales de todo orden;

Una clase como la nuestra que se impone a sí misma como deber insoslayable de su función social la responsabilidad y el empeño de trabajar dentro de las normas de la planificación integral;

Una clase como la nuestra que se impone como deber el trocar la proyección personal por la colectiva, la solución aislada por la del conjunto, hacia la revitalización de los valores humanos y al progreso y felicidad de nuestro pueblo;

Una clase como la nuestra que propugna con sentido universal que el arquitecto que dé la espalda a estas proyecciones satisfaciendo caprichos de quien paga en contra de las realizaciones que traducen los anhelos colectivos, materiales, espirituales y morales, estará torciendo el destino humano, desnaturalizando su sagrada profesión y renunciando a la noble y elevada función que le reclama su sociedad;

Una clase como la nuestra que se impone como deber la contribución en su labor profesional para humanizar nuestras ciudades, regiones y nación, para que el hombre vuelva a reconquistar las alegrías esenciales innatas a su ser que las complejidades de la era industrial le secuestró;

Una clase como la nuestra que para garantizar todos sus empeños pugna por el fortalecimiento de sus organismos profesionales y porque éstos se proyectan en función social;

Una clase como la nuestra que se pronuncia responsablemente para que se coloque en el primer plano de las actividades constructivas del país, aquéllas que, emanadas de la planificación integral, garanticen en la práctica el derecho del hombre del campo y de la ciudad a tener una vivienda humana, exterminando para siempre ese cáncer urbano foco de todas las infecciones y miserias materiales y morales que constituyen el "solar" y los barrios de indigentes;

Una clase como la nuestra que estimula en aquellas soluciones que traduzcan en verdad anhelos colectivos y no graven la economía del país por estar basada en científicos planes de financiamientos.

Una clase como la nuestra que se pronuncia con responsabilidad y coadyuva en campañas para detener todo lo que entrañe política de imprevisión, improvisación y demagogia en las actividades constructivas del país por parte de nuestros gobernantes;

Una clase como la nuestra que se preocupa como ninguna otra por la integridad de nuestros bosques y áreas verdes;

Una clase—en fin—como la nuestra y unos arquitectos como los nuestros hondamente preocupados por el auge de nuestra profesión, de manera tal, de haber llevado, por su acción creadora, al capital inverisionista a convertir la industria de las construcciones en la segunda industria del país, tiene que ser, en suma, señoras y señores, forzosamente el amanecer feliz de una etapa en nuestra patria de trascendentes reformas y mejoras con el consecuente progreso para la nación y para nuestro pueblo.

—¿Puede negarse entonces, señoras y señores, que la arquitectura constituye factor vital entre todos los que informan el progreso nacional, y por qué no decirlo, en el progreso del mundo?—

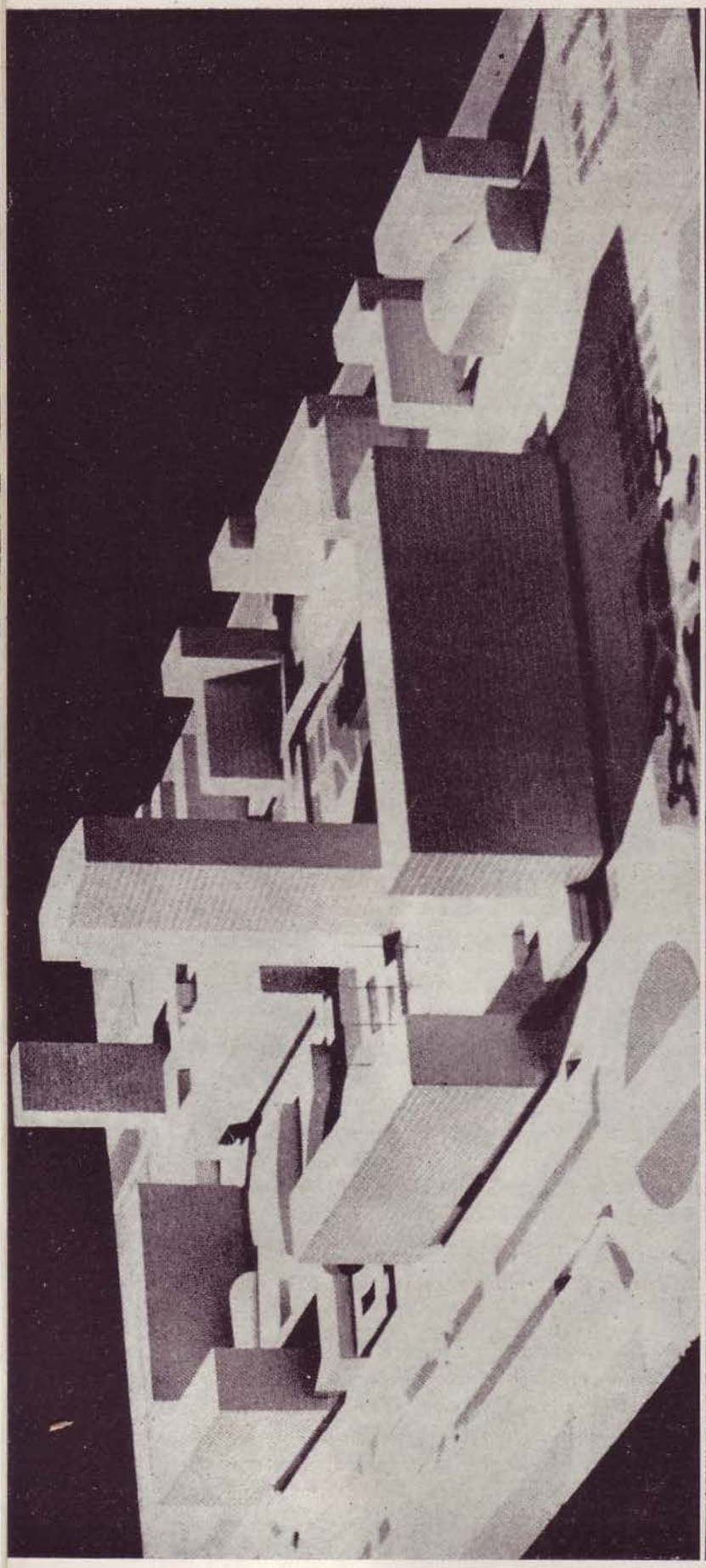
Consideraciones en el aspecto económico, tales como lo que representa el esfuerzo de los arquitectos en la economía del país con el florecimiento y desarrollo de la industria de las construcciones, podríamos describir esta noche para reforzar, con este renglón tan importante, cuanto hasta aquí hemos expresado. Lo que la industria de las construcciones, estimulada e impulsada fundamentalmente por los arquitectos, implica para el equilibrio de la economía nacional en períodos como el actual de contracciones o debilitamiento de otras industrias y fundamentalmente la básica del azúcar y lo que ello significa en el "status" de la vida nacional. Pero como habéis podido apreciar, al señalar nuestra contribución como arquitectos en el progreso del país, hemos querido centrarnos en lo que consideramos de mayor importancia para el mismo, cual es nuestra influencia en la consolidación de nuestra cultura que vale decir de nuestra libertad y de nuestra felicidad. Recordemos que la Arquitectura es cultura en el amplio concepto del vocablo, y que "ser culto es la mejor manera de ser libres" y que "la premisa de la felicidad es la libertad" como nos dijera aquel símbolo de Cuba, de la América y del Mundo que fué nuestro Martí.

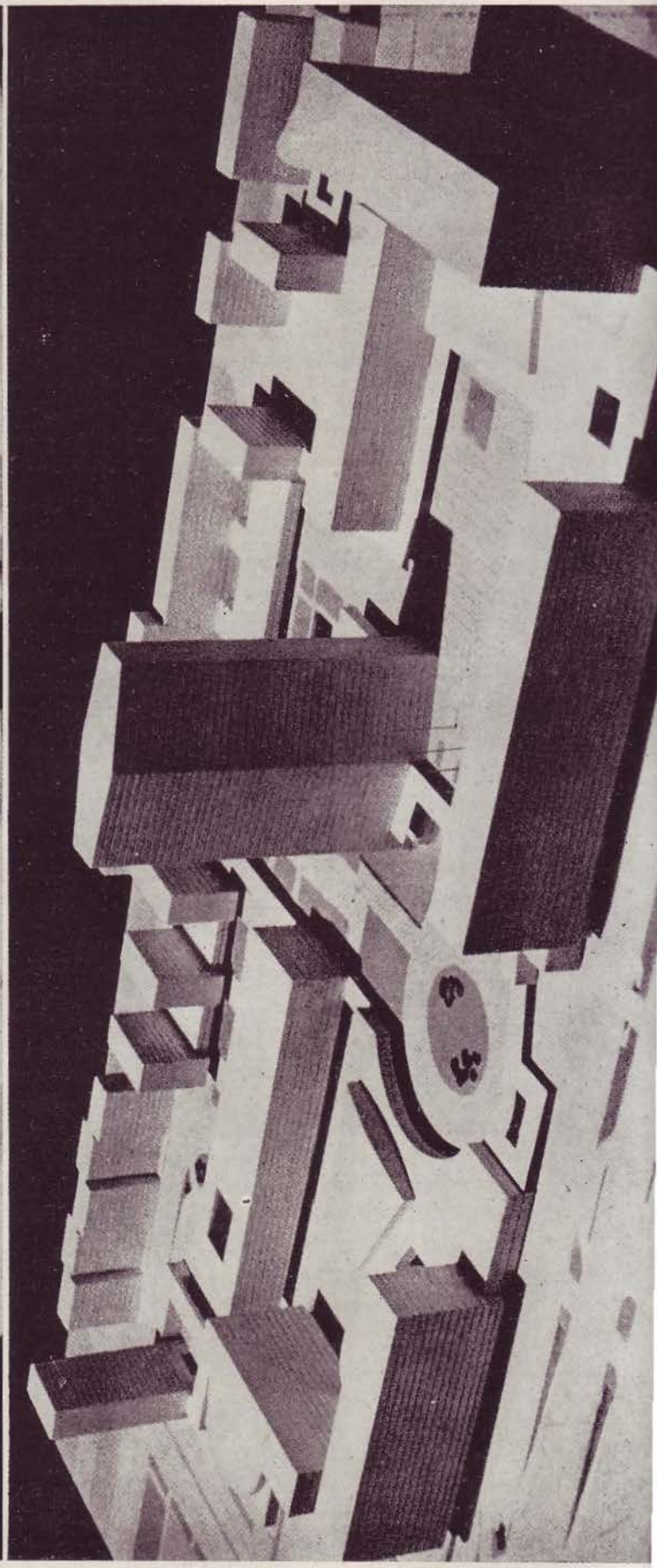
El futuro de Cuba nada tiene que temer con la "medicina" que el arquitecto señaló, propugnó y **está logrando ya** que se aplique para mejor desarrollo de su profesión: la planificación integral.

Nuestra patria seguirá progresando en todos los órdenes. Su arquitectura, contribuyendo eficazmente y reflejando fielmente ese progreso, será aún mucho mejor que la que hasta ahora hemos contemplado, y cuando las generaciones venideras aprecien y estudien ese progreso a través de la mejor y más exacta historia escrita que es la traducida en los materiales, en la aplicación de las técnicas y en la forma de intuir los espacios para dar continente digno a cada actividad humana realizada por los arquitectos, habrá que decir también como comenzamos exponiendo esta noche "La arquitectura factor vital en el progreso de nuestro país" y más que eso, y ¿quién lo duda?, "la arquitectura factor vital en el progreso de la humanidad."

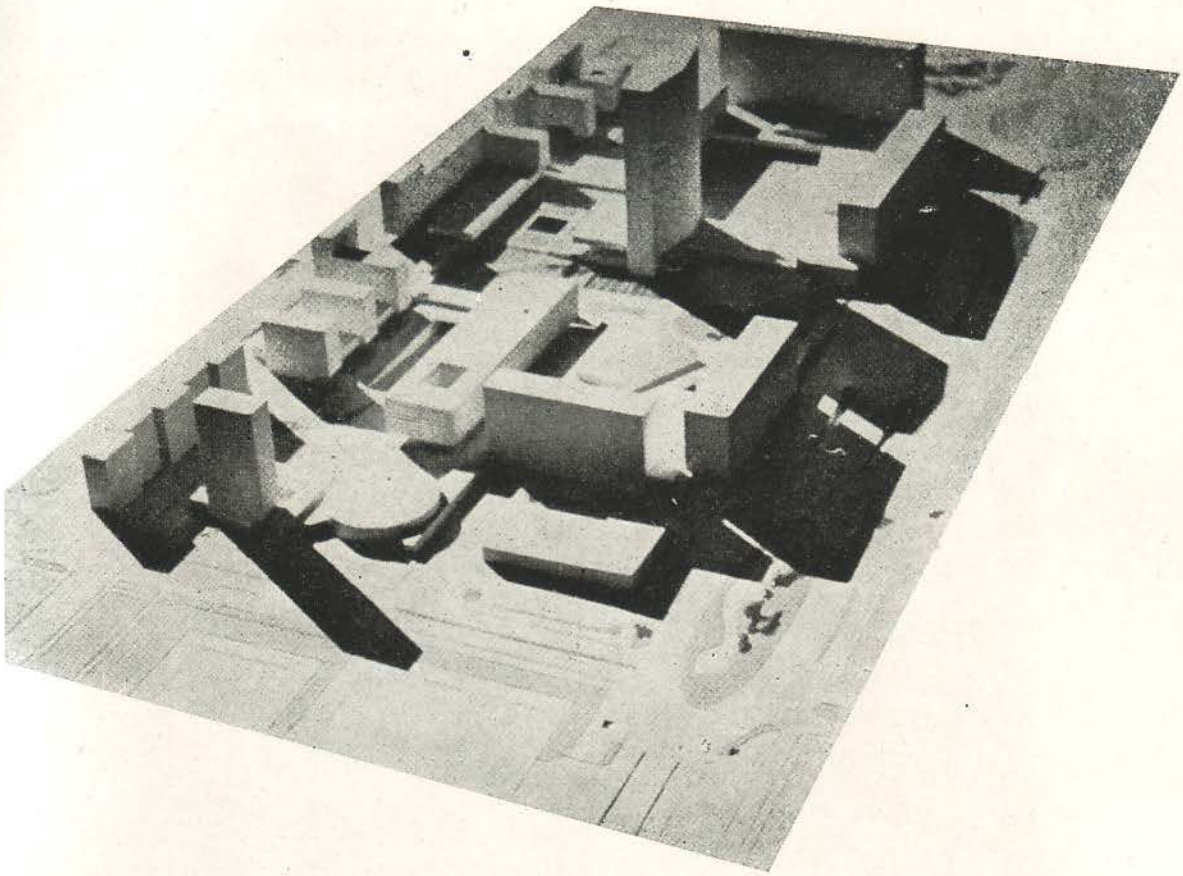
He dicho.

(Grandes aplausos.)





Vistas de la maqueta que obtuvo el primer premio en el Concurso celebrado en 1954 para urbanizar la zona comercial del Sector de la Avenida del Generalísimo en el gran Madrid. Arq. D. A. Perpiñá Sebria.



Otra vista de la maqueta.

Anteproyecto de Urbanización de Una Zona Comercial de Madrid por el Arq. D. A. Perpiñá Sebría

Por el Arq. M. I.

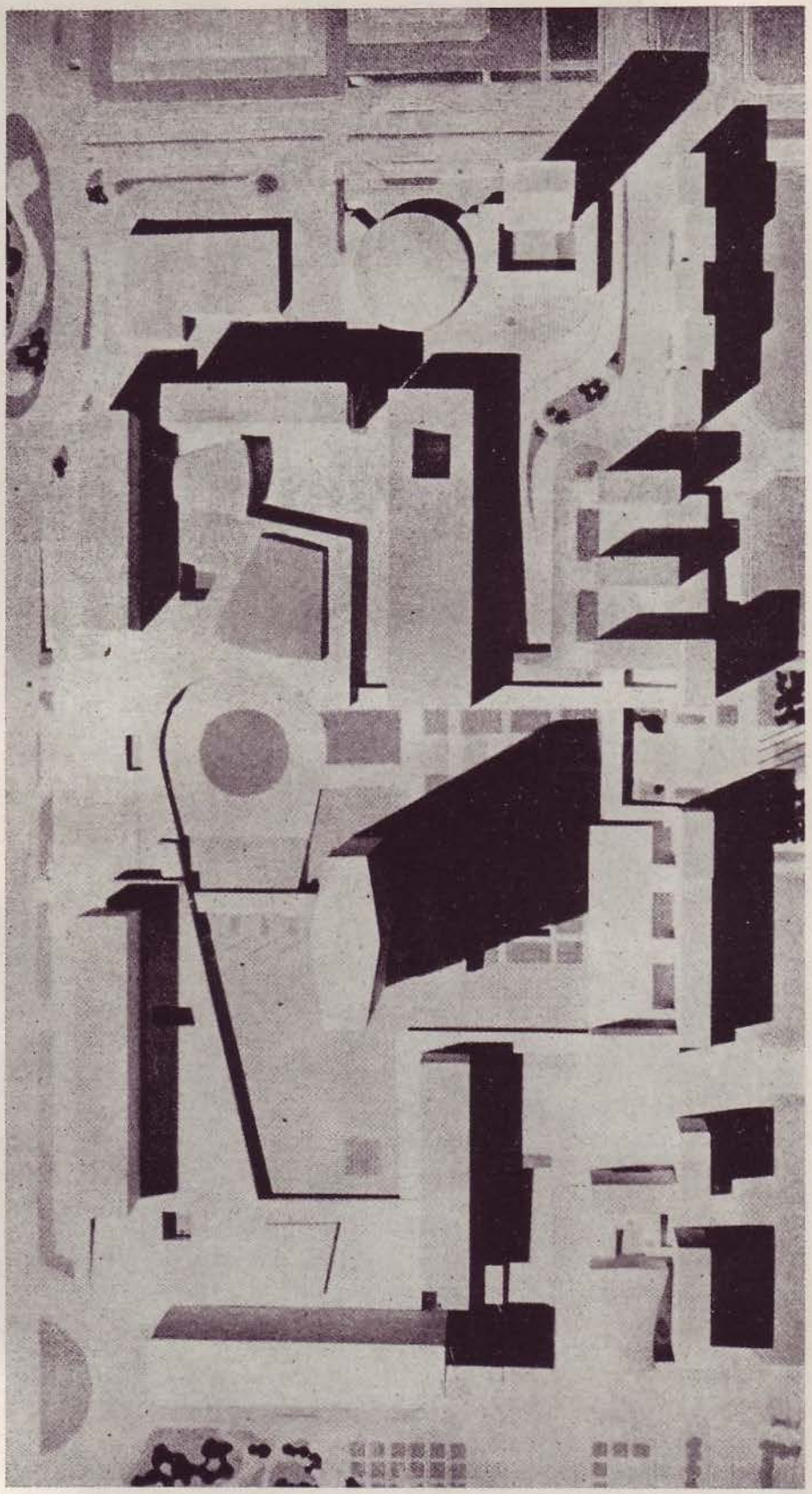
PRESENTAMOS en este artículo el anteproyecto, obra del arquitecto Sr. Perpiñá, primer premio en el concurso de ideas para urbanizar la zona comercial del sector de la Avenida del Generalísimo, del Gran Madrid, convocado en junio de 1954.

Considerada dicha zona por el Plan General de Ordenación Urbana de Madrid como ideal para la creación de centro comercial de gran importancia, se desprende de su situación el carácter preponderante que dicho centro tendría en corto plazo en el futuro Madrid y, por ello, la necesidad ineludible de planearlo resolviendo de manera amplia, eficaz y definitiva todos los problemas que al moderno tráfico plantea, así como la buena situación de los establecimiento públicos adecuados para el cumplimiento de su misión.

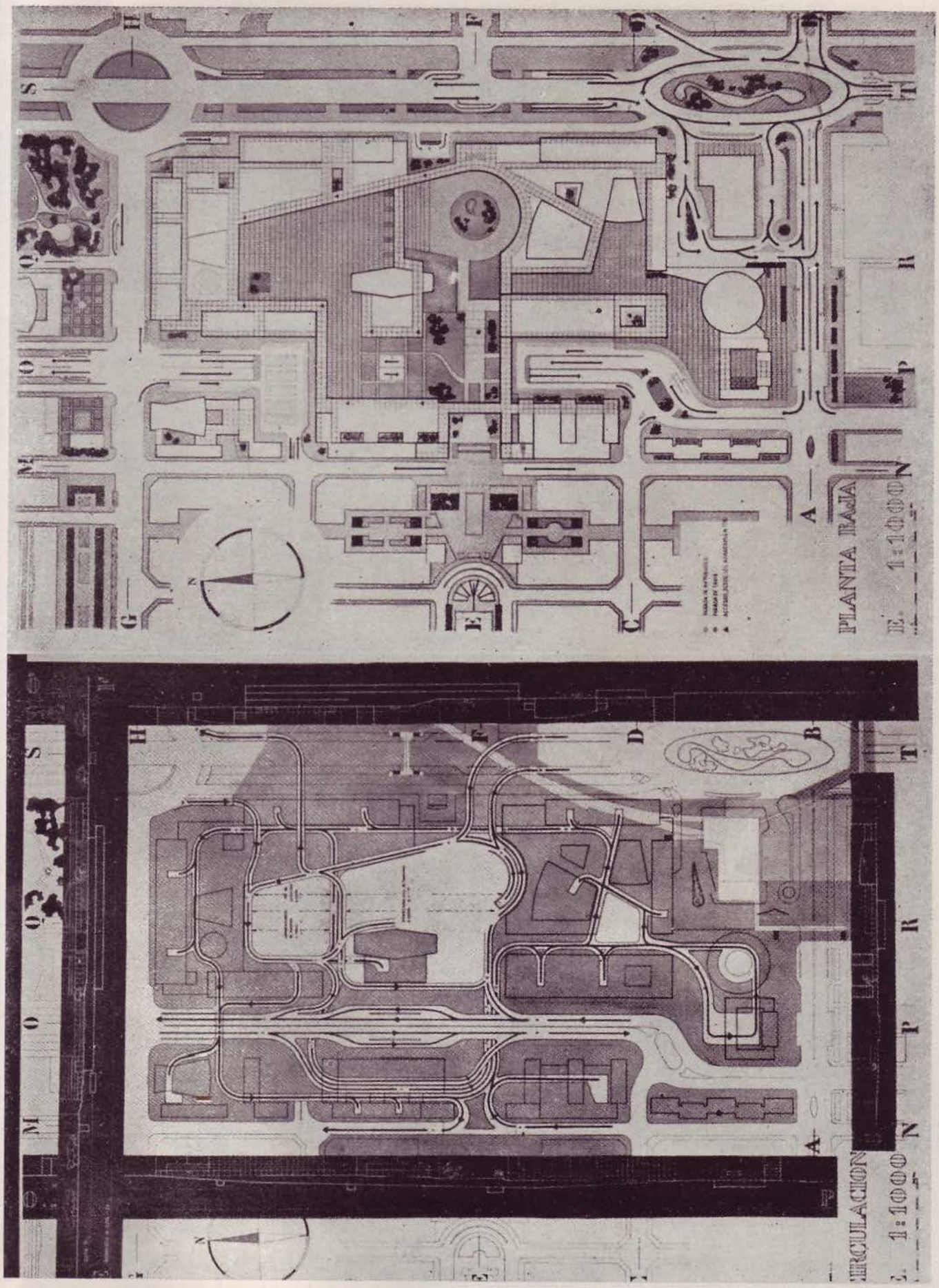
Todo este complejo viene complicado por la necesidad de situar en el citado recinto el edificio-apeadero de los futuros enlaces ferroviarios.

El trabajo del Sr. Perpiñá respeta el apoyo del conjunto sobre la Avenida del Generalísimo como vía de acceso, así como las actuales avenidas de La Vaguada y de Basílica de la Merced, relacionando la zona con el resto de la ciudad. Como dicho criterio crearía empero numerosos puntos de conflicto en la circulación general, soslaya dicho inconveniente con diferencias en el nivel de las circulaciones, con lo que separa radicalmente peatones y vehículos.

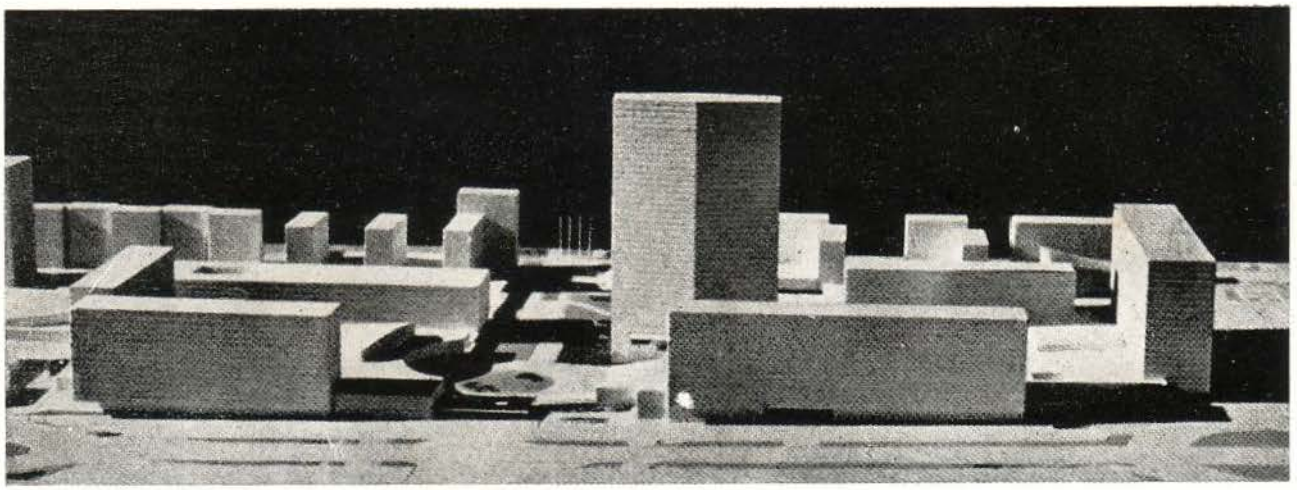
Prevée, asimismo, aparcamientos para cerca de 4,000 automóviles, desarrollándolos en tres alturas diferentes y distribuyéndolos en las mismas según la duración del aparcamiento. Estos parques de estacionamiento, tan generosamente proyectados, servirían asimismo para descongestio-



Planta de conjunto para la urbanización de un sector del Gran Madrid.



Arriba. Planta baja con la circulación a distintos niveles para evitar los puntos de conflicto.
Abajo. Sistema general de circulación y áreas de estacionamiento en los niveles subterráneos.



Elevación. Vista de los edificios de oficina con sus plantas bajas destinadas a comercios, en la nueva urbanización de un sector del Gran Madrid. D. A. Perpiñá Sebría, Arquitecto.

nar el próximo estadio de Chamartín en días de mucha afluencia.

Los pasos subterráneos de ingreso arriba citados, en número de ocho, cuatro en Avenida del Generalísimo y cuatro en la de La Vaguada, resuelven eficazmente el tráfico que se prevée de gran intensidad en este centro comercial.

La estación-apeadero resuelve, asimismo, cómodamente su tráfico por medio de una gran plaza ovalada y sin puntos de conflicto con el tráfico general de la zona, solución acertada dadas las características tan distintas de ambos. Se relaciona con el exterior por vías de dirección única.

El tráfico pesado, tan abundante en el abastecimiento de una importante zona comercial, se canaliza independiente al resto de todas las circulaciones en vías subterráneas que enlazan las diversas construcciones, provisto además de aparcamientos totalizando 15,000 metros cuadrados capaces para 500 camiones.

Los peatones, al circular los vehículos subterráneo, tienen entera libertad por toda la superficie del solar no edificada, lo que representa el 45% del total urbanizado. Para caso de lluvia o sol, se enlazan los edificios con pasos porticados.

Los edificios forman bloques de galerías comerciales con un total de más de 200,000 m², con los almacenes en sótanos a nivel de los estacionamientos de tráfico pesado. Completan los lugares públicos algunas salas de espectáculos diversos, el bloque central de oficinas de 40 plantas de altura, algún hotel y el resto edificios de viviendas, todos ellos al oeste de la Avenida de La Vaguada.

Como resumen crítico de este proyecto descrito, transcribimos a continuación la exposición del jurado en el acta de calificación en lo que a él se refiere.

"El cuidadoso estudio del señor Perpiñá plantea a fondo los problemas inherentes a esta gran zona comercial de capitalidad.

Plantea una neta diferenciación de circulaciones entre peatones y vehículos, separando en estos últimos la circulación de turismo y la de servicios.

Establece con independencia dos redes subterráneas para estas circulaciones, dotando a cada una de sus respectivos aparcamientos. El exceso de esta preocupación le conduce a soluciones complejas de difícil realización. Propone accesos subterráneos desde la Avenida del Generalísimo, para no interferir el tráfico principal de esta vía, y dispone una plaza ovalada a continuación del cruce de la Ronda para ordenar las circulaciones derivadas de la Estación Ferroviaria, solución interesante, aun cuando presenta ventajas e inconvenientes.

Lo esencial de este trabajo es su disposición general de masas y ambientes. Un gran edificio de oficinas, con orientación a poniente de conveniencia dudosa, destaca entre los volúmenes, rodeado de espacios bien logrados estéticamente y diferenciados sin excesiva rigidez, acusándose en una parte el carácter más comercial, en otra el de espectáculos y en una tercera de reposo con participación de jardinería.

Estos espacios se prolongan en nivel superior sobre Avenida de La Vanguada, incorporando así al centro comercial las manzanas próximas a la Basílica de la Merced.

Con esta disposición se consigue aunar el carácter funcional de los ambientes comerciales con una dignidad representativa que ennoblece el conjunto y le da rango de capitalidad."

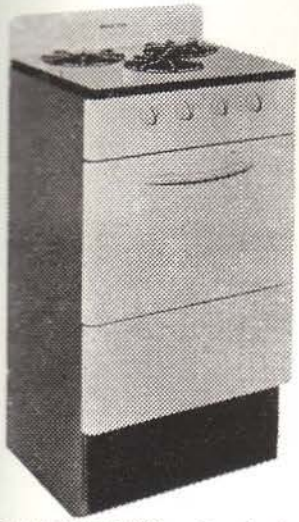
Al planear la cocina...

Magic Chef

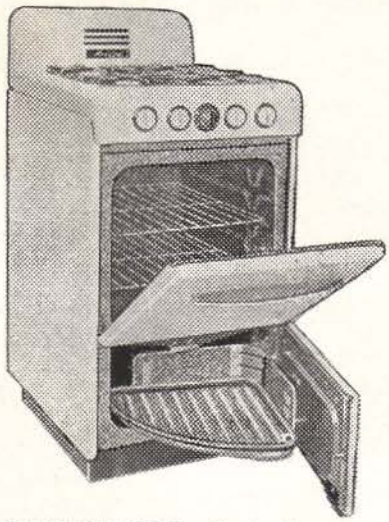
y

MAGIC-GAS

le brindan lo mejor en cocinas de gas!



350-3 "MAGIC GAS". — Terminada en porcelana y esmalte a fuego. 3 hornillas. Horno. ALTO: 36". ANCHO: 20". FONDO: 17".

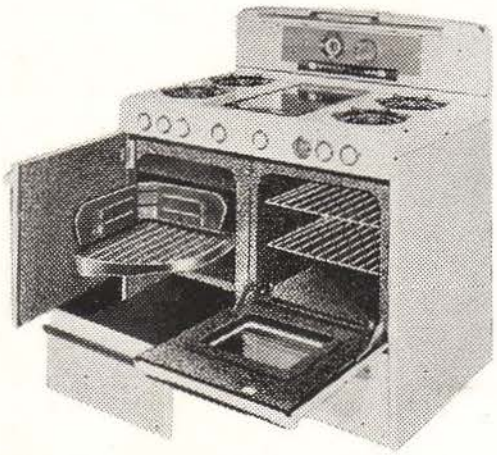


28 "MAGIC CHEF".—Terminada en porcelana. 4 hornillas. Horno. Asador. Piloto. Control automático de temperatura. ALTO: 36". ANCHO: 20". FONDO: 26⅜".

MG-30 LW.—Terminada en porcelana. 4 hornillas. Horno y Asador gigantes de 30". Control automático de temperatura. Piloto. Cristal en el horno. Luz. Reloj automático. ALTO: 36". ANCHO: 30".

Los señores Arquitectos, al planear y construir sus obras saben lo que MAGIC CHEF significa en sus proyectos, pues para cada necesidad, en MAGIC CHEF encuentran el modelo de cocina más apropiado.

Las amas de casa tienen en MAGIC CHEF la cocina que satisface todos sus deseos porque saben que cocinar con MAGIC CHEF... es un placer!...



57 ACGLW.—Terminada en porcelana. 4 hornillas. Plancha para freír. Horno con ventana de cristal. Control automático. Luz. Reloj. Asador. Piloto. ALTO: 36". ANCHO: 39". FONDO: 26".

► LIMPIEZA ► ECONOMIA

► COMODIDAD ► RAPIDEZ

PARA GAS DE CIUDAD O GAS DE BOTELLONES

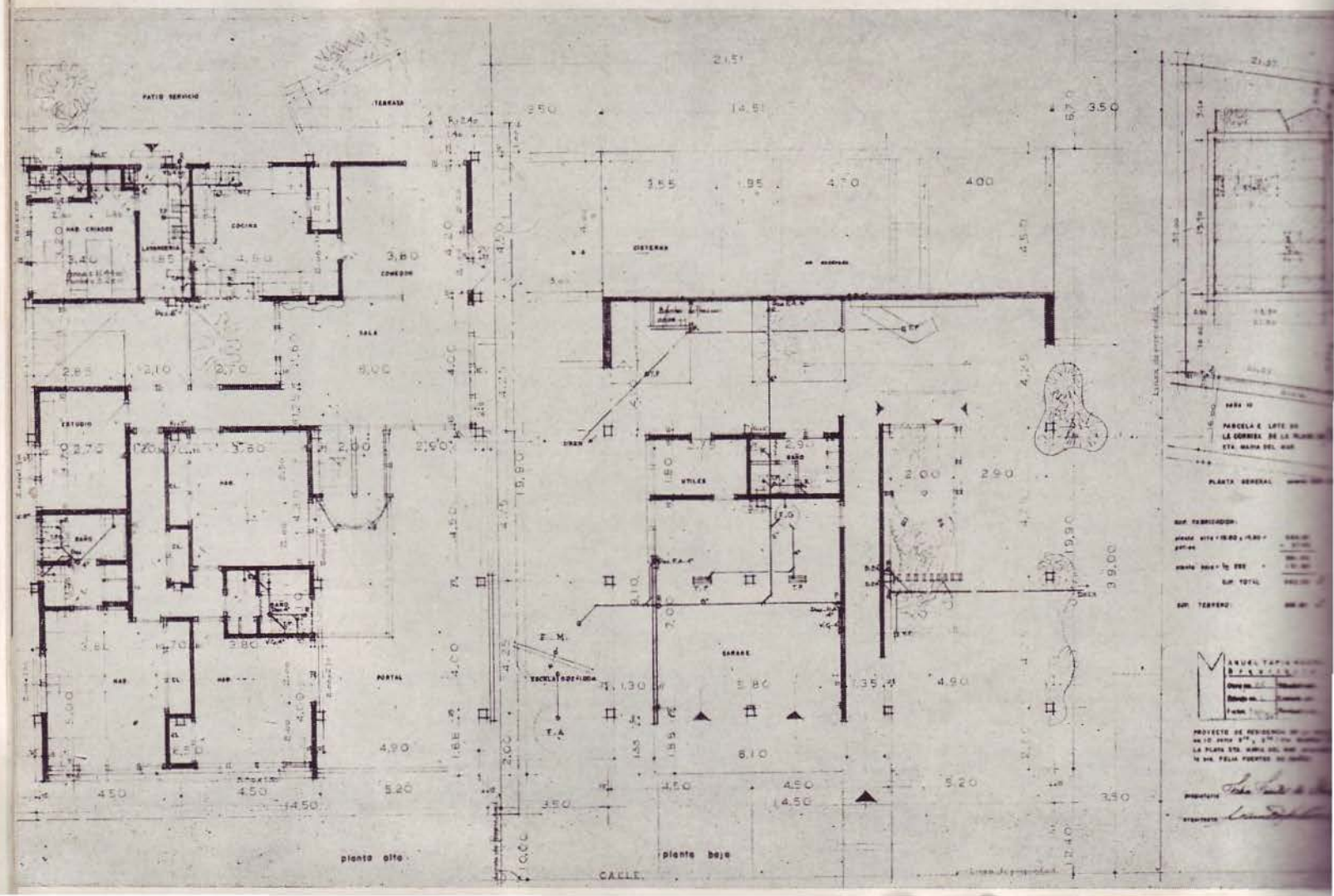
CIA. ELECTRIC DE CUBA

Pedroso y Consejero Arango, Telf.: U0-8066, Habana

AGENTES AUTORIZADOS EN TODA LA REPUBLICA

Fachada principal de la residencia construída en la Playa Santa María del Mar, para la Sra. Felia Fuente de Ibáñez.
Manuel de Tapia Ruano, Arquitecto.

Planta baja y planta alta de la residencia construída en la Playa Santa María del Mar, por el Arq. Manuel de Tapia Ruano.



UNA OBRA DEL ARQ. MANUEL DE TAPIA RUANO

DECORACION INTERIOR.
LA ESCALERA PRINCIPAL.
M. DE TAPIA RUANO, ARQ.

MANO DE OBRA

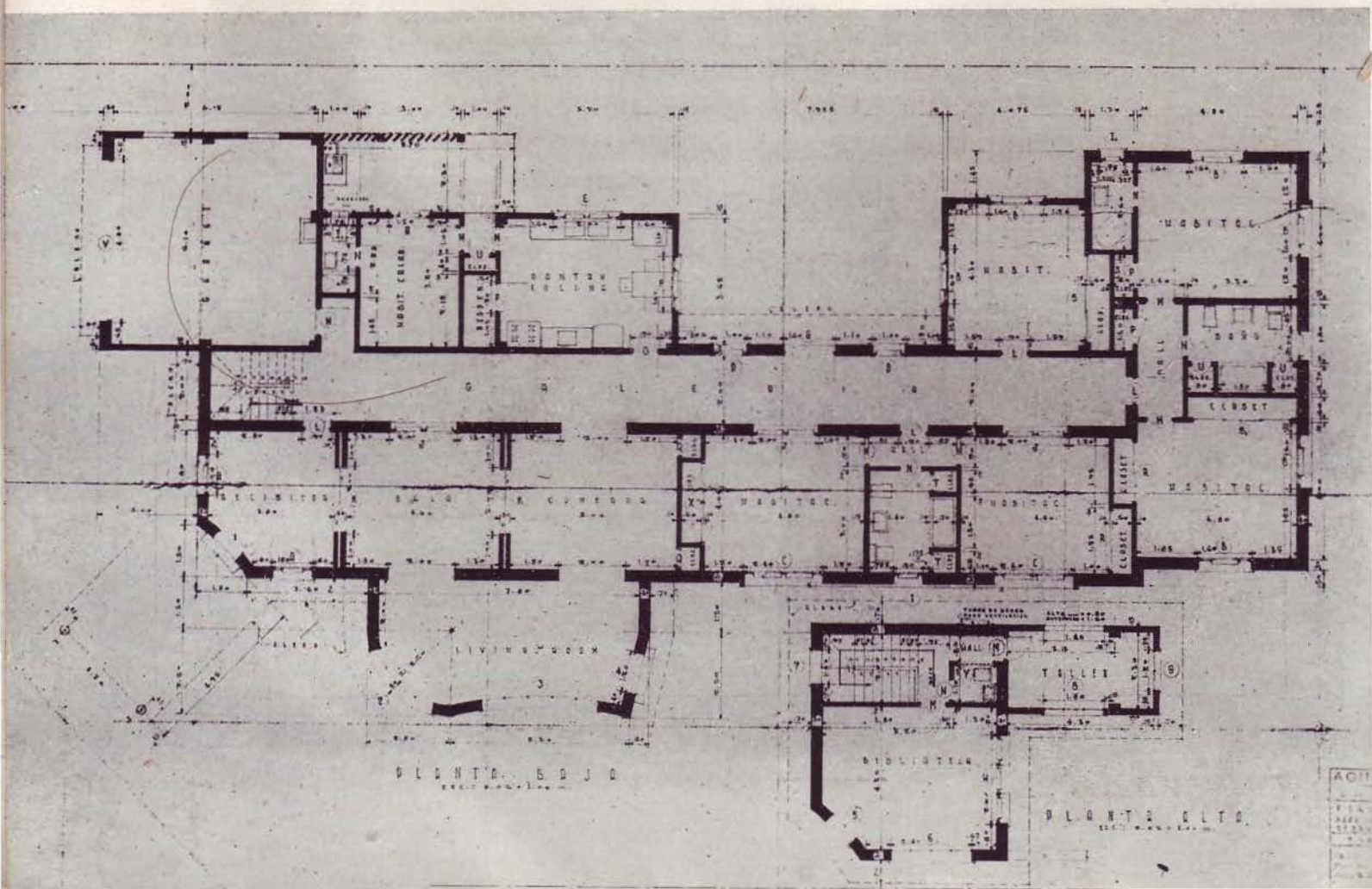
Plasencia y Rodríguez Díaz

I-3904

AL SERVICIO DEL ARQUITECTO

Fachada lateral de la residencia construída en el Reparto San Agustín, para la Sra. Concepción G. Berenguer.
Arquitecto Agustín Sorhegui Vázquez.

Planta baja y planta alta en la parte inferior de la residencia construída por el Arq. Agustín Sorhegui, en el Rep. San Agustín.



UNA OBRA DEL ARQUITECTO AGUSTIN SORHEGUI VAZQUEZ

Un detalle de los jardines en los patios del fondo.

Decoración interior. Vista del comedor. Agustín Sorhegui Vázquez, Arquitecto.

Entrada principal con el porche cubierto de la residencia de la Sra. Concepción G. Berenguer, en el Reparto San Agustín. Agustín Sorhegui Vázquez, Arquitecto.

TECNICOLOR *EN PINTURAS...* LO MEJOR

- DURAFLEX - La Coraza Acrílica
- DURA-SATIN - Latex
- INTERNATIONAL - Pinturas y barnices marinos
- SUPER KEM-TONE
- KEM-TONE
- KEM-GLO

MUÑOZ - BUSTAMANTE Y HNO.

CALLE O No. 157 U0-7474
VEDADO F-2364

Parqueo Gratis en O y Humboldt

Palacio CAJA DEL RETIRO ELECTRICO

¡Un Nuevo Triunfo...!

* Y UN TESTIMONIO QUE HONRAN *una vez más* A LA

PANAM

LA PANAM PRODUCTS COMPANY

Fabricantes de LAS VENTANAS

Duro-Aluminio

PANAM

SE SIENTE ORGULLOSA por haber sido elegida para realizar este trabajo empleado por primera vez en Cuba, consistente en grandes ventanales fijos y movibles a lo largo de todo el frente del edificio y de piso a techo, llevando un sócalo exterior de esmalte de porcelana con bella tonalidad.

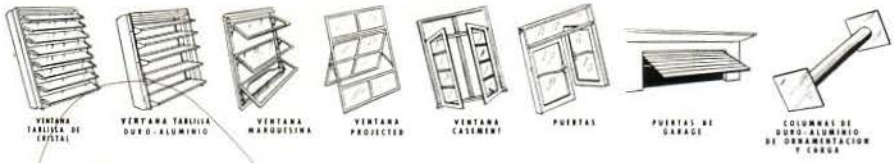
EDIFICIO EN CONSTRUCCION
CAJA DE RETIRO ELECTRICO
AVE. CARLOS III

El Arquitecto de esta Obra
Sr. JORGE LUIS ECHARTE

* *nos dice:*

Estoy altamente satisfecho por este sistema moderno de ventanas especiales, con cristales y sócalos de porcelana, primer trabajo de este tipo empleado en Cuba y que ha suministrado la PANAM.

Arquitecto
Jorge Luis Echarte



PANAM PRODUCTS COMPANY

FABRICA Y OFICINAS
Km. 3½ C. Rancho Boyeros

I-5216

Apartado 1262
HABANA

Pub. ROGER

55-10

AGENTES EN EL INTERIOR:

ROBERTO PEREZ ORTA
Calle B y Zayas. Tel. 59
Artemisa P. del Rio

FERNANDO LEZCANO BOLET
Laborde No. 513, Cardenas
Tel. 8632. Prov. de Matanzas

F. LEZCANO Y A. JARES
Cuba 270. Tel. 3393
Santa Clara, L. V.

AGUSTIN JIMENEZ
Lugareño 157. Tel. 3022-2
Apartado 566, Camaguey

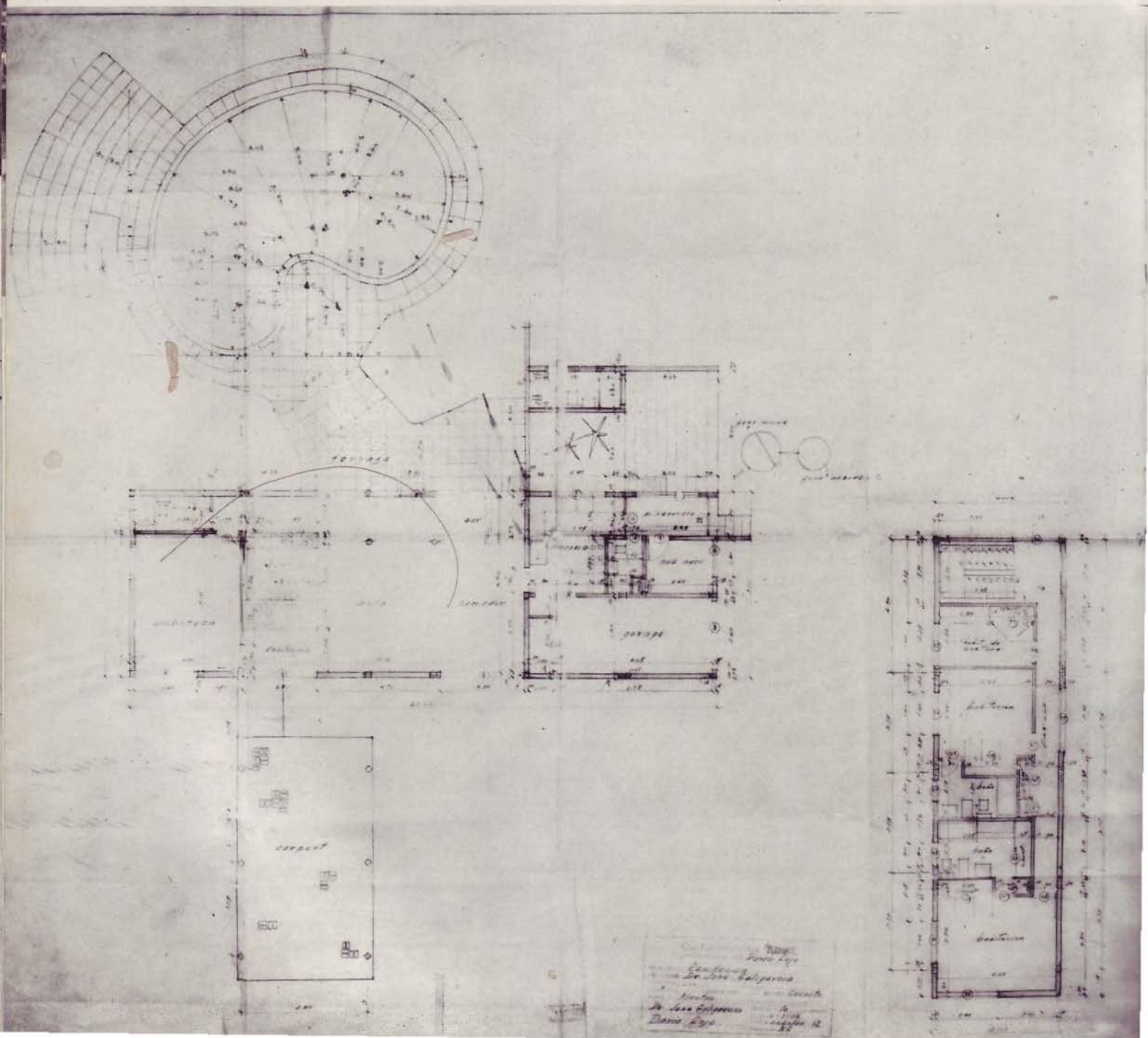
CARLOS P. RAMOS
C. de Avila, Morón y Jatibonico
M. Gómez 103, Tel. 2140. C. de A.

MAGIN MASEDA
10 de Octubre 264 266
Tel. 2349. Santiago de Cuba

RAFAEL TOLL TUR
Carretera del Aeropuerto
Tel. 418. Guantanamo

Vista de la residencia construída en el Reparto Kokoito, para el Dr. José Galigarcía. Darío Rojo, Arquitecto.

Planta alta y planta baja de la residencia construída por el Arquitecto Darío Rojo.



Vista durante la noche de la residencia del Dr. José Galigarcía.

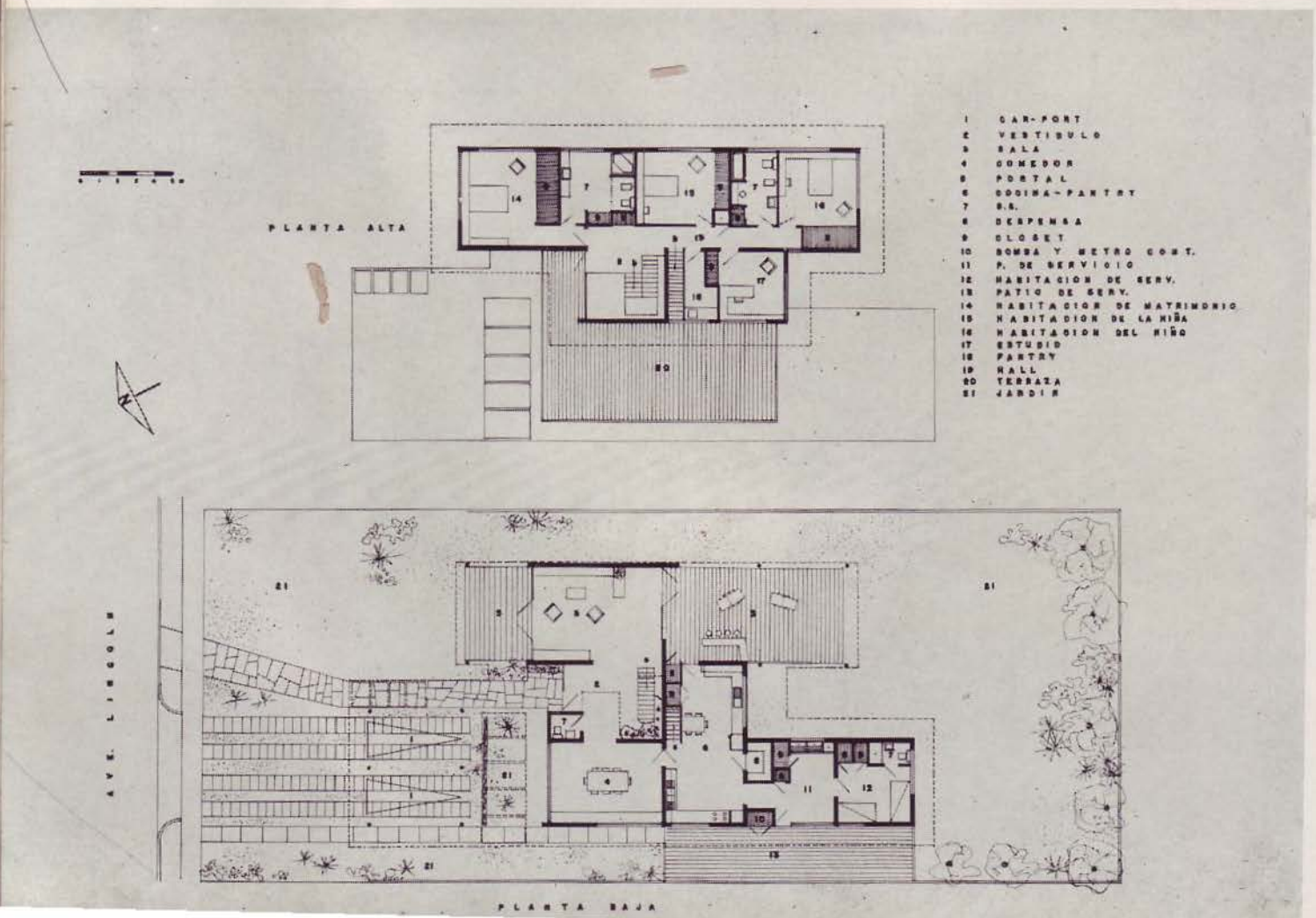
UNA OBRA DEL ARQUITECTO DARIO ROJO

Decoración interior. Darío Rojo, Arquitecto.

Fachada principal de la residencia construída para la Sra. Hada Díaz González, en la Avenida Lincoln, en el Reparto Biltmore, por los Arquitectos Manuel Labandero y Humberto Santo Tomás.

UNA OBRA DE LOS ARQUITECTOS LABANDERO Y SANTO TOMAS

Planta baja y plata alta de la residencia construída en el Reparto Biltmore. Arquitectos: Labandero y Santo Tomás.



El Arquitecto Leopoldo Ramos García, fallecido en el pasado mes de diciembre. que ocupó valiosos cargos en la vida profesional y en el Colegio de Arquitectos, cuya desaparición ha sido muy sentida.

IN MEMORIAM

Arq. LEOPOLDO RAMOS GARCIA

En el pasado mes de enero y víctima de una penosa dolencia, falleció en esta ciudad el muy querido compañero Leopoldo Ramos García, quien hizo de su vida una perfecta obra de arte, por sus altas dotes de integridad y camaradería y su gran espíritu clasista. Su sepelio fué una demostración patente de todos los afectos y el respeto que se ganó en la vida. En aquel momento el Arquitecto José Marcial Lacorte despidió el duelo con sentidas frases que reproducimos que hacen justicia al hombre y al profesional. A su hija, Arquitecta y que continúa trabajando por los mismos ideales de su padre, a su yerno y demás familiares, hacemos llegar nuestro más sentido pésame.

Palabras pronunciadas por el Arquitecto José Marcial Lacorte

Señores:

Por encargo expreso del Presidente del Colegio Nacional de Arquitectos les dirijo estas breves palabras expresivas del gran dolor que embarga a todos sus colegiados por la desaparición de uno de sus más valiosos y destacados miembros, el Arq. Leopoldo Ramos García.

Ligado al Arq. Ramos por los sólidos lazos de una íntima amistad, continuada durante más de treinta años, cuántas cosas de él podríamos aquí decir, cuántos detalles edificantes de su fecunda vida, dedicada como todos sabemos, al trabajo y al más cabal cumplimiento de sus deberes como ciudadano, profesional, funcionario público y padre de familia.

Pero sólo me limitaré, por así considerarlo un deber hacerlo en este modesto, pero sincero tributo que a su memoria rendimos, a señalar las tres cualidades que a mi juicio destacaban con caracteres inconfundibles su personalidad, y que constituían la razón del por qué de ese verdadero y espontáneo afecto que por él sentíamos cuantos tuvimos la dicha de conocerlo y tratarlo, o sean:

Primera: Su lealtad como amigo sincero y servicial.

Segunda: Su condición de trabajador incansable con un alto concepto de responsabilidad.

Tercera: Su honradez como funcionario público.

Con estas tres condiciones como programa invariable, se desenvuelve el compañero Ramos en su vida social, profesional y pública, sin un doblez, siempre con criterio propio y definido en todo, cumpliendo a conciencia todos sus deberes, sin importarle las consecuencias perjudiciales, que en el orden material, a veces le ocasionaba esta rectitud de sus principios.

Así le vemos con notable acierto y competencia desempeñar la Jefatura de la Sección de Obras Públicas del Gobierno Provincial de Santa Clara, durante su regencia por el coronel Roberto Méndez Peñate, de quien fué siempre un leal y devoto amigo.

Después ocupa la Jefatura del Distrito de Obras Públicas de Las Villas, pasando posteriormente en comisión al Distrito de La Habana.

En el orden privado ejerció activamente, con dignidad y decoro, las profesiones de Arquitecto y de Ingeniero Civil, primero en esta capital a raíz de su graduación y después en su querida Villaclara.

Fué el primer Presidente del Colegio Provincial de Arquitectos de Las Villas, habiendo tenido el alto honor y privilegio de haber presidido la Primera Asamblea Nacional del Colegio de Arquitectos, organismo máximo de nuestra Institución, celebrado a raíz de la constitución del Colegio en el año de 1934, en la ciudad de Santa Clara.

Después de su traslado a La Habana, fué por muchos años Delegado de Las Villas ante el Comité Ejecutivo Nacional, haciéndose acreedor al reconcimiento y respeto de todos sus compañeros, por su continua y eficiente actuación siempre en beneficio de nuestra profesión.

Descanse en paz tan querido amigo e inolvidable compañero; elevemos al Señor una oración por el eterno descanso de su alma; y reciban su viuda e hijos el testimonio de verdadera condolencia de todos sus compañeros de profesión, por tan sensible e irreparable pérdida.

MECANICA DEL ARQUITECTO

Por RAUL A. FUMAGALLI

Los arquitectos están atravesando una crisis de suministro de materiales y siempre están en lucha contra el intrusismo y el clandestinaje. La carrera de arquitecto debía ser un sacerdocio. Es por eso que deberíamos mantener la profesión, alejada de intereses morales y económicos extraños a ella.

Para poder analizar cómo trabaja un arquitecto, situémonos en la oficina de cualquier compañero. Llaman al teléfono, y nos encontramos con la solicitud de un nuevo cliente, el cual expone lo que desea. El arquitecto recopila entonces la mayor cantidad de datos, para confeccionar el proyecto. Con las ideas, el arquitecto realiza los primeros croquis, invitando a los clientes a su oficina, para someter a discusión y crítica los mismos. Otras veces el interesado se lleva el proyecto, para estudiarlo más detenidamente.

La confección de un proyecto tiene como base esencial el factor tiempo. Ese espacio, puede estar constituído por días y a veces por cortos o largos meses. Depende del elemento subjetivo que es el propio arquitecto.

Como próximo paso tenemos el costo. Aquí, digámoslo de una vez por todas, es donde comienza el verdadero drama de la construcción. Cuantas veces el arquitecto, después de haber presentado un presupuesto que parecía haber sido aceptado por todos, y habiendo comenzado las labores preparatorias, se ve en la necesidad de dar marcha atrás, debido a que hay que discutir de nuevo el factor económico. He ahí habitualmente, el tropiezo máximo, en que no sólo los arquitectos, sino todos los profesionales encuentran en el camino de la vida.

No obstante, a pesar de todos estos obstáculos, al fin las partes se ponen de acuerdo, y se comienzan a firmar todos los planos y documentos.

Entonces se comienza a calcular la estructura. A la vez los delineantes trabajan activamente en todos los detalles de los planos. Al propio tiempo se proyectan la alimentación hidráulica, eléctrica, de gas, de combustible de cualquier otra clase. En tanto se revisan las diferentes cotizaciones de contratistas, subcontratistas y materiales que irán a integrar la futura obra.

Aunque ya a estas alturas, el arquitecto ha efectuado una gran labor, es cuando le comienza otro calvario, la lucha con una serie de individuos, entre los cuales, a pesar de encontrarse una gran mayoría de hombres de las mejores calidades morales, también existen otros, que se caracterizan por una ausencia total de escrúpulos.

El lector debe saber que en estas actividades existen más de cincuenta

eslabones, los cuales tienen que estar acoplados adecuadamente, para formar la cadena que simboliza una obra terminada.

Organizado el trabajo, y con la licencia de fabricación en su poder, el arquitecto comienza los trabajos. Antes que nada, dirige su interés, a la comprobación de la resistencia del terreno. Paraa entonces estarán preparados los planos de replanteo y cimentación, que adaptados a las medidas del terreno, se entregan al encargado de la obra, para la situación de puntos y ejes principales. Todo esto, claro está, siguiendo la superior dirección facultativa del arquitecto.

Resuelto el problema de la cimentación y demás elementos de la misma se procede a la preparación de la estructura. Esta estructura podrá ser la correspondiente a un edificio de varias plantas, o sólo a los muros si se trata de una construcción pequeña. Tanto una como otra, dependen de los trabajos de instalación sanitaria y eléctrica, ya que habrá que colocar en lugares adecuados los tubos y salidas respectivas, pues una vez fundida la placa y arquitrabes, variar cualquier disposición de los mismos es costoso, y al mismo tiempo inadecuado. No hablemos de otros casos, en que existe la instalación de sistema de aire acondicionado, o, simplemente otros que necesiten conductos. Téngase en cuenta que el trabajo de fundición es labor de horas, no así dichos detalles que toman varios días o tal vez semanas.

Una vez curado el hormigón se desencofra la estructura, dejando limpias todas las superficies. La obra, es entonces como un esqueleto que empezase a tomar vida, observándose ya las arterias que harán funcionar la construcción y por donde fluirá la electricidad, el gas, el agua.

A continuación un pequeño ejército entra en acción. Son los albañiles, los electricistas, los carpinteros, los plomeros, que trabajando en sincronizada cadena, cumplirán la misión a cada uno de ellos encomendada.

Son ellos los que suben las paredes, los que colocan las tuberías, los que colocan los marcos de puertas y ventanas.

Una vez que los muros han quedado levantados, se comienza el revestimiento de los mismos. Esa vestidura podrá hacerse a base de repellos, betunes o con piedras y mármol, o con cualquier clase de material adaptable.

Como no es nuestro propósito cansar al lector, sintetizemos solamente con el remate de la obra. Ese remate se produce cuando el carpintero da por terminada su labor, colgando puertas y ventanas. Cuando el herrero da por terminada su misión. Cuando elplomero instala el último aparato sanitario. Cuando el pintor imprime la vida de sus colores.

¿Y creen ustedes, que después de todo esto se puede dar por terminada la obra? En lo absoluto. Es que si físicamente todo ha terminado, legalmente, es que entonces comienza. Todavía faltan los trámites oficiales finales, y esto es algo que inevitablemente se demora de uno a dos meses, que por falta de espacio, es imposible de abordar.

Con esto creo haber dado una idea general de la significación del arquitecto y la labor que realiza. Labor que por muchos motivos, algunos se empeñan en negar.

HOMENAJE AL DECANO DE LA FACULTAD DE ARQUITECTURA

COINCIDIENDO con los actos del Día del Arquitecto, tuvo efecto en la Universidad Nacional, en la Escuela de Arquitectura, un simpático acto como homenaje de los alumnos que se graduaron en el 1955, al Arq. Roberto Chomat Beguerie, en reconocimiento a su labor como Decano y Profesor de la Escuela.

Los jóvenes arquitectos hicieron un pergamino para que quedase como recuerdo en el año feliz en que habían terminado sus estudios después de las duras pruebas y el sinnúmero de exámenes donde demostraron su capacidad para el ejercicio de la profesión. A continuación de la entrega y de las palabras iniciales, el Decano contestó con las siguientes frases que reproducimos a continuación.

Sres. Miembros de la Fraternidad de Graduados de Arquitectura del año 1955,
Sres. Decanos,
Sres. Profesores,
Sres. Presidentes de los Colegios Nacional y Provincial de Arquitectos,
Sr. Presidente de la Federación Estudantil Universitaria,
Sres. Alumnos,
Sres. Representantes de la Prensa,
Señoras y señores:

Este acto de homenaje y de simpatía de los miembros de la Fraternidad de Gradudados de Arquitectura del año 1955, a los profesores de la Escuela de Arquitectura y a mi modesta persona como Decano de la misma, produce en todos nosotros una emoción intensa y nos hace sentir una satisfacción extraordinaria, porque es una demostración más del cariño que este grupo de graduados siente por nuestra Escuela y por nuestra querida y maltratada Universidad. En nombre de los señores Profesores y en el mío propio, les doy a todos las más sinceras y expresivas gracias.

Siempre he mantenido el criterio que para que una Escuela marche bien, para que se desenvuelva eficientemente y rinda su verdadero cometido, es necesario qu además de otros factores exista sobre todo una perfecta comprensión y un gran afecto entre profesores y alumnos. No hay que perder de vista que los tres pilares que sostienen a una Universidad son los profesores, los alumnos y los graduados, pero para que estos graduados amen a su Universidad es imprescindible

El Decano de la Facultad de Arquitectura, Profesor Roberto Chomat Beguerie, a quien le fué rendido un homenaje por los Arquitectos graduados durante el curso de 1955.

HOMENAJE AL DECANO DE LA FACULTAD DE ARQUITECTURA

COINCIDIENDO con los actos del Día del Arquitecto, tuvo efecto en la Universidad Nacional, en la Escuela de Arquitectura, un simpático acto como homenaje de los alumnos que se graduaron en el 1955, al Arq. Roberto Chomat Beguerie, en reconocimiento a su labor como Decano y Profesor de la Escuela.

Los jóvenes arquitectos hicieron un pergamino para que quedase como recuerdo en el año feliz en que habían terminado sus estudios después de las duras pruebas y el sinnúmero de exámenes donde demostraron su capacidad para el ejercicio de la profesión. A continuación de la entrega y de las palabras iniciales, el Decano contestó con las siguientes frases que reproducimos a continuación.

Sres. Miembros de la Fraternidad de Graduados de Arquitectura del año 1955,
Sres. Decanos,
Sres. Profesores,
Sres. Presidentes de los Colegios Nacional y Provincial de Arquitectos,
Sr. Presidente de la Federación Estudantil Universitaria,
Sres. Alumnos,
Sres. Representantes de la Prensa,
Señoras y señores:

Este acto de homenaje y de simpatía de los miembros de la Fraternidad de Gradudados de Arquitectura del año 1955, a los profesores de la Escuela de Arquitectura y a mi modesta persona como Decano de la misma, produce en todos nosotros una emoción intensa y nos hace sentir una satisfacción extraordinaria, porque es una demostración más del cariño que este grupo de graduados siente por nuestra Escuela y por nuestra querida y maltratada Universidad. En nombre de los señores Profesores y en el mío propio, les doy a todos las más sinceras y expresivas gracias.

Siempre he mantenido el criterio que para que una Escuela marche bien, para que se desenvuelva eficientemente y rinda su verdadero cometido, es necesario qu además de otros factores exista sobre todo una perfecta comprensión y un gran afecto entre profesores y alumnos. No hay que perder de vista que los tres pilares que sostienen a una Universidad son los profesores, los alumnos y los graduados, pero para que estos graduados amen a su Universidad es imprescindible

El Decano de la Facultad de Arquitectura, Profesor Roberto Chomat Beguerie, a quien le fué rendido un homenaje por los Arquitectos graduados durante el curso de 1955.

que se haya sembrado en ellos la semilla del afecto, del cariño y de la comprensión durante su paso por las aulas y talleres. Si esto no se hace no debe esperarse ni afecto ni cariño, sino solamente indiferencia, y si desgraciadamente se sembrase en el alma del alumno el resquemor, la injusticia, el maltrato y el desprecio, ¿podría pedírsele a esos graduados que amasen a su Escuela y que amasen a su Universidad? Esto puede resumirse con un refrán conocido por todos ustedes, verdadero como todos los refranes, que dice: "El que siembra vientos recoge tempestades". Por eso el verdadero profesor además de ser un especialista en su materia tiene que saber llegar al alumno, para que éste vea en él no solamente a la persona que le trasmite sus conocimientos, sino a un compañero y a un amigo al cual pueda pedirle en un momento determinado un consejo o una orientación. Una persona que tenga solamente grandes conocimientos de una disciplina cualquiera, pero que no se adentre humanamente en en el alumno, será un erudito en la materia, pero no un profesor en el verdadero sentido de la palabra, y por eso puedo decir con orgullo que nuestros graduados, como lo prueba este acto, salen queriendo a nuestra Escuela y a la Universidad, pues la norma de todos los profesores de la Facultad de Arquitectura es la de sembrar afectos y mantener una honda compenetración con los alumnos.

Contra todo esto y contra todas las críticas que se le hacen a la Universidad podemos decir muy alto y sintiendo en el fondo de nuestra alma una verdadera satisfacción, que nuestra Universidad puede competir con las mejores universidades existentes, y nuestros graduados parangonarse con los mejores profesionales del orbe, como lo han probado en todos los congresos de profesionales, y últimamente con el magnífico triunfo obtenido por nuestra Escuela, en el Segundo Concurso Internacional de Escuelas de Arquitectura convocado por el Museo de Arte Moderno de Sao Paulo, Brasil, con motivo de la III Bienal de Arte Moderno, compitiendo con cuarenta y nueve de las mejores universidades del mundo.

Para terminar quiero hacer votos para que Cuba se encauce en el camino de la normalidad, y que la Escuela de Arquitectura se supere cada vez más viendo convertido en realidad el sueño de tener un nuevo edificio y porque todos ustedes, arquitectos de 1955, vean coronados sus esfuerzos con el más grande de los triunfos.

Muchas gracias.

HONRARAN MEMORIA DEL ARQ. P. URQUIAGA

FUNCIONARIOS y empleados del Colegio Nacional de Arquitectos y de los seis Colegios Provinciales existentes en la República, así como de la institución Seguro Social del Arquitecto, recuerdan en oportunidad de celebrarse el "Día del Arquitecto", al sencillo hombre que fué el arquitecto Pablo Urquiaga Padilla, propugnador de la ley de retiro para todos ellos.

El próximo día veinte de marzo se conmemorará el primer año de su fallecimiento y con este motivo, la comisión gestora de la inclusión de estos funcionarios y empleados de las instituciones de arquitectos, dentro de los beneficios de la Ley del Seguro del Arquitecto, ha acordado expresar su gratitud al arquitecto que se convirtió en el paladín de su causa. En consecuencia, los funcionarios y empleados de todas esas instituciones procederán a colocar sobre la tumba del arquitecto Pablo Urquiaga Padilla una placa expresiva de su gratitud a sus gestiones, hechas realidad ahora a través de una proposición de ley, por su hermano el doctor Carmelo Urquiaga Padilla.

Arquitecto Pablo Urquiaga Padilla, modelo de caballerosidad y corrección, quien falleció el pasado año y en cuya tumba se celebró en la mañana del día 20 de marzo un sentido acto en homenaje y recordación.

Peregrinación a la tumba de Pablo Urquiaga Padilla. Los funcionarios y empleados de los Colegios de Arquitectos y del Seguro Social rindieron un homenaje de recordación junto a la tumba de Pablo Urquiaga, al cumplirse el primer aniversario de su muerte. El empleado Marino Aguirre haciendo uso de la palabra a nombre de sus compañeros, le rodean entre otros, los hermanos del desaparecido, el Arq. Enrique Cayado Chil, Mario Figueroa, el Sr. Ignacio Rodríguez, Administrador del Colegio Provincial de Arquitectos, el Contador del Colegio Nacional, Sr. Antonio M. Azcuy y su auxiliar, el Sr. Guillermo Cayado.

RECORDANDO AL ARQ. PABLO URQUIAGA

Los funcionarios y empleados de los Colegios Nacional y Provincial de Arquitectos de La Habana; de los cinco restantes Colegios Provinciales y del Seguro Social del Arquitecto, tributaron un homenaje de recordación a la memoria del desaparecido arquitecto Pablo Urquiaga Padilla, en oportunidad de conmemorarse el primer aniversario de su fallecimiento, en esta capital.

Consistió ese homenaje póstumo en una peregrinación hasta su tumba, en el cementerio de Colón, donde se depósito una ofrenda floral y colocó una tarja de mármol, expresando el reconocimiento de esta clase por todo lo que en vida hiciera el arquitecto Urquiaga Padilla, por ellos. Posteriormente, se llevó a cabo una solemne misa, en la capilla central.

Usó de la palabra a nombre de los funcionarios y empleados de las instituciones de arquitectos, el señor Marino Aguirre, quien consignó que se había acordado, en asamblea general, expresar el pesar de todos los compañeros por la muerte de Urquiaga, que había sido máximo mantenedor de la iniciativa para que todos quedasen comprendidos dentro de las leyes del seguro social.

Señaló, que ni su muerte puso punto final a aquellas hermosas iniciativas pues su hermano, el doctor Carmelo Urquiaga Padilla, había logrado plasmar en realidad este anhelo de la familia de los empleados de los Colegios de Arquitectos.

Dijo el señor Aguirre, que en la hora del recuerdo también quería dejar constancia de la gratitud y del reconocimiento de todos hacia otro arquitecto, igualmente desaparecido, el señor José María Betancourt, que laboró por la obtención de estos beneficios. Igualmente dió gracias a la Asociación de los Seguros Profesionales, que coadyuvaron al logro de esas iniciativas de beneficio de todos ellos.

Despué de colocada la corona de flores y de darse a conocer el texto de la placa que ellos dedican como su gratitud al arquitecto Pablo Urquiaga, habló brevemente el doctor Carmelo Urquiaga, para expresar a nombre de la familia Urquiaga-Padilla su profundo reconocimiento por este bello gesto de cuantos laboran en las instituciones de los arquitectos.

JAIME VALLS

SU VIDA Y SU OBRA

Por el Arq. JOSE M. BENS ARRARTE

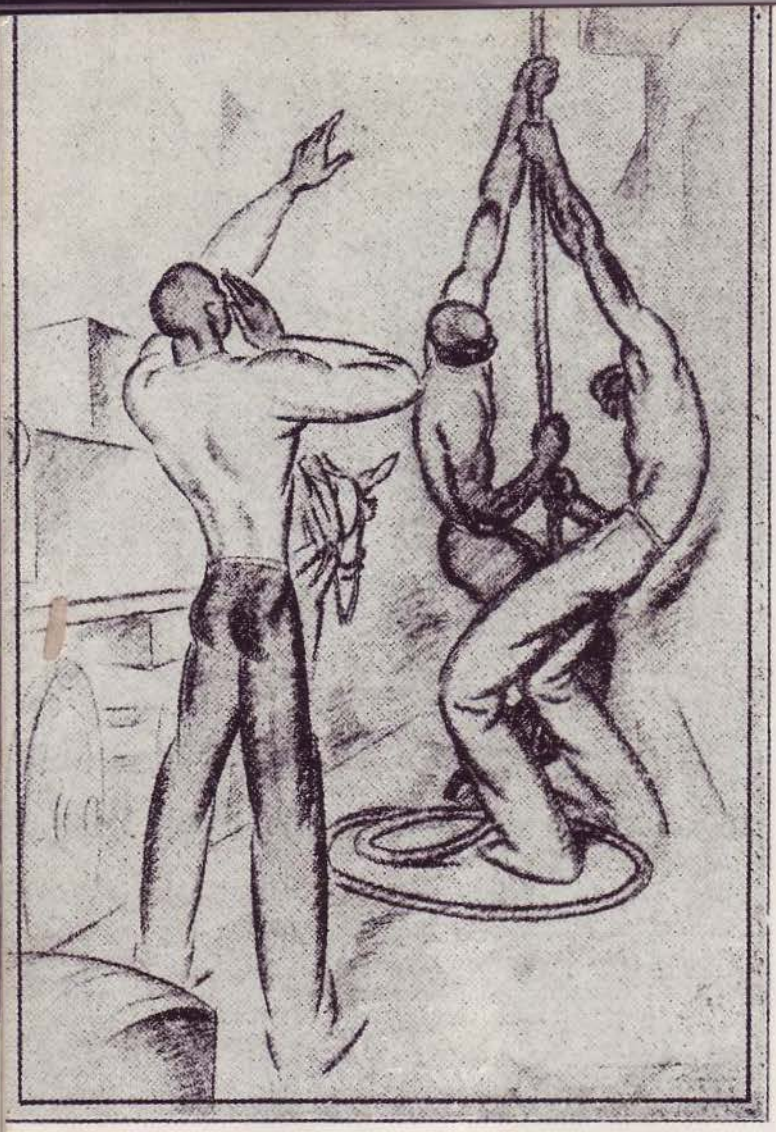
UNA deuda teníamos con el ilustre artista fallecido en el pasado año. Compañero en el Grupo Minorista cuya labor en el proceso de nuestra cultura quizás se estudie de aquí a varias décadas, los que fuimos sus amigos, los que con él vivimos aquellas horas llenas de ideales y juventud, estábamos obligados a señalar su partida. Y es que Valls, que fué un triufador durante más de treinta años cuando dirigió el movimiento por elevar a un rango artístico el arte publicitario del anuncio, aquel hombre en cuyo estudio se reunió cuanto intelectual de lustre pasó por la Habana, por una de esas tragedias, el destino le haría pagar muy caro la gloria y el afecto que en años felices le trajo. Jaime Valls, que falleció en el pasado mes de Diciembre en esta Capital, física y artísticamente hacía varios años que vivía muerto. ¡Como le combatió la adversidad!; aquella naturaleza fuerte y vigorosa que en los últimos modelos de los carros Packard de aquel tiempo, se le veía por nuestros paseos, tertulias y almuerzos sabáticos se desplomaba. Le atacó una artera dolencia a la médula y una parálisis progresiva que lo dejó inútil con sólo algunos minutos de lucidez en el día y así lo abatió el destino hasta el último momento.

Estuvimos junto a él en varios de esos cortos paréntesis y aún recuerdo cómo me pintó con una angustia infinita la horrible situación en que se encontraba. Y así vivió casi sin poder caminar, arrastrándose, con sus manos inútiles. En su congoja, en su abatimiento Dios puso junto a él su ángel de bondad, la abnegada esposa que vivió también diez años sin salir a la calle. Pero había algo de fuerte estoicismo en su alma de artista. No se quejaba, aceptaba su situación, deseaba morir, su mundo de poesía, los personajes que creara, sus modelos, volvían de vez en cuando en zarabanda macabra a su cabeza. Pero ella, el gran amor de su vida con sus ojazos grandes, estaba allí, para envolverlo, para hacer que aquel girón de vida se prolongase dentro de su propia alma.

Una vez quisimos proyectar un gran homenaje al artista por su obra, pero en la Habana se olvida pronto todo y no encontramos eco... Valls con García Cabrera, otro gran valor desaparecido y con Massaguer el artista querido que los sobrevivió, fueron los tres modeladores de una época, por el arte de sus pinceles y creyones, ydieron la tónica de una Habana ya hoy desaparecida. Eran también los tiempos de Frau Marsal, de Pepín Rivero, de Lozano Casado, del Conde Kostia, de los hermanos Dolz, de los Carbonell.

Y llegó por fin el día del eterno descanso y allí nos encontramos junto a sus restos los que tantas veces fuimos habituales a pasar las veladas sabáticas en su estudio. Un ruego al que no podía sustraerme del ángel, que le acompañó en su vida, de su esposa me hizo despedir al artista y al amigo en el Ce-

JAIME VALLS



De la obra de Jaime Vals. Tipos populares: Agencieros.

Bongosero.

Gente del pueblo en la mesa de un café.

La Arquitectura muy particularmente y en general las Bellas Artes, la Pintura, la Escultura y también la Literatura, recogen como un espejo las ideas predominantes de su época y es comprensible que el medio influya sobre el individuo y lo lleve a traducir y a modelar sus reacciones y sentimientos con aquello que más predomina y le atrae llamándole la atención y formando el macizo de ideas que luego se difunde y se esparce por las Bellas Artes.

menterio. A su gloriosa vida de ayer y a los principales personajes que le acompañaron les dije adiós, asegurándole al amigo que bajaba a la tumba que la nueva vida de su obra de artista, todas las exquisiteces que dejó en sus telas y cartones, todo ese mundo comenzaba a vivir una nueva vida por su arte.

Y no hay muerte más terrible que la del olvido, pero por el arte la obra sobrevive cuando el hombre muere. Hoy los que fuimos sus compañeros del Grupo Minorista proyectamos una Exposición de sus principales trabajos en el Museo Nacional. Al Director de Cultura, nuestro amigo el Dr. Gabriel de Zéndegui nos dirijimos, y a Massaguer y a Maribona y a Suárez Solís, los que también escribieron sobre Valls, a ellos igualmente les pedimos que nos ayuden a realizar este alto empeño de cultura, para que las nuevas generaciones conozcan la obra de Valls y su influencia en el momento artístico de Cuba.

Y como una exposición retrospectiva para rendirle homenaje publicamos la crónica que hicimos el año de 1930, hace un cuarto de siglo, cuando comentamos uno de las más felices triunfos de Jaime Valls, cuando expuso a la vuelta de un viaje a París, lo más destacado de su obra.

Ella, la compañera de Valls y Benítez, que fué su ayudante y amigo igualmente colaborarán con nosotros para que la obra de Jaime Valls la expongamos en nuestro Museo.

ARTES - PINTURA

Crónica retrospectiva de una Exposición celebrada en el año 1930 con obras de Jaime Valls. Revista de La Habana, Septiembre de 1930

Jaime Valls tuvo siempre la ventana de su *atelier* dando a la calle. En ella encontró lo que quiso: arte, vida y movimiento. Para verlo, no necesitó del auto, ni del compendio de *bon vivant*, como se le ha dicho.

No es hoy que Valls descubrió los negros ni sus tipos populares. Fué algo que hizo siempre. A él se deben esas mujeres "forma Clara Bow tropical" que todavía subsisten en algunos semanarios y que tiempo atrás, saliendo de sus anuncios, recorrieron en revistas y periódicos algunas ciudades de la América del Sur.

Desde sus primeras épocas creó su escuela y fué copiado.

El arte del cartel podrá ser máso menos elevado, se gustará en la plaza cuando triunfa o en la capilla si fracasa, pero cuando algún dibujo o composición pasa al dominio púbico y se le reconoce por doquiera, entonces, no le deis vuelta, está vivo: ahí hay arte. No importa que unos encuentren ácidos donde otros paladean almíbar. Hay quien puede ganar al pueblo y luego a las minorías.

Para medir a Valls en sus primeros tiempos tenemos que reflejar el ambiente. Hay que dar el campo pobre, el vacío de La Hanaba en aquellos años. Cuando nuestras escuelas de pintura se perdían en la copia de todo lo europeo: campesinas francesas o italianas, manolas, figuras de Velázquez más o menos malogradas, etc. Cuando el mirar a nuestro pueblo era un escándalo, ya Valls andaba con su creyón por la calle.

¿Quién no recuerda sus mulatas, su guajiro cansado, Yeyo, el tío, el "sobrín" y otros más?

Preocupado entonces por un *metier* irreprochable y un exterior de agrado, —factores necesarios al cartel, y muy en boga todavía entre nosotros—, no es de extrañar que sus figuras frívolas perdiesen algo de vida interna. Por otro lado, esa vida interna no le interesaba extremarla. Si no existía en el medio o era casi nula, ¿para qué hacerla. Pero no se le podrá negar que simplificaba y había síntesis gráfica en sus cartones.

¿Qué influencia ha ejercido el arte de Valls durante sus 15 ó 20 años de trabajo en nuestra gran público? Estos estudios sociológicos o de interés ffolklórico tal vez verán la luz... pronto, hacia la mitad del siglo, cuando el prisma de varos lustros permita apreciar mejor los detalles. Pero que no se le compare con Landaluce. No es lo mismo crear tipos que hacer etiquetas.

Las juventudes que actúen entonces dirán de nosotros poco más o menos lo que hoy decimos de los viejos. A cada cual su turno.

¿Cómo será la visión del pintor el año 2000 por ejemplo? ¿Qué profundidades habrá descubierto sobre la tierra en su continuo mirar desde el avión? ¿Qué colores, qué intervalos, qué desintegraciones ultrarradiales de forma y espíritu hará en su cerebro acostumbrado a moverse a 500 km. por hora?...

Volvamos al hilo y al año 27.

Con la llegada de algunos rebeldes se mueve el panorama habanero, y la renovación emprendida en las artes por aquel grupo Minorista poco tiempo antes, se acentúa. Valls ve la hora, y ni corto ni remiso una tarde nos encontramos sentados en compañía de Abela y Mantilla en un café de la *Rue Royale.*

Hace días comentábamos porqué al hablar de Valls hay que mencionar a Abela y viceversa. La razón es sencilla. Los dos sienten la influencia del momento, se embarcan juntos para Europa, juntos toman el baño de París, comprenden lo sustancial de nuestro ambiente y exponen aquí con diferencia de días.

Que el uno se preocupe del color y el otro de la forma, que el uno sienta el ritmo decorativo y el otro el ritmo del vértigo. Nos basta. No intentamos compararlos. Los dos tienen su personalidad hecha. Pero mañana, cuando se haga la biografía de estos dos artistas, sus autores tendrán que referir nuestras correrías por París. Marcan una fecha en el arte de ambos. Me reservo el honor del testigo en aquellas discusiones.

Ya Carpentier las comentó en *Social*, noviembre de 1927. Ya nuestro Alejo, ese muchachote nuevo y con talento, escondido por Antiga en el *Espagne* y que López Méndez sorprendiera una noche con Foujita, jugando al *golf* por el *Boulevard Montparnasse* con los tradicionales *œufs-de-pâque;* en sus "Noticias de arte en una carta de Lutecia", después de inventar algunas frases puestas en boca de Valls y Abela, comentaba con acierto y *sprit* nuestras investigaciones.

"Te juro, mi querido Bens, —terminaba—, que si la suerte me permite saborear en breve un *café crème* de achicoria en La Rotonda, te regalaré una bocina de plata y una flamante gorra de cuadros". Y hoy que ya has saboreado la crema, créeme, mi querido Alejo, que envidio la gorra de

cicerone montparnassiano, y en cuanto a la bocina de plata, mándamela aunque sólo sea para hablar medianamente de Valls y Abela.

¡Qué distinto escribiríamos si en lugar de haber actuado Valls, sobre el medio en esos 15 ó 20 años de trabajos, muchos de ellos comerciales, hubiese espoleado un medio superior la ambición de Valls, compensándole los anhelos de todo artista. El ambiente es ingrato y el trópico destruye sus hombres. Entremos por fin en la Exposición.

¿Debemos borrar con un adjetivo todo lo que el artista hizo hasta ayer, o por el contrario servirnos de su obra anterior como punto de comparación, a fin de explicarnos mejor su momento moderno? [1] Lo primero sería proceder de ligero; creemos lógico lo segundo.

¿Qué modalidades se observan entre el Valls de hoy y el de ayer?

La diferencia nos parece que es sólo en profundidad y una madurez en la observación, traducida con un *métier* del momento que tiene algo de escultórico.

El oficio, la técnica, nunca serán para Valls motivo de preocupación; ésta, la otra, o cualquiera que haga en el mañana, Valls siempre será maestro de su técnica.

Cuando recoge la visión a la "salida de la fábrica" hace gravitar el cansancio y muchos años de esclavitud sobre sus hombres; más tarde "los agencieros", en una feria de músculos, gozan con el triunfo de la fuerza bruta, mientras sus chinos impávidos continúan la marcha de sus espaldas curvas. Por que hay marcha y rapidez ascendente en Valls. ¿Será tal vez la fiebre que le pasó al auto?

En todas esas siluetas típicas hay algo que no se vió hasta ayer, o que nadie quiso ver antes.

Esa hombría y robustez en el ejercicio de trazos psicológicos con que intenta cerrar sus contornos, el mínimum de trazos pedidos por la construcción y el máximum de efecto intelectual en el análisis. Un máximum de profundidad que define tipos y castas, el sufrir o el gozar de la calle.

Ya en la serie de retratos que forma su galería de íntimos, anterior a lo expuesto y que pudiéramos tomar como nexo o período intermedio con su obra de hoy, se marcan los planos y trazos intelectuales.

Son esos planos y trazos que no están al alcance de todo el mundo, que contienen algo del espíritu y limitan la materia.

En esa galería de retratos empieza la preocupación moderna de Valls, el paso de su realismo anterior al expresionismo de hoy. El exteror simple encerrando el complicado interno, la sugerencia, la fuga. Es la correrlación de la frase sintética que muchos de nuestros vanguardistas quieren ignorar. Es el sacrificio de tanto detalle inútil, es la arquitectura del concreto, la estructura acusándose al exterior, es la esencia de nuestra época, es la velocidad del vivir... que tal vez nosotros a pesar de intentarlo no podamos ver.

Eugenio D'Ors, el filósofo español, ha hecho una distinción de las formas. Separándolas en formas que se apoyan y formas que vuelan. Las que se apoyan, las equilibradas—nos dice—son aquellas que emplean los artistas clásicos y que tienden a la arquitectura. Por el contrario, las formas que vuelan, libres de toda ley, actúan desde lo más profundo de la pasión

del creador, no se inscriben en ninguna norma establecida y tienden hacia la música.

Esto justifica la musicalidad que ya la crítica de París acertó a ver en la pintura de Abela. En cuanto a Valls, ¿cómo se la vamos a negar en aquellos cartones donde el tema es el ritmo?

Sí, se oye la música en dos paramentos de la sala.

En el centro, con cada personaje hecho, está la "orquesta típica del son". A los lados cantan los negros esa liturgia africana, mientras la epilepsia de la posesión mueve las caderas de sus Ledas negras. Transporta el sudor amoroso; Zeus en el trópico es polvo de música.

Hay masas esculturales que bailan en esos desnudos marcados como ritmos de rumba, ritmos gráficos nuevos y muy decorativos que les dan más fuerte la sensación musical.

Valls logra un exceso dinámico y cuanto quiere de sugerencias, librando algunas figuras del contorno. Esa tela de araña que aprisiona y a veces mata el contenido, ese límite estricto que tanto se ve en su primera época, no aparece mucho en ésta, donde la fuga de la imagen, la fuga del alma de hoy se escapa del cartón llevando la idea más allá del observador.

Rafael Suárez Solís, en una crónica maestra de la cual reprodujimos unos párrafos en el número anterior, nos dice que los dibujos de Valls podían tener el común denominativo de instantes. Luego con exquisto juego malabárico, en una esquina, nos diferencia el instante de la instantánea. El querido R. S. S., me parece que ha sintetizado la síntesis, en su intención metafísica.

Yo creo que al hacer la desintegración literaria, por no decir científica, de los dibujos de Valls, se encontraría en cada uno de ellos una serie de imágenes superpuestas hasta formar una sola, y cada una en movimiento. Algo así como una serie de instantes en un instante. Un cine estático. Y es en esta síntesis de imágenes donde me parece que reside la extrema movilidad de Valls.

Hechos estos pinitos o "macanas" por placer intelectualizante, —que diría un querido amigo—, llegamos a una conclusión casi gedeónica: que la extrema movilidad de una figura reside en el temperamento del que puede lograrla. Ahora bien, reconocida la personalidad de Valls, ¿podemos decir que su obra está hecha? No. Cremos que no. Como dibujante, como cartelista, sí; pero en Valls hay algo más que un cartelista.

Esos tipos aislados producto de sus investigaciones artísticas, de sus especulaciones con el medio, están pidiendo a gritos una orquestación sobre un material más noble. Esos ensayos de composiciones locales semejan los *sketchs* de algo definido que Valls puede y debe hacer.

Es el momento de dar animación y vida al muro. ¿Por qué Valls no ensayará el fresco?

Es el momento de su carrera en el que triunfará como decorador de un palacio del son, de un cabaret cubano, o de una bolsa del trabajo por ejemplo.

Es el medio que va a entrar de nuevo en juego.

En Valls hay mucho más que lo expuesto. Tenemos derecho a esperarlo.

CASAS DE BLOQUES DE CEMENTO

Las residencias construídas con bloques de cemento, cada día van teniendo mayor aceptación, pues son económicas y seguras y proporcionan una temperatura más fresca en el interior de las viviendas.

CONSTRUYA SU RESIDENCIA
CON BLOQUES DE CEMENTO

HAGA SUS BLOQUES CON CEMENTO "EL MORRO"

COMPAÑIA CUBANA DE CEMENTO PORTLAND

EDIFICIO AMBAR MOTORS — TELEFONO U-1095
INFANTA No. 16 - HABANA — APARTADO 829

Coopere con el Consejo Nacional para la Prevención de Accidente en su humanitaria labor

EL QUE QUIERE LO MEJOR...

...PIDE MARMOL

Y el que quiere el mejor mármol
con el mejor acabado y al mejor
precio pide...

Mármoles: PENNINO

EL MARMOL NO TIENE SUSTITUTO

BALDOSAS DE
GRANITO

PISOS La Mercedes

ARZOBISPO 209, CERRO
TELEFONO I-5885 LA HABANA

CIA. IMPORTADORA SOBRIN, S.A.

IMPORTADORES
DE FERRETERIA GRUESA
Y EFECTOS SANITARIOS

Oficinas y Almacenes:
PALATINO 202 - CERRO

TELEFONOS:
I-6116 - I-7813 - I-8733

ANTONIO COVELAS

Pisos de Granitos - Zócalos de Fachada Brillado y de Marmolina - Escaleras - Bancos - Mesas Brillado

CONSEJERO ARANGO NUM. 255
Entre Cádiz y Zequeira (Cerro) — Teléfono: A-9312

Construya su Casa y Modernícela
CON BLOQUES DE CEMENTO

COMPAÑIA NACIONAL DE MORTEROS, S.A.

ARENA GRIS - TERCIO - ARENA ROJA

Oficinas y Planta:
Calle 30 s/n, entre 15 y 17, Margen del Río Almendares, Vedado
Teléfonos: F-4059 y F-3546

INGLATURRE

PUERTAS METALICAS, HERRERIA
Y ALUMINIO EN GENERAL

SERAFINES No. 215 TELEFONO M-3098

LA MURALLA

DE GOMEZ RUIZ Y CIA.
IMPORTADORES DE FERRETERIA
Especialidad en Herrajes, Pinturas, Correderas, Tuberías de Metal, etc.

MURALLA Y COMPOSTELA
TELEFONOS: A-6010 - A-6011 LA HABANA

LOS ARQUITECTOS FAVORECEN CON SUS COMPRAS A LOS SEÑORES COMERCIANTES QUE SE ANUNCIAN EN LAS PAGINAS DE ESTA REVISTA

YESO MARCA:

CORONA Y YUMURI

F. DOMINGUEZ Y HNO.

FABRICA: CARRETERA VERSALLES K. 1 MATANZAS

OFICINA Y DEPOSITO:
SUBIRANA 261 - HABANA
APARTADO 903

U-4224

"EL HIGIENICO"

TELS. BO-7644 - BO-7425

ECONOMIA • RAPIDEZ • SERIEDAD
TRABAJOS GARANTIZADOS

El aparato mecánico más sanitario e higiénico para limpieza de fosas "mouras", pozos absorbentes y similares. El único patentizado que puede trabajar de día y noche. Perforaciones, construcciones, reparaciones, explosivos y todo lo concerniente al giro.

ALMENDARES 309 — Teléfono: BO-7644
SAMA NUM. 265 — Teléfono: BO-7425
MARIANAO

Se hacen trabajos en toda la provincia de La Habana

LOS ARQUITECTOS FAVORECEN CON SUS COMPRAS A LOS SEÑORES COMERCIANTES QUE SE ANUNCIAN EN LAS PAGINAS DE ESTA REVISTA.

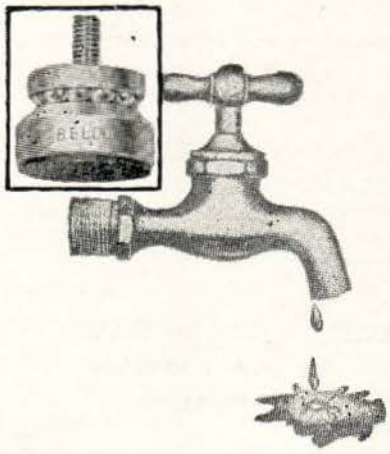
CALERA EL AGUILA

TERCIO DE CAL
PULVERIZADA SIN CALICHE

♦

GARCIA Y CIA.

CEIBA (Marianao) TELEFONO B-1081



EL EDIFICIO CAPI

de I y 23, Vedado, de 64 apartamentos, nos ha reportado que el consumo TRIMESTRAL DE AGUA ES DE $80.00. Este Edificio está equipado en su totalidad con LLAVES BELCO. Cada apartamento de este inmueble tributa aproximadamente $1.25 trimestral por este consumo. La LLAVE BELCO por su exclusivo tipo de "zapatilla" montada sobre caja de bolas no sólo elimina radicalmente el goteo sino que regula el chorro. Centenares de edificios fabricados por los arquitectos señores Alberto Prieto, Manuel Copado, Eladio González del Valle, Martín y Moreyra, Jorge L. Echarte, Rafael de Cárdenas, Zenón Martín, Rodríguez y Castellanos, etc., están equipados con LLAVES BELCO. La LLAVE BELCO es de manufactura americana y su bronce y cromo son de primera calidad. Consúltenos antes de decidir la compra de sus aparatos sanitarios.

''BELCO''

(BALL-BEARING VELVET SEAL)

Distribuidores Exclusivos: **EMANUEL CARVAJAL**

LAMPARILLA, 351, ESQ. A AGUACATE
HABANA

APARTADO 2442 — TELEFONO M-3822

JUEGOS DE BAÑOS
AZULEJOS

PAPEL DE
TAPIZAR

MACETAS VIDRIADAS
ARTICULOS PARA EL HOGAR

Cubasanita

CABLE: CUBASANITA
TELS.: M-7505 - A-8914

O'REILLY, 454
LA HABANA

INSTALACIONES Y EFECTOS ELECTRICOS

DEMESTRE Y CIA., S. A.

INGENIEROS ELECTRICISTAS

CARRETERA DE RANCHO BOYEROS, 560

TELEFONOS: I-5830 - I-3813

talleres

ornacem, s. a.

ORNAMENTACION DE CEMENTO
TERRAZZO

AVE. DE LA INDEPENDENCIA (Carretera Rancho Boyeros)
KILOMETRO 7 — CAPDEVILA

Teléfono: I-1749

bandin y cia. S. en C.

IMPORTADORES DE
EFECTOS SANITARIOS
Y MATERIALES DE
CONSTRUCCION

TELEFONOS: U-3058 - U-2424
CABLE Y TELEGRAFO: "BANDINCO"

AVENIDA DE MENOCAL NUM. 402
ESQUINA A SAN MIGUEL - HABANA

TELEFONO X-1062
APARTADO 256

CABLE Y TELEGRAFO
''PLANIOL''

R. J. PLANIOL Y CIA.

MADERAS DE TODAS CLASES, PLYWOOD, TEJAS, PAPEL DE TECHO, CEMENTO, CABILLA, TUBERIA

LUYANO 726, ESQ. A PORVENIR

LA HABANA, CUBA

TEJAR TOLEDO

CONSISTENCIA, UNIFORMIDAD Y SERVICIO

LADRILLOS

TELEFONO B0-7016 - MARIANAO

CÍA. COMERCIAL "AGUA DULCE", S. A.

MATERIALES DE FABRICACION — AZULEJOS DE TODOS COLORES
EFECTOS SANITARIOS — TUBERIAS DE TODAS CLASES

AVE. DE MEXICO, 463 (Antes Cristina) TELEFONO A-8145 - HABANA

"LAFARGE" EL REY DE LOS CEMENTOS BLANCOS - SIEMPRE FRESCO

PRECIOS ESPECIALES PARA ARQUITECTOS E INDUSTRIALES

UNICOS DISTRIBUIDORES: AVELINO GONZALEZ, S. A.

AVENIDA DE ESPAÑA No. 463 - TELEFONO: M-3429 - CABLE Y TELEGRAFO: "VIVES" - LA HABANA

TEJAR CONSUELO, S. A.

LADRILLOS CONSUELO

ALTA CALIDAD

CALZADA DE PUENTES GRANDES No. 14 TELEFONO I-7052—HABANA

LA CASA PONS, S. A.

FUNDADA EN 1866

EFECTOS SANITARIOS Y MATERIALES DE FABRICACION

AVENIDA DE BELGICA (EGIDO) No. 562, HABANA.
PARQUEO PARA CLIENTES ENTRADA POR ZULUETA

TELEFONOS: ML - 1217, ML - 1577

FUNDICION SAN JOSE, S. A.

FUNDICION DE HIERRO - BRONCE
TUBERIAS Y PIEZAS SANITARIAS

- INDUSTRIA FUNDADA EN 1920
- LA PRIMERA EN TUBERIAS SANITARIAS

10 DE OCTUBRE 115 (Frente a Alejandro Ramírez) TELEFONO W-7033

Ferretería EL UNIVERSO

M. SIERRA

EFECTOS SANITARIOS, ELECTRICOS, MATERIALES DE CONSTRUCCION
GRAN DEPARTAMENTO TECNICO EN INSTALACIONES SANITARIAS

PADRE VARELA, 766
(Belascoaín)

TELEFONO: U-5821
La Habana, Cuba

HIERROMAT CUBANA, S. A.

MATERIALES DE HIERRO Y CONSTRUCCION

CABILLAS - TUBERIA - ALAMBRES - CEMENTO BLANCO

CALZADA DE BUENOS AIRES Y AGUA DULCE - LA HABANA - TELEFONO I-4443

Taller de Carpintería en General

DE ANDRES C. LAGOA

Calle 4ta., entre Ave. 1ra. y Ave. 3ra., Rpto. Vista Alegre, Guanabacoa. Teléfono: X-2706

LADRILLOS MATO

PRODUCTORA DE LADRILLOS MATO, S. A.

LADRILLOS DE INSUPERABLE CALIDAD Y MAYOR RESISTENCIA. MEDIDAS STANDARD 10½ x 5 x 3

REAL No. 14 — PUENTES GRANDES — TELF. I-3455

REY Y COMPAÑIA, S. EN C.

MATERIALES DE CONSTRUCCION Y EFECTOS SANITARIOS

LAMPARILLA, 260, entre Habana y Compostela — TELF. A-9343 - LA HABANA, CUBA

MOSAICOS CRESPO, S. A.

FABRICA DE MOSAICOS • AZULEJOS DE TODAS CLASES

Peldaño para escalera antirresbalable 20 x 30, Patente No. 293

LOSA 14 x 28 PARA VENTANAS

Peldaño para escalera liso 20 x 30, Patente No. 300

AVE. 10 DE OCTUBRE NUMS. 168-170
PUENTE DE AGUA DULCE

CABLE Y TELEGRAFO: CRESPOCA
TELEFONO: M-8585

GONZALEZ Y HERMANOS

SUCESORES DE MANUEL LOPEZ

MADERAS - TEJAS

TELEFONO: OFICINAS: X-1785
TALLERES: X-1278

AGRAMONTE Y LUGAREÑO
LUYANO - LA HABANA

CELESTINO JOARISTI y Cía.

ALMACEN DE FERRETERIA Y ESTRUCTURA DE ACERO

Almacenes:
M. GOMEZ, 385 - ESTEVEZ, 6 - FLORES, 2 y 4
TELEFONO: W-4950

Planta: X-3707 - Cable y Telégrafo: JOARISTI
MAXIMO GOMEZ NUMERO 933 - LA HABANA

CALERA SANTA TERESA, S. A.

Depósito Habana: 17 y 32 - VEDADO

APARTADO 1691 - HABANA. TELFS.: F-2971, F-9111

HIDRATO DE CAL EXTRAFINO - BLOQUES DE CEMENTO
ARENA - TERCIO HECHO A MAQUINA
MATERIALES DE CONSTRUCCION EN GENERAL

Fábrica: Cañas, Artemisa Teléfonos: 183 - 2 - 183 - 3
Cable y Telégrafo: "MADOMIN"

Compañía Nacional de Espejos, S.A.

Fábrica de espejos, especialidad en lunas para puertas de closet, vidrios y cristales de todas clases, existencias de cristal SOLEX, material que amortigua los efectos de los rayos solares, ladrillos de cristal, herrajes para persianas de Miami para usar cristales, cristales para automóviles y todo lo relacionado con el giro

ESPADA 515, ESQ. A VALLE
LA HABANA

TELEFONOS: U-1913 / U-5864

MARMOLES Y PIEDRA
CAPELLANIAS Y PISOS DE TERRAZO

GALLO Y CIA.

CAMPILLI, ESQUINA A SANTA TERESA
ALTURAS DEL BOSQUE, MARIANAO - B-2830

HELIOTERMOS

EL CALENTADOR SOLAR PERFECTO

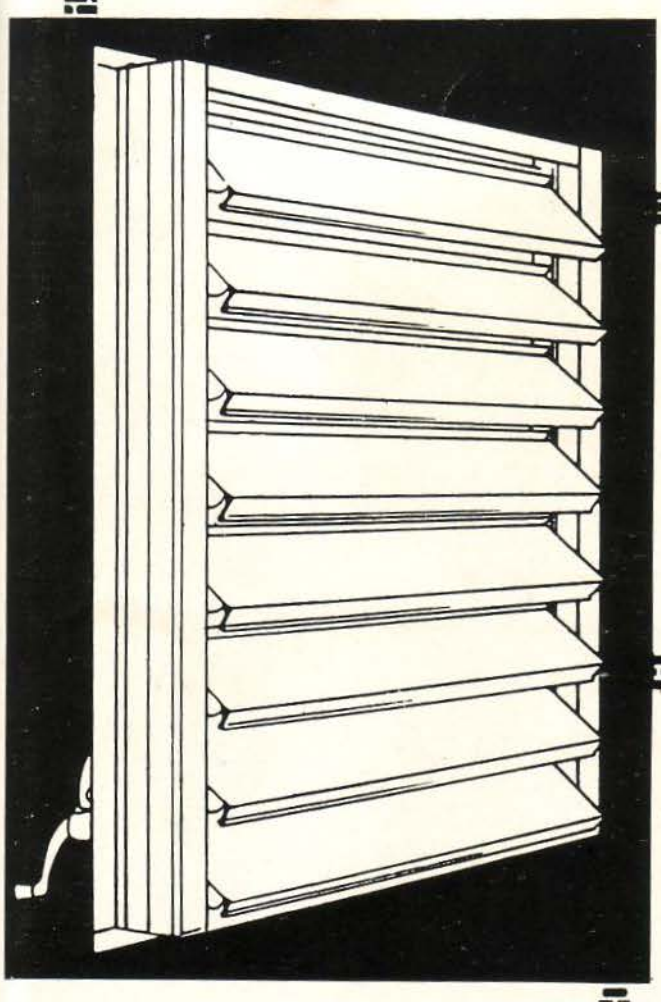
APLICACIONES INDUSTRIALES, S. A.

O'REILLY No. 362 (entre Compostela y Habana)
TELEFONO A-4227

LOS ARQUITECTOS FAVORECEN CON SUS COMPRAS A LOS SEÑORES COMERCIANTES QUE SE ANUNCIAN EN LAS PAGINAS DE ESTA REVISTA

OBI

La calidad en ventanas de DURO-ALUMINIO!



Las ventanas OBI son fabricadas por completo con secciones extrusión DURO-ALUMINIO AMERICANO 63S-T5 ... y son tan fuertes; bellas y cómodas de operar que no tienen rival.

La única **con jamba integral** que tapa la junta entre ventana y muro interiormente.

•

Cierre **hermético.** Las tablillas **no** se **pandean jamás.**

•

Completamente **ensamblada con tornillos** para no perder nunca el temple. Sólo OBI ofrece esta ventaja.

•

Operador **silencioso,** garantizado contra roturas por el uso.

•

Pintadas al fuego en el color que se desee. Fáciles de limpiar **desde el interior** de la casa.

•

Las persianas con tablillas de duro-aluminio OBI pueden combinarse con ventanas de **tablillas de cristal,** a un alto igual. También pueden combinarse con "Picture Window".

Embellezca y déle distinción a su hogar con lo mejor en VENTANAS DE

DURO-ALUMINIO:

OBI

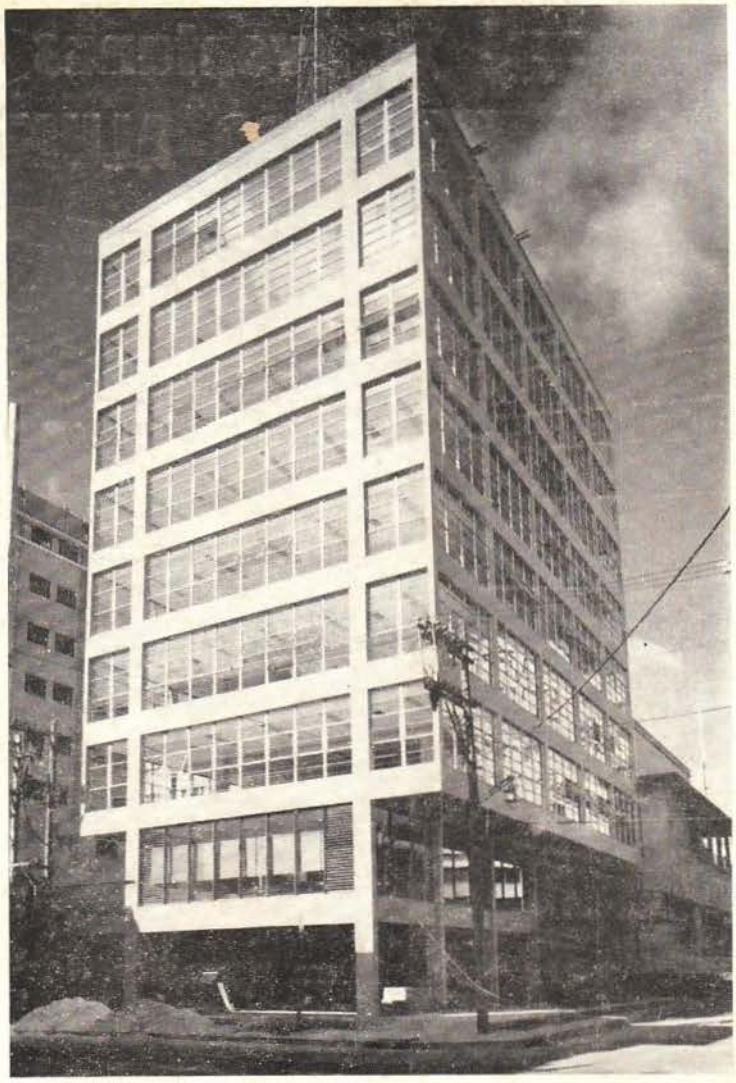
A UN COSTO MENOR DEL QUE UD. PIENSA!

- **BELLEZA**
- **CONFORT**
- **ECONOMIA**
- **DURACION**
- **CALIDAD**

Un producto de

INDUSTRIAS FENESTRA, S. A.

Carretera de R. Boyeros, Km. 7 — Telf. I-1749
Apartado 2821 — La Habana



Edificio Rentable, situado en la calle Humboldt, esquina a P, Vedado, propiedad del Colegio Provincial de Arquitectos de La Habana. Arquitecto: Humberto Alonso Cayado

ESTE EDIFICIO HA SIDO EQUIPADO CON LOS HERRAJES DE ALTA CALIDAD

SARGENT

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

COMERCIAL OXFORD, S. A.

19 DE MAYO No. 5 esq. AYESTARAN - HABANA - TELEFONO: U-3809

G. MENENDEZ
Presidente

J. MANZARBEITIA
Director

SALON DE EXHIBICION

Agradeceremos visite nuestro Salón de Exhibición en 19 DE MAYO No. 5, CASI ESQUINA A AYESTARAN (*al lado de "Vasanitram"*, S. A.) donde tendremos especial placer en atenderle.

IMPRESORES UCAR GARCIA, S.A.

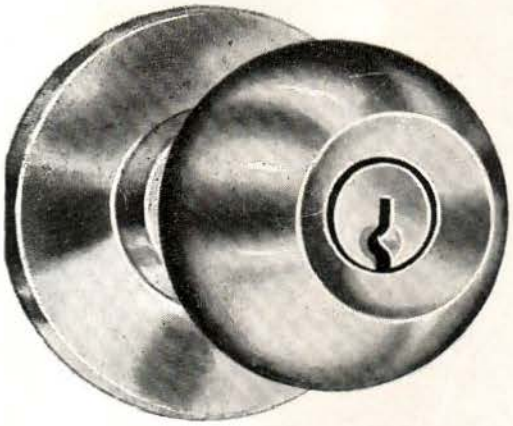
ARQUITECTURA

Edif. de Apartamentos de la Sra. Adelaida Pérez Vda. de Machado en Calzada (e) D y E, Vedado Equipada con Cerraduras Schlage diseño "Tulip - terminado Al"

ARQUITECTOS: MIRA Y ROSICH

Cerraduras SCHLAGE

las más seguras... las mejores del mundo!



Modelo "Saturno"

La perfección mecánica de las cerraduras SCHLAGE es algo que usted notará en seguida que las use. Ni un defecto, ni una reparación, ni una molestia!

Las cerraduras SCHLAGE han probado su excelente calidad bajo las condiciones de trabajo más adversas, por años y años.

Mayor seguridad... el pestillo adicional de seguridad de las cerraduras SCHLAGE se fija automáticamente al cerrarse la puerta, evitando que ésta pueda abrirse con el bien conocido sistema de empujar los pestillos con un destornillador u otra herramienta similar.

Bajo costo de instalación... las cerraduras SCHLAGE se adaptan fácilmente a cualquier tipo de puerta. Derecha o izquierda. Abriendo hacia adentro o hacia afuera. Y son intercambiables sin necesidad de reajuste alguno en las puertas.

Y además, con una sola llave SCHLAGE *amaestrada,* usted puede hacer todas las combinaciones — por difíciles que parezcan — para abrir o cerrar las puertas de su casa, oficina, despachos privados, garage, closets, rejas, etc. ¡Todo con una sola llave!

Consúltenos sin compromiso y gustosamente le facilitaremos catálogo e informes completos.

Representante Exclusivo para Cuba: **AGENCIAS ROBERTO RODRIGUEZ, S. A.** *Amargura 319-Tels. ML-1455-W-7506-Habana*

DISTRIBUIDORES:

LA ANTILLA
Cuba No. 259
Tel. M-9635

LA CASA AGUERA
Monserrate No. 475
Tel. ML-1544

LA CASTELLANA
Compostela No. 663
Tel. A-1908-09

LOS DOS LEONES
Galiano y Virtudes
Tel. M-2626, M-2727

LA HABANERA
Factoría No. 152
Tel. M-2125

MODERNAGE, S. A.
Infanta No. 508
Tel. U-8538

LA MURALLA
Compostela No. 534
Telf. A-6009

VICTOR AGUIRREGAVIRIA Y CIA.
Independencia No. 16
Matanzas

JOSE JUNQUERA Y CIA.
Apartado No. 192
Camagüey

V. MERCARDE Y CIA., S. EN C.
Apartado 70
Santiago de Cuba

Juegos de Baños en colores,
BRIGGS
Beautyware
desde . . . $114.35
Visite hoy mismo nuestra
EXPOSICION
Ayestarán y 19 de Mayo - U-1278
CIA. DE EFECTOS SANITARIOS
VASANIT.RAM,S.A.
Calentadores ELECTRICOS
Gabinetes y Puertas de Ducha KETCHAM
Duchas de Control de Volumen BLOCH
Accesorios de Empotrar BAY RIDGE
Azulejos ATCO

TAMARGO

COPIAS DE PLANOS VAPOPOST

Servicio de Mensajeros

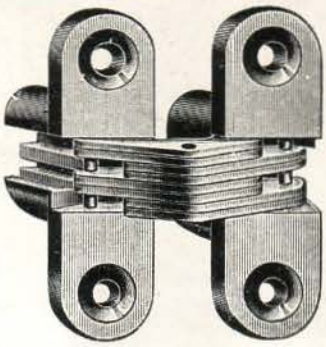
MATERIALES DE DIBUJOS PARA ARQUITECTOS
PAPELES SENSIBILIZADOS **POST COMPANY**

Representante:

I. FERNANDEZ TAMARGO

SAN LAZARO No. 72
CASI ESQ. A GENIOS

TELF.: A-6728



"SOSS" VISAGRAS INVISIBLES "SOSS"

Evitan los salientes de las bisagras antiguas ● Permiten que las puertas se abran totalmente en 180º ● Son invisibles tanto cuando las puertas están abiertas como cuando están cerradas ● Ideales para closets, muebles y paneles secretos ● Pida folletos descriptivos a:

FERRETERIA CALVO Y F. VIERA. S. A.
COMPOSTELA, 663 TELEFONO A-1908 HABANA

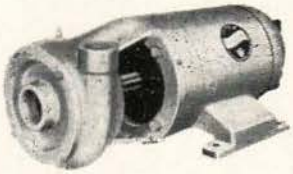
CONCRETERA PROGRESO

CANTERAS DE NOVO
MARIANAO

BO-7990

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS DE LAS BOMBAS

LANCASTER



FACILIDADES DE PAGO

• DE PISTON • EQUIPOS DE PRESION • CENTRIFUGAS
• TURBINAS • AUTOCEBANTES • DE POZO PROFUNDO

SAN NICOLAS No. 105, entre Lagunas y Animas ML-1459

MORA-OÑA Co. S.A.

CIA. COMERCIAL GANCEDO, S. A.
(CASA GANCEDO)

EFECTOS SANITARIOS EN GENERAL

ESPECIALIDAD EN BAÑOS DE COLORES

"Standard"

"KOHLER"

AZULEJOS DE TODAS CLASES

AVE. 10 DE OCTUBRE 120-122
LA HABANA
TELFS. M-9010 Y A-8791

MIRACLE CEMENTO ADHESIVO PARA AZULEJOS

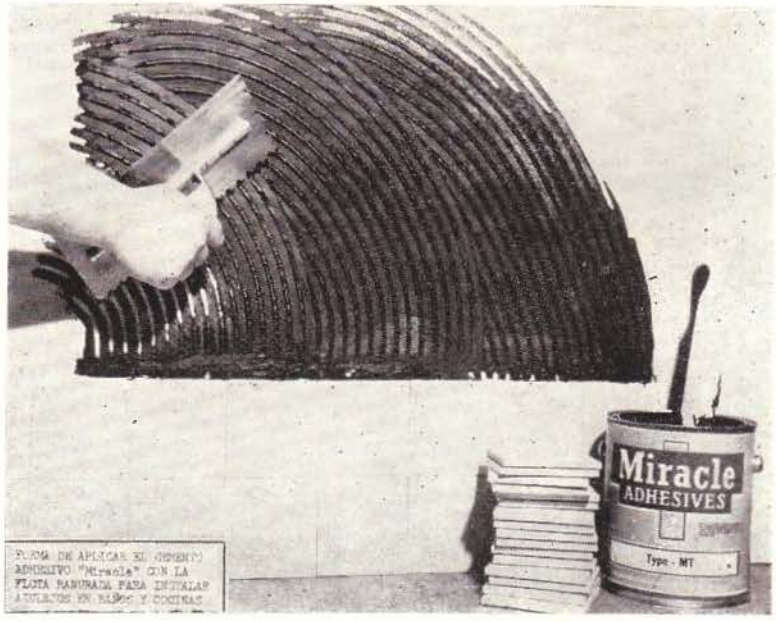
VENTAJAS:

RAPIDEZ: Un operario coloca de 15 a 20 metros² de azulejos en 8 horas.

ECONOMIA: Reducción de hasta un 30% en el costo final por metro cuadrado.

RESISTENCIA: Los azulejos colocados con **MIRACLE** se agarran fuertemente a la pared, sin afectarlos calor, humedad, vibraciones, golpes y otras causas.

APROBADO: Para colocar azulejos por las siguientes instituciones.



Federal Housing Administration District Offices. City of New York Dept. of Housing and Building - State of New York - U. S. Navy Bureau of Ships - U. S. Army - U. S. Cost Guard - Building Departments of many large cities.

Distribuidores: **PROAZA Y CABALLERO, S. A. - Concha No. 504, Luyanó, Habana. Teléfono X-1352**

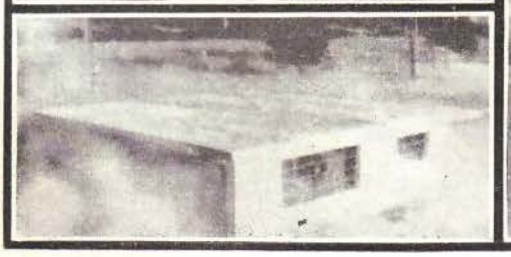
PRUEBA ATOMICA RATIFICA LA FORTALEZA DE LOS BLOQUES de CONCRETO

Los bloques utilizados en estas pruebas fueron fabricados por una máquina exactamente igual a la que usa Hormigón Pre-Fundido, S. A., siguiendo el mismo sistema de fabricación empleado por nosotros. Estas fotos constituyen, pues, una prueba convincente de la fortaleza de nuestros bloques de concreto.

LOS BLOQUES DE HORMIGON PRE-FUNDIDO, S. A. SON:

- Fabricados por la única máquina en Cuba con control electrónico.
- Bloques de calidad uniforme, y medidas exactas.
- De más alta resistencia.
- Con menor índice de absorción de agua.
- Perfectamente curados.

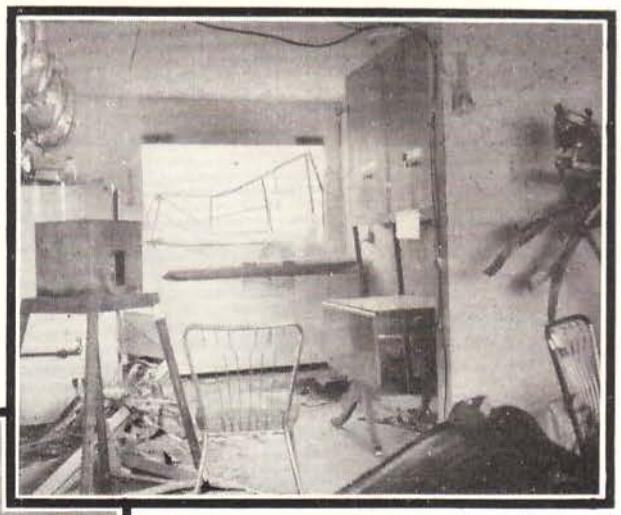
Cuando vaya a fabricar, hágalo con bloques de concreto de Hormigón Pre-Fundido, S. A.



Magníficas fotos de una prueba atómica realizada por el gobierno de los Estados Unidos en Yuca Flats, Nevada. A la izquierda se ven tres fotos tomadas en el mismo instante de explosión, de una casa fabricada con bloques de concreto, que estaba situada a una distancia de 4,700 pies de la explosión.

Abajo, una vista de la misma casa, después de la explosión, en la que se vé que la casa fabricada con bloques de concreto ha permanecido intacta en su estructura, siendo la única clase de fabricación que pudo resistir los efectos de la explosión, y comprobando la fortaleza de los bloques de concreto como el mejor material de construcción.

Fotos cortesía de Pit & Quarry Publications



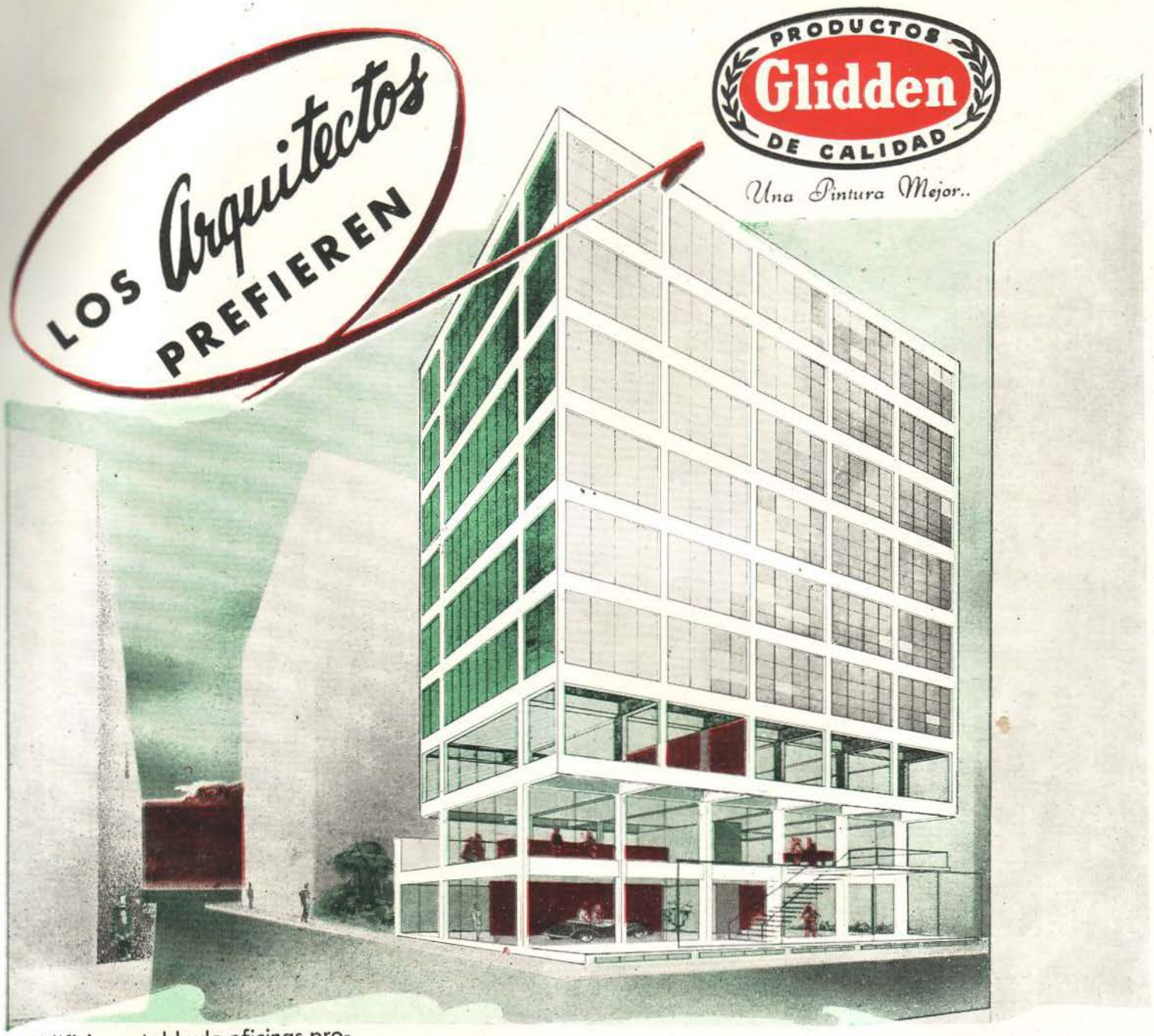
Aspecto de la cocina de la casa de bloques de concreto más cercana al centro de la explosión y en la que no se observan daños en su estructura. La terrible fuerza de la explosión puede apreciarse en el desarreglo de los objetos en la habitación, y en la forma en que aparece arrancado el marco de la ventana.

HORMIGON PRE-FUNDIDO, S. A.

Carretera de Rancho Boyeros Km. 2½ Planta Hormigón Cubano, S. A.

Telfs. I-8244 - I-8558

HP-1-56



Edificio rentable de oficinas propiedad del Colegio Provincial de Arquitectos de la Habana pintado con Pinturas GLIDDEN.

DIRECTOR FACULTATIVO: HUMBERTO P. ALONSO CAYADO
COLABORADOR: ARQ. ANTONIO QUINTANA SIMONETTI

SPRED GLIDE-ON

LA PRIMERA PINTURA DE VINYL PARA EXTERIORES DE MAMPOSTERIA... LUCE COMO NUEVA POR MAS DE 5 AÑOS. SE PUEDE PINTAR CUANDO ESTA LLOVIENDO...

Modernage

INFANTA 508
TELEFONO U-4996

26 Y 23, VEDADO
TELEFONO FO-3162

42 Y 29 ALMENDARES
TELEFONO B-8131

ELEVADORES SUIZOS

SCHLIEREN

- Movimiento silencioso y sin vibración
- Motores en cortacircuito para arranque rápido
- Disco de freno con refrigeración automática patentada
- Maniobra de baja tensión de corriente continua
- Servicio de control a todas horas
- 30 años en el mercado.

Representante en Cuba

CHARLES NAEGER

ANIMAS CASI ESQ. A GALIANO - TELEF. A-8407

PUJOL

Sanitarios Modernos

23 Y 30 - VEDADO

F-8502 - X-4633

Distribuidores autorizados de:

"STANDARD"
"KOHLER"
"UNIVERSAL"
"ELJER"

SR. ARQUITECTO: NO compre sin vernos antes. Podemos ofrecerle Equipos y Condiciones INIGUALABLES.

¿Proyectando una Clínica u Hospital?

Si los planos de una nueva clínica u hospital, que aún no haya sido equipado, se encuentran disponibles, podemos usarlos para señalar las especificaciones completas de los equipos que han de necesitarse. Si tales planos no han sido dibujados, nosotros tendremos gusto en hacerlo, si se nos ofrecen detalles y completa información de los requerimientos específicos.

Este servicio no representa obligación alguna por su parte y pondrá en sus manos un programa moderno y eficiente para su nuevo edificio, o bien para cualquier ampliación o reforma.

GENELECTRIC RAYOS X, S.A.

Calle 23 No. 158 Apartado No. 2075 Habana

República No. 81 Apartado No. 50 Camagüey

Aguilera No. 205 Apartado No. 539 Santiago de Cuba

FERRETERIA

"La Antilla"

GONZALEZ Y SANCHEZ

•

Especialidad en Herrajes

•

Cuba Núm. 259
Teléfono: M-9635 Habana, Cuba

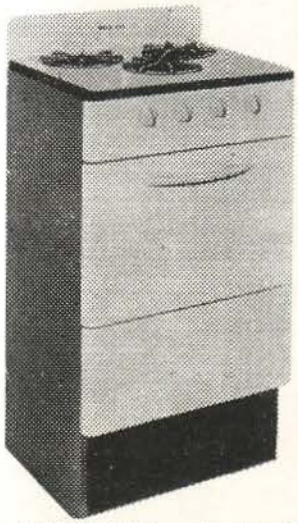
Al planear la cocina...

Magic Chef

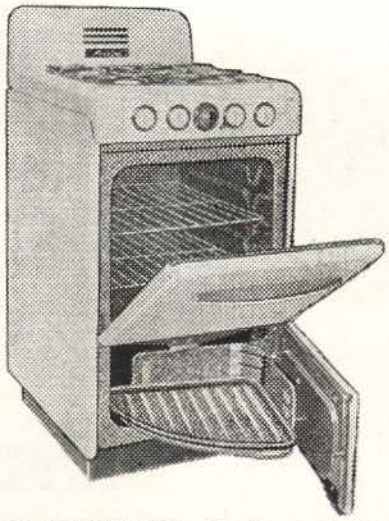
y

MAGIC-GAS

le brindan lo mejor en cocinas de gas!



350-3 "MAGIC GAS". — Terminada en porcelana y esmalte a fuego. 3 hornillas. Horno. ALTO: 36". ANCHO: 20". FONDO: 17".



28 "MAGIC CHEF".—Terminada en porcelana. 4 hornillas. Horno. Asador. Piloto. Control automático de temperatura. ALTO: 36". ANCHO: 20". FONDO: 26⅜".

MG-30 LW.—Terminada en porcelana. 4 hornillas. Horno y Asador gigantes de 30". Control automático de temperatura. Piloto. Cristal en el horno. Luz. Reloj automático. ALTO: 36". ANCHO: 30".

Los señores Arquitectos, al planear y construir sus obras saben lo que MAGIC CHEF significa en sus proyectos, pues para cada necesidad, en MAGIC CHEF encuentran el modelo de cocina más apropiado.

Las amas de casa tienen en MAGIC CHEF la cocina que satisface todos sus deseos porque saben que cocinar con MAGIC CHEF... es un placer!...

57 ACGLW.—Terminada en porcelana. 4 hornillas. Plancha para freír. Horno con ventana de cristal. Control automático. Luz. Reloj. Asador. Piloto. ALTO: 36". ANCHO: 39". FONDO: 26".

▶ LIMPIEZA **▶ ECONOMIA**

▶ COMODIDAD **▶ RAPIDEZ**

PARA GAS DE CIUDAD
O GAS DE BOTELLONES

CIA. ELECTRIC DE CUBA
Pedroso y Consejero Arango, Telf.: U0-8066, Habana
AGENTES AUTORIZADOS EN TODA LA REPUBLICA

PINTURAS **KLI-PER**

Protegen y embellecen

POR DENTRO y POR FUERA

POR DENTRO

DUPLEX es lo indicado. No existe pintura alguna que pueda superar a DUPLEX en rendimiento, gama de colores, pigmentación, durabilidad y economía! DUPLEX es lavable, seca en una hora, con una mano cubre y admite medio galón de agua por cada galón de pintura. DUPLEX resiste *de verdad* la prueba del tiempo: Ni se cae ni se decolora!

POR FUERA

Acabado de Goma KLI-PER para Exteriores es lo indicado. Protege y embellece dando una nota final de buen gusto! Resiste el salitre, el agua, el sol y demás inclemencias. Acabado de Goma KLI-PER para exteriores, resiste *de verdad* la prueba del tiempo: Ni se cae ni se decolora!

Cada día que pasa, son más los que prefieren KLI-PER. Arquitectos, Pintores y Propietarios, saben que la calidad de KLI-PER es única! ...Y es que las pinturas KLI-PER siempre hacen quedar bien, creando siempre clientes satisfechos! ...Y es que las pinturas KLI-PER le ofrecen: una gran ventaja en economía y una gran ventaja en calidad!

PINTURAS **KLI-PER**

Carretera de Rancho Boyeros, Km. 7

Capdevila, Habana. I-3989 - I-8583 - I-8584

Pinte con lo mejor: Pinte con KLI-PER y compare!

Las Puertas MODERNFOLD salvan espacio y añaden belleza a su hogar

El arte es la expresión sensible de lo bello.

HOGAR

OFICINA

TIENDA

CLUBS

Aumenta el espacio de su casa y añade belleza. Son las únicas puertas que son decorativas ● Visítenos y vea nuestra exhibición.

AHORA...

EL TOLDO DE ALUMINIO QUE REALMENTE SE ENROLLA SOLO

ALUMA-ROLL

"EL CONTROL DEL SOL EN SUS MANOS"

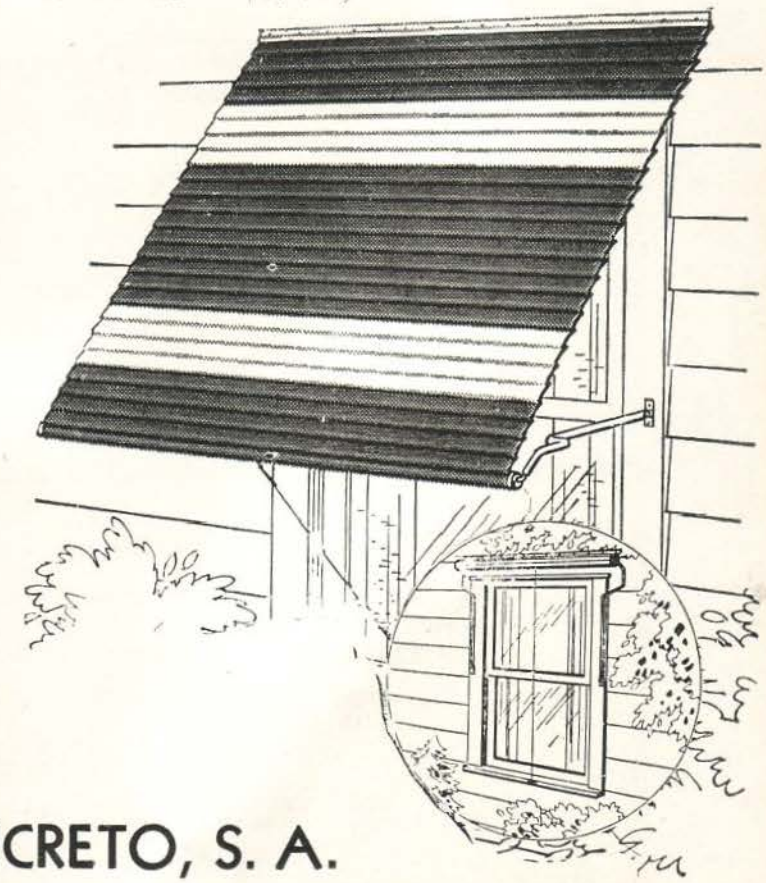
ALUMAROLL es construida para ajustar en cualquier ventana.

ALUMAROLL proporciona mayor protección contra el sol y la lluvia.

ALUMAROLL da más belleza. Mayor bienestar.

● ENROLLA hacia arriba sólo con soltarla ● PERMANECE firme todo el año ● NUEVE atractivos colores a escoger ● DURADERA... es de aluminio ● ES FRESCA en cualquier temperatura ● CUESTA MENOS MANTENERLAS ● A PRUEBA DE CICLONES.

ARMONIZAN CON TODOS LOS PROYECTOS



INDUSTRIAS DE CONCRETO, S. A.

DIVISION MODERNFOLD - ALUMA ROLL

INFANTA No. 53, DEPARTAMENTO 501 — LA HABANA, CUBA — TELEFONO U-9563

FIBERGLAS

¡EL MATERIAL MAGICO DE FIBRA DE VIDRIO!

Para instalaciones " 4 en 1 "

☆

TERMICO - ACUSTICO - ESTRUCTURAL - DECORATIVO

☆

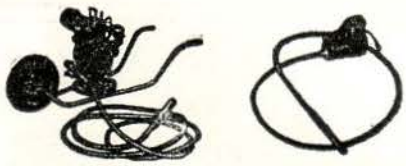
ENTERAMENTE

INORGANICO - INCOMBUSTIBLE

FIBERGLAS DISTRIBUTORS

SAN IGNACIO 162 - HABANA TELEFONOS: A-8963 . W-3244

MASTER Vibradores de concreto de alta velocidad



De funcionamiento a gasolina o eléctrico, y un surtido completo de accesorios para pavimentación de concreto. Pídase información detallada.

COMPLETO SURTIDO DE REPUESTOS

DISTRIBUIDORES:

PROAZA Y CABALLERO, S. A.

CONCHA No. 504 LUYANO TELEFONO: X-1352

SEÑORES ARQUITECTOS

Nos complacemos en anunciarles, la innovación efectuada en nuestras fábricas, para poder ofrecerles las CABILLAS HECHAS CON EL MEJOR ACERO DE TIPO ESTRUCTURAL, importado de la Bethlehem Steel Corporation, de E. U de A.

Fabricamos Cabillas desde 3/8 de pulgada hasta 1 pulgada, en todas las dimesiones.

CUBAN STEEL CORPORATION

(CABILLAS CUBANAS, S. A.)

COTORRO. HABANA — TELEFONOS: CENTRO 082 -- LOCAL 64

OFICINA EN LA HABANA: EDIFICIO RETIRO ODONTOLOGICO, DPTO. 1007, L No. 353, VEDADO - F-6832

LA GENERAL ELECTRIC

CONQUISTA EL ESPACIO FUNCIONAL EN SU COCINA

Introduce el *Color* en los aparatos eléctricos

El espacio limitado era un problema, porque la gran cantidad de aparatos necesarios para cocinar, hornear, refrigerar los alimentos y lavar la loza y la ropa, hacían de las cocinas lugares atestados donde era difícil moverse libremente.

La General Electric, haciendo del espacio su objetivo, crea los aparatos empotrados funcionalmente sin que ninguna línea rompa la armonía de la cocina.

El uso del color, de acuerdo con las últimas tendencias de la decoración, hacen de ésta el lugar idealmente atractivo para facilitar las labores domésticas.

La General Electric contribuye al embellecimiento de su hogar, bridándole gustosamente toda la información necesaria sobre La Cocina del Mañana.

Esta es la Cocina del Mañana que usted puede poseer hoy: la lavadora-secadora, el fregadero con triturador de desperdicios, la lavadora de platos, y la cocina eléctrica automática forman una unidad integral que funciona con un solo tomacorriente y una conexión común para desagüe, para agua fría y para agua caliente.

Refrigerador-Congelador de pared, horizontal, que no descansa en el piso. Sus puertas no necesitan manillas, pues cierran herméticamente. Capacidad: 8.7 pies de refrigerador y 2 pies de congelador. Mide 17" de fondo, 64" de largo y 38" de alto.

Nuestros Productos son Indice de Progreso

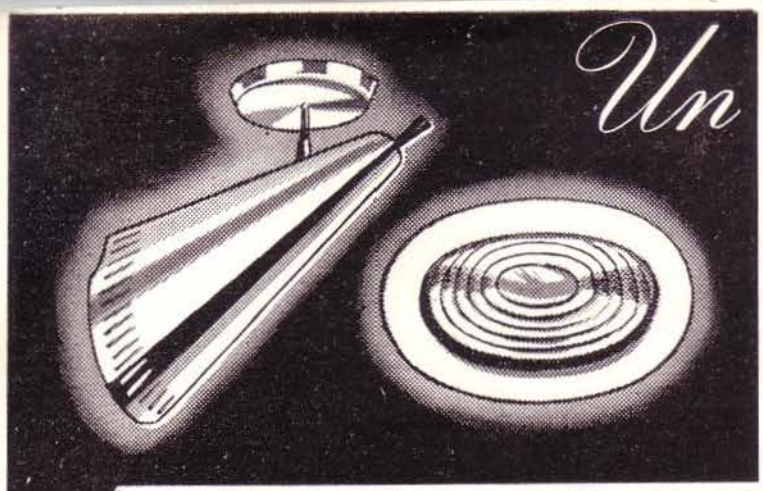
GENERAL ELECTRIC

E. U. A.

6122

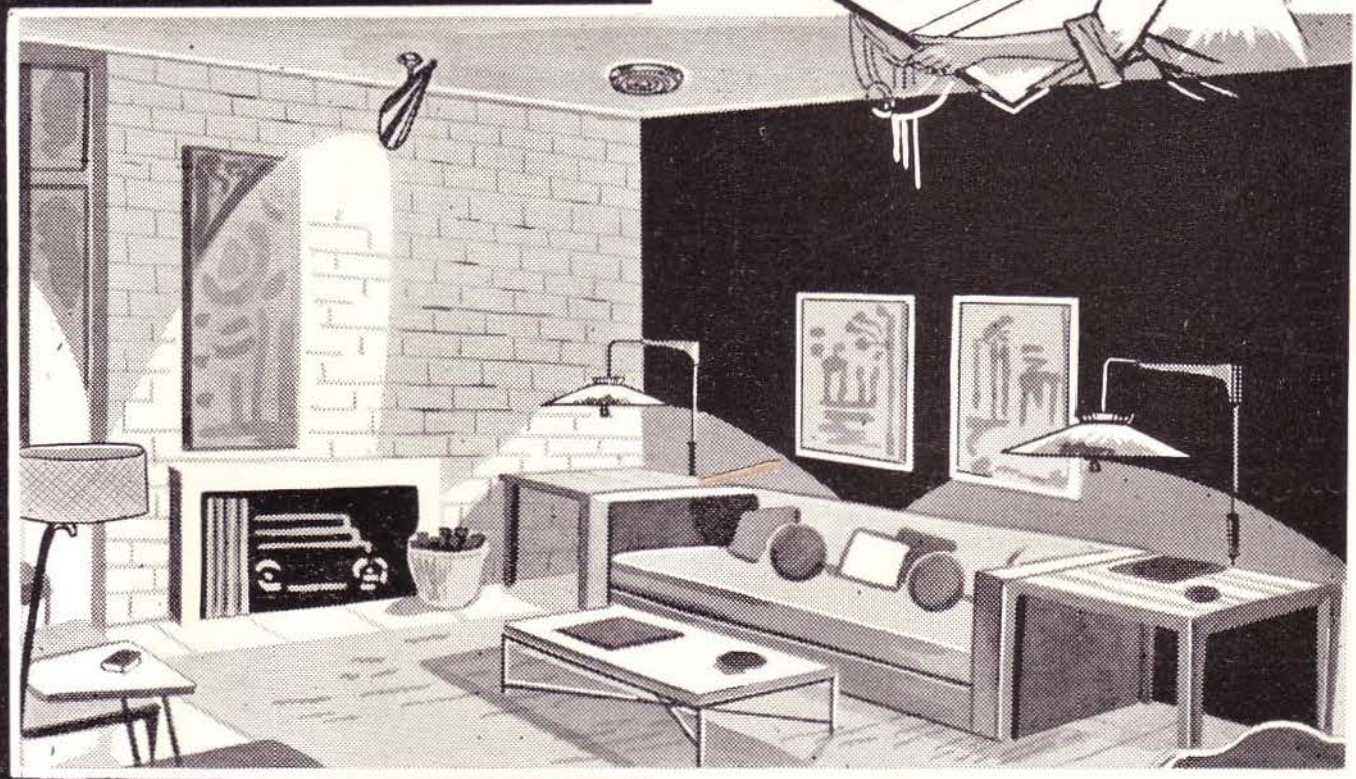
GENERAL ELECTRIC CUBANA, S. A.

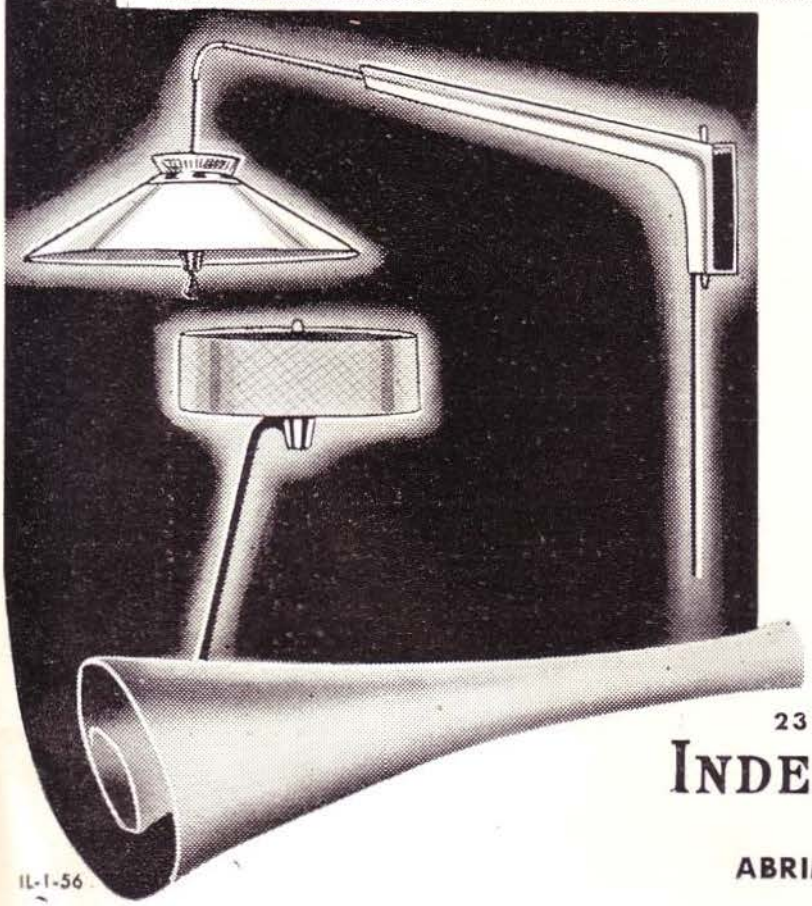
Edificio General Electric, Paseo de Martí (Prado) y Animas, La Habana. Estrada Palma 556, Santiago de Cuba.



Un recordatorio a

LOS ARQUITECTOS





Para destacar la belleza y funcionalidad de cualquier obra una vez terminada, ningún factor es tan poderoso como la iluminación.

Las luces profusamente diseminadas por todos los ángulos, permite después hacer bellas decoraciones que harán más grato el ambiente a sus moradores.

Por eso, recordamos a los Sres. Arquitectos las ventajas que representa—tanto para ustedes como para sus clientes—que al planear sus obras dejen bastantes salidas eléctricas.

Los modelos de lámparas ilustradas pertenecen a la colección exclusiva

LIGHTOLIER

INDEPENDENT

23 y P, La Rampa — Pizarra rotativa: UO-9393

INDEPENDENT ELECTRIC CO.

LO MEJOR EN ELECTRICIDAD

ABRIMOS LOS SABADOS HASTA LAS 12 M.

IL-1-56

el más eficiente
servicio de

GAS

con los camiones-
tanques de

DEL-GAS

EL GAS QUE SE VENDE MAS

Sr. Arquitecto: Nuestros camiones-tanques brindan el más eficiente servicio de gas... y llegan a todas partes!
Estamos a su disposición para equipar del modo más eficaz y económico la instalación de gas a sus proyectos arquitectónicos para viviendas individuales o casas de apartamentos.
Y usted cuenta con la garantía de que su orden para nuevo servicio o reposición de bidones sea atendida inmediatamente.

Distribuidores exclusivos

TODA ONDA

San Rafael 103 Centro telefónico W-5690 La Habana

AGENCIAS EN TODA LA REPUBLICA

LAMIDALL

EL PLASTICO MEJOR Y MAS BARATO DEL MERCADO

SE FABRICAN LAS FAMOSAS PUERTAS PLASTICAS CON LAMIDALL

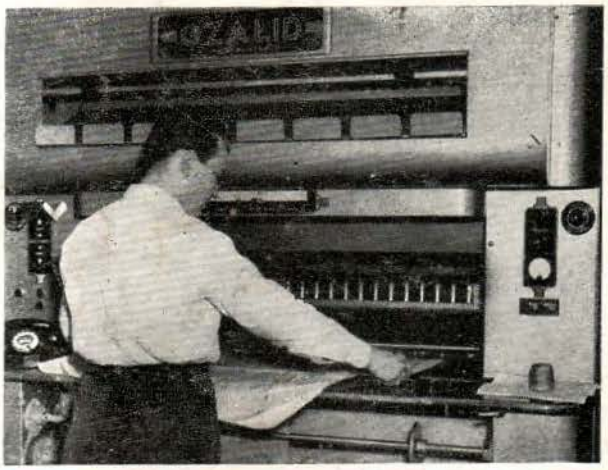
Recomendado, para Bares y Cantinas, Pantries, Muebles de Cocina, Zócalos en paredes, Divisiones para Oficinas, y toda clase de decoración interior.

DISTRIBUIDORES

CIA. NACIONAL DE IMPORTACION, S. A.

NEPTUNO No. 632

TELFS.: M-9360 Y ML-1601 - HABANA



Para sus copias de planos

insista en el legítimo **OZALID**

COPIAS AL INSTANTE en papel, tela, intermedio, acetato, plástico, etc.

THE INTERCONTINENT CORP. OF CUBA

Calle O número 157
entre 23 y Humdbolt

Servicio de Mensajeros
U0-0131

A 2 CUADRAS DEL COLEGIO DE ARQUITECTOS

American-Olean Tile Company

FABRICANTES DE AZULEJOS PARA PAREDES Y PISOS

OFRECEN: una línea completa de azulejos de alta calidad en atractiva variedad de colores. Una preciosa selección de cerámica para pisos y un surtido completo de accesorios de loza vitrificada, blancos y de color para baño. De venta en las principales casas de efectos sanitarios y materiales de fabricación.

Representante exclusivo: JAIME AGULLO

APARTADO, 775

LA HABANA

ANDAMIOS

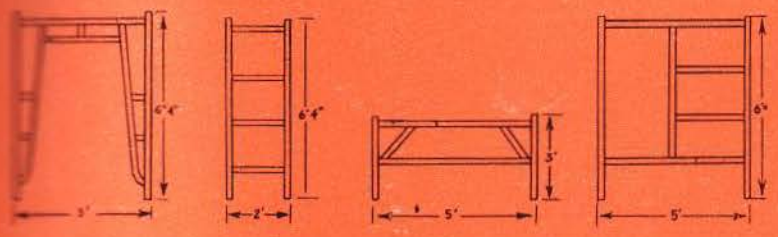
de acero SAFWAY

- SEGUROS • ECONOMICOS
- AJUSTABLES RESISTENTES

AJUSTE: Por medio de gatos a los desniveles del terreno.

ALMACENAJE: En pequeño espacio

UN MODELO PARA CADA USO



Aprobados por Underwriters - Laboratories.

Puntales para encofrados
Andamios Colgantes (Bambas)
y Andamios de Acero.

• ALQUILER • VENTAS
• INFORMES:

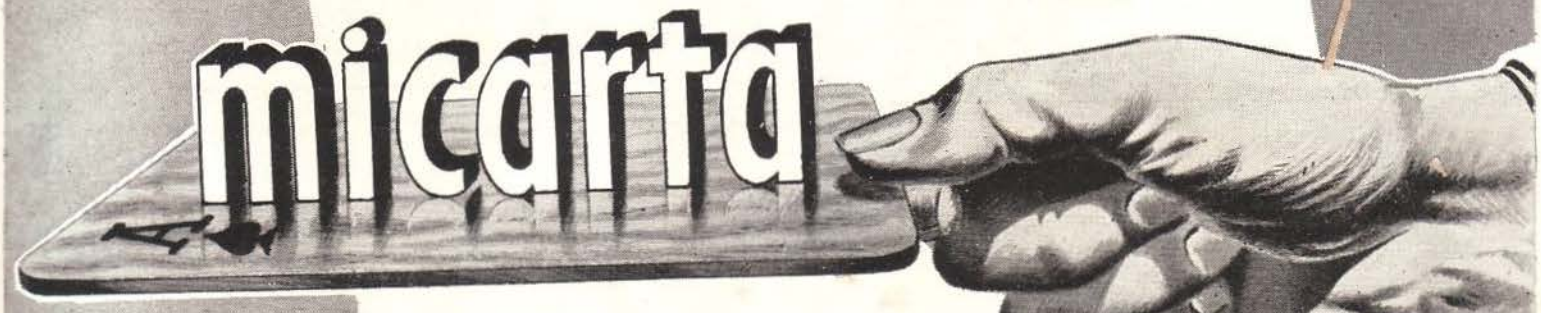
ESTO SE EVITA...

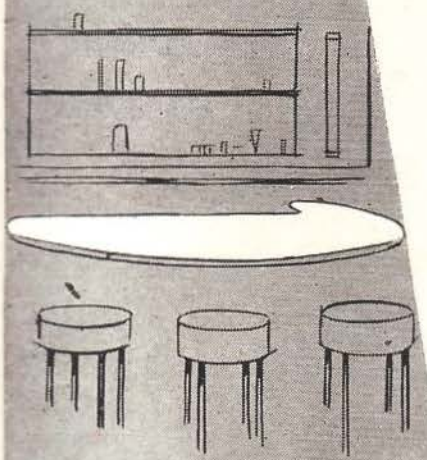
...USANDO **SAFWAY**

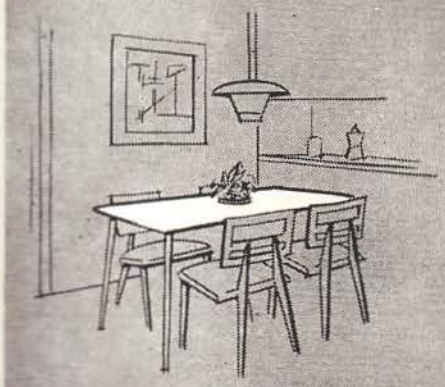
Edificio para Parqueo de Autos, cuatro plantas, en construcción por la Cía. Inmobiliaria Menac, S. A., en Galiano y Concordia. ARQUITECTOS ASOCIADOS: JOSE FONTAN NOVOA Y CARLO FERRER NADAL

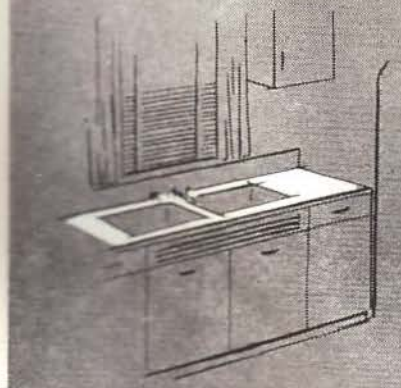
ANDAMIOS DE ACERO, S. A.: OBISPO 305 EDIFICIO MENDOZA **TEL. M-5906 A-4049 - HABANA**

su carta de TRIUNFO...









EL ORIGINAL MATERIAL PLASTICO PARA SUPERFICIES.

EL GENUINO DE **Westinghouse**

En **MICARTA** tiene el Arquitecto una carta de triunfo. Porque los trabajos con **MICARTA** siempre son perfectos... de belleza inalterable... de belleza que perdura, a pesar del maltrato, a través de los años.

Este maravilloso material plástico -laminado a alta presión- es la original, la genuina creación de **Westinghouse** y tiene toda la garantía de su marca.

CARACTERISTICAS:

No se rompe. No se raya. No se cuartea. **No se gasta.**

No se quema, ni se levanta con el calor.

Resiste golpes y cualquier maltrato.

Resiste el alcohol, los ácidos diluídos, el agua hirviendo, los detergentes y la grasa.

Su color jamás cambia.

Se limpia fácilmente, con un paño húmedo.

MEDIDAS:

MICARTA se suministra en láminas de 3' x 7', 2' x 8', **4' x 8'** y otras medidas.

Aproveche las ventajas de las láminas de **4' x 8'**, que cubren mayor área, facilitan la instalación en menos tiempo y evitan desperdicios.

CUANDO EL CLIENTE ES EXIGENTE Y DIFICIL DE COMPLACER

MICARTA ES... SU CARTA DE TRIUNFO!

OTRO GRAN PRODUCTO DE

Maderera Antonio Pérez

40 AÑOS DE EXPERIENCIA AL SERVICIO DE NUESTROS CLIENTES

FABRICA No. 10 - HABANA - TEL. X-6505

ARQUITECTURA

REVISTA MENSUAL. PUBLICADA POR
EL COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS

Director:
ARQ. JOSE MARIA BENS ARRARTE

Redacción: INFANTA Y HUMBOLDT — TELEFONO: U-6060
APARTADO DE CORREOS No. 1948

Administrador:
ARQ. RAUL MACIAS FRANCO

AÑO XXIV — LA HABANA, MAYO DE 1956 — NUM. 274

SUMARIO

IN MEMORIAM: ARQUITECTO FRANCISCO GUTIERREZ PRADA. *Arquitecto Miguel A. Hernández Roger* ● EL SEPELIO DEL ARQUITECTO GUTIERREZ PRADA ● PROGRAMA "COMENTARIOS ECONOMICOS", TELEVISION NACIONAL, CANAL 4. DIRECTOR ORLANDO NARANJO MARIN. ENTREVISTADO DURANTE LOS DIAS 20 Y 23 DE FEBRERO Y 1º, 8, 15, 22 Y 27 DE MARZO DE 1956 EL ARQUITECTO AGUSTIN SORHEGUI VAZQUEZ, PRESIDENTE DEL COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS ● IMPORTANTE ACUERDO SOBRE EL CEMENTO. *Arquitecto Eduardo Cañas Abril* ● ARQUITECTOS DE AMERICA: ARQUITECTO CLAIR W. DICTHY, ex Presidente del Instituto Americano de Arquitectos. ARQUITECTO GEORGE BAIN CUMMINGS, Presidente del Instituto Americano de Arquitectos ● UNA OBRA DEL ARQUITECTO RAUL ARCIA MONZON ● UNA OBRA DEL ARQUITECTO JOSE CANAVES UGALDE ● DECORACION INTERIOR POR EL ARQUITECTO JOSE CANAVES UGALDE ● CONCURSO DEL COLEGIO PROVINCIAL DE ARQUITECTOS DE LA HABANA. OTORGADOS LOS PREMIOS A LAS MEJORES CONSTRUCCIONES DE 1955 EN LA HABANA ● II REUNION DEL COMITE DIRECTIVO PERMANENTE DE LOS CONGRESOS INTERAMERICANOS DE TURISMO ● CONCURSO PERIODISTICO: LAUDO DEL JURADO ● "MEJORES CIUDADES, CIUDADANOS MEJORES". *Anita Arroyo de González* ● EL "DIA DEL ARQUITECTO" Y LA ARQUITECTURA CUBANA. *Antonio Martínez Bello* ● CUARENTA AÑOS AL SERVICIO DEL COLEGIO ● LOZANO: ANALISIS DE SU OBRA. *Arquitecto Manuel de la Torre* ● EL "DIA DEL ARQUITECTO EN LA CIUDAD DE MATANZAS.

ACOGIDO A LA FRANQUICIA POSTAL COMO CORRESPONDENCIA DE SEGUNDA CLASE EN LAS OFICINAS DE CORREOS DE LA HABANA

NOTA DE LA DIRECCION: Los trabajos que aparecen en nuestra publicación calzados con la firma del autor, expresan exclusivamente la opinión personal de cada uno, y ni la Comisión de Divulgación, ni la Dirección artstico, literario o científico, pudiera expresar cada uno de los trabajos. se solidarizan, en modo y manera alguna, con lo que en el ordende esta Revista, y mucho menos el "Colegio Nacional de Arquitectos",

El Colegio Nacional de Arquitectos está de duelo. Ha muerto GUTIERREZ PRADA

El Arquitecto Francisco Gutiérrez Prada, miembro fundador del Colegio de Arquitectos de La Habana y del Colegio Nacional de Arquitectos, del cual fué su primer Presidente, alma de la Colegiación Obligatoria, que falleció en el pasado mes de abril siendo muy sentida su pérdida, constituyendo el sepelio una gran demostración del duelo de la clase de los Arquitectos.

IN MEMORIAM

Arq. Francisco Gutiérrez Prada

Por el Arq. MIGUEL A. HERNANDEZ ROGER

FRANCISCO Gutiérrez Prada, ha fallecido. Pérdida irreparable para el Colegio Nacional de Arquitectos que tenía en él una de las columnas donde se apoyara la grandeza de esa Institución que hoy es orgullo de nuestra clase profesional.

Graduado de Bachiller en Letras y Ciencias en el Instituto de la Habana, cultiva su vocación artística en la Escuela Profesional de Pintura y Escultura; ingresa en la Universidad en el año de 1908, cursando los estudios de Ingeniero Civil y Arquitecto. Graduado en estas disciplinas en el año de 1915, surge a la vida profesional con un espíritu de confraternidad inigualable y ante la situación que se confrontaba en lo que respecta al ejercicio de la profesión de Arquitecto, reunido con otros valores de esta clase profesional, funda el Colegio de Arquitectos de la Habana en 1 de junio de 1916. Aquella organización novel desde el punto de vista de sus pronunciamientos, encuentra obstculos para su desarrollo, no obstante lo cual Francisco Gutiérrezá Prada como valioso cooperador de la consecución de aquel ideal, casi se erige en su organizador, llevando a la colectividad por el camino de triunfo que fuera precursor de éxitos insospechados. Años después al surgir disparidad en criterio en la táctica a seguir, se crean otras organizaciones de Arquitectos y entre ellas la Federación de Arquitectos de Cuba en el 1927 siendo su pricipal organizador Francisco Gutiérrez Prada quien, demostrando una capacidad a toda prueba, un concepto elevadísimo de lo que debiera ser el ejercicio de la profesión, unido a un espíritu de compañerismo que lo conducía al desinterés y sacrificios por la consecución de la finalidad que perseguía, logra, aunando voluntades y criterios, ser parte principalísima en la redacción de la Primera Legislación que creara el Colegio Nacional de Arquitectos. El proyecto de Ley fue aprobado por el Congreso de la República pero, por una mala información llevada al entonces Presidente de la República General Machado, éste la veta.

Aquel revés no amilanó a Francisco Gutiérrez Prada y al grupo que con él compartían aquellas responsabilidades. Siguen laborando con tesón y en ocasión de ocupar la Presidencia de la República el Dr. Ramón Grau San Martín y la Secretaría de Obras Públicas el inolvidable compañero también desaparecido Gustavo Moreno Lastres, que fuera Presidente del Colegio Nacional de Arquitectos, se logra la firma del Decreto-Ley número 3104 de fecha 13 de diciembre de 1933, creando el Colegio Nacional de Arquitectos y con éste la Colegiación obligatoria de esos profesionales.

Desde ese momento Francisco Gutiérez Prada como Delegado del Secretario de Obras Públicas para la organización de la Asamblea Constituyente, laborando incansablemente, no obstante confrontar un estado de salud que no le era propicio, acopia datos, promueve consultas, cita a los Delegados de las cinco instituciones de Arquitectos que entonces existían, y después de una labor verdaderamente agotadora, venciendo dificultades y aunando criterios, dentro del término de 90 días que la propia Ley fijara para ello, logra la redacción de los Estatutos y Reglamentos y el 13 de marzo de 1934 queda constituido el Colegio Nacional de Arquitectos, en el cual se inscribe como Colegiado número 1. Realizadas las primeras elecciones generales como premio al mérito de aquel a quien tanto se debía, fué elegido Primer Presidente del Colegio Nacional de Arquitectos.

Cumple su mandato brillantemente, labora en una forma continuada y sin descanso como Delegado a la Asamblea Nacional por el Colegio Provincial de Arquitectos de la Habana, a costa de su salud y desatendiendo sus intereses particulares. Confecciona Reglamentos, escribe artículos para la revista del Colegio, organiza los Archivos generales de la institución, siempre buscando beneficios para ella y para sus compañeros; ocupa distintos cargos en posteriores mandatos, entre ellos el de Secretario del Comité Ejecutivo del Colegio Nacional de Arquitectos en varias oportunidades, ganándose el alto concepto de haber sido el mejor funcionario en este cargo.

En lo que respecta a su otra profesión, ya una vez sólidamente asentado el Colegio Nacional de Arquitectos, dirige sus iniciativas con otro grupo y organiza el Colegio de Ingenieros Civiles de

Cuba que también lo cuenta como uno de sus honrosos precursores.

En relación a su vida privada, esposo amantísimo supo orientar a su hijo por el recto camino de sus principios acrisolados. En el campo profesional fué un Arquitecto e Ingeniero que siempre tuvo por norma el cumplimiento de sus deberes como tal, habiéndolo así demostrado palpablemente cuando ocupara el cargo de Arquitecto en el Departamento de Fomento del Municipio de la Habana donde se ganara la estimación y el afecto de todos sus compañeros.

La Asamblea Nacional del Colegio Nacional de Arquitectos en mérito de los servicios prestados a esa Institución y lo que para ella representara Francisco Gutiérrez Prada, ha poco lo exaltó a la alta jerarquía de Miembro de Honor del Colegio Nacional de Arquitectos, título que ostentaba, con verdadero orgullo considerándolo como la mayor satisfacción que había gozado en su existencia por considerarla como un reconocimiento de sus esfuerzos y sacrificios por la Institución.

Es por ello que el Colegio Nacional de Arquitectos está de luto por la gran pérdida sufrida.

Y cumpliendo un acuerdo de los compañeros del Colegio Nacional, reproducimos a continuación las sentidas cartas hechas unos pocos días antes de morir, en las cuales nuestro fraterno Gutiérrez Prada se despide de sus compañeros.

LA DESPEDIDA

Marzo 12 de 1956

Arquitecto Agustín Sorhegui Vázquez,
Presidente del Colegio Nacional de Arquitectos
Local del Colegio el Día del Arquitecto,

Mi querido Sorhegui:

Con el ruego encarecido de que, bien tú, Hernádez Roger o cualquier otro compañero que tengas a bien designar, le de lectura a lo que seguirá, mensaje de afecto a mis compañeros, te hago estas líneas. Quisiera que fuera ANTES de dar comienzo a los actos propios del Día del Arquitecto.

Desde luego, esto es salvo tu mejor parecer, al que me someto; y de hacerlo así dispon que se una este escrito a mi expediente personal como prueba de mis sentimientos.

Gracias, Sorhegui y te abraza,

FRANCISCO GUTIÉRREZ PRADA

Compañeros y hermanos:

Hace esta noche precisamente un año que recibí el más preciado alto honor a que aspiraba en mi larga vida colegial: la de ser investido *Miembro de Honor* de este Colegio. En aquella oportunidad no pude decir lo que quería: mi estado físico que sé que todos pudieron apreciar, aumentó la emoción que sentía y me hizo hacer un papel desairado, que soy el primero en reconocer.

Esta noche, por razones que muchos de ustedes conocen y que son las únicas que son capaces de obligarme a ello, no estoy con ustedes, y es la primera vez que eso ocurre desde que se celebró por primera vez el Día del Arquitecto, ese día al que tan ligado estoy, tanto por poseer tan honroso título como por haberme cabido el honor de ser quien sometió al Ejecutivo Nacional la brillante idea de Villar de celebrarlo, de ser el que organizara el primero de esos actos y que pronunció la primera oración de ese Día junto al lugar del reposo de nuestro viejo compañero Ramírez Ovando. Esa oración mía tuvo como base el deseo, la aspiración que nos movió a los principales responsables de la fundación del Colegio Nacional de Arquitectos, de hacer que todos formáramos una *gran familia,* en la que los arquitectos y sus familiares fuéramos hermanos. A esa finalidad orientamos siempre nuestras miras y personalmente, puedo decir que procuré que en todo momento mis compañeros vieran en mí al hermano cordial y acogedor con el que pudieron contar.

Quiero que todos sepan—y a eso van encaminadas estas palabras mías—que soy un testigo de mayor excepción de que la semilla que sembramos los que echamos sobre nuestros hombros la tarea de unir a nuestros compañeros, en aquellos momentos, integrando cinco instituciones distintas, fructificó y floreció bellamente; estoy recibiendo en mi retiro de enfermo una demostración de afecto y de cariño que me alienta y conforta. Cuanto compañero se entera de mi estado de salud, me va a visitar, llevándome el consuelo de su solicitud, que me hace, no solamente soportar el monótono y desesperante transcurso del tiempo confinado en mi habitación alejado de toda activida, sino que me lleva el sentimiento de fe y esperanza de que, tal vez, el próximo Día del Arquitecto, Dios mediante volveré a sentarme aquí entre ustedes. Que él les bendiga por eso y por no haberme olvidado. ¡Gracias a todos por todo!

GUTIÉRREZ PRADA

EL SEPELIO DEL ARQUITECTO FRANCISCO GUTIERREZ PRADA

Acudieron a su Sepelio sus compañeros de Profesión de todas las Provincias

UNA extraordinaria manifestación de duelo constituyó el entierro del destacado arquitecto e ingeniero civil, señor Francisco Gutiérrez Prada. Pocos minutos antes de partir la fúnebre comitiva desde el salón de sesiones del Colegio de Arquitectos, sus compañeros de toda la República, por medio de los presidentes provinciales, sus delegaciones ante el Nacional, le atributaron el homenaje póstumo, montándole guardia de honor.

La última guardia de honor le fué tributada por sus compañeros Agustín Sorhegui Vázquez, presidente del Colegio Nacional de Arquitectos; Víctor M. Morales y de Cárdenas, Presidente del Colegio Provincial de Arquitectos de La Habana; René Echarte Mazorra presidente del Seguro Social de Arquitecto; Enrique Cayado Chil, tesorero; Pedro Guerra Seguí; Enrique Marcet, presidente del Colegio de Matanzas; J. Pardiñas y Raúl Simeón González.

Centenares de personas estuvieron desfilando todo el día por el Colegio de Arquitectos, para expresar su identificación con el dolor por la muerte de Gutiérrez Prada. Numerosas ofrendas florales llegaron hasta la cámara mortuoria, así como mensajes de condolencia desde todas partes de la República.

Los presidentes del Colegio de Ingenieros Civiles de Cuba y del Colegio Local de L aHabana, ingenieros J. F. de Albear y Fránquiz y Mario Suárez, representaron a ambas organizaciones, así como el secretario general ingeniero civil Braulio González Novo, con un grupo de compañeros.

Por el hecho de que el fallecido había laborado durante muchos años en el Ministerio de Obras Públicas, hasta alcanzar el cargo de jefe de despacho del Ministro, la fúnebre comitiva se vió aumentada al acudir funcionarios, empleados y

Arriba: La última guardia de honor que le fué rendida en los salones del Colegio de Arquitectos por los Presidentes de los Colegios Nacional y Provinciales.

Al centro: Momentos en que los restos de Gutiérrez Prada salían del Colegios de Arquitectos.

Abajo: El Arquitecto Miguel A. Hernández Roger despidiendo el duelo en el Panteón de los Arquitectos, en el Cementerio de Colón. A su lado se encuentran el hijo de Gutiérrez Prada y otros familiares.

obreros del citado Departamento público, que lo tenían en alta estima.

Las oficinas del Colegio de Arquitectos recesaron en sus actividades y fué día de duelo.

En el cementerio de Colón se dijeron las honras fúnebres en la capilla central y el acto de su inhumación se llevó a cabo en el panteón del Colegio Nacional de Arquitectos, donde quedó en el nicho, No 1 cumpliéndose así la voluntad expresa del desaparecido Gutiérrez Prada.

Allí hicieron uso de la palabra sus compañeros, los arquitectos Miguel Angel Hernández Roger, que habló a nombre de los Comités Ejecutivos de Arquitectos y de Ingenieros Civiles, para expresar el gran dolor que su muerte producía en ambas instituciones, y el arquitecto José María Bens Arrarte, que lo hizo a nombre de la familia, dando las gracias en nombre de su viuda, señora Nena Figueroa y de su hijo Paquito, así como de sus demás familiares.

FICHA BIOGRAFICA DEL INGENIERO CIVIL Y ARQUITECTO FRANCISCO GUTIERREZ PRADA

Nacido en Sancti-Spíritus, provincia de Santa Clara, el día 6 de julio de 1891.

Graduado en la Universidad de la Habana, de Ingeniero Civil, en 14 de diciembre de 1915 y de Arquitecto en 8 de enero de 1916.

Aparece el No. 1 de los asistentes a la constitución del Colegio de Arquitectos de la Habana (1916).

Inscripto con el No. 1 en el Colegio Nacional de Arquitectos ,en el Colegio Provincial de Arquitectos de la Habana y en el Fondo de Auxilio Inmediato.

CARGOS QUE HA OCUPADO

Colegio de Arquitectos de la Habana:

1916. Fundador del Colegio.
1933. Vocal de la Junta Directiva.
1934. Secretario General del Colegio. Vocal de la

Federación de Arquitectos de Cuba:

1934. SECRETARIO GENERAL del Colegio. VOCAL de la Comisión de Defensa Profesional.

Comisión Organizadora del Colegio Nacional de Arquitectos:

1933. Presidente en representación del Secretario de Obras Públicas.

Asamblea Constituyente del Colegio Nacional de Arquitectos:

1934. Delegado de los Arquitectos de La Habana. Secretario de la Asamblea.

Comité Ejecutivo Nacional del Colegio Nacional de Arquitectos:

1934. Presidente.
1935. Presidente.
1936. Primer Vicepresidente. Presidente de la Comisión Legai. Delegado ante el Consejo Nacional de Tuberculosis.

1937. Delegado del Colegio Provincial de Arquitectos de Camagüey.

1938. Delegado del Colegio Provincial de Arquitectos de Santa Clara. Presidente de la Comisión de Defensa Profesional. Delegado ante el I Congreso Panamericano de Municipios, de cuya V Comisión fué Secretario.

1939. Delegado del Colegio Provincial de Camagüey. Delegado ante la Confederación Nacional de Profesionales. Delegado ante la Comisión de Turismo.

1940. Delegado Suplente del Colegio Provincial de Camagüey. Miembro del Tribunal Superior de Sanciones. Delegado ante la Confederación Nacional de Profesionales. Delegado ante la Comisión de Información Pública sobre la Constitución de la República. Miembro de la Comisión para defender la Ley de Colegiación. Miembro de la Comisión para la reforma de los Estatutos y Reglamentos del Colegio.

1941. Presidente del Tribunal Superior de Sanciones. Miembro de la Comisión de Defensa Profesional. Miembro de la Comisión Legal. Delegado ante la Confederación Nacional de Profesionales.

1942. Delegado del Colegio Provincial de Camagüey. Presidente de la Comisión Legal. Miembro de la Comisión de Defensa Profesional. Delegado ante el Primer Congreso Histórico Municipal, donde fue designado Asesor Técnico. Delegado ante el Primer Congreso de Bibliotecarios y Archiveros.

1943. Miembro de la Comisión de Defensa Profesional. Miembro de la Comisión de Relaciones Exteriores. Miembro de la Comisión de Relaciones entre Colegios Provinciales. Delegado ante la Confederación de Profesionales. Miembro de la Comisión Pro-Ley del Ejercicio Profesional del Arquitecto. Miembro de la Comisión para informar sobre las atribuciones de los Graduados No Universitarios. Miembro de la Comisión para informar sobre la Ley de los Constructores Civiles.

1944. Secretario General. Delegado ante la Caja de Jubilaciones y Pensiones del Colegio Provincial de la Habana. Miembro de la Comisión Pro-Ley del Ejercicio Profesional del Arquitecto. Miembro de la Comisión Revisora de las Tarifas.

1945. Miembro del Tribunal Superior de Sanciones. Miembro de la Comisión de Defensa Profesional. Miembro de la Comisión para informar sobre las atribuciones y funciones de los Arquitectos Municipales. Miembro de la Comisión Pro-Ley del Ejercicio Profesional del Arquitecto.

1946. Miembro del Tribunal Superior de Sanciones. Miembro de la Comisión de Defensa Profesional. Delegado ante la Confederación Nacional de Profesionales. Delegado ante la Comisión para discutir las atribuciones de los Dibujantes y Delineantes en el Ministerio del Trabajo. Miembro para estudiar las modificaciones en el Negociado de Ingeniería Sanitaria Local del Ministerio de Salubridad.

1947. Secretario General. Miembro de la Comisión de Relaciones Exteriores Nacionales. Miembro de la Comisión de Relaciones Exteriores Internacionales. Delegado ante la Caja de Jubilacones y Pensiones. Delegado ante la Confederación Nacional de Profesionales. Miembro de la Comisión de Estadísticas. Miembro de

la Comisión para informar sobre el Retiro de Obreros y Empleados del Ramo de la Construcción.

1948. Secretario General. Delegado ante la Caja de Jubilaciones y Pensiones. Delegado ante el Primer Congreso Nacional de Arquitectura.

1949. Secretario General.

1950. Delegado ante la Comisión Organizadora del VII Congreso Panamericano de Arquitectos.

Colegio Provincial de Arquitectos de La Habana:

Delegado a la Asamblea Nacional de 1934 a 1954.

1941. Fundador del Colegio. Vocal del Comité Ejecutivo Nacional. Vocal de la Comisión de Defensa Profesional. Delegado ante la Confederación Nacional de Profesionales.

1942. Delegado ante la Confederación Nacional de Profesionales.

1943. Vocal del Comité Ejecutivo Nacional. Presidente de la Comisión de Divulgación. Vocal de la Comisión de Defensa Profesional. Miembro de la Comisión para estudiar la reorganización del Ministerio de Obras Públicas. Delegado ante la Confederación Naconal de Profesionales. Miembro de la Comisión para estudiar las modificacones de las Ordenanzas de Construcción. Delegado ante la Comisión Nacional de Turismo. Miembro de la Comisión para informar sobre la Ley de Oficios Públicos. Delegado ante el V Congreso Nacinal de Ingeniería. Director del Boletín Oficial del Colegio.

1944. Director del Boletín Oficial del Colegio. Miembro de la Comisión de Divulgación. Miembro de la Comisión para estudiar la reorganización del Ministerio de Obras Públicas.

1945. Presidente del Comité Ejecutivo Nacional. Director del Boletín Oficial del Colegio.

Colegio de Ingenieros de Cuba:

1945. Delegado del Colegio Local de Las Villas ante la Junta de Gobierno Nacional. Delegado ante el Consejo Superior Nacional de Turismo.

1946. Presidente de la Comisión de Divulgación. Director de la Revista Oficial del Colegio. Delegado ante el VII Congreso Naconal de Ingeniería. Delegado en el Ministerio de Obras Públicas para intervenir en la redacción de los Presupuestos.

1947. Miembro de la Comisión de Divulgación.

1951. Delegado a la Asamblea Naconal por el Colegio Local de de la Habana.

1953. Deelgado a la Asamblea Nacional por el Colegio Local de la Habana.

Confederación Nacional de Profesionales Universitarios:

1934. Fundador de la Confederación.

1942. Miembro de la Comisión de Relaciones Exteriores.

1943. Miembro de la Junta de Gobierno. Miembro de la Comisión de Relaciones Exteriores.

Asociación de Ecritores y Artistas Americanos:

1936. Vicepresidente de la Sección de Arquitectura. Vocal Vitalicio de la Sección de Arquitectura.

Ayuntamiento de La Habana:

1922. Ingeniero Jefe del Plano Geodésico de La Habana. Arquitecto Inspector de las obras de construcción de la Escuela Modelo del Vedado.

1923. Ingeniero Inspector del Departamento de Fomento. Ingeniero Jefe del Alumbrado de La Habana.

1927. Arquitecto Municipal.

Ministerio de Obras Públicas:

1929. Ingeniero en la Cuarta División de la Carretera Central (Prov. de Santa Clara).

1933. Ingeniero de Primera Clase en el Negociado de Caminos y Puentes.

1936. Representante del Ministro en la Comisión para redactar el Código Naconal de Construcciones. Auxiliar del Ministro. Jefe Superior de Administración, Arquitecto Jefe de Primera Clase.

1945.—Director General de Arquitectura, interino.

1948. Auxiliar del Ministerio.

1949. Director General de Administración, interino.

1950. Delegado ante el VII Congreso Panamericano de Arquitectos.

Sociedad Cubana de Ingenieros:

1936. Miembro de la Comisión para estudiar la Ley de Seguros.

DISTINCIONES RECIBIDAS

Del Colegio Nacional de Arquitectos:

En 1934. Medalla de Oro por haber presidido la Comisión Organizadora del Colegio Nacional de Arquitectos. Medalla de Oro por haber sido Secretario de la Asamblea Constiuyente. Medalla de Oro por haber presidido el Comité Ejecutivo Nacional.

En 1935. Medalla de Oro por haber presidido el Comité Ejecutivo Nacional.

En 1944. Medalla de Oro por haber sido Secretario del Comité Ejecutivo Nacional.

En 1947. Medalla de Oro por haber sido Secretario del Comité Ejecutivo Nacional. Medalla de Oro por haber asistido a 10 sesiones consecutivas de la Asamblea Nacional.

En 1948. Medalla de Oro por haber sido Secretario del Comité Ejecutivo Nacional.

En 1949. Medalla de Oro por haber sido Secretario del Comité Ejecutivo Nacional.

Del Comité Organizador del VII Congreso Panamericano de Arquitectos:

En 1950. Medalla de Oro.

Del Comité del Centenario de la Bandera Cubana:

En 1950. Medalla de Bronce y Diploma.

De la American Road Builders Association:

En 1950. Diploma de Miembro Honorario.

Del Colegio Nacional de Agrimensores Peritos Tasadores de Tierras:

En 1950. Diploma de Honor.

Perteneció además al Club de Leones de la Habana.

PROGRAMA "COMENTARIOS ECONOMICOS"

TELEVISION NACIONAL, CANAL 4

Director del Programa: ORLANDO NARANJO MARIN

ENTREVISTADO:

ARQ. AGUSTIN SORHEGUI VAZQUEZ

PRESIDENTE DEL COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS

FEBRERO 20 DE 1956

SR. NARANJO.—¿Cuál es el problema que hay con el cemento en estos instantes?

ARQ. SORHEGUI.—Voy a exponerle en líneas generales el origen del problema actual. Desde hace varios años, por lo menos desde 1948, al comprobarse que la producción nacional de cemento era insuficiente para abastecer la demanda nacional tanto para las obras de edificación de carácter privado como para las obras oficiales del Gobierno, y a fin de propiciar el abastecimiento necesario y evitar paralizaciones o entorpecimientos en las construcciones en general, se dictó un Decreto eximiendo de toda clase de impuestos cobrables en las Aduanas, al cemento de importación, con el objeto de propiciar que se importara cemento, a fin de cubrir el déficit de producción nacional. No importa que se suspendiese el cobro de toda clase de impuestos, porque el cemento de importación, aún sin impuestos, tenía que venderse en el mercado a un precio superior al de producción nacional, o sea, en aquella fecha el precio del cemento de producción nacional era de $1.15 ó $1.20 el saco y el de importación tenía que venderse necesariamente, sin impuestos de ninguna clase, alrededor de $1.30 a $1.40 saco. Con esa medida, o sea, con esa exención que se ha ido prorrogando por decretos sucesivos cada tres meses, se ha venido desenvolviendo perfectamente la industria de la construcción, al extremo de que en estos últimos años hemos llegado a cifras récords y no ha habido problema de ninguna clase. En vista de la necesidad de aumentar la producción nacional, se instaló prácticamente una nueva industria de cemento en la provincia de Oriente, y esa industria va a producir una cantidad de material que, con el que produce la fábrica El Morro, contribuirá a satisfacer, en gran parte, la demanda nacional. Esa industria no está totalmente terminada y ahora lo que está haciendo es moler o triturar el producto semi-elaborado que importa, o sea, el Klinker. Este producto es entonces envasado y vendido en el mercado. El Gobierno, en el mes de julio, teniendo en consideración o pensando que esta nueva industria de cemento iba a estar en plena producción, en un breve plazo de tiempo, produciendo realmente cemento, adoptó la medida de restituir los impuestos al cemento de importación que fuera recibido por las provincias de Camagüey y Oriente, porque en esas porvincias de Camagüey y Oriente el cemento El Morro. producido en La Habana, prácticamente se había puesto allá al mismo precio de importación. De esa manera quedaba una protección a la industria de Oriente; pero, posteriormente, en el mes de diciembre, manteniendo la restitución de todos los impuestos a la importación por Camagüey y Oriente, no se hizo la exención completa de los impuestos al cemento que entraba por las provincias de Pinar del Río, Habana, Matanzas y Las Villas, sino que se han dejado vigentes impuestos que representan alrededor de 23 centavos por saco y, al aumentarse la diferencia entre el precio del cemento de importación y del de producción nacional, se produce un disturbio en los abastecimentos y se origina al mismo tiempo una nueva bolsa negra del cemento.

SR. NARANJO.—¿Usted no cree que el origen de la bolsa negra sea también debido a la escasez de esa materia prima por efecto de la no importación toda vez que resulta prácticamente incosteable este producto en el mercado?

ARQ. SORHEGUI.—Bueno, la bolsa negra se produce no solamente por las importaciones, porque las importaciones se continúan haciendo; lo único que pasa es que, como acabo de explicar, al ser el precio del cemento de importación más alto que antes, hay una diferencia mayor entre el costo del cemento de producción nacional y el de importación, y al venir ese aumento, pues tanto las obras del Gobierno como las obras de particulares que están al recibir sus cuotas, solicitan cantidades mayores que las que efectivamente necesitan para no verse obligados a comprar cemento de importación.

SR. NARANJO.—Sorhegui, ¿qué medida usted recomendaría tomar para resolver este problema de la bolsa negra del cemento?

ARQ. SORHEGUI.—Pues la única medida, y la más sana, es restituir inmediatamente el régimen de exención de impuestos tal como estaba antes de producirse el problema; o sea suprimir toda clase de impuestos a la importación de cemento por las cuatro provincias: Pinar del Río, Habana, Matanzas y Las Villas, y, si se quiere, dejar la restricción para las provincias de Camagüey y Oriente, a fin de proteger la industria establecida en esta última provincia, aunque es una medida que debe estudiarse. La primera, o sea, la restricción plena del régimen anterior de exenciones, es, sin duda, la más indicada. Eliminado el motivo del disturbio, se soluciona el problema.

SR. NARANJO.—Yo creo que, efectivamente, esa sería la solución ideal.

COMENTARIOS SOBRE ARQUITECTURA Y PLANIFICACION

POR EL ARQ. AGUSTÍN SORHEGUI VÁZQUEZ

FEBRERO 23 DE 1956

SIENDO el tema de esta semana, el problema "cemento", nuestro comentario de esta tarde lo dedicaremos a ese tema, como una continuación de las manifestaciones que ya hicimos en la entrevista que nos hizo el Director de este programa.

La realidad del problema del cemento es la siguiente: durante estos últimos 4 ó 5 años la cantidad de cemento que se ha consumido en todo el territorio nacional ha sido, como promedio y en números redondos, de tres millones 600,000 barriles, de los cuales 2,600,000 barriles ha producido, como promedio, la fábrica nacional "El Morro", y la diferencia, o sea, 1,000,000 de barriles de cemento, ha sido obtenida mediante cemento de importación.

Para propiciar esta importación se suprimieron todos los impuestos a la importación de cemento, y en ello no había dificultad, toda vez que el precio del saco de cemento de producción nacional ha estado fijado y continúa siendo, para La Habana, de más o menos, $1.25 el saco.

El cemento de importación se ha estado vendiendo a precios oscilantes entre $1.35 y $1.40; quiere decir que el precio de importación, aún sin impuestos, es siempre, aunque ligeramente, superior al precio de producción nacional, y, como la diferenca es pequeña, no había incentivo para producir una especulación en este material. ¿Cómo es que surge este problema? Pues el problema surge tratando de dictar medidas de protección a la nueva industria que está instalada o en proceso de instalación en la provincia de Oriente; se restituyen impuestos sobre la importación de cemento, en su totalidad para las provincias de Camagüey y Oriente, y en parte para las otras cuatro provincias. Esto representa un aumento en el valor del saco de cemento de importación, de unos 23 centavos para La Habana y como de unos 60 centavos para esas provincias orientales.

Entonces, al ser la diferencia entre el precio de cemento de importación y el de producción nacional mayor, es cuando se produce la escasez en el abastecimiento. Escasez que se debe a los factores siguientes: en primer lugar, como se han aumentado —y no se sabe si seguirán aumentándose—los impuestos a la importación del cemento,

el comerciante restringe sus importaciones, no vaya a ser que después su cemento resulte a un precio que no haya quien lo quiera adquirir. Por tanto, se disminuyen las importaciones. Si, por otro lado, consideramos que tanto los propietarios y contratistas de obras particulares como los contratistas de obras del Estado que están en proceso de ejecución en los momentos presentes—temerosos de que el cemento que se les haya asignado no sea suficiente para terminar sus obras—piden cuotas extras, entonces esta demanda excesiva de cemento viene a absorber prácticamente la producción de cemento nacional y la Compañía de Cemento El Morro se ve imposibilitada de dar cuotas para nuevas obras de carácter privado, por lo menos hasta dentro de cuatro o cinco meses.

Esta dificultad para obtener el cemento, y al mismo tiempo el aumento del precio del mismo, hace que el propietario de una obra en ejecución y el nuevo propietario inversionista desista de su obra o la deje en suspenso hasta que el problema se alivie o se mejore, produciendo ello una contracción en el volumen de las inversiones; contracción que trae como secuela un gran número de obreros que quedan desplazados, o sea, sin trabajo.

Al mismo tiempo, dada la dificultad de abastecimiento, surge inmediatamente la bolsa negra del cemento que ya se está iniciando y que, debido al poco tiempo de que disponemos, no podemos detenernos en detalles sobre ese particular. Entonces, ¿cuál es la solución del asunto? Es claro que este problema pudiera solucionarse con medidas restrictivas para evitar la Bolsa Negra y por sistemas de cuotas y de prioridades para los abastecimientos, medidas que han estado en vigor durante el tiempo de la guerra; pero todas estas reglamentaciones resultan sumamente engorrosas y lo que producirían, posiblemente, sería la contracción del volumen de las edificaciones.

El tiempo es corto, pero prometemos, aún dentro de estos comentarios, poder aclarar perfectamente con estas cifras que ese aumento del cemento—si bien puede producir $500,000 al año—el Estado deja de percibir, por otro lado, alrededor de tres millones y medio de pesos.

COMENTARIOS SOBRE ARQUITECTURA Y PLANIFICACION

POR EL ARQ. AGUSTÍN SORHEGUI VÁZQUEZ

MARZO 1º DE 1956

EL problema de la industria de la construcción a que nos hemos venido refiriendo en comentarios anteriores, continúa aún vigente. Si bien es cierto que el Gobierno le está prestando una atención especial, también es cierto que hasta estos momentos no se ha dictado ninguna de las medidas urgentes que son necesarias para conjurarlo.

En el día de ayer el Primer Ministro Dr. Jorge García Montes, recibió a una Comisión de representativos de distintos sectores de la Industria de la Construcción, los que le expresaron ampliamente la realidad del problema y las medidas que estimaban necesarias para resolverlo. El Dr. García Montes se mostró conforme con algunas de estas medidas, y en relación con las otras indicó que deseaba conocer previamente los criterios de los ministros de Hacienda y de Comercio, antes de formar un juicio definitivo. En este sentido la Comisión será recibida mañana por el Ministro de Hacienda y posiblemente también por el Ministro de Comercio.

Ahora bien, mientras estas entrevistas indispensables se vienen celebrando, el problema continúa en pie.

¿No sería más saludable suspender la vigencia de los medidas oficiales que indirectamente han producido este problema, y después, tomar todo el tiempo necesario para estudiarlo con detenimiento y fijar bien las medidas definitivas? Nos parece que sería mucho más sensato y más práctico en ese sentido.

Mientras esto sucede así, la escasez de cemento se va haciendo cada vez más evidente, y el precia de la cabilla de acero va aumentando vertiginosamente.

La escasez de cemento se agudiza más en estos momentos por lo siguiente: ustedes saben que desde el 28 de febrero expiró el plazo de la exención de los impuestos, aún en la forma parcial en que últimamente estaban en vigor. De modo que hasta este momento, y mientras no se dicten nuevas disposicoines, están en vigor los impuestos totales sobre la importación del cemento.

En estas condiciones no hay comerciante que coloque un pedido, porque tiene el temor de no saber a qué precio tendrá que venderse la mercancía cuando llegue aquí al mercado y si este precio resultará tan prohibitivo que se exponga a perder su mercancía en los almacenes.

Por otra parte ,también los contratistas de obras del Estado continúan aumentando sus pedidos a la fábrica de cemento El Morro, al extremo que la fábrica ya no sólo no puede fijar cuotas de cemento para obras nuevas de carácter privado, hasta dentro de 4 ó 5 meses, sino que a las obras que actualmente están en funcionamiento le ha quitado en algunos casos, y en otros le ha restringido las cuotas, lo que está produciendo paralizaciones, en muchos casos totales, y en otros parciales, de obras en ejecución, con el consiguiente desempleo de obreros, una Comisión de los cuales estará aquí en estos estudios mañana por la tarde.

En otro sentido, también los comerciantes importadores de cabillas, tomando como base la teoría del precio de reposición, muy discutible, al aumentarse el arancel, aumentan ese valor inmediatamente a la cabilla que tienen en existencia en el mercado, alegando que de hacer nuevas importaciones el precio reflejaría esa alza en el costo. De modo que, la mercancía que ellos tienen en el almacén, por la cual no pagaron el aumento de arancel, sufre un alza indebida, porque le cargan al precio el aumento de arancel.

Es necesario, por tanto, que estos problemas se atiendan se dicten medidas con carácter urgente, porque mientras todo esto está sucediendo, la inversión privada, que es bastante temerosa, va dejando de hacer inversiones, y si queremos que el ritmo de nuestra industria se restablezca—y en una forma creciente—es necesario dictar esas medidas urgentes; pero dictarlas en forma tal que solucionen total y no parcalmente el problema para que se desvanezca el temor de que la industria pueda encarecerse.

COMENTARIOS SOBRE ARQUITECTURA Y PLANIFICACION

Por el Arq. Agustín Sorhegui Vázquez

MARZO 8 DE 1956

Muy buenas tardes, estimados televidentes.

Ha transcurrido una semana más y los problemas que afectan a la industria de las construcciones continúan sin resolverse.

La dificultad en los abastecimientos y el alza de precio de materiales esenciales para la construcción traen, como resultado inmediato, la contracción de las inversiones en esa industria que, como segunda industria nacional ha contribuído, notablemente, a mantener la economía del país en estos últimos años, equilibrando, en parte, el descenso experimentado en la industria azucarera.

Consideramos que los ministros de Hacienda y de Comercio debían ya haber propuesto al Gobierno las soluciones adecuadas; y decimos de Hacienda y de Comercio porque sobre ellos podrá recaer la mayor responsabilidad de los resultados negativos de este problema.

El de Hacienda, porque las recaudaciones por impuestos a la importación de cemento, que, entre paréntesis, prácticamente no se está importando, no pueden com-

pensar en forma alguna a los millones de pesos que se dejarán de recaudar por concepto de impuestos de distintas clases, al contraerse las inversiones privadas, con balance altamente desfavorable para la Hacienda Pública.

El de Comercio, porque, aunque sea indirectamente, aparecerá como responsable de la bolsa negra del cemento, que está tomando incremento, y de la subida de precio de las cabillas de acero al ponerse en manos de un solo productor nacional, por medio de una protección arancelaria excesiva, el control de ese material indispensable para las construcciones.

También debe interesarse especialmente en este problema, el Ministro del Trabajo, porque la falta de abastecimiento de cemento y la contracción de inversiones está produciendo ya y producirá cada vez más, el desempleo de trabajadores de la industria; y el Ministro de Obras Públicas, porque, aunque hasta el presente el problema afecta sólo a las construcciones de iniciativa privada, tarde o temprano afectará también a las de carácter público y constituirá un obstáculo para la ejecución del extenso plan de obras que con beneplácito de la ciudadanía viene realizando.

En resumen, considerando que el Gobierno debe adoptar urgentemente las medidas necesarias para conjurar el problema y en este sentido los representativos de los distintos sectores de la construcción las han concretado en las siguientes:

Primera: Restablecimiento del régimen de exención total de impuestos al cemento de importación para facilitar el abastecimiento de este material esencial.

Segunda: Suspender la vigencia de los aumentos arancelarios a las cabillas de acero y a los cables y alambres de cobre hasta que se estudie, con vista a los costos de producción y a los tipos y cantidades que pueda producir la industria nacional, la ascendencia justa y forma adecuada en que lebe brindárseles esta protección arancelaria.

Muchas gracias por la atención prestada y hasta el próximo jueves.

COMENTARIOS SOBRE ARQUITECTURA Y PLANIFICACION

POR EL ARQ. AGUSTÍN SORHEGUI VÁZQUEZ

MARZO 15 DE 1956

Muy buenas tardes, estimados televidentes.

EL problema de los materiales de fabricación, cemento, cabillas y alambres de cobre, se encuentra ya en vías de soluciones.

Como anunciamos en el acto del Colegio de Arquitectos con motivo del "Día del Arquitecto", debidamente autorizado para ello por el Ministro de Obras Públicas, Arq. Arroyo, después de haber éste sostenido una entrevista con el Dr. García Rayneri, Ministro de Hacienda y el Dr. García Menocal, Ministro de Comercio, el asunto será llevado al próximo Consejo de Ministros, en la semana entrante. Dada la capacidad de estos funcionarios y el interés demostrado por el Gobierno de mantener la industria de las construcciones a un ritmo ascendente, tenemos la seguridad que se adoptarán las medidas adecuadas que, al mismo tiempo que ofrezcan la debida protección a las industrias nacionales correspondientes, faciliten el normal abastecimiento de estos materiales esenciales y eviten el encarecimiento innecesario de la construcción.

Aun cuando siempre que ocupo estos micrófonos trato, como comentarista, de despojarme de mi representación profesional, hay momentos que esto se hace imposible. Después de haberse celebrado el "Día del Arquitecto" el pasado martes 13, al tener la oportunidad de dirigirme a la ciudadanía en general a través de esta Emisora Televisión Nacional, Canal 4, no podemos dejar a un lado el cargo de Presidente del Colegio Nacional de Arquitectos que ostento en estos momentos y faltaríamos a uno de los deberes más elementales, si no expresáramos, en representación de nuestra clase

profesional y en el mío propio, nuestro profundo agradecimiento por todas las demostraciones de afecto y simpatía que—ya personalmente o por medio de telegramas o mensajes a través de la prensa escrita, radiada o televisada—nos han tributado nuestros clientes y amigos, comerciantes e industriales relacionados con la construcción y los obreros que día a día comparten nuestro trabajo y hacen posible la realización de nuestros proyectos.

En este sentido, además, deseamos dejar constancia de nuestro agradecimiento por la brillante recepción que el Ministro de Obras Públicas y Presidente de la Junta Nacional de Planificación, nuestro estimado compañero Nicolás Arroyo Márquez, nos ofreció en su nombre y en el del Honorable Señor Presidente de la República; y por la cooperación inestimable de la Prensa, la Radio y la Televisión en general y muy especialmente de las empresas editorias y articulistas de "El Mundo", "Carteles", "Diario de la Marina", "El País" e "Información", que dedicaron números extraordinarios de sus magazines, publicaciones y ediciones en rotograbado, y muy especialmente también a la empresa de esta Emisora Televisión Nacional y al Director, Productor y demás técnicos y empleados de este programa "COMENTARIOS ECONOMICOS", que viene desarrollando vigorosas campañas en defensa de los intereses de nuestra clase, de la industria de las construcciones y de la economía nacional.

Nuestro agradecimiento a la Asociación de Estudiantes de Arquitectura y Planificación por el merecido homenaje que tributaron a uno de nuestros Arquitectos más destacados, al querido Profesor, de todos nosotros, Pedro Martínez Inclán, Profesor Emeritus y Titular de la Cátedra de Arquitectura de Ciudades y Planificación, de la Universidad de La Habana.

Nuestro agradecimiento, muy grande y sincero, por lo que ello significa, al Ingeniero Civil Jesús Francisco de Albear y Fránquiz, Presidente del Colegio de Ingenieros Civiles de Cuba, por el sentido mensaje de felicitación y confraternidad que en su nombre y en el de nuestros hermanos profesionales los Ingenieros Civiles, dirigió oportunamente a cada uno de los Arquitectos Colegiados.

Nuestro agradecimiento en general a toda la ciudadanía por la simpatía que nos dispensan y por su respaldo a nuestros pronunciamientos, lo que nos estimula a superarnos para poder desarrollar, cada vez más, la función social que nos corresponde y a que estamos obligados como Arquitectos y como profesionales.

Muchas gracias a ustedes, estimados televidentes por haberme permitido abusar de vuestra atención y condescendencia.

Y, hasta el próximo jueves.

COMENTARIOS SOBRE ARQUITECTURA Y PLANIFICACION

POR EL ARQ. AGUSTÍN SORHEGUI VÁZQUEZ

MARZO 22 DE 1956

DESDE el martes 12, en que se anunció oficialmente que los problemas que afectan la industria de las construcciones iban a ser tratados y resueltos en el Consejo de Ministros señalado para esta semana, todos los sectores de la industria, los inversionistas y la ciudadanía en general, se mantuvieron en actitud expectante de las medidas que se adoptarían para restablecer el ritmo normal e intensivo de esta importante activdad de la economía nacional.

Los obreros paralizados esperando que el abastecimiento normal de cemento y cabillas permitiese su retorno al trabajo; los propietarios esperando obtener cemento a precios razonables para comenzar sus obras o continuar a toda velocidad las ya iniciadas; los importadores de cemento que tienen material almacenado y el control de las importaciones, pendientes de las medidas para ver si podrían seguir vendiéndolo, poco a poco, a precios cada vez más altos o por el contrario verse obligados a venderlo

a precios razonables antes de que el cemento se les ponga duro en sus almacenes; los importadores de cabillas, que tienen grandes cantidades en stock, pendientes también de si podrían o no aumentar el precio normal en no menos de un peso por quintal de acuerdo con el aumneto de protección arancelaria, aun cuando no hayan tenido que abonar el aumento de arancel por ese material que importaron antes de su vigencia; los profesionales ingenieros y arquitectos deseando ver promulgadas las medidas que les permitiesen desentenderse de estos problemas de precios y abastecimientos, para dedicarse por entero a su trabajo técnico de estudio de proyectos y dirección de obras.

Los acuerdos adoptados por el Consejo de Ministros en la noche de ayer no han hecho cambiar el panorama—o más bien—han acentuado su tonalidad gris—gris de cemento.

Las notas dadas a la prensa en relación con estos acuerdos específicos son las siguientes:

1. *Exención al cemento*

   El Consejo aprobó un proyecto de decreto presidencial, al refrendo del Ministro de Hacienda, por el cual, en relación con las importaciones de cemento gris, se restablecen los mismos beneficios contemplados en el Decreto Presidencial No. 286 de diciembre 6 de 1955, que rigió hasta el 28 de febrero último.

2. *Comisión designada*

   El Consejo acordó desingar una Comisión integrada por los Ministros de Obras Públicas, Comercio y Hacienda y por los Presidentes de la Comisión de Fomento Nacional y del Consejo Nacional de Economía, para estudiar la situación de la producción nacional y consumo de las cabillas de acero y alambre de cobre en relación con el Decreto No. 230 recientemente promulgado, que elevó las Tarifas Arancelarias a la importación de estos materiales.

En el proglema del cemento, aun cuando a primera vista se hacen exenciones, éstas se refieren a los impuestos adicionales que automáticamente entraron en vigor después del 28 de febrero, pero no se eximen los impuestos "de consumo" y de "venta bruta", cuya restitución en diciembre 6 provocó directa o indirectamente el problema actual del cemento. Tampoco se dice nada sobre la derogación de la resolución de Comercio estableciendo un régimen de permisos de importación.

Esperamos que el Ministro de Comercio, partidario decidido de esta derogación, no la demore, a fin de que la importación sea libre y los propietarios de obras puedan hacer individual o colectivamente, coordinadas por los colegios profesionales, importaciones directas, y no verse obligados a pagar sobreprecios por el cemento.

En cuanto a los alambres de cobre y las cabillas de acero, todos los sectores de la construcción estimaban que eran asuntos prácticamente resueltos. El de los cables y alambres de cobre, suspendiendo la vigencia de la protección arancelaria a la industria nacional, hasta que esta industria, cuya edificación aún no se ha iniciado, esté debidamente instalada y en funcioamiento. El de las cabillas de acero, porque la industria nacional única "Cabillas Cubanas, S.A.", se ha comprometido a abastecer el mercado nacional a partir del próximo mes de abril cuando quedará instalado un nuevo motor eléctrico de alta potencia, y haber aceptado tanto patronos como obreros de la citada industria, en un gesto que mucho les enaltece—y a fin de no causar perjuicios a las construcciones—que se fijase un preciotope al material que produzcan, con vista a sus costos de producción y utilidades razonables que la Ley permite; con ello quedaba cubierta la demanda nacional y asegurado el precio de adquisición del producto.

Esperamos que la Comisión designada realice los estudios pertinentes con la urgencia que el caso requiere a fin de que a principios de la entrante semana se dicten las resoluciones indispensables para dejar resueltos definitivamente estos problemas.

Hasta aquí los Comentarios del Arq. Agustín Sorhegui.

COMENTARIOS SOBRE ARQUITECTURA Y PLANIFICACION

POR EL ARQ. AGUSTÍN SORHEGUI VÁZQUEZ

MARZO 27 DE 1956

En el día de ayer, a través de este programa y de diversos órganos de prensa, se informó que el Colegio Nacional de Arquitectos había acordado coordinar, a través de los canales normales, importaciones de cemento gris para cubrir las necesidades de obras en construcción o en prosyecto bajo la dirección técnica de Arquitectos Colegiados; que el material estaría en La Habana antes de 30 días y que el precio de adquisición del cemento, puesto en obra, no excedería de $1.50 el saco.

El origen y finalidad de este acuerdo son los siguientes:

Como hemos expuesto en otras oportunidades, antes de diciembre 6, en que la importación de cemento era libre y exenta de todos los impuestos cobrables en las Aduanas, el precio de venta del cemento importado era de $1.30 a $1.35 y el de producción nacional $1.25 el saco. Esta pequeña diferencia de precio no incitaba a la especulación, pero la Resolución de esa fecha—diciembre 6—restituyendo los impuestos de consumo y de venta bruta—que representan veintitres centavos por saco—hizo aumentar la diferencia; y este hecho, unido al requisito que se estableció pocos días después en el sentido de la necesidad de permisos oficiales para la importación de cemento, puso en manos de 4 ó 5 importadores fuertes el control del abastecimiento y precio de este material y se hizo difícil su adquisición a menos de que se pagase de $1.70 a $1.80 el saco, con tendencias al alza. El problema se agravó aún más, cuando en febrero 28 se restituyeron, automáticamente, los demas impuestos de importación que estaban en suspenso hasta esa fecha por la Resolución de diciembre 6, y había temores, muy fundados, que quedarían en vigor definitivamennte.

Distintos sectores de la construcción, entre ellos el Colegio de Arquitectos, llamaron la atención de lo que estaba ocurriendo, solictándose al mismo tiempo la restitución de la importación libre, sin impuestos, con objeto de eliminar la causa que directa o indirectamente había provocado el problema.

Gracias a la campaña desarrollada por la prensa en general y muy especialmente por "El Mundo" y por este programa "Comentarios Económicos", el último Consejo de Ministros, reconociendo la gravedad del asunto, acordó la exención de los impuestos adicionales que entraron en vigor en febrero 28, quedando vigentes los impuestos de consumo y venta bruta que, como ya indicamos, representan 23 centavos por saco.

El Colegio de Arquitectos reconoce la necesidad del Gobierno de aumentar sus ingresos para cubrir necesidades de la nación, cada día en aumento, y estima que al dejar sólo en vigor los dos mencionados impuestos y suspender la vigencia de los adicionales qu eentraron en vigor en febrero 28, ha contribuído, en gran parte, a mantener las construcciones en ritmo ascedente, pero queda el problema de la especulación.

La finalidad del acuerdo del Colegio de Arquitectos no es otra que la de evitar en lo posible esa especulación, ya que, interviniendo en importaciones específicas, el material podrá llegar a las obras a un precio que represente, exclusivamente, el importe del material, gastos de importación, impuestos y una cantidad pequeña, previamente convenida, que cubra los gastos y utilidad del importador.

El Colegio de Arquitectos, con este acuerdo, tiende, una vez más, a defender la industria de las contrucciones, para que ésta, en ritmo ascendente, proporcione oportunidades de trabajo no sólo a los arquitectos colegiados, sino también a los miles de obreros que se emplean en la misma. Esta actuación ha de producir, indiscutiblemente, una sensación de mayor garantía en el inversionista en edificaciones, al ver que existe una institución que está siempre alerta y dispuesta a dar la batalla para evitar falta de abastecimiento de materiales esenciales y que el costo de fabricación se aumente innecesariamente, sobre todo cuando el encarecimiento sea producto de especulaciones o bolsas negras.

IMPORTANTE ACUERDO SOBRE EL CEMENTO

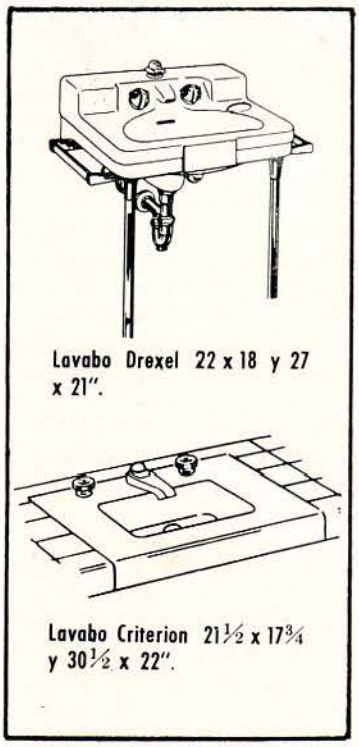
En la sesión ordinaria correspondiente al día 3 de abril, celebrada por el Ejecutivo del Colegio Nacional, fué tomado entre otros, el siguiente acuerdo, que publicamos para general conocimiento:

187. PROPICIAR de acuerdo con las ofertas que han sido sometidas al Comité Ejecutivo por comerciantes e importadores, la importación de cemento gris para cubrir las necesidades de los arquitectos colegiados y de sus clientes, en obras en ejecución y en obras cuyos planos hayan sido presentados a este Colegio y que no hayan podido comenzarse por falta de dicho material. *Segundo:* Para el debido control de esa importación, sólo se podrá aceptar pedidos hechos por los propietarios a través de los arquitectos Directores Facultativos, cuyos pedidos no excedan de las necesidades de las obras que tengan a su cargo y que aparezcan oficialmente presentadas a este Colegio. *Tercero:* La norma para esta fijación se estipula en un barril de cemento por metro cuadrado de fabricación, que fué la norma que estuvo en vigor cuando funcionaba la Oficina de Regulación de Precios y Abastecimientos "ORPA". *Cuarto:* Pasar inmediatamente circular a todos los colegiados en el sentido de que remitan a estas Oficinas del Ejecutivo Nacional, con la urgencia que el caso requiere, las necesidades de sus obras, a fin de poder hacer la coordinación de esa importación, asegurando al comerciante, a través del cual se hará, la venta del material que se importe, con un gasto que no excederá de $0.10 por saco por concepto de manipulación del cemento y utilidad para el importador, indicando en dicha circular que según las ofertas en poder de este Ejecutivo, el cemento que se importará será de calidad Portland, con certificado por análisis inglés, en envase de seis pliegos, tipo standard, de 42.5 kilos de peso, así como que ese material podrá estar en La Habana, para distribuirse directamente a las obras, en un plazo no mayor de 30 días a partir de la fecha en que se coloque la orden y que el precio de adquisición, para arquitectos y propietarios, del material puesto en obra no dentro de la zona de la ciudad y áreas adyacentes, no excedera de $1.50 el saco.

De usted muy atentamente,

ARQ. EDUARDO CAÑAS ABRIL
Secretario

Residencia construída en la Tercera Avenida, esquina a Calle 6, Reparto Miramar
Propietario: Angel Cambó Ruiz. **Arquitecto:** Vicente Llarena



Lavabo Drexel 22 x 18 y 27 x 21".

Lavabo Criterion 21½ x 17¾ y 30½ x 22".

La selección de los aparatos sanitarios, en cualquier tipo de edificación, es un detalle de primordial importancia.
La calidad superior, los diseños modernos, las líneas elegantes, los accesorios de garantía... siempre han hecho de CRANE los aparatos sanitarios preferidos.

Agentes Exclusivos:

JOSÉ ALIÓ y Cía., S. en C.

Zanja No. 764, Telfs.: U-1545, U-5255

CRANE LOS APARATOS SANITARIOS PREFERIDOS

ARQ. CLAIR W. DITCHY

ARQUITECTOS DE AMERICA

Arq. Clair W. Ditchy

ExPresidente del Instituto Americano de Arquitectos

DATOS BIOGRAFICOS

El Arquitecto Clair W. Ditchy, miembro distinguido de The American Institute of Architects, se ha dedicado a la práctica de su noble profesión en la ciudad de Detroit desde el año 1921 y se ha especializado en los diseños de escuelas, hospitales y proyectos de habitación. Notablemente particulares son sus proyectos para el *Alice Crocker Lloyd Dormitory* de la Universidad de Michigan, el *Grade School and Convent for Shrine* of the *Little Flower;* el *Climax Molibdenum Laboratory;* el *Highland Park General Hospital;* reconstrucción del *Arsenal* de *Artillería;* el *Wabeek State Bank; Estación* de *Policía;* el *Bon Secours Hospital;* el *Mercy Hospital;* el *Service Building D. P. W.*, los *Dormitorios* para *Hombres* en el *Reformatorio* y *Hospital de Ionia;* todos construídos en la ciudad o los alrededores de Detroit. Entre los proyectos de habitación, en los cuales Ditchy colaboró con otros arquitectos, están *Brewster Homes y Parkside Homes,* ambos situados en la ciudad de Detroit.

Desde el año de 1924, en el cual el se inscribió como miembro de The American Institute of Architects, ha dedicado muy buena parte de su tiempo a esta sociedad profesional. Ha servido como Director, Secretario, Vice-Presidente de la A. I. A., en Detroit y también como Director, Vice-Presidente y Presidente de la Sociedad de Arquitectos de Michigan. Desde 1938 hasta 1941 fué designado Director Regional de la A. I. A. y en este último año actuó como Presidente por sustitución de la Convención anual.

En 1944, Ditchy fué elevado al rango de Fellow de The American Institute of Architects, un honor conferido por su gran capacidad en diseños, educación, literatura, servicios públicos y su devoción al Instituto. De 1945 al 1948 sirvió en el Jurado que todos los años eligen nuevos Fellow para la A. I. A. Otras de sus actividades en el Instituto incluyen sus trabajos en los Comités Legal, de Unificación, de la Capital Nacional, de Habitación y el de Asuntos Exteriores. Además ha representado muy dignamente al Instituto en Europa, Mexico y en muchas funciones oficiales en América.

Mr. Clair W. Ditchy nació en Kelley's Island, Ohio, en el año 1891. Recibió su A, B., en el año 1911 de la Universidad de Michigan y su B. Arch. en 1915. En 1920 e casó con la señora Bernice Bookmyer y en la actualidad es el padre de tres niñas: Diane, Elaine y Julie.

Sus primeras experiencias arquitectónicas las recibió en las oficinas de Albert Kahn, donde estuvo empleado desde 1915 a 1917 y del 1919 a 1921. El período de tiempo entre estas fechas, las sirvió Mr. Ditchy como Teniente en las luerzas Expedicionarias Americanas. Durante un año sirvió en el Cuarto Ejército Francés como Instructor en *Cours dos Instructeurs pour l' Armee Americane.* El el año 1927 fué designado Instructor de Diseños en la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Michigan. Durante 1928 y 1929 fué Escritor Especial sobre Arquitectura y Construcción para la Prensa Libre de Detoit. También ha contribuído para las revistas americanas y de países extranjeros en el campo de la Arquitectura.

Mr. Ditchy fué Director de la Sociedad de Ingenieros de Michigan y estuvo en el Comité de Fundadores de la Sociedad de Ingenieros de Detroit, en cual fué Primer Secretario, Director y Vice-tesorero. Ha sido Presidente de las Sociedades Técnicas Asociadas de Detroit y Secretario y Vice-Presidente del Consejo Interprofesional de Detroit. También ha estado muy activo como Director y Secretario del Consejo de Ciudadanos para Planeamiento y Habitación; y es miembro honorario de la Tau Sigma Delta y de Sigma Rho Tau y ha sido Presidente Nacional de Alhpa Rhe Chi.

ARQUITECTOS DE AMERICA

Arquitecto George Bain Cummings

Presidente del Instituto Americano de Arquitectos

La Revista Arquitectura fiel a sus propósitos de estar alerta al movimiento técnico de nuestro continente honra hoy sus páginas con dos figuras señeras del Instituto Americano de Arquitectos, el cual, con sus acostumbrado éxito, está celebrando su Convención Anual en la ciudad de los Angeles, California.

ARQUITECTO GEORGE BAIN CUMMINGS

DATOS BIOGRAFICOS

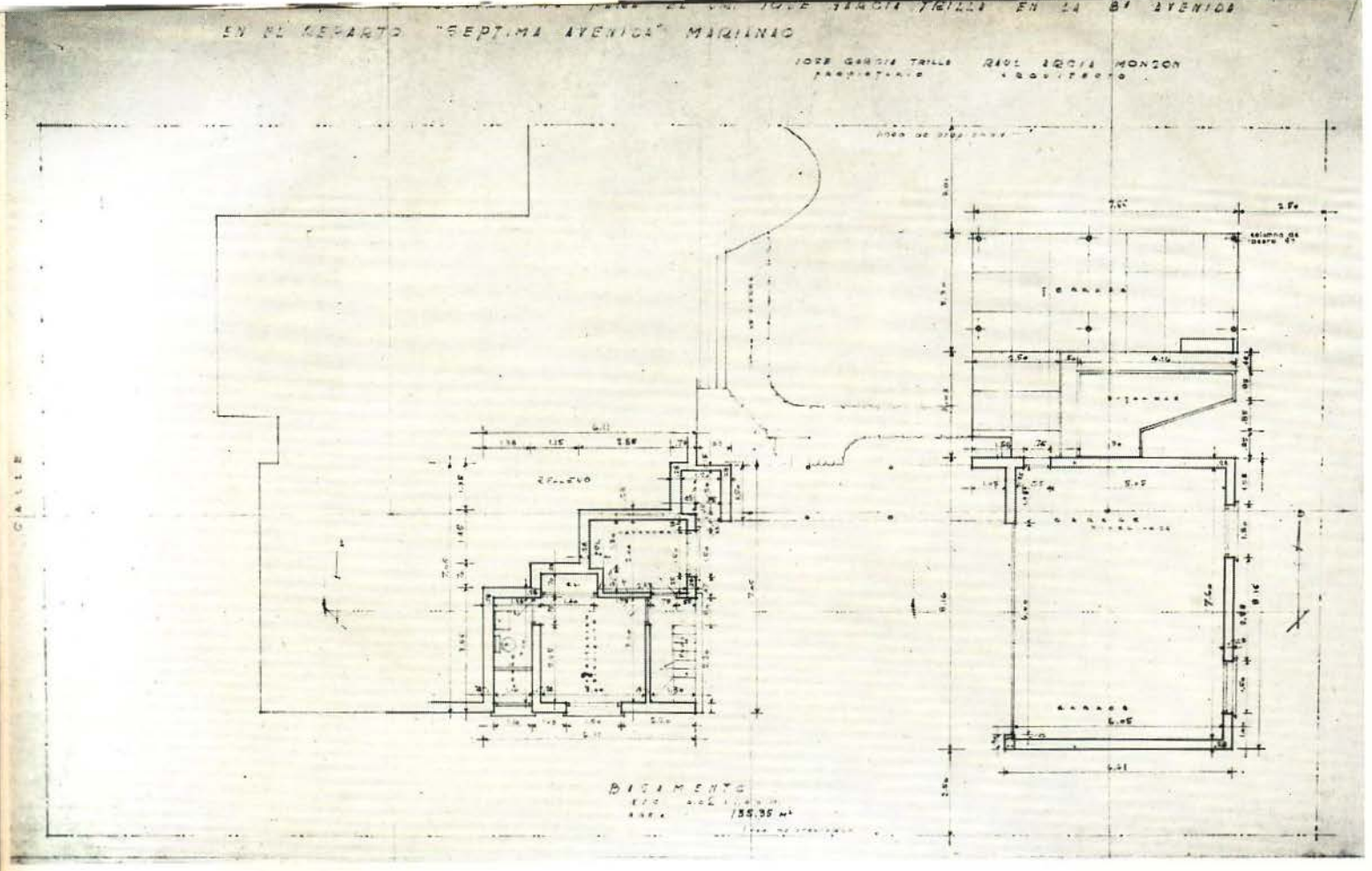
GEORGE Bain Cummings, de Binghamton, New York, fué elegido Presidente del Instituto Americano de Arquitectos en la Convención Anual No. 87, celebrada en Minneapolis. El nuevo Presidente electo ha completado dos períodos como Secretario de la Sociedad Nacional de Arquitectos Profesionales y es miembro de la firma Conrad & Cummings, de Binghamton, New York.

Un Gran líder dentro de los arquitectos del estado de Nueva York, Cummings es bien conocido por su trabajo en la Planificación de la Ciudad y Adelantos Cívicos. En la actualidad es Vice-Presidente de la New York State Building Code Commission. También ha servido por muchos años como miembro de la Panel of Community Consultants for the New York State Department of Housing; Binghamton City Planning Commission y del Broome County Flanning Board. En 1949 el Colegio Central de la Ciudad de New York del Instituto Americano de Arquitectos citó al señor Cummings por su dedicación a los Servicios Públicos y Progresos Cívicos.

Nacido en New Ipswich, New Hampshire en el año de 1890, Cummings recibió su título de Arquitecto en la Universidad de Cornell. Desde esa fecha hasta cinco años más tarde fué empleado por la famosa firma de arquitectos de New York, Carrere & Hastings. Desde el año de 1920 ha ejercido en la ciudad de Binghamton, constituyendo una de las partes de su presente firma de arquitectos desde 1926.

Cummings se hizo miembro del Instituto Americano de Arquitectos en el año de 1921 y fué ascendido al rango de Fellow en 1948. Mantuvo su posición en el Colegio Central de Nueva York de 1921 al 1925 y sirvió dos períodos como Director Regional del Instituto de la ciudad de New York en los años cuarentas. Además de sus labores como arquitecto, Cummings frecuentemente contribuye con su experiencia en las páginas del Journal of the A.I.A. y en el Empire State Architect.

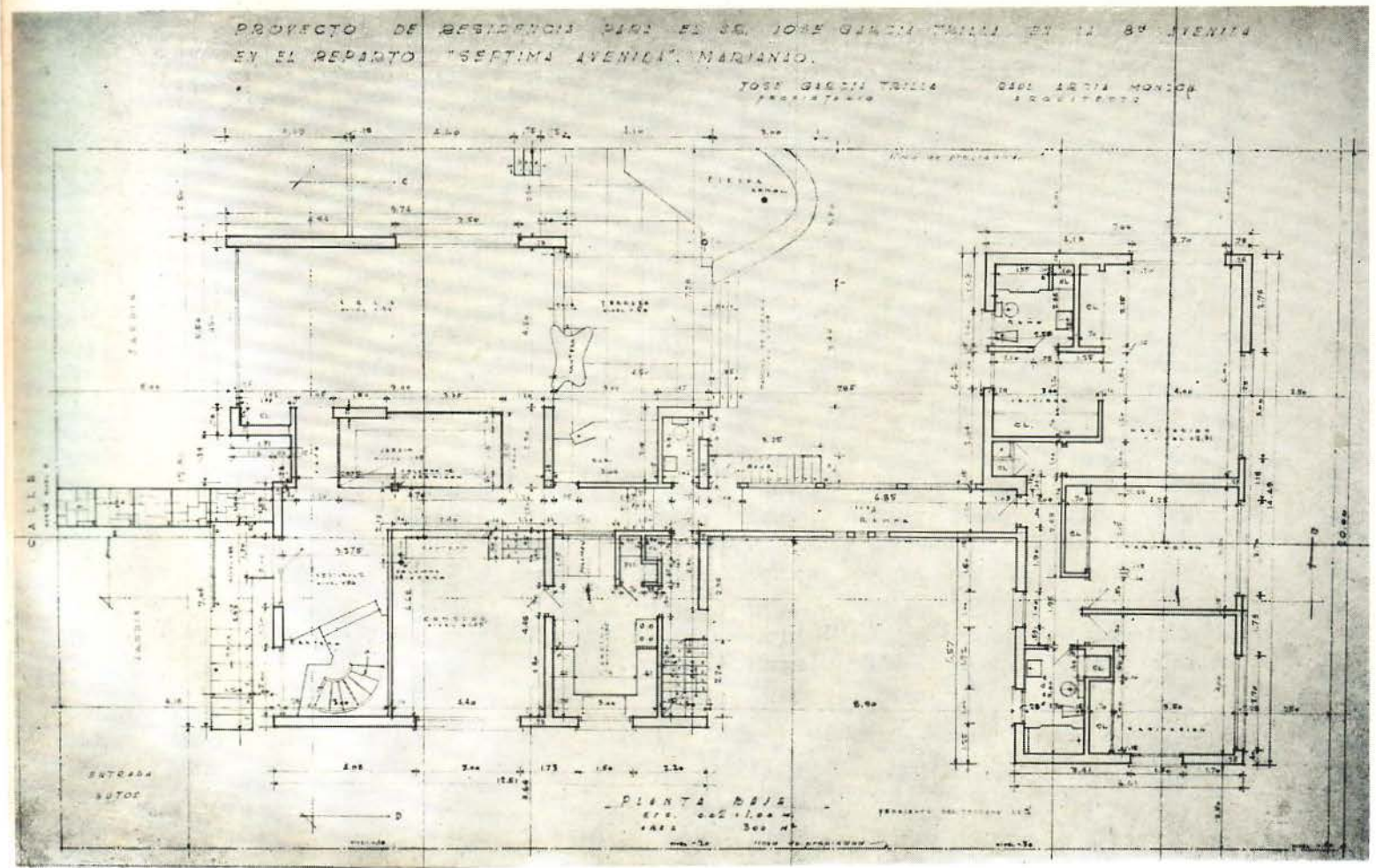
Cummings sucedió a Clair W. Ditchy, de Detroit, como Presidente Nacional. Ditchy sirvió dos períodos y no trató de ir a la relección.



Residencia del Sr. José García Trillo, construida en el Reparto Miramar por el Arq. Raúl Arcia Monzón. Planta del basamento.

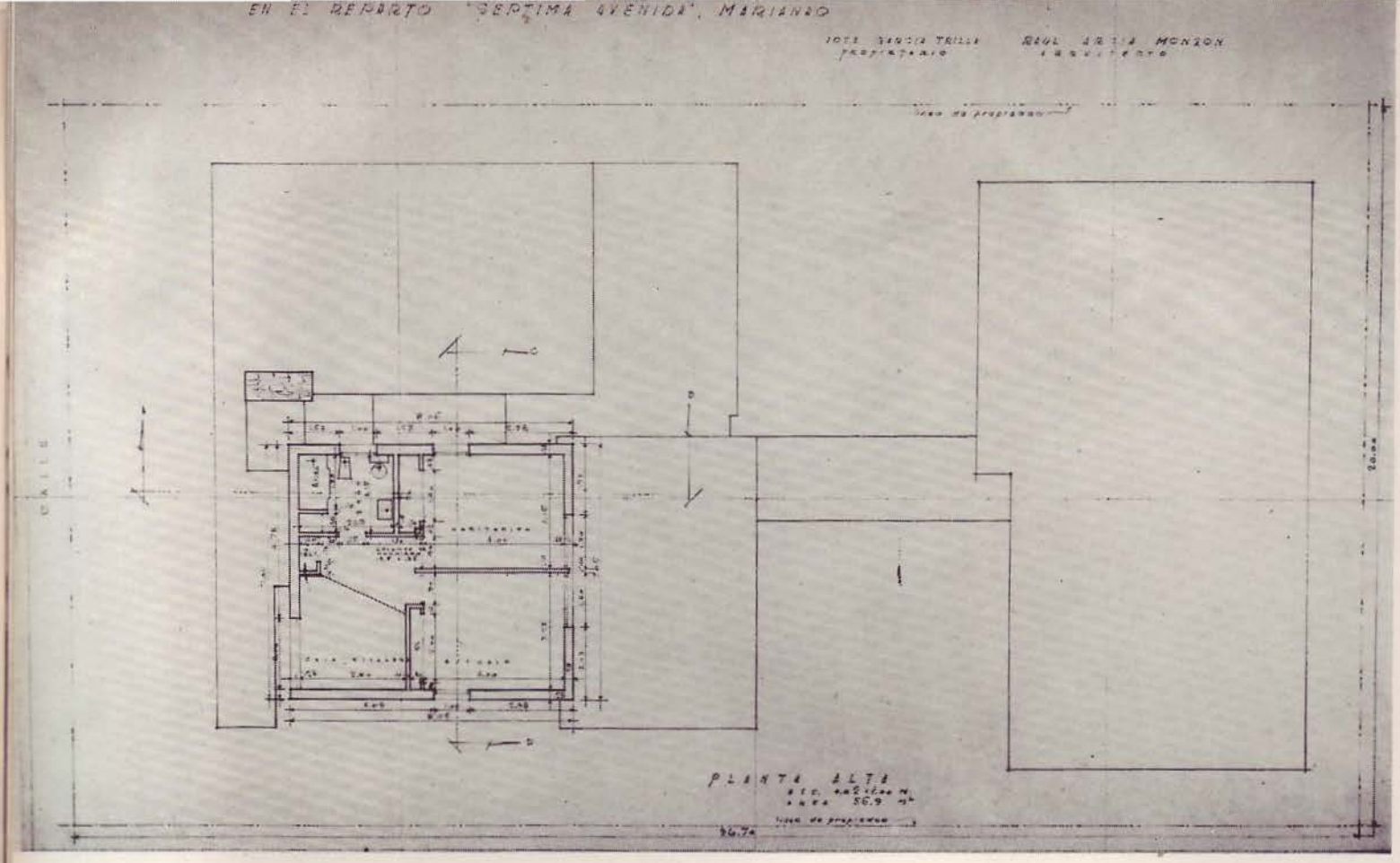
UNA OBRA DEL ARQ. RAUL ARCIA MONZON

Planta baja de la residencia construída en el Reparto Miramar.



Fachada principal de la residencia construída en el Reparto Miramar. Raúl Arcia Monzón, Arquitecto.

Decoración interior. Vista de la escalera.



Planta alta de la residencia del Sr. José García Trillo.

Decoración interior. Vista del living room o salón de estar. Raúl Arcia Monzón, Arquitecto.

La Belleza y el Colorido de los exteriores resaltan pintándolos con

POLY-TEX

de SHERWIN-WILLIAMS

una pintura de látex puro y polivinyl para exteriores de mampostería

Para completar la decoración de su hogar use los maravillosos colores de Poly-Tex en el exterior. Las pinturas Sherwin-Williams para interiores crearán una atmósfera acogedora y elegante, y Poly-Tex en el exterior será el complemento que dará la bienvenida a sus amistades.

Poly-Tex es ya la favorita de los pintores.

Consulte a su pintor sobre la pintura exterior de su casa a base de Poly-Tex. Los maestros pintores saben que Poly-Tex se extiende tan fácilmente que es una delicia usarla. Al mismo tiempo cubre más que cualquier otra pintura de vinyl y dura años extras - lo que resulta en economía para Ud.

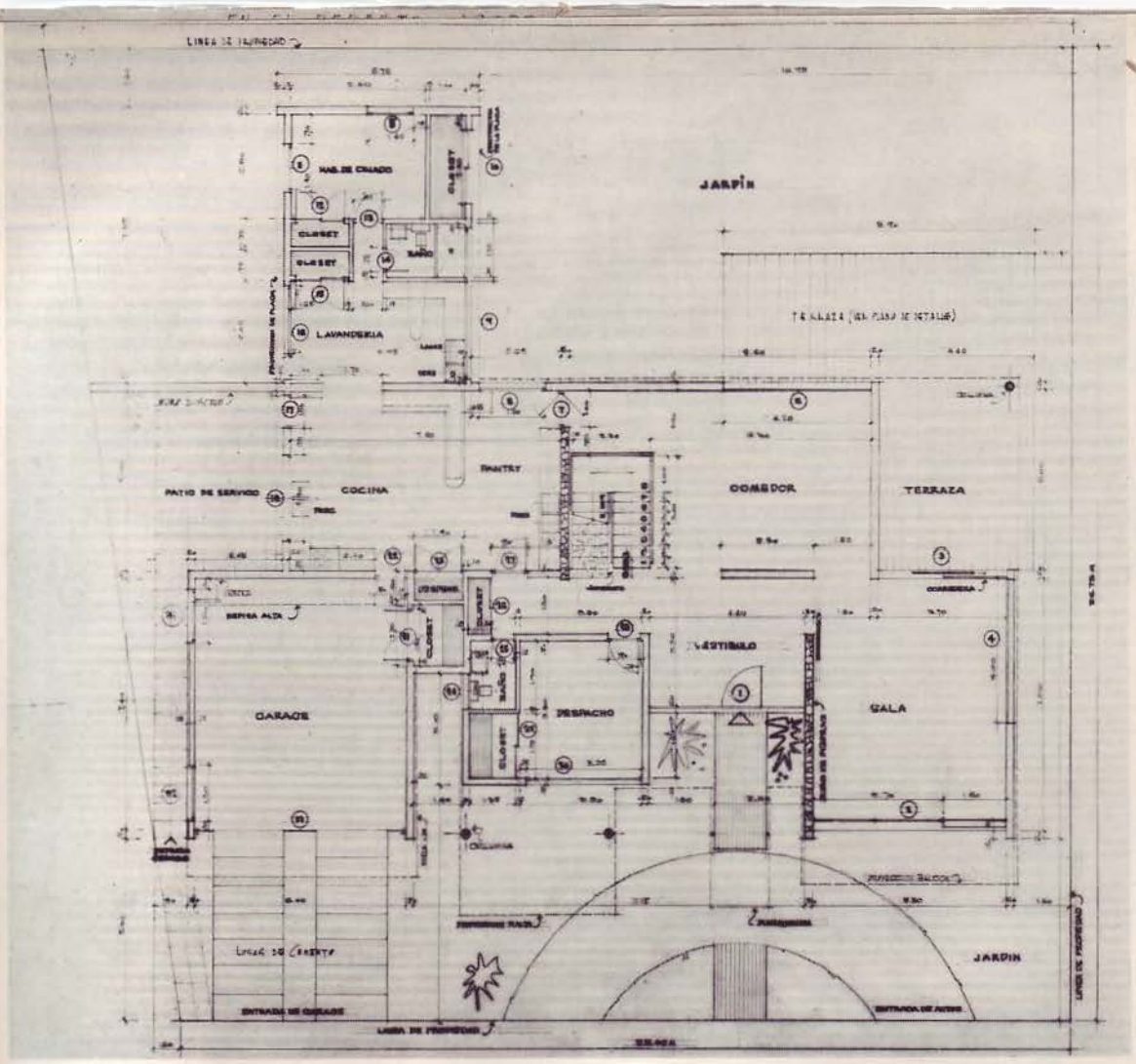
VENTAJAS DEL POLY-TEX: No necesita sellador ni mano primaria. Puede aplicarse sobre paredes nuevas. Seca en 30 minutos. Resiste las inclemencias del clima tropical.

Como complemento de la decoración interior de su hogar pinte los exteriores con

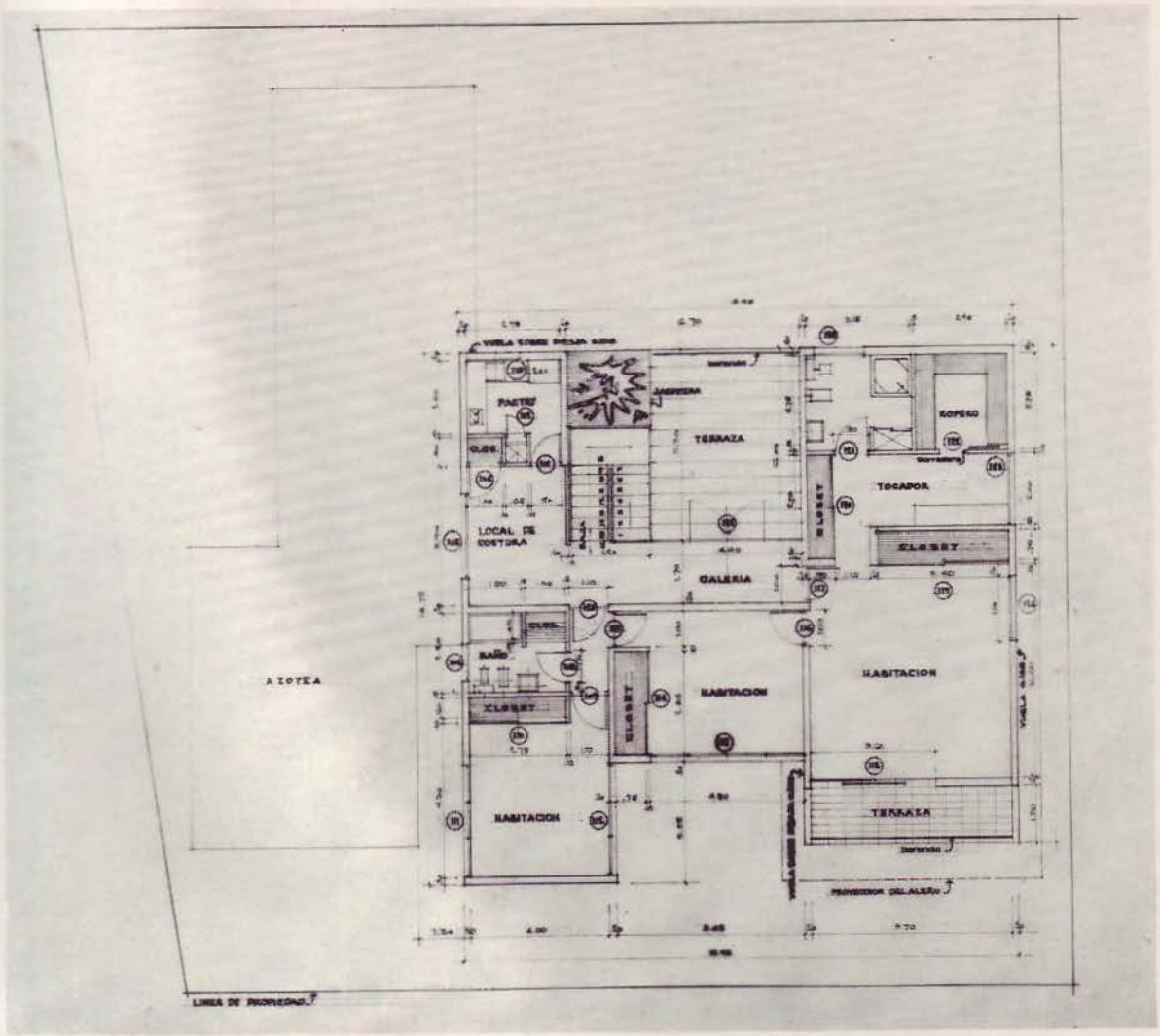
POLY-TEX de SHERWIN-WILLIAMS

Látex sintético puro y Polivinyl.
Para exteriores de mampostería.
No necesita sellador. Cubre y rinde extraordinariamente.

SWP
CUBREN LA TIERRA



La residencia del Arq. José Canavés Ugalde, construída en el Reparto Alturas del Zoológico. Planta baja.



Planta alta. Arquitecto José Canavés.

UNA OBRA DEL ARQ. JOSE CANAVES UGALDE

Fachada principal de la residencia construída por el Arquitecto José Canavés Ugalde, en el Reparto Alturas de Zoológico.

TECNICOLOR *EN PINTURAS...* LO MEJOR

- **DURAFLEX - La Coraza Acrílica**
- **DURA-SATIN - Latex**
- **INTERNATIONAL - Pinturas y barnices marinos**
- **SUPER KEM-TONE**
- **KEM-TONE**
- **KEM-GLO**

MUÑOZ - BUSTAMANTE Y HNO.

CALLE O No. 157
VEDADO

U0-7474
F-2364

Parqueo Gratis en O y Humboldt

Vista del Living Room de la residencia del Arquitecto José Canavés Ugalde.

DECORACION INTERIOR POR EL ARQ. JOSE CANAVES UGALDE

Vista del comedor con la pintura mural del fondo.

Otro ángulo del fondo.

Vista de la escalera principal y de los jardines interiores.

Entrada principal bajo el porche cubierto cno sus pardineras.

CONCURSO DEL COLEGIO PROVINCIAL DE ARQUITECTOS DE LA HABANA

OTORGADOS LOS PREMIOS A LAS MEJORES CONSTRUCCIONES DE 1955 EN LA HABANA

DIPLOMAS Y MENCIONES... EN SEIS SECCIONES... RELACION DE GANADORES

LOS premios correspondientes al concurso sebre las mejores construcciones, viviendas económicas, viviendas aisladas y edificios de distintas categorías, fabricados durante el año 1955 en la provincia habanera, fueron otorgados por el Colegio Provincial de Arquitectos de La Habana.

El Colegio Provincial de Arquitectos bajo la presidencia de su titular, profesor Víctor M. Morales y de Cárdenas, hizo el montaje de la Exposición 1955, con arreglo al programa elaborado con motivo de festejarse el pasado trece de marzo el "Día del Arquitecto".

Las secciones que figuraron en este concurso, son: primera sección: viviendas aisladas económicas; segunda sección: viviendas aisladas; tercera sección: vivienda colectiva (apartamentos); cuarta sección: industria y trabajo (almacenes, tiendas, etc.); quinta sección: oficinas, bancos, etc.; y sexta sección: edificios públicos y oficiales (hospitales, escuelas, hoteles, iglesias, etcétera).

TRIBUNAL Y PREMIOS

El tribunal estuvo integrado por los arquitectos Joaquín Weiss, Gonzalo Dean y Enrique Gutiérrez. Su fallo ha sido sancionado por el Comité Ejecutivo Provincial. En consecuencia, los edificios construídos durante 1955 y que ahora son premiados como los mejores por el Colegio Provincial de Arquitectos de La Habana, son los siguientes:

Primera sección: viviendas aisladas económicas: diploma. Residencia Tarafa, Varadero; arquitectos Moenk y Quintana. Menciones honoríficas: Residencia López, Ampliación del Vedado; arquitecto Cristofol y Hernández Dupuly; Residencia del arquitecto Pérez Beato, reparto María del Carmen; arquitectos Quintana-Rubio-Pérez Beato. Residencia de la señora María Rodríguez, Ampliación de Buenos Aires; Arquitectos Unidos.

Segunda sección: viviendas aisladas. Diploma: Residencia Verdera, Alturas del Vedado; arquitecto Manuel R. Gutiérrez. Menciones honoríficas: Residencia del señor Félix Carvajal, reparto Biltmore; arquitecto Mario Romañach. Residencia del Dr. Tomás Gamba, Alturas del Country Club; arquitectos Guerra y Mendoza. Residencia Pérez-Vigueras, Country Cub; arquitectos Cristofol y Hernández Dupuy.

Tercera sección: Apartamentos. Diploma. Propietarios Isabel y Olga Farfante, Alturas del Vedado; arquitecto Frank Martínez. Menciones honoríficas: apartamento Loma del Mazo. Santos Suárez; arquitecto Manuel Gutiérrez, Propietario Avelino Gómez, Güira de Melena; arquitecto Emilio Fernández. Propietario Manuel Yepe Martínez, Almendares; arquitectos Quintana-Rubio-Pérez Beato.

Cuarta sección: edificios comerciales. Diploma. Restaurant "El Congo", Catalina de Güines; arquitecto Alberto Beale. Menciones honoríficas: edificio "Eusebio", calle Neptuno; arquitecto Manuel Tapia Ruano. Propietario José López, San Lázaro 315; arquitecto Humberto Alonso. Laboratorios Warner-Chilcotl, Avenida de Rancho Boyeros; arquitecto Agustín Sorhegui.

Quinta sección: oficinas y bancos. Diploma. Centro Fílmico; arquitecto Víctor Morales. Menciones honoríficas: Tercera Avenida y calle 20, Miramar; arquitectos Alicia y Elena Pujals. Edificio "Pintec S.A.", Avenida de Rancho Boyeros; arquitectos Labandero y Santo Tomás.

Sexta sección: edificios públicos. Diploma. Hotel Kawama, Varadero; arquitectos Moenk y Quintana. Menciones honoríficas: Colegio-Academia Ruston, Country Club; arquitectos Arroyo y Menéndez. Cina La Rampa, calle 23, Vedado; arquitecto Gustavo Botet; y Creche Habana-Nueva; arquitectos Arroyo Menéndez.

Palacio CAJA DEL RETIRO ELECTRICO

¡Un Nuevo Triunfo...!

* Y UN TESTIMONIO QUE HONRAN *una vez más* A LA

PANAM

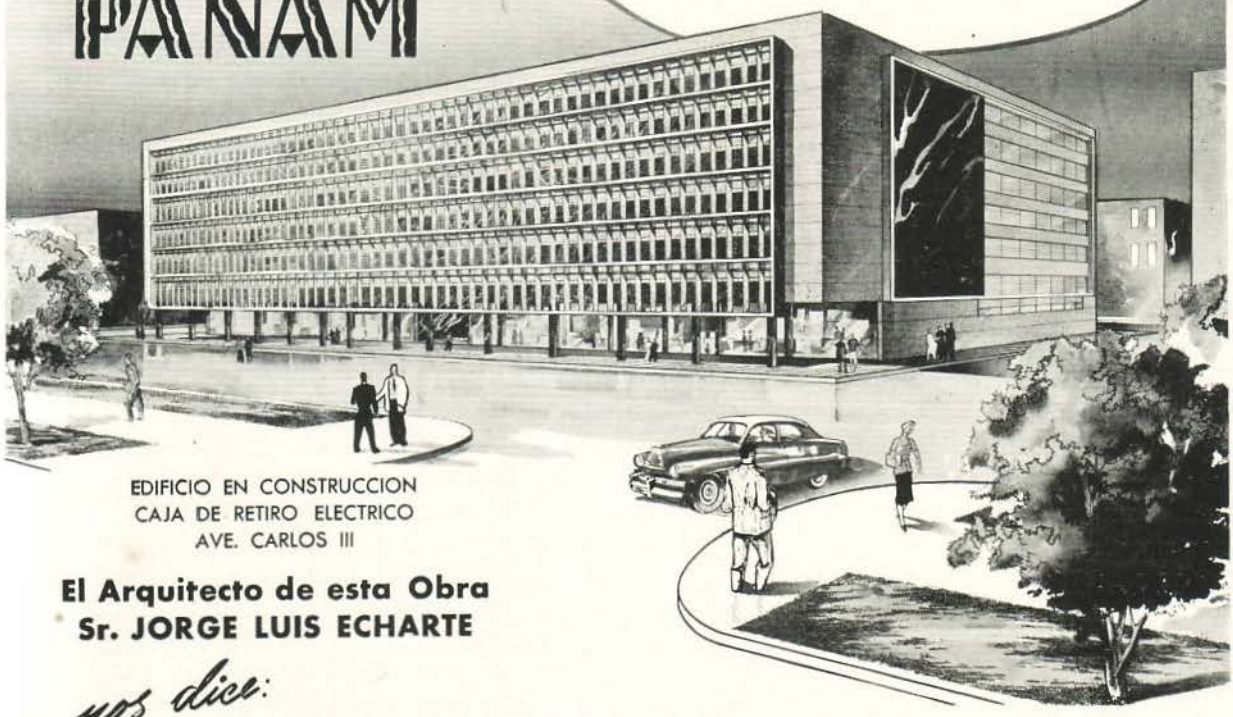
LA PANAM PRODUCTS COMPANY

Fabricantes de LAS VENTANAS

Duro-Aluminio

PANAM

SE SIENTE ORGULLOSA por haber sido elegida para realizar este trabajo empleado por primera vez en Cuba, consistente en grandes ventanales fijos y movibles a lo largo de todo el frente del edificio y de piso a techo, llevando un sócalo exterior de esmalte de porcelana con bella tonalidad.



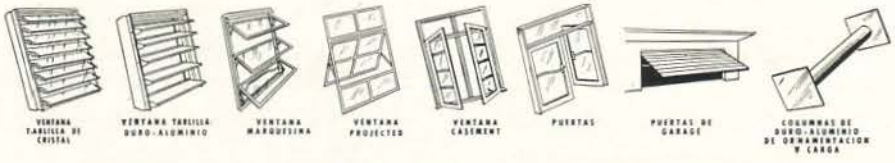
EDIFICIO EN CONSTRUCCION
CAJA DE RETIRO ELECTRICO
AVE. CARLOS III

El Arquitecto de esta Obra
Sr. JORGE LUIS ECHARTE

* *nos dice:*

Estoy altamente satisfecho por este sistema moderno de ventanas especiales, con cristales y sócalos de porcelana, primer trabajo de este tipo empleado en Cuba y que ha suministrado la PANAM.

Arquitecto
Jorge Luis Echarte



PANAM PRODUCTS COMPANY

FABRICA Y OFICINAS
Km. 3½ C. Rancho Boyeros

I-5216

Apartado 1262
HABANA

Pub. ROGER

55-10

AGENTES EN EL INTERIOR:

ROBERTO PEREZ ORTA Calle B y Zayas. Tel. 59 Artemisa P del Rio	FERNANDO LEZCANO BOLET Laborde No. 513, Cardenas Tel. 8632. Prov. de Matanzas	ANTONIO JARES Cuba 270. Tel. 3393 Santa Clara, L. V.	ANTON E HIJOS Gral. Gomez 75. Apartado 450 Camaguey. Tel. 2877	CARLOS P. RAMOS C. de Avila, Moron y Jatibonico M. Gomez 103, Tel. 2140. C. de A.	MAGIN MASEDA 10 de Octubre 264 - 266 Tel. 2349. Santiago de Cuba	RAFAEL TOLL TUR Carretera del Aeropuerto Tel. 418. Guantanamo

II Reunión del Comité Directivo Permanente de los Congresos Interamericanos de Turismo

EN la ciudad de la Habana, en los días del 19 al 24 de marzo próximo pasado, tuvo efecto la II Reunión del Comité Directivo que organiza los Congresos Interamericanos del Turismo del Golfo y del Caribe. Y como de costumbre la Sociedad Colombista con sus Directores y nuestro grande José Luciano Franco, nuestro especialista y máximo organizador y coordinador de numerosas justas y Congresos nacionales e internacionales se anotaron un brillante éxito.

A la reunión acudieron valiosas delegaciones de México, Guatemala, Costa Rica, Haití, El Salvador y asesores y observadores de otras Repúblicas hermanas; y se organizó con la colaboción del Ministerio de Obras Públicas, la Comisión de Fomento, el Patronato de Museos, el Colegio Nacional de Arquitectos, la Junta de Planificación y la Sociedad Colombista Fanamericana. Las sesiones tuvieron lugar en el edificio del Colegio de Arquitectos.

Fue elegido Presidente de la II Reunión el destacado arquitecto Guillermo Rossell, continuador en México de la obra de Carlos Lazo y que al frente de la Delegación de ese país vino a Cuba trayendo una valiosa exposición de los trabajos que se ejecutan en la República hermana por desarrollar e incrementar el turismo.

Y en la sesión de la tarde del día 19 de marzo, y después de las palabras llenas de ponderación y mesura del Presidente Rossell, el Dr. Luis José Abalos, a nombre de la Delegación de Cuba, expuso ante los miembros de la segunda reunión los anhelos y propósitos en que estaba empeñado el Instituto Cubano del Turismo.

En la misma sesión el Presidente del Colegio de Arquitectos, Agustín Sorhegui Vázquez, saludó en nombre de la Institución a los distinguidos delegados extranjeros y les ofreció el más desinteresado concurso y la aportación de los esfuerzos del Colegio de Arquitectos al logro de los grandes proyectos turísticos y de los objetivos de la II Reunión.

Las palabras del Presidente arquitecto Guillermo Rossell fueron las siguientes:

MENSAJE DEL ARQ. GUILLERMO ROSELL A LA II REUNION DEL COMITE

CONSIDERO un alto honor que se me haya designado Presidente del Comité Directivo Permanente de los Congresos Interamericanos Regionales de Turismo del Golfo y del Caribe. Trataré, en la medida de mis limitaciones y posibilidades, de corresponder a la confianza en mí depositada.

El Circuito del Golfo y del Caribe nació con buena estrella, porque vino oportunamente a recoger los anhelos de unidad de los pueblos ribereños de los dos más grandes mares interiores de América.

Hemos recibido y continuaremos recibiendo importantes alientos oficiales y privados para dar cima a nuestro propósito, los cuales valoramos con toda sinceridad y entusiasmo; pero aún hay mucho por hacer en los planos internacional y nacional para lograr la máxima confluencia de los intereses oficiales y privados y la máxima intensidad en promociones y obras.

La nueva y extraordinaria industria del turismo, entendida y concebida como instrumento mutuo y de integración nacional, tiene una importante página que escribir en este aspecto, y los beneficios que de su incremento y de su estudio planificado se logren serán, sin duda alguna, derramados con justicia y equidad en cada una de las hermanas Repúblicas que participan en esta promoción.

Por lo que a nuestro país se refiere, y siguiendo los lineamientos marcados en la materia por el señor Presidente de la República, don Adolfo Ruiz Cortines, y en particular, por los señores Lic. don Angel Carvajal, Secretario de Gobernación; Ing. Walter C. Buchanan, Subsecretario Encargado del Despacho de la SCOP, y Vice-Almirante Ing. Roberto Gómez Maqueo, Secretario de Marina, en lo que concierne a turismo y a comunicaciones, por conducto de este Comité Permanente trataremos de cooperar y coadyuvar amplia y definitivamente a la cristalización de los proyectos que existen, fundamentalmente, a

la incorporación activa, a través de un justo concepto de turismo, del Sureste mexicano con nuestra capital y con las Repúblicas hermanas del Caribe.

El gran proyecto, en el cual tuve el honor de participar, del extinto Maestro Arq. Carlos Lazo: "Circuito del Golfo y del Caribe", así como muchas otras promociones turísticas y de comunicaciones interamericanas, serán estudiados y coordinados con lo mejor de nuestra vocación y esfuerzo.

En esta Segunda Conferencia del Comité Directivo Permanente a la cual ha invitado el Gobierno de Cuba, México asistirá con una Delegación representativa de la iniciativa privada y de instituciones oficiales.

La Secretaría de Gobernación, la Secretaría de Comunicaciones y la Secretaría de Marina, han acordado, a través de sus respectivos titulares, enviar una exposición, que junto con la aportación cubana y de diversas instituciones culturales de nuestro país, vendrá a constituir el marco objetivo adecuado en donde se darán a conocer los diversos proyectos y obras realizadas.

La II Reunión del Comité Directivo Permanente de los Congresos Interamericanos Regionales de Turismo del Golfo y del Caribe y la exposición México-Cubana que con tal motivo se celebrará en la esplendorosa capital de Cuba, contribuirán poderosamente a fortalecer el enlace de los países del área del Caribe, y de manera particular el de México y Cuba, cuyas relaciones han sido siempre íntimas y fraternales.

Los miembros titulares de este Comité y los observadores de los demás países que concurrirán a la reunión mencionada, realizarán una labor altamente provechosa para el desarrollo del turismo en esta parte de nuestro Continente.

Células de un solo corazón—el noble corazón de América—, las naciones que forman este Comité están animadas por los mejores anhelos de unidad espiritual y de convivencia física; anhelos que el turismo encarna plenamente.

Desde luego, agradecemos al pueblo y al Gobierno de Cuba la generosa hospitalidad que nos han brindado por conducto del Instituto Cubano del turismo, que tan magnífica obra efectúa en esta actividad de las vinculaciones humanas.

(Grandes aplausos).

Y las palabras del Delegado Luis José Abalos se reproducen a continuación.

CONVENIENCIA Y URGENCIA DE UNA ECONOMIA REGIONAL DE TURISMO

Por el Dr. LUIS JOSE ABALO

Señor Presidente de la II Reunión del Comité Permanente de los Congreshos Interamericanos Regionales de Turismo del Golfo y del Caribe,

Señor Ministro de Obras Públicas y Presidente de la Junta Nacional de Planificación,

Señores Delegados y Autoridades invitadas:

La Junta Nacional de Planificación y el Colegio Nacional de Arquitectos, de consuno, decidieron aprovechar la primera oportunidad para hacerles patente, en alguna forma, la satisfacción que experimentan ambos organismos, tanto por la presencia de ustedes en nuestra tierra, tierra de hermanos, como por la significación científico-econmica, obviamente creciente, de los Congresos de Turismo del Caribe.

Tarea sumamente importante es la que han asumido ustedes. El Organismo que represento en este acto la contempla como los prolegómenos de una economía regional de turismo. Y en tanto que resulte tal habrá de descontarse que, desde los principios mismos de su integración, la interdependencia de los países del Caribe, vistos como grupo industrial, lograría ganar demanda, mejorando la calidad y cantidad del mercado turístico y, consecuentemente, asegurar niveles de ingreso que de otro modo y por separado no se lograrían, aún dentro de las limitaciones ciertamente diversas que condicionan algunas de las fuentes de atracción con que cada país cuenta.

Si pasado el tiempo y repetidos que fueren estos eventos, la labor aún resultase difícil y alguna que otra vez el desaliento llegase, a prender porque circunstancias de cualquier clase dificultaran incrementos de ingresos de turismo en la medida en que los esperaramos del esfuerzo y de las inversiones realizadas, que nunca llegue, señores, ese desaliento, a dominar los ánimos, que al paso del desarrollo y de la adecuación turística, en educación, en propaganda, en aprovechamiento del paisaje, y en cemento y asfalto, y de la corriente incipiente de turismo regional que pueda aparejarla, se logra también realizar una inversión de ópimos resultados económico-sociales, que no muchos perciben: un mayor conocimiento y afecto entre los hombres y mujeres de estas tierras nuestras que se asientan a la redonda de uno de los mares más bellos, de este Mare Nostrum cuyo espíritu común no hemos aún valorado como debiéramos y, al mismo tiempo, el ensanchamiento lento pero firme de un intercambio mercantil que sigue casi siempre al desarrollo de esas relaciones de afecto entre hombres y entre naciones.

¿Digo esto, acaso, porque en alguna forma crea difícil la integración de una economía regional de turismo, que logre, inclusive, tomar cuerpo sobre haces de medidas y normas de derecho internacional que le sirvan de atadura, No, no la creo difícil, pero si quizás lenta. Precisamente a causa de ello, ante el temor de que espíritus en contínua precipitación no se den cuenta de la escala de medida del desarrollo

y, por no ver un más rápido adelanto, se les desmayen ocasionalmente los intentos, es que formulo en esta ocasión esta advertencia, que no por seria dejará de ser reconfortante.

En verdad que si tanto en el presente como en futuros congresos nos propusiéramos examinar con espíritu científico cuantas iniciativas surgieran, encaminadas a lograr, aunque sólo en principio, un ensayo de economía regional de turismo, habríamos ganado, para el futuro, un extraordinario paso de avance, porque abrigo la seguridad, que cada paso que se dé en dicho sentido habrá de significar una adicional consolidación de todos los pasos anteriores, en tanto que, por supuesto, por fuentes de turismo entendamos las que generen primero agrado, luego apego y por fin costumbre: en este caso no resultarían concebibles, salvo por excepción, pasos hacia atrás.

Y fuentes del tipo de la enunciada abundan en nuestras tierras, pero son aún como diamantes en bruto; no hemos podido, en la mayoría de los casos, desbastarlos y todavía mucho menos pulirlos. En una proporción alta de casos cuantiosas inversiones serían necesarias durante cierto tiempo para que la "adecuación" se logre tan solo a medias, aunque la industria del Turismo, positivamente, sea generosa ¡¡Cuántas veces, fuentes totalmente "en bruto" han podido autodesarrollarse, diríamos, de la nada!!...

No confiemos sin embargo en que el número de estos casos resulte comparativamente mayor que en cualquier otro tipo de actividad productiva. Un cierto grado de integración en distintos sentidos es cada día más necesario, y tanto más, cuanto en la cima de este, el período más largo de altos ingresos para una parte minoritaria pero tan vasta del mundo, muchos países que habían perdido en parte sus fuentes o desarticulado su industria, más otros tantos quizás, que nunca habían sido "turísticos", se reinsertaron unos, e irrumpieron otros, de lleno y con extraordinaria pujanza, a participar del riego ópimo de los millones de vacacionistas nacionales de países de altísimos ingresos que aún pululan por el mundo. Con otras palabras más significativas la competencia actual es muy fuerte. Muchos países europeos han logrado reajustar balanzas de pagos deficitarias durante muchos años, gracias al turismo desbordado de estos últimos tiempos, y por supuesto, realizarán cuantos esfuerzos sean posibles por no perder una mina tan rica y tan relativamente fácil de explotar, sobre todo para muchos de ellos que tenían ya "abiertas" sus minas... Otros, no tradicionalmente turísticos, reinvirtieron atinadamente sus ingresos por concepto de turismo en el ensanche y en el mejoramiento de la industria. Aquí mismo, se encuentran muy capacitadamente representados países nuestros que han avanzado extraordinariamente en muy corto tiempo en su adecuación, forzando normas de conducta para con el turista, rodeándolo cada vez más de bienestar, acogiéndolo cada vez más agradablemente y reconstituyendo, por último, y aun transformando ciertos medios ambientales y ciertos cuadros de costumbres no precisamente propicios. Pero, en general, nosotros no hemos avanzado lo suficiente. Era lógico que Europa volviese por sus fueros y que más por 'vieja" que por 'sabia" se las arreglara de modo de vender turismo barato y de unir, en el escaparate, su antigua historia con la nueva, que a veces los parajes de dolor generan curiosidad. Es una enseñanza que no deberemos olvidar, no para que nosotros tratemos de vender también más barato aún el turismo, sino para aprender también ciertos artificios de buen vendedor que, sin llegar a ser propaganda falsa no resulte más que un poco exagerada.

Pero habremos de apresurarnos a dejar, por lo menos, asentadas las primeras bases: el tiempo apremia.

No quiero con esto decir que la inversión actual en turismo no llegue a capitalizarse en corto tiempo pero sí a implicar que si bien el actual período de altos ingresos en el mundo puede durar aún un lustro, o quizás más, también es posible que ciertos acontecimientos, como cualquier avance sólido hacia una paz forzosamente duradera o quizás definitiva—la que contemplo como fatal en función del exceso actual de armamento, tanto en calidad como en cantidad—pueden, a su vez, intensificar abruptamente la competencia de mercados, reducir ésta los precios, aminorando la ocupación y acortando, finalmente, las cifras actuales de ingreso. El Turismo, como industria, vende siempre en un mercado de compradores fuertes, es, en una palabra, una industria de prosperidad. Con la caída lenta o rápida del ingreso en el mundo caerán pari passu, y probablemente con cierta anticipación, las cifras de turismo y, consecuentemente, los montos de divisas por dicho concepto.

Esto, sin embargo, no nos perjudicará en la misma medida que a nuestros competidores los europeos. En estas nuevas condiciones, habremos, probablemente, de salir algo mejor librados pues en una cierta proporción, el turismo, con ingresos disminuídos, no renunciará fácilmente a la expansión a la que ya se acostumbró; se volverá, entonces, sobre los propios países de nuestro continente, en la casi seguridad de "gastar" menos...

Pero si esos momentos advienen, ¿seríamos ya capaces de recibir "adecuadamente" a ese turismo, Habríamos de poder propiciarle el disfrute de nuestras fuentes de modo de generarle primero agrado, luego apego y por fin costumbre, Habríamos, por último de facilitarle los modos y vías mejores, más prontas y más baratas de visitar y disfrutar de varios países del Caribe como si fueran uno sólo, para dejarle en el ánimo y en el recuerdo el regusto que lo haga repetir la visita, Creo que podremos hacerlo, señores, y en las manos de ustedes queda el cooperar decididamente a lograrlo.

La Habana, Marzo 22 de 1956.

Y en el Almuerzo de Confraternidad que fue ofrecido a los Señores Delegados hizo uso de la palabra el Arq. Agustín Sorhegui Vázquez.

PALABRAS DEL ARQ. SORHEGUI

SEÑORES:

Es para mí un honor y al mismo tiempo motivo de satisfacción el ofrecer, en nombre del Colegio Nacional de Arquitectos que me honro en presidir y en nombre también del Colegio Provincial de Arquitectos de La Habana, conjuntamente con la Junta Nacional de Planificación, este sencillo pero sincero acto que pudiéramos llamar "Almuerzo de Confraternidad Americana", a ustedes, señores Delegados de sus respectivos países que integran el COMITE DIRECTIVO

PERMANENTE DE LOS CONGRESOS INTERAMERICANOS REGIONALES DE TURISMO DEL GOLFO Y DEL CARIBE, y cuyo motivo u objetivo no es otro que el de ofrecer una oportunidad más para estrechar los lazos de amistad fraterna entre todos ustedes y demostrarles la complacencia de nuestra clase profesional por haber escogido nuestro país y nuestra capital como sede de esta reunión.

Queremos al mismo tiempo dejar constancia que el ideal que se persigue con ésta, como en las anteriores reuniones del COMITE DIRECTIVO PERMANENTE, y con los Congresos celebrados y los que se celebren en un futuro, o sea, culminar en feliz realización el acariciado proyecto de dejar establecido por vías terrestres y marítimas el titulado "Circuíto del Golfo y del Caribe; es también ideal de nuestra clase profesional; porque siendo éste uno de los puntos focales hacia los cuales dirige sus actividades la JUNTA NACIONAL DE PLANIFICACION de nuestro país, como acaba de exponer el Dr. Luis José Abalo, Miembro de su Consejo Director, y siendo a su vez esta JUNTA NACIONAL DE PLANIFICACION producto, en gran parte, de nuestros esfuerzos de varios años divulgando la necesidad y conveniencia de crear un organismo técnico de esta clase para coordinar las actividades constructivas del país y enfocarlas—entre otras cosas—hacia el mejor y más rápido aprovechamiento de los recursos y bellezas naturales para contribuir al desarrollo económico de la nación y al mejoramiento de las condiciones de vida de nuestro pueblo, sus ideales tienen que ser también los nuestros.

Aún cuando el distinguido compañero de México, el Arquitecto Guillermo Rosell, haya expresado hace dos días, en un gesto de modestia para su país, que la idea o proyecto del "Circuíto del Golfo y del Caribe", no se debía a nadie en particular sino que era una idea común de las naciones y pueblos de América que lo constituyen, queremos hacer justicia a nuestra hermana vecina y sin detenernos a considerar que pudiera parecer interesado por nuestra parte, como clase profesional, destacar que, si bien es cierto que todas las naciones de América que forman parte de este Circuíto inmediatamente respaldaron e hicieron suya la idea de constituir el "Circuíto del Golfo y del Caribe", también no es menos cierto que la idea fué de México, o más propiamente dicho, de Don Carlos Lazo, el ilustre colega mexicano recientemente fallecido, pionero y propugnador de la Planificación Integral en las escalas internacional, nacional, regional y urbana.

Los Arquitectos cubanos, estrechamente vinculados a Carlos Lazo y compenetrados con sus principis e ideales sobre esta materia moderna de investigación, análisis, síntesis, programación y realización, de vastos alcances, que es la Planificación Integral; y conocedores a fondo de que las obras que se venían ejecutando en el territorio mexicano para la realización del "Circuíto del Golfo y del Caribe" se debían prácticamente a los esfuerzos denodados y persistentes de Carlos Lazo y del grupo de colegas Arquitectos que le seguían, cuando recibimos la inesperada y dolorosa noticia de su trágica muerte, precisamente cuando realizaba la inspección de obras a su cargo en función de Ministro de Comunicaciones y Obras Públicas de su país—cargo al cual fué elevado por el actual Presidente de la República de México el Licenciado Don Adolfo Ruiz Cortínes, en reconocimiento muy

CALENTADORES DE AGUA INSTANTANEOS

JUNKERS

- Funcionan con gas
- No necesitan boiler
- Completamente automáticos
- Con sólo abrir la pila enseguida sale el agua caliente
- Se enciende solo y se apaga solo
- Económicos y seguros
- Estéticos

LOSAS ACUSTICAS y AISLANTES

HERAKLITH

- Fabricadas a base de Magnesita
- Gran aislante del calor y del sonido
- Excelente corrector acústico
- No combustible
- A prueba de comején
- Durabilidad ilimitada

Algunas obras en que se usaron **HERAKLITH:**

EL NUEVO ESTADIO DE LA CIUDAD DEPORTIVA • BIBLIOTECA NACIONAL EN LA PLAZA DE LA REPUBLICA • EDIF. DEL SEGURO DEL ABOGADO (en construcción), etc.

Ambos productos representados por

SIGFRIDO SALOMON

Calle 27 No. 452, Apartamento 33. Vedado
Apartado Medina 4006 - Teléfono F0-2997

merecido de su capacidad e ideales—experimentamos el dolor de los que no sólo pierden a un compañero y amigo, sino que también ven desaparecer, repentinamente, en los momentos precisos de su mayor capacidad y energías, cuando pudiera ser más valioso a la causa al paladín de una nueva disciplina, la planificación integral que pensamos ha de traer paz, bienestar y felicidad a todos los pueblos; por ello, al inclinar nuestras banderas en señal de luto y en homenaje póstumo al líder desaparecido, nuestros corazones experimentaron, además, la zozobra de que aquellos ideales, los suyos y los nuestros, sufriesen un rudo golpe que le impidiese seguir adelante y en nuestras mentes se creó también la imagen de la paralización de las obras del "Circuíto del Golfo y del Caribe".

Afortunadamente para México y para todos los países integrantes del Circuíto, poco tiempo después el Excelentísimo Señor Don Adolfo Ruiz Cortínes dió una muestra más de su capacidad y de su identificación con las obras de Lazo, al designar Gerente de Promoción de Turismo a quien fuera su brazo derecho y su colaborador más eficiente y entusiasta, el dinámico y querido compañero, que por acuerdo unánime de esta reunión que estamos celebrando, preside en estos momentos el COMITE DIRECTIVO PERMANENE DE LOS CONGRESOS INTERAMERICANOS REGIONALES DE TURISMO DEL GOLFO Y DEL CARIBE, el Arquitecto Guillermo Rosell.

En nombre de nuestra clase, compañero Rosell, le deseamos el mayor de los éxitos en el desempeño de sus funciones; y como Arquitecto y partidarios de los principios de la moderna planificación integral —y para beneficio de nuestro país—hacemos votos para que continúe siendo honrado al designánrsele para ocupar cada uno de los cargos que desempeñara Don Carlos Lazo, especialmente el de ministro de Comunicaciones y Obras Públicas.

Es motivo de gran satisfacción para nosotros, comprobar a través de esa magnífica exposición, que inauguramos en la noche del martes en el Palacio de Bellas Artes, las obras ya realizadas y en ejecución en territorio de la hermana República de México, las que, unidas a las igualmente realizadas y en ejecución en nuestro territorio ,nos hacen vislumbrar el cierre del Circuíto del Golfo a menos de un año de distancia en tiempo, circuíto que unirá a México, Estados Unidos y Cuba en un fuerte lazo de amistad y de relaciones económicas, completándose así el primer paso del proyecto.

Conociendo los innumerables beneficios que para estas tres naciones ha de reportar el cierre de este Circuíto, los Arquitectos cubanos deseamos brindar nuestros mejores esfuerzos y exhortamos a la vez a las distinguidas representaciones de otras hermanas Repúblicas de América, aquí presentes, para que intensifiquen—si ello es posible—la decidida colaboración que ellas, y sus países respectivos, vienen prestando a la consecución del segundo y último paso del proyecto global, o sea, el cierre del Circuíto del Golfo y del Caribe que contribuirá notablemente a la compenetración de los pueblos y al progreso económico de México, Estados Unidos y Cuba y de Haití, Santo Domingo, Puerto Rico, Antillas Menores, Venezuela. Colombia, Panamá, Costa Rica, Nicaragua Honduras, El Salvador y Guatemala y por ende también a unir en un abrazo fraterno y en una comunión de ideales y aspiraciones, mediante un intercambio fecundo de conocimientos técnicos y experiencia práctica, a los Arquitectos de todas estas Naciones de América.

Esos son nuestros deseos, Señores Delegados, y, en consecuencia, formulamos votos porque los resultados y orientaciones a que en definitiva arriben en esta reunión, sean los más apropiados, eficaces y convenientes para plasmar en realidad, en un futuro muy próximo, el eslabón final de este bello ideal, de ustedes y de nosotros, que es el "CIRCUITO DEL GOLFO Y DEL CARIBE".

La Exposición.

Y el lunes 20 de marzo tuvo lugar en el Palacio de Bellas Artes de la Habana la apertura de la Exposición Cubana-Mexicana de los Circuitos Turístico del Golfo y del Caribe, que comprendía notables trabajos sobre las carreteras Panamericanas y su enlace desde Cuba a México y Santo Domingo. Colaboraron en ella además de las instituciones que citamos antes, las Secretarías de Comunicaciones y Obras Públicas de México.

El Presidente del Instituto Cubano del Turismo Sr. Orencio Nodarse Zayas, obtuvo un gran éxito con la Exposición.

CONSTRUCCIONES

Rodríguez Díaz

CALLE 23 No. 177 - APTO. 314
ML-1066 - VEDADO - HABANA

AL SERVICIO DEL ARQUITECTO

CONCURSO PERIODISTICO

LAUDO DEL JURADO

El 11 de abril el Comité Ejecutivo del Colegio Provincial de Arquitectos de la Habana, aprobó en sesión ordinaria celebrada al efecto, el acta que remitiera a dicho organismo, el tribunal periodístico y donde el jurado concedió el Premio por unanimidad de sus miembros, a la señora Anita Arroyo González, por su valioso trabajo insertado en el "Diario de la Marina", el siete de marzo del corriente año titulado *"Mejores ciudades, ciudadanos mejores"*.

En consecuencia, la compañera Arroyo González, ha obtenido el laudo "Colegio Provincial de Arquitectos de la Habana", consistente en un hermoso diploma y un cheque de $250.00. Este Premio Arquitecto Periodístico ha sido instituido por dicha organización profesional con motivo de celebrarse el "Día del Arquitecto" el 13 de marzo de cada año. Dichas Bases fueron enviadas a toda la prensa y a los periodistas de Cuba.

En total participaron en este certamen veintiseis trabajos periodísticos.

El tribunal seleccionador estuvo integrado por el titular del Colegio, arquitecto profesor Víctor M. Morales y de Cárdenas, creador de dicho Premio; profesor Aquiles Capablanca Graupera, ambos representando a la institución en su carácter de presidente y secretario respectivamente de dicho tribunal; el arquitecto José María Bens Arrarte, director de la Revista *Arquitectura*, en representación del Colegio Nacional de Arquitectos y los periodistas Manuel Marsal, profesor de la Escuela de Periodismo que representó al Colegio Nacional de Periodistas y Gustavo Parapar, delegado del Colegio Provincial de Periodistas de la Habana. Como asesor de este concurso, actuó el compañero Angel Gutiérrez Cordoví.

En mérito a los valiosos trabajos que optaron a este Premio Arquitecto Periodístico, el tribunal acordó, asimismo por unanimidad, en justa reciprocidad a los esfuerzos de la clase periodística por el auge del Concurso, otorgar un accesit y cuatro menciones honoríficas.

Los premiados a los cuales se les entregará un diploma y una medalla de oro con el emblema del Colegio de Arquitectos, son los siguientes compañeros, todos ellos concrsantes:

Accesit, al trabajo del periodista Antonio Martínez Bello, insertado en "Diario de la Marina", el 13 de marzo, bajo el título "El Día del Arquitecto y la Arquitectura Cubana".

Menciones Honoríficas: A los autores de tres trabajos de índole económica, compañeros Manuel Millares Vázquez, Marcos Carmona García y José Gutiérrez Cordoví. El primero, publicó un artículo en el diario "El Mundo", el siete de marzo del corriente año, bajo el título "Los Arquitectos y la Construcción"; el segundo, en el propio periódico, el trabajo "Puede producirse total paralización de obras", el 13 de marzo; y el último, el artículo titulado "Crisis en la construcción', que viera igualmente la luz en la edición de "El Mundo", el once de marzo, todos del presente año 1956.

Asimismo se acordó otorgar mención honorífica al compañero Carlos Franqui, como autor del trabajo, "Belleza, Comodidad y Economía: aspiraciones de la Arquitectura Cubana", y que fué insertado en la revista "Carteles", en la edición consagrada al 13 de marzo, "Día del Arquitecto", por constituir el mismo un notable trabajo de reportaje.

Estos diplomas y medallas de oro los otorga el jurado y el Comité Ejecutivo del Colegio Provincial de Arquitectos, como recompensa al esfuerzo de los periodistas por la perdurabilidad de este Concurso y como reconocimiento de la institución al interés demostrado por esta clase hermana. Todos estos acuerdos y decisiones fueron adoptados en ambos casos por unanimidad.

Finalmente, debe consignarse que la entrega de estos premios a los periodistas laureados, se verificará en acto que se celebrará el próximo mes de junio en los salones del Colegio Provincial de Arquitectos de la Habana.

El presidente de la institución, profesor Morales de Cardenás, expresó momentos depués de anunciarse oficialmente la otorgación de estos premios, su íntima sastifacción por la forma en que laboró el jurado, agradeciendo a las instituciones periodísticas allí representadas y al Colegio Nacional de Arquitectos, su valiosa cooperación.

"MEJORES CIUDADES, CIUDADANOS MEJORES"(1)

Por ANITA ARROYO GONZALEZ

TAL fué el lema con que se lanzó a una gran batalla cívica el *Patronato Pro Urbanismo de Cuba* hace catorce años. La poca memoria de algunos les habrá impedido recordar que el Patronato surgió a la vida "para estimular, promover y divulgar el conocimiento de la ciencia del Urbanismo, fomentando el interés por su aplicación a las ciudades y poblados del territorio nacional".

Aunque integrado por un grupo heterogéneo de personas de buena volutad, la mayoría de sus fundadores fueron arquitectos. Estos vienen luchando desde entonces por la aprobación de una ley de planificación nacional, y ya algo se ha logrado con la creación de una Comisión, por ahora sólo de carácter consultivo, para llevar a cabo la planificación científica e integral, de acuerdo con los progresos de esta ciencia, similar a las que ya rigen el desarrollo de otros países y que el nuestro necesita. Se sabe que se estudian medidas, pero hasta ahora se desconocen los resultados, que deben de ser aprobados por el pueblo. Porque lo que da fuerza, precisamente a estos planes, llamados Planos Reguladores una vez aprobados por el Congreso, es ese sentido democrático de instrumento de progreso colectivo y de nivelación social que fijan y regulen el crecimiento de una población. La manera que un gobierno tiene de devolver al pueblo lo que al pueblo le corresponde, es llevando a cabo obras que satisfagan sus necesidades básicas, pero que obedezcan a un estudio científico previo de planificación nacional, que de este modo, viene a ser como una asistencia social de las inversiones del Estado. Estos planes deben ser extensamente conocidos, mediante conferencias en los gremios obreros, asociaciones cívicas, etc., para ganar la opinión popular, porque plan sin la aprobación del pueblo, es un plan que no prospera en definitiva. Una vez aprobado un plan de urbanismo, en el que se especifica, tras serios estudios, dónde, cómo, y cúando se debe hacer cada obra, la responsabilidad de llevarlo a cabo es de los sucesivos gobiernos, no de uno sólo, porque *la obra es de la Nación no del gobernante de turno.* Los arquitectos cubanos, considerados entre los primeros del mundo, han propugnado siempre por la implantación de estas básicas normas de progreso, conscientes, no sólo de su deber profesional, sino de su gran misión social, de su alta fución activa como agente de prosperidad.

El arquitecto es el construtor por excelencia. Para el vulgo es un simple fabricante de casas. Pero es mucho más: es un creador de ciudades, un coordinador de actividades humanas, además de un artista, un científico y un hombre de empresa. Y ahora que se tratan de deslindar los campos profesionales del arquitecto y del ingeniero, no está de más tratar de fijar algunas de sus diferencias. El primero tiene por base en el ejercicio de su carrera el dominio de las grandes fuerzas de la naturaleza, salvando los más difíciles osbtáculos en el desarrollo de la humanidad. Su campo de acción se extiende a más amplio radio: abarca casi la geografía fisica. Junto a los agentes naturales, como la erosión el ingeniero es otro elemento modelador de la superficie terrestre. No en balde detiene torrentes, desvía el curso de los ríos, salva corrientes de agua, saltando sobre puentes, túneles represas... Es casi un dios creando un nuevo paisaje para servicio del hombre. La materia prima del ingeniero es la naturaleza. El arquitecto reduce su intervención constructora a las habitaciones y áreas urbanas. Su materia prima es la humanidad, a la que tiene que alojar convenientemente proporcionándole los más variados sitios de viviendas y de reunión para toda clase de actividades de trabajo, hospitalización recreo, etc. En el ingeniero la economía es básica: busca siempre nuevas fuente de riquezas, resolver problemas económicos. La belleza es secundaria para él. Lo contrario sucede con el arquitecto,

(1) Este trabajo obtuvo el Primer Premio en el Concurso Arquitectónico-Periodístico celebrado últimamente.

para el que la belleza es primordial y lo económico secundario. En verdad, en el arquitecto, belleza, seguridad y economía deben de ir unidas, aunque en las construciones monumentales no pese tanto el factor económico. Un arquitecto podría ser definido como un individuo que se especializa en la distribución adecuada de áreas y volúmenes, de modo que lo que construya satisfaga las exigencias de utilidad, belleza y bienestar de un programa determinado. Si logra todos esos requisitos económicamente, su obra será aún más valiosa. Lejos del concepto formalista que tienen muchos de la arquitectura, concibiéndola de fuera a dentro con un falso sentido ornamental, la arquitectura es todo lo contrario: un proceso estructural que va de dentro a fuera. Las necesidades determinan la planta: coordinación de espacios, y éstos determinan la forma, que por eso se llama funcional. El concepto moderno de la arquitectura, desvinculándola completamente de la escultura, ha hecho de este arte-ciencia uno de los más interesantes, florecientes y representativos de nuestros tiempos. Si existe un estilo artístico universal hoy en día, es el concepto nuevo del estilo internacional en arquitectura. Y para que el campo de acción del arquitecto alcanzara su verdadera medida, los edificios ya han dejado de ser castillos aislados sin relación con la comunidad a que pertenecen. No sólo sirven exigencias privadas del individuo sino que satisfacen las múltiples necesidades de un conglomerado social. La contrucción de ciudades es una nueva ciencia en que se coordinan todas las actividades de la colectividad, se tienen en cuenta sus necesidades presentes y futuras y se prevé, se planifica el porvenir.

En este campo infinito de trabajo y de posibilidades de progreso y desarrollo de la riqueza de un país, el arquitecto asume una posición científica y social de primer rango. Quizás a ningún otro profesional le sea dable construir, modelar el cuerpo físico de nuestra sociedad de modo más visible y concreto. Si la arquitectura, como la define bellamente Youtz, es "la corteza pétrea de las instituciones", el arquitecto es el máximo constructor de esos organismos de piedra que son las ciudades. El arquitecto viene a ser, nada más y nada menos, que un creador. Junto con el ingeniero, uno en las ciudades y otros en los grandes escenarios naturales, ambos modelan el mundo, y logrando mejores ciudades, los arquitectos darán, como el Patronato Pro Urbanismo pedía, mejores ciudadanos al futuro.

DURANTE MAS DE 45 AÑOS...

Canteras de Novo S. A., ha contribuído al engrandecimiento y belleza de La Habana, sirviendo a los señores Arquitectos, Ingenieros y Contratistas en general; materiales de primerísima calidad elaborados con los más modernos adelantos de la Industria.

La reconocida seriedad y experiencia de Canteras Novo garantiza la calidad, medida exacta y procedencia de sus excelentes materiales.

EXIJA LA BOLETA DE GARANTIA NOVO

Canteras de Novo, por su moderno sistema de producción y su perfecta organización, garantiza la entrega de sus materiales en las cantidades y fechas señaladas.

MATERIALES QUE OFRECEMOS:

PIEDRA DE HORMIGON - GRAVILLA
RAJON - RECEBO - GRANITO -
RELLENO CANTERA - RAJONCILLO-
POLVO DE FACHADA-
MEJORAMIENTO - ARENA.

CANTERAS NOVO

TELEFONOS

BO-7639 BO-7990

EL "DIA DEL ARQUITECTO" Y LA ARQUITECTURA CUBANA[1]

Por ANTONIO MARTINEZ BELLO

LA conmemoración del "Día del Arquitecto" hoy, trece de marzo, es motivo de reflexiones sobre la significación de esta efemérides, la función del arquitecto dentro de la sociedad cubana, las proyecciones sociales de la profesión, la orientación asumida por la misma hacia la "Planificación" Nacional en el presente e "Integral" como aspiración suma. Y también esa celebración nos incita a meditar sobre el progreso de la Arquitectura en Cuba, su etapa actual y sus magnas realizaciones en el orden de la edificación y la vivienda.

Ateniéndonos a los puntos últimamente relacionados, comenzaremos por consignar que hacer una revisión de la trayectoria seguida por el arte y ciencia arquitectónicos en nuestro país, sería cosa imposible en un solo artículo de diario. El arquitecto Joaquín E. Weiss tuvo necesidad de todo un folleto de cuarenta y tantas páginas para esbozar muy apretadamente 'Medio Siglo de Arquitectura Cubana", refiriéndose fundamentalmente a la República, desde luego. Por consiguiente, nosotros reduciremos nuestro objetivo a destacar sólo algunos rasgos, periodísticamente subrayables, de la arquitectura cubana en nuestros días; observando de pasada que en ocasiones varias trata de "eludir las formas históricas sin mengua del interés arquitectónico mediante la composición de masas y el énfasis de las líneas verticales—destacando los pilares y retrasando las ventanas como en una aspillera"; aunque no siempre sea señalable, ni con mucho, la "tendencia al cubismo, a la fusión de los espacios interiores y a la compenetración de estos con el exterior, a las formas lineales y abstractas, al acento de la horizontalidad ni al cromatismo", etc. Tampoco todo es ni ha de ser "funcionalismo árido e inexpresivo", ni pobreza de decorado.

LA ARQUITECTURA CUBANA

En consecuencia, se interroga este comentarista: ¿existe una verdadera arquitectura cubana? No somos profesionales en la materia, y sería aventurado contestar aquello en que no somos técnicos. De todos modos, nos permitimos dudar respecto a la integración cabal de un "estilo" cubano distinto de todos los demás de nuestra época en el mundo. La cultura se universaliza, y con ella los medios y fórmulas de construcción; las tendencias estructurales y tectónicas se hacen cada vez más cosmopolitas, y resulta difícil observar diferencias básicas o esenciales en las modalidades arquitectónicas de naciones situadas en medios geográficos, sociales, económicos y climáticos parecidos, y aún en regiones distintas en esos mismos órdenes.

Lo anterior, sin embargo, no obsta a que se advierta en Cuba que la Arquitectura se orienta frecuentemente a construcciones que responden lealmente a las necesidades de nuestro clima. Resultaría inadecuado construir edificios en un país del Trópico, de acuerdo con estilos o tipos de vivienda u oficinas adecuados a un país templado o frío, escaso de luz y libérrimo en vientos desapacibles. Por el contrario, las construcciones cubanas deben tener siempre en cuenta nuestra riqueza de luz y colorido, la necesidad de airear los espacios y de propiciar un ambiente fresco y sano, si fuera posible por medios naturales, aunque también sean gratamente acogidos y plausibles los artificiales. Inclusive, es de conveniencia que el arquitecto, aunque no es ni deba ser un comerciante, siempre tenga en cuenta la personalidad del propietario que le encomienda la labor, o de quien habrá de ocupar el edificio, tratando en todo caso de aconsejarle u orientarle frente a los conceptos erróneos o gustos arbitrarios.

La arquitectura cubana, pues, tiene en cuenta los factores de aire circulante, control de la luz excesiva, proporción o ubicación debida de la vegetación circundante, así como la riqueza excepcional de los materiales del país; piedras, mármoles, tejas y maderas variadísimas, como bien hacen notar las autoridades y comentaristas en más de una ocasión.

A todo lo cual se añade la conveniencia de orientar las casas hacia la brisa y de armonizar el bello estilo de la estructura con la utilidad o

(1) Este trabajo obtuvo el Primer Accesit en el Concurso Arquitectónico-Periodístico celebrado últimamente.

comodidad de su distribución interior. Sin llegar a los términos un tanto absolutos de Le Cosbussier, es indispensable en las viviendas que la función de una pauta a la forma. Son, pues, de adecuación cabal a nuestro medio cubano, como se advierte históricamente, los puntales altos, los amplios patios y jardines, las terrazas y portales, las azoteas inclusive bien dispuestas, las múltiples ventanas, puertas y persianes. Débese, al mismo tiempo, y muy a tono con la tendencia general de nuestros días, eliminar lo superfluo y postizo, así como utilizar principalmente los materiales nativos, sin ánimo de imitar lo foráneo como suele hacerse a ratos.

No debe hacerse histriónica "mimesis" de lo extranjero, ni tornar la vista al pasado para "copiarlo". Creemos sin validez funcional o estrictamente estética en nuestros días, construir una casa de estilo colonial en todos sus pormenores, pues, como se ha dicho y repetido, lo que fue bueno para nuestros abuelos, no tiene por qué ser lo mismo para los nietos. Factores recientes como los medios de comunicación, las nuevas costumbres sociales y los materiales y sistemas de construcción inventados o descubiertos, recaban también formas nuevas para los edificios y residencias sobre todo. Y, por otra parte, mezclar estilos arcaicos y novísimos, el "vanguardista" o vigente con el colonial, vendría a concluir en un injerto infecundo y antiestético, en un hibridismo que a nadie contentaría en lo funcional ni en lo artístico. Un edificio, como una persona, debe ser sincero consigo mismo, tener personalidad y destacarse con lealtad escrupulosa a su circunstancia de tiempo y lugar. En este caso, no sólo es el Arquitecto el que realiza una obra de proyección colectiva, sino que es la Arquitectura, la obra arquitectónica misma, la que ostenta una innegable "función social", una función con su sociedad y con su medio. Como compete a todo organismo que sea o pretenda ser viable, ha de vivir en función con su mundo circundante, adaptarse al mismo o tratar de adaptar su circunstancia al Yo en proporción armónica. ¿Y acaso la buena arquitectura no es en si misma un todo *orgánico*, cuando está bien distribuida en sus sectores, servicios y compartimentos varios? La condición *orgánica* de la obra arquitectónica implica ,pues, por razón de "biología estética", su función social.

CUARENTA AÑOS AL SERVICIO DEL COLEGIO

EN oportunidad de celebrarse el "Día del Arquitecto" hay que destacar al más antiguo de los funcionarios y empleados del Colegio Provincial de Arquitectos de La Habana, al señor Ignacio Rodríguez, que el próximo primero de junio cumplirá cuarenta años de trabajos constantes al servicio de todos los arquitectos de esta capital.

Ignacio, así sin otro apellido, es ahora el administrador recaudador de la institución y la persona que por sus manos han pasado todos los presupuestos de las grandes y pequeñas obras que por ministerio de la Ley tienen que ser legalizadas en el Colegio Provincial de Arquitectos. La hombría de bien y la honradez suya han sido reiteradamente aplaudidas por la organización de los arquitectos, que oportunamente, acordó otorgarle una medalla de oro en premio a su lealtad y dedicación.

Ignacio Rodríguez comenzó a prestar sus servicios como conserje del entonces Colegio de La Habana, dedicándose de lleno a conjurar todos los problemas de los arquitectos, a punto tal que ello le ha ganado el título del hombre fiel de la profesión. Por ser la persona competente y en quien los arquitectos confían, el nombre de Ignacio es conocido por los profesionales de toda Cuba que aceptan sus indicaciones como leyes.

Ignacio Rodríguez, Administrador del Colegio P. de Arquitectos de La Habana.

Por ello es que en esta ocasión en que se tributará un merecido homenaje por todos los compañeros, es justo dedicar estas breves líneas a exaltar las virtudes de un hombre como Ignacio Rodríguez, que lo mejor de su vida lo ha dedicado al cumplimiento de deberes con los arquitectos, y lo sitúan en el rango de hombre querido por su fidelidad y honradez en todos los aspectos.

Figura. Estaño directo. Colección del Arquitecto Manuel de la Torre, obra del Escultor Manuel Lozano.

Relieve en la fachada del Palacio de los Trabajadores de La Habana. Escultor, Manuel Lozano. Arquitecto, Raúl Macías.

LOZANO: ANALISIS DE SU OBRA

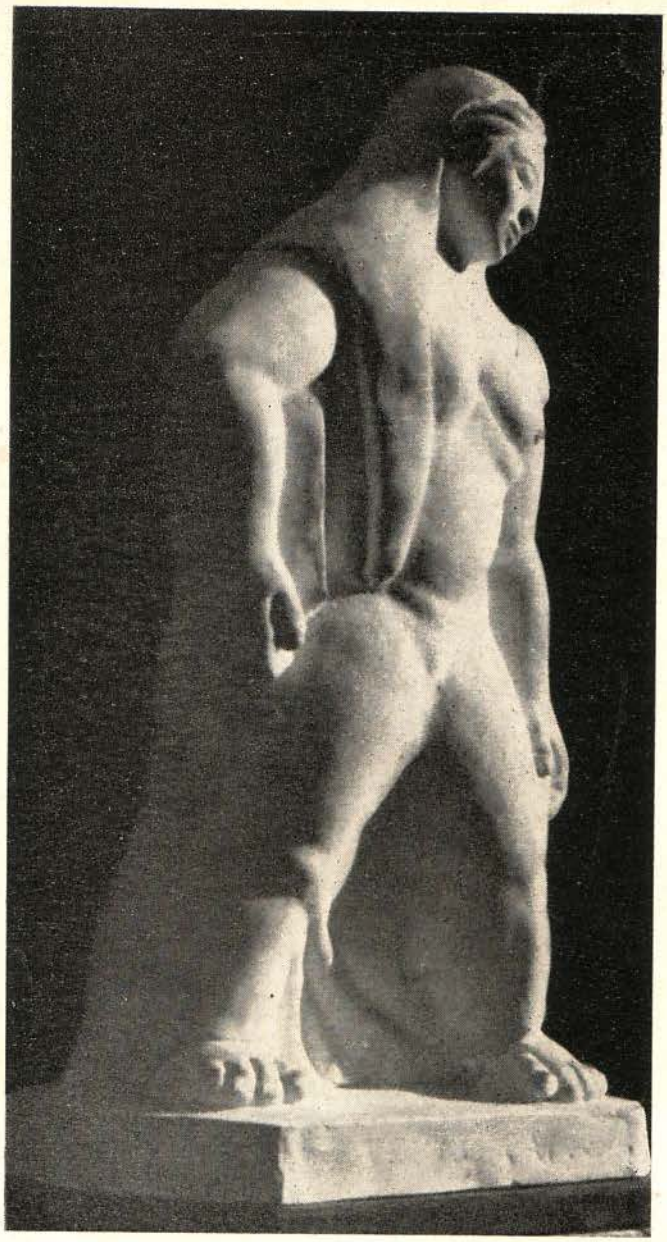
Por el Arq. MANUEL DE LA TORRE

MUY propio nos parece que el Colegio de Arquitectos inicie la serie de exposiciones retrospectivas que de los pintores y escultores más destacados de Cuba en la actualidad piensa realizar con un nombre como Lozano, que sin duda es de los artistas cuya producción siempre ha tenido un espíritu más afín a nosotros; ya que su trayectoria artística, tan animada por cambios radicales, mantiene como común denominador de todas sus diversas etapas un sentido arquitectónico que sin duda es lo más característico de su obra total.

Efectivamente, ya desde los comienzos, después de su aprendizaje en México con Ortiz Monasterio y el anterior año de estudios en San Alejandro, vemos al autor buscando en sus figuras en vez de creaciones antropomorfas más o menos distantes de lo griego o medieval, un bloque cerrado y macizo de acentuado sentido arquitectural.

Epoca ésta en que domina en el escultor la tendencia a lo monumental, a lo grandioso, a pesar del tamaño pequeño que tienen sus esculturas. Son concepciones que nada más verlas abocetadas en yeso y comprender al instante que están preparadas para realizarse en talla y colocarse al exterior; y donde está muy presente en el artista la piedra, mármol o granito que se habrá de devastar, con un mínimo de desperdicios.

Sus figuras de estos momentos son robustas, de gran fuerza y concebidas en composición vertical; envueltas en ropajes de escasos y sencillos pliegues que apenas insinúan algo de la anatomía y en que el hieratismo nos da sensación de aprisionar la piedra a la figura; dando todo una unidad entre la concepción y el ma-



Mujer que camina. Yeso. Año de 1937. Manuel Lozano, Escultor. Colección de Aníbal Rodríguez.

terial de gran plasticidad. Toda la producción de estos años concuerda perfectamente con aquel criterio de Miguel Angel, para el que toda escultura que mereciera título de tal, debería estar capacitada para soportar la prueba de tirarse por la ladera de una montaña sin que sufriera desperfectos; y una de ellas "Nosotros", la envía al II Salón Nacional de Pintura y Escultura y triunfa con el primer premio.

Pasa de aquí a un breve período en el que sus composiciones siguen todo el concepto anterior, pero las aristas se hacen más lineales y cortantes y sus obras sin duda tienen que ver con las esculturas de Barlach, aunque diferenciándose completamente en el espíritu; pues mientras el expresionista alemán con su "eje inclinado", consigue un dramatismo que va más a lo subjetivo, a Lozano le interesa lo estático y formal; mientras Barlach prepara sus texturas para madera, y la gubia deja huella en la obra, Lozano sigue trabajando para tallar en piedra; y la monumentalidad que tienen sus obras no aparece en el alemán.

Hacia el año 1943 ó 44 comienza un período que va y acentuar, todavía más, el carácter espacial de su obra.

Las cabezas, entretanto, son tratadas con una sonrisa a ser de los más largos y característicos de nuestro escultor. Las figuras siguen un canon rechoncho, pero en forma y espíritu el viraje es absoluto: a lo monumental y hierático sucede una escultura propia de interiores, de movimientos gráciles, donde un ritmo agita todas las figuras y el interés se cifra en la composción espacial.

El bloque impenetrable, estático y sencillo se transforma entonces en algo donde la atmósfera entra, y cuenta tanto lo positivo de las formas como lo negativo de la oquedad. Un carácter barroco inunda todo, donde las figuras y las líneas se multiplican, se entrelazan, se retuercen.

También cambia la forma de trabajo, sucediendo el modelado a la talla; y Lozano, demostrando tener concepto claro de lo que es escultura, las concibe en perfecta armonía con el material.

Figura. Piedra talla directa, año de 1940. Manuel Lozano, Escultor.

"Nosotros". Piedra talla directa, año de 1938. Primer premio en el II Salón Nacional de Pintura y Escultura, en La Habana, 1938.

Es interesante notar cómo trabaja ahora las figuras, eliminando las bases y dejando que los pies apoyen directamente la composición; aprovechando los perfiles para formar piruetas que hacen penetrar la vista ingenua, eginética podríamos decir, que parecen dar ligereza a los cuerpos regordetes y las despoja de severidad, inundándolos de una gracia que contribuye no poco a darles ese carácter de escultura propia de interiores, de que hemos hablado.

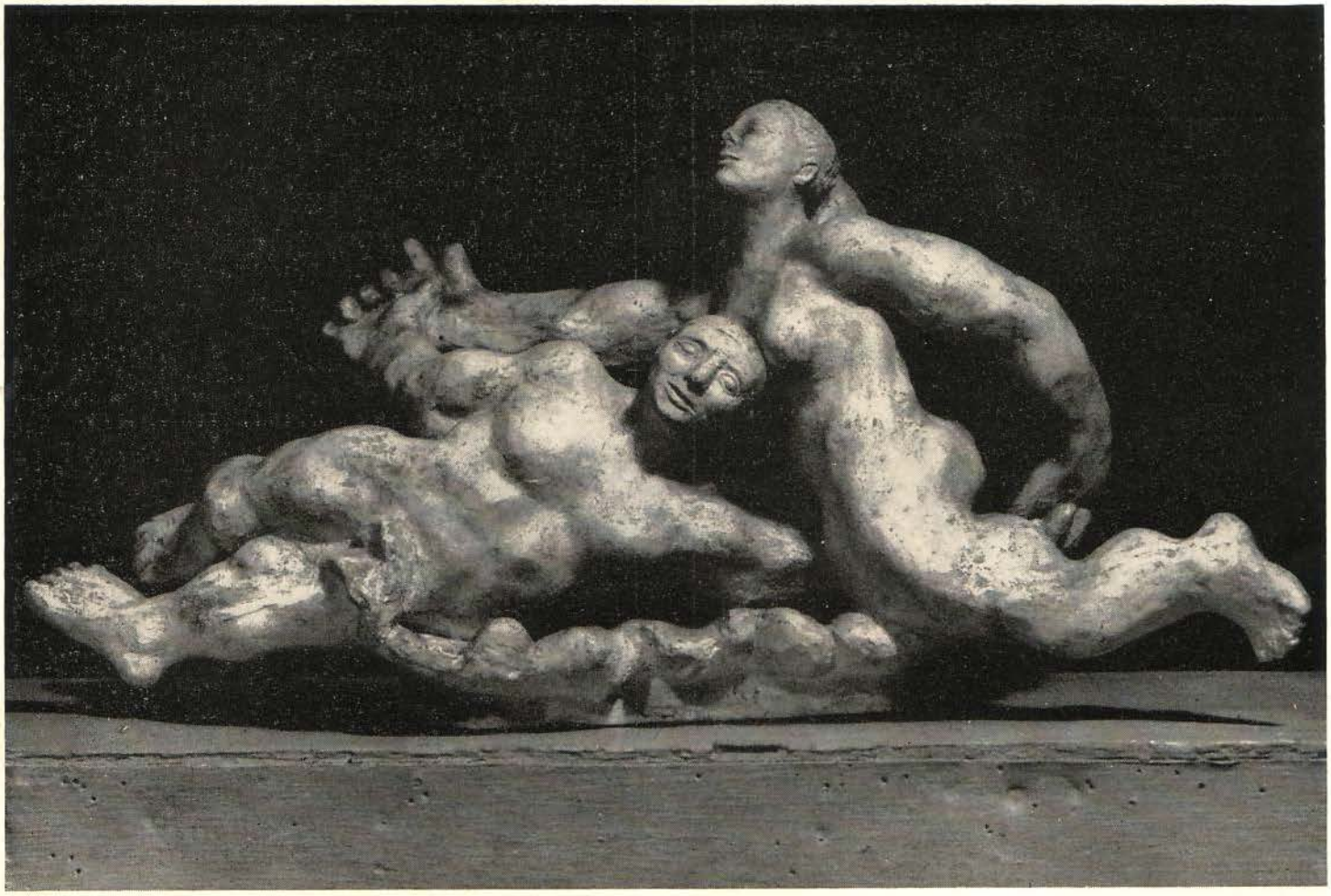
Son las figuras de ahora parientes cercanas de Maillol y Reder, un rumano este último al que los avatares de la guerra hacen recalar en las playas cubanas e invade todo el ambiente con sus prédicas de un canon esférico, que según él, salva la escultura de la frontalidad condicionándolas para ser vistas desde todos los ángulos.

Un nuevo cambio se advierte luego el año cincuenta, en que los caracteres del período anterior aún perduran, pero la diferenciación innegable; trabajando ahora con formas abstractas, y volviendo a menudo a concepciones propias de exteriores y escala grande.

El carácter arquitectónico sigue en puesto prominente, como hemos insistido, acentuando ahora más aún el concepto de *espacio* del período anterior.

Ya no se contenta con presentarnos un conjunto de animados contrastes de luces y sombras, sino que los huecos llegan a agujerear la composición de modo tal que permite al espectador *atravesar* con la vista la escultura: Lipchitz y Henry Moore son ahora los escultores que no sólo simpatitzan a Lozano, sino inspiran su nuevo estilo.

Siguen los ritmos, la conjunción de formas, el entrelazamiento, pero ahora hay como una contingencia del exceso de curvas de antes, dependiendo el goce estético muchas veces de los contrastes entre lo curvo y lo anguloso.



Deseo. Yeso. Propiedad del Arquitecto Manuel de la Torre. Manuel Lozano, Escultor.

Una marcada intención en soportes mínimos hace aparecer las esculturas como suspendidas en el aire: a veces un pie fija toda la figura ("Sacrificio"); en otras, tres muy simples y ligeros puntos de apoyo sostienen una complicada y extendida composición horizontal. ("La Hamaca").

Ya desde el período anterior se nota una tendencia, que va acentuándose cada vez más, a la horizontal; que el artista explica motivada por influencia del paisaje insular, donde tanto cuenta el mar.

Dos obras de esta época alcanzan honores de primer premio en el IV y V Salón Naconal, y los encargos para edificios públicos parecen confirmar la bien ganada fama del autor: en el Palacio de los Trabajadores realiza un relieve de colosal tamaño y luego ejecuta para el Museo Nacional una obra en bronce directo que ennoblece su fachada. Lástima que no llegara a colocarse en el Edificio del Retiro Odontológico su bello proyecto para ejecutarse en hierro, basado en formas dentales.

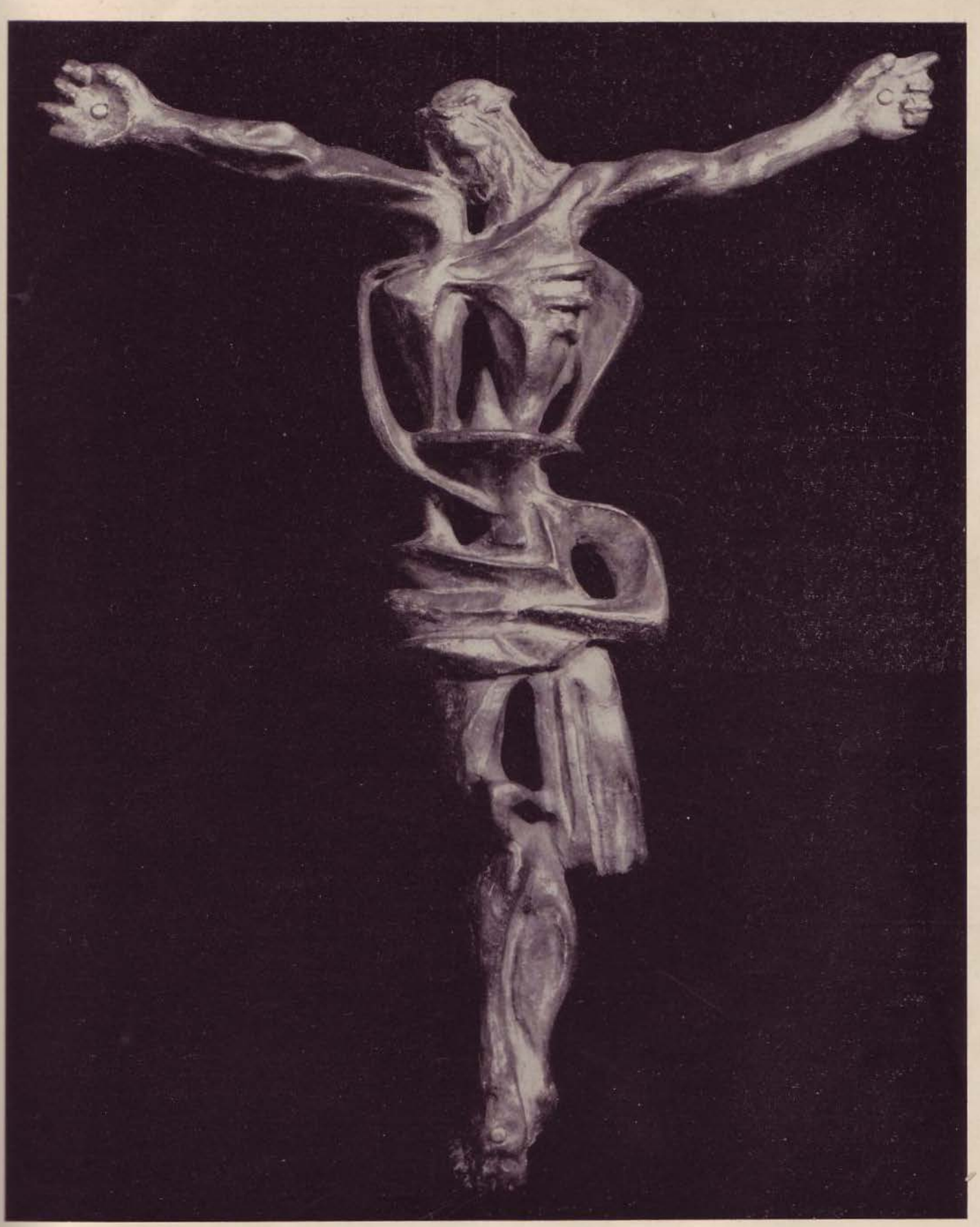
Pertenece este último a una fase que desde 1951 Lozano alterna con el tipo que acabamos de describir y en el que sustituye las herramientas tradicionales de trabajo por el soplete y el oxiacetileno. Cortando metales y soldando piezas, arma estructuras que ojalá pronto veamos en su debida escala adornando nuestros parques (verdaderos parques; no plazas con tan pretencioso nombre) o hermanados a la construcción.

En este tipo de forma artística, tan en boga hoy en el mundo, ella *surca* el espacio en vez de ser la atmósfera la que penetra en las masas, invirtiendo completamente el concepto tenido hasta hoy de lo escultórico, aunque el carácter tridimensional y su apoyo estético basado en la organización del espacio dan fe de que estamos indudablemente frente a una *escultura.*

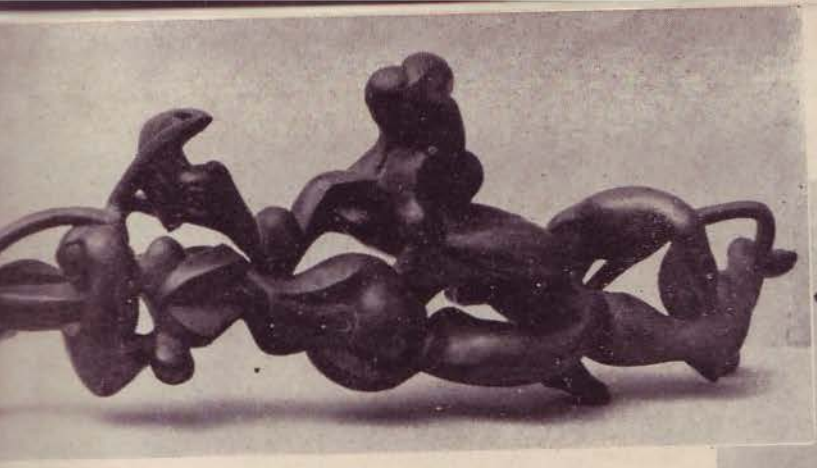
Formas tan ligeras como hilos se combinan con otras más pesadas y fuertes en bellos juegos espaciales, donde el ritmo y la textura animan todo el conjunto, y parece llegar a un máximo el apartarse del natural.

Nunca el "espacio" tuvo en la escultura la jerarquía que aquí tiene. También podríamos decirlo de lo intelectual, que adquiere gran preponderancia en comparación con lo manual; que hace al escultor más artista y menos artesano.

Un escultor de páginas tan variadas como acabamos de recorrer es innegable que presenta una figura de gran interés para una exposición retrospectiva; más aún cuando su estatura alcanza la importancia que Lozano tiene dentro de la plástica cubana, no sólo por la calidad de primer orden de su obra, sino también por la influencia que ha tenido y tiene, sobre los escultores que han venido detrás de él.

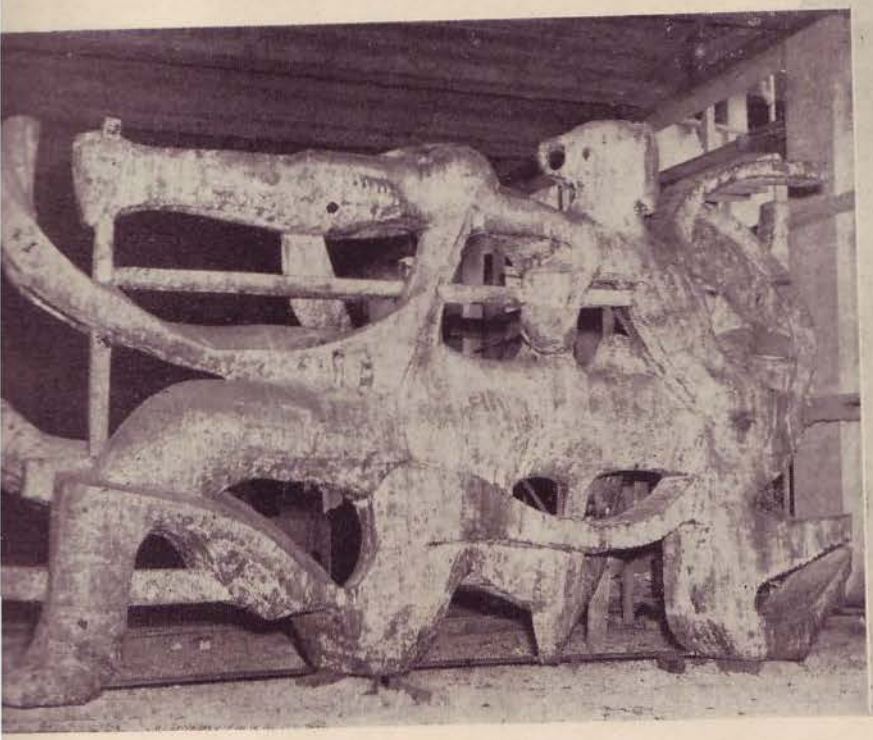


Cristo, bronce. Manuel Lozano, Escultor.



Ensayos, bocetos y arte decorativo. Bronce premiado en el Quinto Salón de Pintura y Escultura.

Boceto de composición en hierro para el edificio del Retiro Odontológico.



Bronce directo. Palacio de Bellas Artes, La Habana.

Sacrificio. Bronce.

El Presidente del Colegio de Arquitectos de Matanzas, Arq. Marcet Beato, acompañado de la Sra. Alcaldesa, del Rector de la Catedral, miembros de la Prensa, el Director de "El Imparcial", Guillermo Gómez y Modesto García Tuñón, y otros compañeros y personalidades de la ciudad, cuando se dirigían a inaugurar las obras del nuevo edificio que levantará el Colegio.

EL "DIA DEL ARQUITECTO" EN MATANZAS

La señora Olga Taquechel de Pérez Coujil, Alcaldesa de la ciudad de Matanzas, dando el primer golpe en la demolición del actual edificio, que cederá el lugar a otro nuevo, para albergar la sede del Colegio, acompañada de la plana mayor de los Arquitectos matanceros, los Marcet, los Pardiñas y otras personalidades.

ALMUERZO DE CONFRATERNIDAD CELEBRADO EL DIA 13 DE MARZO EN LA CIUDAD DE MATANZAS

El Arquitecto Raúl Simeón, ex Ministro de Obras Públicas, personalidad destacada en los círculos profesionales, haciendo uso de la palabra.

Otras vistas del Almuerzo celebrado por el Colegio Prov. de Arquitectos.

El Arq. Enrique Marcet Palomino, ex Presidente del Colegio y Miembro del Directorio del Seguro Social del Arquitecto, haciendo uso de la palabra.

El Presidente del Colegio Provincial, Arquitecto E. Marcet Beato, haciendo uso de la palabra en el almuerzo donde re reunieron los elementos más destacados de la sociedad matancera para festejar con nosotros "El Día del Arquitecto".

CASAS DE BLOQUES DE CEMENTO

Las residencias construídas con bloques de cemento, cada día van teniendo mayor aceptación, pues son económicas y seguras y proporcionan una temperatura más fresca en el interior de las viviendas.

CONSTRUYA SU RESIDENCIA
CON BLOQUES DE CEMENTO

HAGA SUS BLOQUES CON CEMENTO "EL MORRO"

COMPAÑIA CUBANA DE CEMENTO PORTLAND

EDIFICIO AMBAR MOTORS — TELEFONO U-1095
INFANTA No. 16 - HABANA — APARTADO 829

Coopere con el Consejo Nacional para la Prevención de Accidente en su humanitaria labor

EL QUE QUIERE LO MEJOR...

...PIDE MARMOL

Y el que quiere el mejor mármol
con el mejor acabado y al mejor
precio pide...

Mármoles: PENNINO

EL MARMOL NO TIENE SUSTITUTO

PISOS DE TERRAZZO

LUIS MION, S. A.

CASA FUNDADA EN 1911

EUGENIO FORNASIER, PRESIDENTE
MANUEL FORNASIER MION,
TESORERO ADMINISTRADOR
GABINO ARAUZ, DIRECTOR

PEDROSO No. 5
TELS. ML-1663 - W-0275
LA HABANA

MIEMBRO DE HONOR DE
THE NATIONAL TERRAZZO &
MOSAIC ASS'N INC.

LA VENECIANA

FABRICA DE MOSAICOS

DE

EUGENIO FORNASIER

10 DE OCTUBRE No. 816. (ANTES JESUS DEL MONTE)

TELEFONO: I-4436

SEÑORES ARQUITECTOS:

EXIJAN Y RECOMIENDEN
EN SUS ESPECIFICACIONES

TUBOS DE BARRO VITRIFICADOS

DE LAS MARCAS

BREGOLAT - BANDIN - FIRE
FULTON o AZORIN - ESTRELLA

♦

ASOCIACION DE FABRICANTES DE TUBOS
DE BARRO VITRIFICADO DE CUBA

San Lázaro, 557, altos - Teléfono: A-2432 - Habana

JOSE PLATAS

Representante de Fábricas Extranjeras

•

EFECTOS SANITARIOS
PLANTAS ELECTRICAS
"KOHLER OF KOHLER"

•

AMARGURA NUM. 64, (BAJOS)
entre San Ignacio y Mercaderes
TELEFONO: M-1581

BALDOSAS DE
GRANITO

PISOS La Mercedes

ARZOBISPO 209, CERRO

TELEFONO I-5885 LA HABANA

ANTONIO COVELAS

Pisos de Granitos - Zócalos de Fachada Brillado y de Marmolina - Escaleras - Bancos - Mesas Brillado

CONSEJERO ARANGO NUM. 255
Entre Cádiz y Zequeira (Cerro) — Teléfono: A-9312

Construya su Casa y Modernicela
CON BLOQUES DE CEMENTO

COMPAÑIA NACIONAL DE MORTEROS, S.A.

ARENA GRIS - TERCIO - ARENA ROJA

Oficinas y Planta:
Calle 30 s/n, entre 15 y 17, Margen del Rio Almendares, Vedado
Teléfonos: F-4059 y F-3546

INGLATURRE

PUERTAS METALICAS, HERRERIA
Y ALUMINIO EN GENERAL

SERAFINES No. 215 TELEFONO M-3098

LA MURALLA

DE GOMEZ RUIZ Y CIA.

IMPORTADORES DE FERRETERIA
Especialidad en Herrajes, Pinturas, Correderas, Tuberías de Metal, etc.

MURALLA Y COMPOSTELA
TELEFONOS: A-6010 - A-6011 LA HABANA

Para su mayor conveniencia . . .
GRANDES EXISTENCIAS LOCALES DE

ALUMINIO REYNOLDS

La Reynolds Internacional de Cuba tiene en existencia un variado surtido de aluminio para la manufactura de sus productos—presentes y futuros.

A su inmediata disposición hay:

La Reynolds Internacional de Cuba, además, le ofrece gratuitamente su experto servicio de consulta sobre cualquier uso del ALUMINIO REYNOLDS, o sobre la manufactura de nuevos productos.

Depósitos convenientemente situados en La Habana:

REYNOLDS INTERNACIONAL DE CUBA, S. A.

Calle Desagüe 207, Habana, Cuba, Teléfono: U-6414

YESO MARCA:

CORONA Y YUMURI

F. DOMINGUEZ Y HNO.

FABRICA: CARRETERA VERSALLES K. 1 MATANZAS

OFICINA Y DEPOSITO:
SUBIRANA 261 - HABANA
APARTADO 903

U-4224

"EL HIGIENICO"

TELS. BO-7644 - BO-7425

ECONOMIA • RAPIDEZ • SERIEDAD
TRABAJOS GARANTIZADOS

El aparato mecánico más sanitario e higiénico para limpieza de fosas "mouras", pozos absorbentes y similares. El único patentizado que puede trabajar de día y noche. Perforaciones, construcciones, reparaciones, explosivos y todo lo concerniente al giro.

ALMENDARES 309
Teléfono: BO-7644

SAMA NUM. 265
Teléfono: BO-7425

MARIANAO

Se hacen trabajos en toda la provincia de La Habana

CIA. IMPORTADORA SOBRIN, S.A.

IMPORTADORES
DE FERRETERIA GRUESA
Y EFECTOS SANITARIOS

•

Oficinas y Almacenes:
PALATINO 202 - CERRO

TELEFONOS:
I-6116 - I-7813 - I-8733

CALERA EL AGUILA

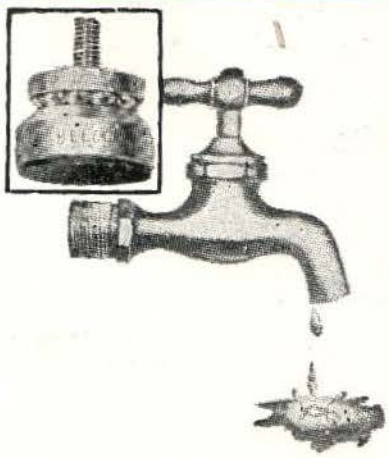
TERCIO DE CAL
PULVERIZADA SIN CALICHE

♦

GARCIA Y CIA.

CEIBA (Marianao)

TELEFONO B-1081



EL EDIFICIO CAPI

de I y 23, Vedado, de 64 apartamentos, nos ha reportado que el consumo TRIMESTRAL DE AGUA ES DE $80.00. Este Edificio está equipado en su totalidad con LLAVES BELCO. Cada apartamento de este inmueble tributa aproximadamente $1.25 trimestral por este consumo. La LLAVE BELCO por su exclusivo tipo de "zapatilla" montada sobre caja de bolas no sólo elimina radicalmente el goteo sino que regula el chorro. Centenares de edificios fabricados por los arquitectos señores Alberto Prieto, Manuel Copado, Eladio González del Valle, Martín y Moreyra, Jorge L. Echarte, Rafael de Cárdenas, Zenón Martín, Rodríguez y Castellanos, etc., están equipados con LLAVES BELCO. La LLAVE BELCO es de manufactura americana y su bronce y cromo son de primera calidad. Consúltenos antes de decidir la compra de sus aparatos sanitarios.

"BELCO"

(BALL-BEARING VELVET SEAL)

Distribuidores Exclusivos: EMANUEL CARVAJAL

APARTADO 2442

LAMPARILLA, 351, ESQ. A AGUACATE
HABANA

TELEFONO M-3822

JUEGOS DE BAÑOS
AZULEJOS

PAPEL DE
TAPIZAR

MACETAS VIDRIADAS
ARTICULOS PARA EL HOGAR

Cubasanita

CABLE: CUBASANITA
TELS.: M-7505 - A-8914

O'REILLY, 454
LA HABANA

INSTALACIONES Y EFECTOS ELECTRICOS

DEMESTRE Y CIA., S. A.

INGENIEROS ELECTRICISTAS

CARRETERA DE RANCHO BOYEROS, 560

TELEFONOS: I-5830 - I-3813

talleres

ornacem, s. a.

ORNAMENTACION DE CEMENTO
TERRAZZO

AVE. DE LA INDEPENDENCIA (Carretera Rancho Boyeros)
KILOMETRO 7 — CAPDEVILA

Teléfono: I-1749

bandin y cia. S. en C.

IMPORTADORES DE
EFECTOS SANITARIOS
Y MATERIALES DE
CONSTRUCCION

TELEFONOS: U-3058 - U-2424
CABLE Y TELEGRAFO: "BANDINCO"

AVENIDA DE MENOCAL NUM. 402
ESQUINA A SAN MIGUEL - HABANA

TELEFONO X-1062
APARTADO 256

CABLE Y TELEGRAFO
''PLANIOL''

R. J. PLANIOL Y CIA.

MADERAS DE TODAS CLASES, PLYWOOD, TEJAS, PAPEL DE TECHO, CEMENTO, CABILLA, TUBERIA

LUYANO 726, ESQ. A PORVENIR

LA HABANA, CUBA

TEJAR TOLEDO

CONSISTENCIA, UNIFORMIDAD Y SERVICIO

LADRILLOS

TELEFONO B0-7016 - MARIANAO

CÍA. COMERCIAL "AGUA DULCE", S. A.

MATERIALES DE FABRICACION — AZULEJOS DE TODOS COLORES
EFECTOS SANITARIOS — TUBERIAS DE TODAS CLASES

AVE. DE MEXICO, 463 (Antes Cristina) TELEFONO A-8145 - HABANA

"LAFARGE" EL REY DE LOS CEMENTOS BLANCOS - SIEMPRE FRESCO

PRECIOS ESPECIALES PARA ARQUITECTOS E INDUSTRIALES

UNICOS DISTRIBUIDORES: AVELINO GONZALEZ, S. A.

AVENIDA DE ESPAÑA No. 463 - TELEFONO: M-3429 - CABLE Y TELEGRAFO: "VIVES" - LA HABANA

TEJAR CONSUELO. S. A.

LADRILLOS CONSUELO

ALTA CALIDAD

CALZADA DE PUENTES GRANDES No. 14 TELEFONO I-7052—HABANA

LA CASA PONS, S. A.

FUNDADA EN 1866

EFECTOS SANITARIOS Y MATERIALES DE FABRICACION

AVENIDA DE BELGICA (EGIDO) No. 562, HABANA.
PARQUEO PARA CLIENTES ENTRADA POR ZULUETA

TELEFONOS: ML - 1217, ML - 1577

FUNDICION SAN JOSE, S. A.

FUNDICION DE HIERRO - BRONCE
TUBERIAS Y PIEZAS SANITARIAS

- INDUSTRIA FUNDADA EN 1920
- LA PRIMERA EN TUBERIAS SANITARIAS

10 DE OCTUBRE 115 (Frente a Alejandro Ramirez) TELEFONO W-7033

Ferretería EL UNIVERSO

M. SIERRA

EFECTOS SANITARIOS, ELECTRICOS, MATERIALES DE CONSTRUCCION
GRAN DEPARTAMENTO TECNICO EN INSTALACIONES SANITARIAS

PADRE VARELA, 766
(Belascoaín)

TELEFONO: U-5821
La Habana, Cuba

HIERROMAT CUBANA, S. A.

MATERIALES DE HIERRO Y CONSTRUCCION

CABILLAS - TUBERIA - ALAMBRES - CEMENTO BLANCO

CALZADA DE BUENOS AIRES Y AGUA DULCE - LA HABANA - TELEFONO I-4443

Taller de Carpintería en General

DE ANDRES C. LAGOA

Calle 4ta., entre Ave. 1ra. y Ave. 3ra., Rpto. Vista Alegre, Guanabacoa. Teléfono: X-2706

LADRILLOS MATO

PRODUCTORA DE LADRILLOS MATO, S. A.

LADRILLOS DE INSUPERABLE CALIDAD Y MAYOR RESISTENCIA. MEDIDAS STANDARD 10½ x 5 x 3

REAL No. 14 — PUENTES GRANDES — TELF. I-3455

Los Arquitectos favorecen con sus compras a los señores Comerciantes que se anuncian en las páginas de esta Revista.

MOSAICOS CRESPO, S. A.

FABRICA DE MOSAICOS • AZULEJOS DE TODAS CLASES

Peldaño para escalera antirresbalable 20 x 30, Patente No. 293

LOSA 14 x 28 PARA VENTANAS

Peldaño para escalera liso 20 x 30, Patente No. 300

AVE. 10 DE OCTUBRE NUMS. 168-170
PUENTE DE AGUA DULCE

CABLE Y TELEGRAFO: CRESPOCA
TELEFONO: M-8585

GONZALEZ Y HERMANOS

SUCESORES DE MANUEL LOPEZ

MADERAS - TEJAS

TELEFONO: OFICINAS: X-1785
TALLERES: X-1278

AGRAMONTE Y LUGAREÑO
LUYANO - LA HABANA

CELESTINO JOARISTI y Cía.

ALMACEN DE FERRETERIA Y ESTRUCTURA DE ACERO

Almacenes:
M. GOMEZ, 385 - ESTEVEZ, 6 - FLORES, 2 y 4
TELEFONO: W-4950

Planta: X-3707 - Cable y Telégrafo: JOARISTI
MAXIMO GOMEZ NUMERO 933 - LA HABANA

CALERA SANTA TERESA, S. A.

Depósito Habana: 17 y 32 - VEDADO

APARTADO 1691 - HABANA. TELFS.: F-2971, F-9111

HIDRATO DE CAL EXTRAFINO - BLOQUES DE CEMENTO
ARENA - TERCIO HECHO A MAQUINA
MATERIALES DE CONSTRUCCION EN GENERAL

Fábrica: Cañas, Artemisa Teléfonos: 183 - 2 - 183 - 3
Cable y Telégrafo: "MADOMIN"

Compañía Nacional de Espejos, S.A.

Fábrica de espejos, especialidad en lunas para puertas de closet, vidrios y cristales de todas clases, existencias de cristal SOLEX, material que amortigua los efectos de los rayos solares, ladrillos de cristal, herrajes para persianas de Miami para usar cristales, cristales para automóviles y todo lo relacionado con el giro

ESPADA 515, ESQ. A VALLE
LA HABANA

TELEFONOS: U-1913 / U-5864

MARMOLES Y PIEDRA
CAPELLANIAS Y PISOS DE TERRAZO

GALLO Y CIA.

CAMPILLI, ESQUINA A SANTA TERESA
ALTURAS DEL BOSQUE, MARIANAO - B-2830

HELIOTERMOS

EL CALENTADOR SOLAR PERFECTO

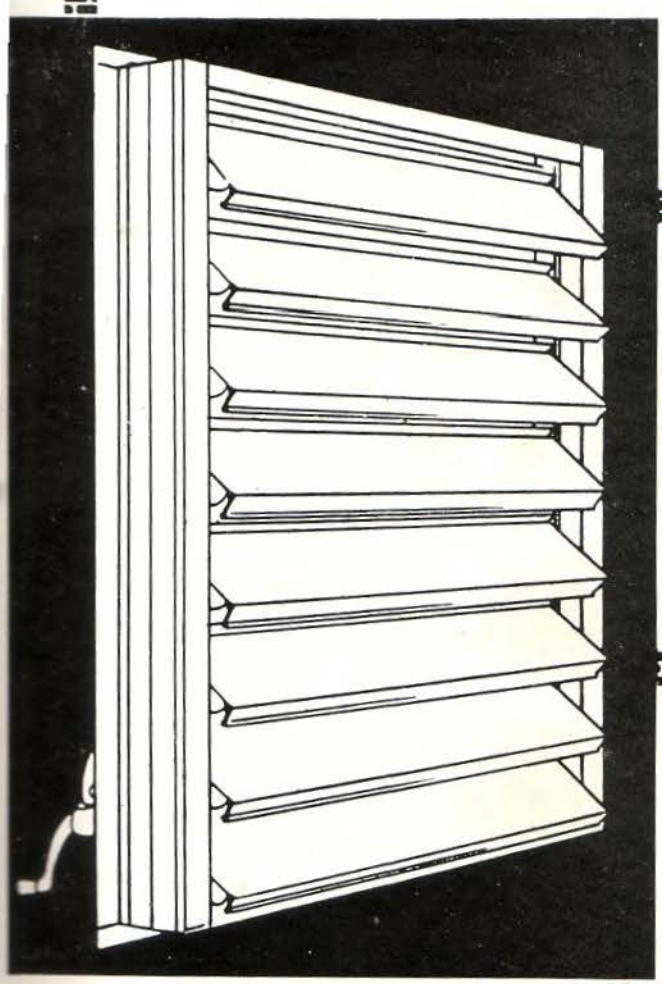
APLICACIONES INDUSTRIALES, S. A.

O'REILLY No. 362 (entre Compostela y Habana)
TELEFONO A-4227

LOS ARQUITECTOS FAVORECEN CON SUS COMPRAS A LOS SEÑORES COMERCIANTES QUE SE ANUNCIAN EN LAS PAGINAS DE ESTA REVISTA

OBI

La calidad en ventanas de DURO-ALUMINIO!



Las ventanas OBI son fabricadas por completo con secciones extrusión DURO-ALUMINIO AMERICANO 63S-T5 ... y son tan fuertes; bellas y cómodas de operar que no tienen rival.

La única **con jamba integral** que tapa la junta entre ventana y muro interiormente.

•

Cierre **hermético.** Las tablillas **no** se **pandean jamás.**

•

Completamente **ensamblada con tornillos** para no perder nunca el temple. Sólo OBI ofrece esta ventaja.

•

Operador **silencioso,** garantizado contra roturas por el uso.

•

Pintadas al fuego en el color que se desee. Fáciles de limpiar **desde el interior** de la casa.

•

Las persianas con tablillas de duro-aluminio OBI pueden combinarse con ventanas de **tablillas de cristal,** a un alto igual. También pueden combinarse con "Picture Window".

Embellezca y déle distinción a su hogar con lo mejor en VENTANAS DE

DURO-ALUMINIO:

OBI

A UN COSTO MENOR DEL QUE UD. PIENSA!

- **BELLEZA**
- **CONFORT**
- **ECONOMIA**
- **DURACION**
- **CALIDAD**

Un producto de

INDUSTRIAS FENESTRA, S. A.

Carretera de R. Boyeros, Km. 7 — Telf. I-1749
Apartado 2821 — La Habana

Edificio construído en la Avenida 26 y Avenida del Zoológico, Alturas del Vedado.
Propietaria: Cía. Constructora Jaime Canavés, S. A. Arquitecto: José Canavés Ugalde.

ESTE EDIFICIO HA SIDO EQUIPADO CON LOS HERRAJES DE ALTA CALIDAD

SARGENT

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

COMERCIAL OXFORD, S. A.

19 DE MAYO No. 5 esq. AYESTARAN - HABANA - TELEFONO: U-3809

G. MENENDEZ
Presidente

J. MANZARBEITIA
Director

SALON DE EXHIBICION

Agradeceremos visite nuestro Salón de Exhibición en 19 DE MAYO No. 5, CASI ESQUINA A AYESTARAN (*al lado de "Vasanitram"*, S. A.) donde tendremos especial placer en atenderle.

IMPRESORES UCAR GARCIA, S.A.